

LaScena Musicale

www.scena.org

Vol. 8.2 Octobre 2002 October

A close-up portrait of Yoav Talmi, a middle-aged man with grey hair, wearing a dark blue shirt. He is looking directly at the camera with a slight smile, his hands clasped in front of him. The background is a blurred garden with green foliage and pink flowers.

Yoav Talmi

Le centenaire de l'OSQ
OSQ Turns 100

Spécial éducation supérieure
Higher Education Special

La plus CLASSIQUE



CHAÎNE



culturelle radio

R a d i o - C a n a d a

www.radio-canada.ca/radio

100.7^{FM}
Montréal

95.3^{FM}
Québec

102.5^{FM}
Ottawa-Gatineau

On aime!

Venez écouter ces disques sur nos postes d'écoute en magasin.



Renée Fleming
Bel canto

16⁹⁹

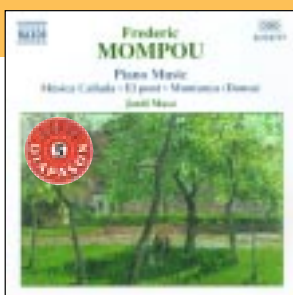
Avec ce nouveau disque, Renée Fleming nous propose six des plus belles pages romantiques de la première moitié du 19^e siècle : des œuvres de Bellini, Donizetti et Rossini. L'on retrouve dans ces extraits toute la beauté plastique du chant de Madame Fleming, où perfection technique s'allie à la virtuosité et au legato exemplaire. Cette voix sensuelle au grand charme est empreinte d'une grande sincérité.



Callas Forever
Bande sonore du film

19⁹⁹

À l'occasion de la sortie du film de Zeffirelli sur Maria Callas en Europe, la maison de disques EMI nous offre la bande sonore. On y retrouve certains des airs qui ont rendue la cantatrice célèbre. Le disque est complété par la musique d'Alessio Vlad qui sert à créer l'ambiance du film. Après l'écoute de ce disque, l'on a envie de dire : oui, Callas pour toujours.



Mompou
Piano Music vol.4

7⁹⁹

Qui d'autre que Mompou pouvait écrire une musique du silence ? *Música Callada* est l'œuvre ultime d'un musicien «qui a passé sa vie à chercher la musique la plus intense et la plus dépouillée possible» (Diapason). Jordi Maso enrobe cette musique d'une sonorité chaude et douce, tout en nuance, ainsi que d'une remarquable lumière intérieure.

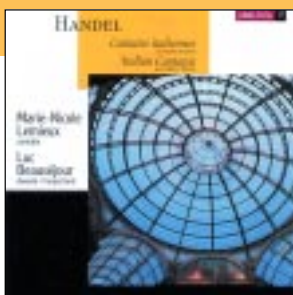


Vivaldi
Late Violin Concertos

19⁹⁹

**En concert à Québec le 1^{er} octobre
et à Montréal le 2 octobre**

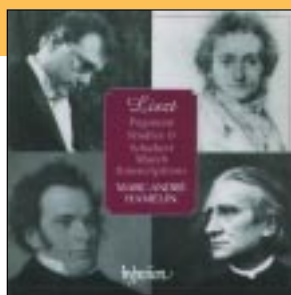
Après le succès de leur premier disque consacré aux concertos tardifs de Vivaldi, Giuliano Carmignola et l'Orchestre baroque de Venise nous proposent un deuxième disque et six nouveaux concertos. Selon le Dr Talbot, spécialiste de Vivaldi, «les œuvres tardives mettent pour la première fois en lumière l'intention rythmique de Vivaldi et sa capacité à obtenir des contrastes forts et séduisants à petite échelle».



Handel
Cantates italiennes

18⁹⁹

Marie-Nicole Lemieux nous convie à un programme tout Handel. Œuvres de jeunesse, les cantates italiennes sont de véritables opéras miniatures où sont condensés la virtuosité et le génie expressif du compositeur, servies ici avec brio par la voix lumineuse et envoûtante de madame Lemieux. En complément, des pièces instrumentales qui sont de petits bijoux finement ciselés.



Liszt
Paganini Studies &
Schubert March Transcriptions

21⁹⁹

Tout jeune, Franz Liszt assiste ébahi à un concert du prodigieux violoniste Niccolò Paganini. Sa voie est tracée : il sera «le Paganini du piano». Plus tard, il publie en guise d'hommage, une série d'études inspirées de thèmes empruntés à son mentor. Marc-André Hamelin, se jouant des difficultés techniques, s'efface derrière la musique. Un moment de grand plaisir.

FAITES PLAISIR EN OFFRANT UN CERTIFICAT-CADEAU ARCHAMBAULT!

Promotion en vigueur jusqu'au 31 octobre 2002

Merci pour les textes à Yvon Grondin et Mario Lord du magasin Archambault de Berri.

DU NOUVEAU !

- **DÈS LE 17 OCTOBRE !** OUVERTURE D'UN 12^e MAGASIN AU COMPLEXE LES AILES À MONTRÉAL
- **NOUVEAU !** RAYON D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE AU MAGASIN D'ANJOU

ARCHAMBAULT

WWW.ARCHAMBAULT.CA

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois Rivières

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, SAUF À MONTRÉAL.

QUEBECOR MEDIA

Hydro Québec
PRÉSENTE

série
ÉMERAUDE

LUNDI, 7 OCTOBRE 2002

*Théâtre Maisonneuve,
Place des Arts 20 h*

**VALERY
KULESHOV**
PIANO

PROGRAMME :
LISZT, PROKOFIEV,
BALAKIREV

Les Séries **Pro Musica**
2002/03



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Radio-Canada
Chaîne culturelle FM



Théâtre Maisonneuve
Place des Arts
Québec

BILLETS : 25 \$, 20 \$ 12 \$

(TAXES ET REDEVANCE EN SUS)

BILLETS EN VENTE À LA PLACE DES ARTS :

(514) 842-2112 ET AU RÉSEAU ADMISSION 1-800-361-4595

**GLENN GOULD
ON CBC RECORDS**

GLENN GOULD
Radio documentaries
PSCD 2025-2

**GLENN GOULD'S
SOLITUDE TRILOGY**
THREE NOVEL DOCUMENTARIES
PSCD 2003-3

BACH
PARTITA, No. 5
BACHMAN ITALIAN CONCERTO
CONCERTO IN D MINOR
PSCD 2005

**GLENN GOULD
BEETHOVEN**
Symphonies Nos. 1-9
PSCD 2004

**GLENN GOULD
J.S. BACH**
Goldmann's Variations (1988)
PSCD 2007

**GLENN GOULD
SCHUBERT'S BEAG & WOODMAN**
PSCD 2008

**GLENN GOULD
BEETHOVEN**
Piano Concerto No. 1
PSCD 2013

**GLENN GOULD
HAYDN'S CRESCENDO**
PSCD 2015

www.cbcrecords.cbc.ca
Distribution Canada
Universal Music Group

Festival de musique de chambre du CCA 2002

Boris Berman
Eric Chappell
Jonathan Crow
Marianne Dugal
Yegor Dyachkov
Karina Gauvin
Neal Gripp
Janet Creaser Hutchins
Timothy Hutchins

Chantal Juillet
Laurence Kayaleh
Sara Laimon
Stéphane Lemelin
Stéphane Lévesque
Benoit Loiseau
Antonio Lysy
Brian Manker
Josée Marchand
André Moisan
Geneviève Soly
Paul Stewart
John Zirbel

Photo : Margherita Spiluttini

Musique de l'imaginaire : de Bartók à Berio

Dans le cadre de l'exposition *Herzog & de Meuron : Archéologie de l'imaginaire*, quatre concerts et un film consacrés à l'univers musical du mécène suisse Paul Sacher.

Jeudi 7 novembre à 19 h 30
Britten, Ginastera, Goubaïdoulina, Kagel, Ligeti, Martin et Stockhausen

Jeudi 14 novembre à 19 h 30
Bloch, Britten, Ginastera, Henze, Martinu et Veress

Jeudi 21 novembre à 18 h
Film *Paul Sacher, portrait du mécène en musicien*, Edna Politi, Suisse, 2001, 62 min.

Vendredi 22 novembre à 19 h 30
Berio, Britten, Dutilleux et Ligeti

Jeudi 28 novembre à 19 h 30
Bartók, Brant, Britten, Carter, Kelterborn, Lutoslawski, Maderna, Martinu, Schnittke, Stockhausen et Webern

CCA

Centre Canadien d'Architecture 1920, rue Baile, Montréal, Québec www.cca.qc.ca

Billets réguliers : 40 \$ pour la série ou 15 \$ par concert. Étudiants et Amis du CCA : 30 \$ pour la série ou 10 \$ par concert. Entrée libre pour le film.

Réservations : 514 939 7026



photo : Russell Proulx



10 Yoav Talmi : Le chevalier à la rose *The Knight of the Rose*

CE MOIS-CI | THIS MONTH

- 11 Historique de l'OSQ
- 18 L'orchestre : évolution et disposition / *The Orchestra: How it Developed; Why Performers Sit Where They Do*
- 22 Biologie et musique / *How Biological Is Music?*
- 24 DVD vidéo : que dire de ses qualités audio ? / *Audio in a DVD-Video World*
- 26 *Classical Music Play Away*
- 27 Notes
- 28 Schoenberg : *Verklärte Nacht* (La Nuit transfigurée / *Transfigured Night*)
- 30 La cena musicale : Linguini Pavarotti
- 32 *Jazz: The Cyber Path*
- 33 Les sentiers du jazz
- 67 Sondage / Survey



La cena musicale

30

photo : Russell Proulx

SPÉCIAL ÉDUCATION SUPÉRIEURE | HIGHER EDUCATION SPECIAL

- 39 Guide des écoles / *Schools' guide*
- 41 Quatre questions pour les doyens / *The Deans Answer Four Questions*
- 49 Bottin de professeurs / *Teachers' Guide*

CRITIQUES | REVIEWS

- 50 Les disques / CD Reviews
- 66 PETITES ANNONCES | CLASSIFIEDS

CALENDRIER | CALENDAR

- 36 Calendrier détachable / Pull-Out Calendar
- 56 Montréal, Québec, Ontario, Radio, TV
- 66 Sortez votre ado ! / Bring a Teen

La Scena Musicale

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson — Wah Keung Chan

Octobre 2002 October
Vol. 8.2

Éditeur / Publisher La Scène Musicale
Directeurs Wah Keung Chan (prés.),
Annie Prothin, Sandro Scola

Rédacteur en chef / Editor Wah Keung Chan
Rédactrice adjointe / Assistant Editor Lucie Renaud
Rédactrice CD / CD Editor Lucie Renaud
Collaborateurs / Contributors Philip Anson (New York
correspondent), Pierre Marc Bellemare, Boris Brott, Frédéric
Cardin, Marc Chénard, Sarah Chouk, Bertrand Guay, Asha
Jhamandas, Nickolas Landry, Alexandre Lazarides, Norman Lebrecht,
Geoff Martin, Russell Proulx, Paul Serralheiro, Joseph So
Traducteurs / Translators Jane Brierley, Alain Cavenne, Christian
Haché, Caroline Labonne, Alexandre Lebedeff
Réviseurs / Proofreaders Jane Brierley, Daniel Desrochers,
Tom Holzinger, Ronald James, Daphné Lajoie, Annie Prothin,
François Robillard, Paul Serralheiro
Calendrier régional / Regional Calendar Eric Legault, Claire Godin
Photo couverture Russell Proulx
Autres photos Russell Proulx
Graphisme / Graphics Albert Cormier, Jean-Robert Deschênes,
Alexandre Saint-Jalm
Site Web Normand Vandray, Antoine Letendre,
Michael Vincent

Directrice administrative / Manager Sophie-Natacha Robichaud
Adjoint administratif / Admin. Assistant Eric Ginetier
Comptabilité / Accounting Joanne Dufour
Sortez votre ado / Bring a Teen Alain Hochereau
Commandite / Fundraising Luc Andreini
Bénévoles / Volunteers Yelka Achimovic, Wah Wing Chan,
Tom Holzinger, Dean Jobin-Bévin, Stephen Lloyd, Phyllis Potts

Distribution La Scena Musicale, Distribution Macri (Montréal),
Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart (Ottawa)

Imprimeurs / Printers Payette & Simms, Litho-Mag

Adresses/Addresses
5409, rue Waverly, Montréal
Québec, Canada H2T 2X8
Tél.: (514) 274-1128 / Téléc/Fax: (514) 274-9456

Publicité/Advertising (514) 948-2520

Bernadette Lacroix-Bjornson (514) 948-0509

Mike Webber (514) 287-7668

Yannick Langevin (514) 279-7112

Ventes nationales/National Sales (non-musical)

Relations Media (450) 661-8200

info@scena.org • Web: www.scena.org

production — artwork: graf@scena.org

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré à
la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient
des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts,
de conférences, de films et d'émissions.

LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif.
La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of classical music.

It is published ten times per year. Inside, readers will find articles
and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and broad-
casts. LSM is published by La Scène Musicale, a registered
non-profit organization. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

Nous reconnaissons l'aide financière accordée par
le Gouvernement du Canada pour nos coûts rédactionnels
par l'entremise du Fonds du Canada pour les magazines.
We acknowledge the financial support of the Government of Canada,
through the Canada Magazine Fund, toward our editorial cost.

Abonnements/Subscriptions

L'abonnement postal (Canada) coûte 30 \$ / an (taxes incluses).
Veuillez envoyer nom, adresse, numéros téléphone, télécopieur
et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont
déductibles d'impôt (n°. 14199 6579 RR0001).

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$30 / yr (taxes included)
to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email
your name, address, telephone no., fax no., and email address.
Donations are always welcome and are tax-deductible.

(n°. 14199 6579 RR0001).

Ver: 2002-09-24 © La Scène Musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être reproduit,
en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur.
La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
without the written permission of La Scena Musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257



Prochain numéro / Next Issue Novembre 2002 November

Date de tombée / Deadline 18 Octobre 2002 October 18

E SAISON 2002-2003 F

Succombez à l'enchantement...

SÉDUCTIONS VOCALES
DIRECTEUR ARTISTIQUE • CHRISTOPHER JACKSON



le dimanche 6 octobre 2002 à 20h

E DOULCE MÉMOIRE

AVEC LE CHŒUR DU SMAM ET SES INVITÉS



Guillemette Laurens, mezzo

Skip Sempé et le

Capriccio Stravagante Renaissance Orchestra

Renseignements et billets : (514) 861-2626

Billets : de 14,75 \$ (tarif étudiant) à 33,50 \$



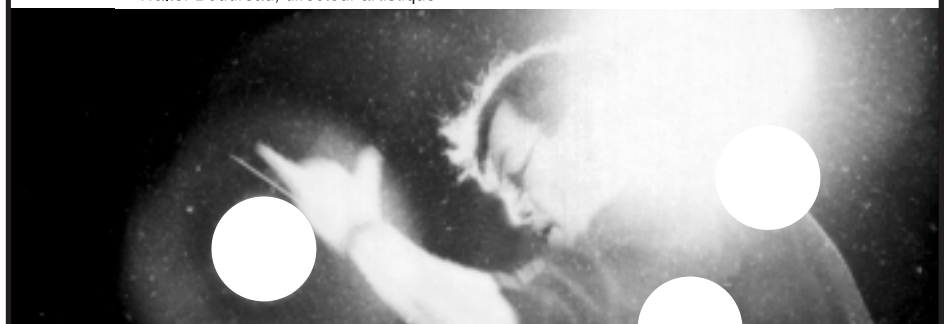
Église Erskine & American

1331, rue Sherbrooke Ouest (angle du Musée), Montréal
(Métro Peel ou Guy-Concordia)



SMCQ

Société de musique contemporaine du Québec
Walter Boudreau, directeur artistique



TRAJECTOIRES

Jeudi 17 octobre 20 h

L'Ensemble de la SMCQ sous la direction de Walter Boudreau

Linda Catlin Smith
Justin Mariner
Béla Bartók

Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau

300, boul. de Maisonneuve Est

Régulier : 25 \$ Aîné : 15 \$ Étudiants : 5 \$ / Réservations : (514) 987-6919

Cette soirée marque le 10^e anniversaire du premier concert du Centre Pierre-Péladeau

Conseil des arts
et des lettres
Culture
et Communications
Québec



CSA 93.9-FM 93.9

Conseil des Arts
du Canada



Canada Council
for the Arts



LES ARTS DU MAURIER



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure



elastik.qc.ca

LA REVUE IN PRINT LE SITE WEB ONLINE

*La référence
en musique classique*

The Classical
Music Reference



WWW.SCENA.ORG

Articles, Entrevues, Critiques de CD,
Le Calendrier canadien de musique
classique, Actualités, Communiqués,
Horaires de diffusions sur le Web, Sortez
votre ado !

Articles, Interviews, CD Reviews, The
Canadian Classical Music Calendar,
Classical Music News, Press Releases,
Webcast Scheduler, Bring a Teen



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

Enfin!

LSM officiellement reconnue comme organisme de charité

Le 16 septembre, La Scène Musicale est entrée dans une nouvelle phase de son développement comme organisme sans but lucratif pour la promotion de la musique classique. Lorsque nous avons reçu la lettre nous annonçant que La Scène Musicale avait été agréée comme organisme de charité, cela a été une confirmation du sens de nos efforts des six dernières années. Nous n'avions pas fait de demande en ce sens plus tôt parce que nous étions trop occupés à mettre sur pied des activités et des services de promotion de la musique classique :

- la revue gratuite sur la musique classique *La Scena Musicale* et, maintenant, *The Music Scene* distribuée dans le sud de l'Ontario et l'Ouest canadien.

- LSM Online **scena.org**, l'un des sites au contenu le plus riche au monde sur la musique classique.

- Le concours d'articles d'étudiants.

- Le programme « Sortez votre ado! ».

Cette bonne nouvelle signifie qu'avec l'aide de nos fidèles lecteurs, nous devrions pouvoir améliorer encore ces activités et concevoir de nouveaux programmes.

Au cours de la prochaine année, notre comité de financement mènera diverses campagnes pour nous aider à remplir notre mission et à réduire notre déficit accumulé. Nous sommes à la recherche de personnes qui pourraient se joindre à notre comité. Nous sommes maintenant prêt à recevoir des dons des particuliers et des entreprises; tous les dons, dès lors déductibles, seront suivis d'un mot de remerciement.

Veuillez communiquer avec Sophie-Natacha Robichaud au : (514) 948-2520, **admin@scena.org**

Bon mois d'octobre en musique!

Wah Keung Chan, président

La Scène Musicale/The Music Scene

Finally!

LSM officially recognized as a charitable organization

On September 16, La Scène Musicale/The Music Scene entered a new stage as a non-profit organization promoting classical music. When we received the letter notifying us that La Scène Musicale had been approved as an official charity, it was a confirmation of the direction of our efforts over the past 6 years. We did not apply for a charitable number earlier because we were too busy developing activities to promote classical music:

- the free classical music magazine *La Scena Musicale* and now *The Music Scene* to serve Southern Ontario and Western Canada

- LSM Online **scena.org**, one of the leading classical music websites in the world

- The Student Writing Contest

- The Bring-a-Teen program

This exciting news means that with the help of our loyal readers we should be able to do these activities better and to conceive new projects.

Over the course of the coming year, our fund-raising committee will be developing various campaigns to help us fulfil our mission and to reduce our accumulated deficit. We seek like-minded individuals to join our committee. We are now ready to receive donations from individuals and businesses; all donations, now tax deductible, will be gratefully acknowledged.

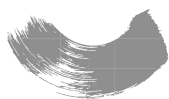
Please contact Sophie-Natacha Robichaud at :

(514) 948-2520, **admin@scena.org**

Have a musical October.

Wah Keung Chan, President

La Scène Musicale/The Music Scene



centre pierre-péladeau
SALLE PIERRE-MERCURE

Ma saison multi-horizon 2002.2003

Calendrier

* tous les concerts ont lieu à 20 h [sauf exception]

Octobre

- 1 **Récital, Louis Lortie et Hélène Mercier, piano**
- 2 **Orchestre baroque de Venise et Giuliano Carmignola**
10^e anniversaire du Centre Pierre-Péladeau
- 3 **Ensemble Constantinople, « Li tans nouveau »**
Invités : Anne Azema, soprano et Daniel Taylor, contre-ténor
- 5 **Ensemble de musique médiévale La Nef**
Micrologus, ensemble de musique médiévale d'Italie
- 6 **Urs Karpatz, Voyage en Tziganie**
Desjardins présente la série Découvertes du monde
- 9 **Burhan Öçal et son ensemble oriental d'Istanbul**
Desjardins présente la série Découvertes du monde
Coproduction Traquen'Art
- 10 **L'Ensemble des Idées heureuses, Promenade à Rome**
Œuvres de Frescobaldi, Legrenzi, Bononcini et Corelli
- 12 **Claudia Acuña, La Voix d'un ange**
G.E. Capital présente la série Jazz Jazz
- 17 **Société de musique contemporaine du Québec, Projet Mariner/Bartók**
Dir. : Walter Boudreau Œuvres de Mariner, Bartók et Smith
10^e anniversaire du Centre Pierre-Péladeau
- 27 **Hamaskayin, spectacle de l'association culturelle arménienne**
- 28 **Yegor Dyachkov, Violoncelle magistral**
Les Radio-concerts du Centre Pierre-Péladeau
- 31 **Misia, l'Édith Piaf du fado**
Desjardins présente la série Découvertes du monde

Novembre

- 1 **Soirée Carl Philip Emmanuel Bach**
La Chapelle de Montréal, Dir. : Yannick Nézet-Séguin
- 2 **Orchestre symphonique des Jeunes de Montréal**
Dir. : Louis Laviguer
Au programme : Benjamin Britten *A young person's guide to the orchestra*, Berlioz *Les Nuits d'été* avec le soliste invité Bernard Levasseur, bariton et la *Symphonie n° 3 en fa majeur* de Johannes Brahms
- 4 **Ladivarécidivédverti !**
L'Ensemble des Idées heureuses ; Invitées : Natalie Choquette, soprano, Marie-Nathalie Lacoursière, danse baroque, Jacinthe Normandeau, contorsionniste
Solistes : Geneviève Soly, orgue, Natalie Michaud, flûte à bec
- 8, 9, 10 **Drum Fest 2002** [le 8 à 19 h; les 9 et 10, de 11 h à 20 h]
- 12 **Mohammed Reza Shajaran, Les Maîtres de la musique persane**
Desjardins présente la série Découvertes du monde
- 16 **La Nef : Musiques de la Grèce et des Balkans**
- 17 **La Nouvelle Sinfonie: Sinfonies pour l'entrée de la reine d'Espagne à Marseille** Dir. : Hervé Niquet
- 24 **Scrap Arts Music, Percussions athlétiques**
Hydro-Québec présente la série Passion Jeunesse
- 25 **Cantabile, Grands chefs-d'œuvre et petits délices a cappella**
Les Radios-concerts du Centre Pierre-Péladeau
- 26 **Ballet Preljocaj**
Série spéciale 10^e anniversaire du Centre Pierre-Péladeau
Une collaboration du Consulat général de France
- 28, 29, 30 **Haman/Navas Project** Compagnie Flak, José Navas
Série Danse Danse au Centre Pierre-Péladeau

2 octobre 2002, 20 h

GIULIANO CARMIGNOLA ET L'ORCHESTRE BAROQUE DE VENISE

Soirée Vivaldi

Reconnus dans le monde entier parmi les interprètes les plus authentiques et les plus électrisants de la musique de Vivaldi, **Carmignola et l'Orchestre baroque de Venise**, dirigé par **Andrea Marcon**, jouent les célèbres Saisons et autres chefs-d'œuvre de **Vivaldi**.



« ... une **nouvelle étoile**... Carmignola et les musiciens réalisent la vision de Vivaldi avec **une intensité** que je n'ai **jamais entendue** auparavant. » — *American Record Guide*

« ... Giuliano Carmignola est un **virtuose extraordinaire** qui puise l'énergie au fond de son âme. » — *Le Monde*



Série 10^e anniversaire du Centre Pierre-Péladeau

Événement-bénéfice pour le Fonds de dotation pour la jeunesse

UNE COLLABORATION DE
L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN DE MONTRÉAL

9 octobre, 20 h

BURHAN ÖÇAL ET SON ENSEMBLE ORIENTAL D'ISTANBUL

Les nouveaux sultans de la Turquie

Burhan Öçal nous transporte avec splendeur dans l'empire ottoman des XVIII^e et XIX^e siècles.



« La musique de monsieur Öçal est un **exploit culturel** de taille... Sa virtuosité, **superbe**. » — *Frankfurter Allgemeine Zeitung*

« ... si Zakir Hussein est le roi du tabla indien, alors **Burhan Öçal** est l'empereur de la batterie darbouka ... » — *San Francisco Classical Voice*

UNE PRÉSENTATION DE Desjardins

12 octobre, 20 h

CLAUDIA ACUÑA

« **La Voix d'un ange** » (*New York Newsday*)

Une voix agile, puissante et assurée, comparée à celle de Diana Krall et qualifiée de « **source d'émerveillement**. » (*The Los Angeles Times*). Envoûtant !



UNE PRÉSENTATION DE **GE Capital**

17 octobre, 20 h

TRAJECTOIRES

Société de musique contemporaine du Québec
Dir : Walter Boudreau

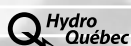
Un concert célébrant le tout premier concert tenu à la salle Pierre-Mercure le 22 octobre 1992
Œuvres de Mariner, Bartók et Smith



SMCQ
Société de musique contemporaine du Québec
Walter Boudreau, directeur artistique



GE Capital



La **Scena** Musicale

www. **Top5** arts.com

Yoav Talmi

LUCIE RENAUD

Le chevalier à la rose The Knight of the Rose

QUE VOUS SOYEZ CITADIN OU TOURISTE AMOUREUX DE MARCHÉ OU DE COURSE À PIED, VOUS AUREZ PEUT-ÊTRE CROISÉ, SANS LE SAVOIR, DANS LES JARDINS JEANNE-D'ARC SUR LES PLAINES D'ABRAHAM, YOAV TALMI EN RÉFLEXION DEVANT UN BOSQUET DE ROSES, L'AIR RÊVEUR. Le chef de l'Orchestre symphonique de Québec éprouve en effet une passion peu commune pour l'horticulture qui le pousse, malgré un horaire surchargé sur plus d'un continent (il est aussi le chef attitré de l'Orchestre symphonique de Hambourg), à prendre le temps de humer l'odeur entêtante de la belle effarouchée lors de ses marches quotidiennes. Cet amour envahissant, il le cultive depuis ses années d'enfance passées dans un kibboutz où on lui avait assigné la délicate mission de la coupe et de la bouture des roses. Il a d'ailleurs équipé son appartement en terrasses de Tel-Aviv d'un système très perfectionné d'arrosage et de fertilisation automatique qui lui permet, quand il est de passage, de profiter pleinement de ses massifs.

Une autre passion dévorante habite Yoav Talmi, depuis l'adolescence celle-là, celle du répertoire orchestral. «Je trouvais beaucoup plus gratifiant d'écouter une symphonie que d'interpréter une sonate, explique-t-il. La richesse des sonorités, les couleurs de l'orchestre, me transportaient beaucoup plus que de simplement jouer du piano.» À l'âge de 18 ans, il quitte Israël pour la prestigieuse école Juilliard de New York. Il suit également de nombreux stages estivaux avec les plus grands chefs de l'époque : Walter Susskind, Eric Leinsdorf, Leonard Bernstein. «J'ai été chanceux d'apprendre comment transmettre la musique plutôt que la simple technique de direction.» Après ses études, il retourne au bercaïl et se voit offrir une soixantaine de concerts par année. Après trois ans de ce travail forcené, l'incertitude s'installe et il décide de s'offrir une année sabbatique. Il part pour Londres avec sa femme, la flûtiste Er'ella Talmi, et son fils, alors tout jeune (maintenant compositeur de musique de film). Pour parvenir à mettre du pain sur la table, le couple enseigne, à des élèves plus ou moins doués : «une véritable torture», maugrée Talmi. Tout n'est pas sombre puisque, chaque matin, il se glisse en douce à la Festival Hall et assiste aux répétitions des plus grands chefs d'orchestre de l'époque : «J'ai tellement appris au cours de cette année, surtout comment le chef réussit à transmettre ses idées aux musiciens sans les effrayer, à obtenir des résultats par amour pour ce qu'ils font plutôt que par la peur. J'ai plus appris dans cette année passée dans l'ombre que dans toutes mes années d'études.»

WHETHER YOU'RE A QUEBEC CITY RESIDENT OR MERELY A TOURIST WHO LIKES WALKING OR RUNNING, YOU MAY HAVE UNKNOWNLY PASSED YOAV TALMI STANDING MEDITATIVELY IN FRONT OF A CLUMP OF ROSEBUSHES IN THE JEANNE D'ARC GARDENS ON THE PLAINS OF ABRAHAM. The conductor of the Quebec Symphony Orchestra is a man who thinks it worth his while to stop and smell the roses. In fact, he has an unusual passion for horticulture, a passion that, despite a very full timetable on more than one continent (he is also the maestro of the Hamburg Symphony), makes him take time for these blushing beauties during his daily walk. He has cultivated this love of flowers since his childhood years on an Israeli kibbutz, where he had the delicate task of pruning roses and taking cuttings for propagation. The terrace of his Tel Aviv apartment is equipped with a hi-tech, automated watering and fertilizing system so that he can enjoy his beds of roses when passing through.

Talmi has another devouring passion—one that dates from his adolescence: the orchestral repertoire. "I found it more satisfying to listen to a symphony than to play a sonata," he explains. "The rich sound and colours of the orchestra were far more exhilarating than simply playing the piano." At the age of eighteen he left Israel to attend the prestigious Juilliard School of Music in New York. He also followed many summer courses with the greatest conductors of the time—Walter Susskind, Eric Leinsdorf, and Leonard Bernstein. "I was lucky to have learned how to bring the music across rather than just conducting technique," he says. After finishing his studies, he went back to Israel, where he was offered some sixty concerts a year. Three years into this hectic schedule he began to have doubts and decided to take a sabbatical. He left for London with his wife, the flutist Er'ella Talmi, and his son (then very young, but now a composer of music for films). The couple taught in order to put bread on the table. The students were a mixed bag, some more talented than others—"a real torture" groans Talmi. There were compensations, nevertheless. Each morning he would slip into Festival Hall to listen to rehearsals by the greatest conductors of the day. "I learned so much during that year, especially how the conductor can successfully transmit his ideas to the musicians without scaring them, and how to get results through the love of their work rather than fear. I learned more in that year than in all my years of study."

photo : Russell Proulx

Il revient à la direction, totalement ressourcé, prêt à relever les plus grands défis. Il est pendant plusieurs années directeur musical de l'Orchestre de chambre d'Israël, accepte le même poste de 1974 à 1980 avec l'Orchestre philharmonique d'Arnhem, devient le principal chef invité de l'Orchestre philharmonique de Munich en 1979 et 1980, dirige l'Orchestre du Nouvel Opéra d'Israël de 1984 à 1988. De 1989 à 1996, il occupe le poste de directeur musical de l'Orchestre symphonique de San Diego, qu'il transforme en orchestre de haut niveau. En 1998, il pose sa candidature comme chef de l'OSQ et entreprend dès le début des changements subtils.

« On m'a offert un orchestre qui possédait plusieurs qualités extraordinaires, la plus frappante étant certes le désir de se dépasser, soutient le chef. Certaines sections de l'orchestre étaient un peu plus faibles, mais je suis fier de pouvoir affirmer aujourd'hui, après trois ans avec l'orchestre, que c'est maintenant chose du passé. Il faut savoir être très patient et travailler fort, mais je n'aurais pu réaliser cela si l'orchestre n'avait pas été désireux de travailler. J'ai eu l'occasion de travailler avec les meilleurs, je me suis retrouvé face à un orchestre qui peut paraître moins accompli, en considérant chaque musicien individuellement, mais dont les membres sont assis sur le bout de leur chaise : ils se donnent au maximum. Le niveau de tension devient si élevé pendant les concerts que cela se projette dans la salle. »

« La musique doit lever de terre et vivre dans l'air. »

Le travail de préparation se fait en équipe et Yoav Talmi sait toujours où diriger ses énergies quand vient le temps de galvaniser ses troupes. « J'ai rarement besoin de plus de cinq répétitions avec l'orchestre pour monter un programme, que ce soit une symphonie de Mahler que les musiciens n'ont jamais jouée avant ou une création canadienne. Les musiciens savent se préparer avant la première rencontre. Lors de la première répétition, nous procédons à une lecture, une *prima vista*, pour que les musiciens saisissent l'essence de l'œuvre. Après cette lecture, nous travaillons en sections, de façon très ouverte. »

Darren Lowe, qui occupe le poste de violon solo à l'OSQ, ne tarit pas d'éloges. « C'est un chef très complet, mentionne-t-il, à la fois excellent musicien et possédant les compétences pour gagner le respect des musiciens sur le podium. Il étudie la partition à fond et il sait communiquer ses idées avec efficacité et énergie. » Jean-Louis Rousseau, violoniste à l'orchestre depuis 1954, a vu passer plusieurs chefs. Il mentionne que Talmi, profondément humain, sait comment obtenir ce qu'il veut de l'orchestre, avec une grande économie de gestes. « Il a connu la vie d'orchestre [comme pianiste] et, grâce à cela, sait demander des choses que l'orchestre peut réaliser. Il fait travailler les éléments en profondeur et il possède un sens de l'équilibre sonore. Plus que tout, il est foncièrement humain, très sensible. »

He returned to his work, totally refreshed and ready to take on the major challenges. For some years he was musical director of the Israel Chamber Orchestra, filled the same post with the Arnhem Philharmonic between 1974 and 1980, became principal guest conductor of the Munich Philharmonic between 1979 and 1980, and conducted the Israel New Opera Company from 1984 to 1988. From 1989 to 1996 he was musical director of the San Diego Symphony, which he transformed into a world class ensemble. In 1998 he applied for the conductorship of the Quebec Symphony.



photo : Russell Proulx

"I treat my musicians as colleagues. I never tap anyone on the head"

MAKING CHANGES

From the start he began to implement subtle changes. "I was given an orchestra with a number of extraordinary qualities, the most striking of which was certainly the desire to surpass what it had already achieved," says Talmi. "Some sections of the orchestra were a little weak, but I'm proud to say today, after three years with the orchestra, that this is now a thing of the past. You have to be very patient and work hard, but I couldn't have done it if the orchestra hadn't had the desire to work. I've had the chance to work with the best orchestras in the world. Every note is in the right place, but often their hearts aren't in it. Then you find yourself working with an orchestra that may seem less accomplished, if you take every player individually, but whose members are sitting on the edge of their chairs and giving their all. The tension level becomes so great during concerts that it leaps into the hall."

Preparation is a team thing, and Talmi knows just where to direct his energy when it's time to galvanize the troops. "I rarely need more than five rehearsals with the orchestra to prepare a program, whether it's a Mahler symphony that the musicians have never played before, or a Canadian original. The musicians know how to prepare before the first rehearsal, when we go through it for the first time together—a *prima vista*, so that they grasp the essence of the work. After this first reading we work in sections, in a very open way."

Darren Lowe, the symphony's first violin, doesn't stint on praise. "He's an all-round conductor," says Lowe. "He's an excellent musician and also has the qualities needed to gain the musicians' respect when he's conducting. He studies the score thoroughly and knows how to communicate his ideas forcefully and effectively." Jean-Louis Rousseau, a violinist with the orchestra since

BERTRAND GUAY

LE CENTENAIRE de l'OSQ

PRÉLUDE À LA NAISSANCE D'UN GRAND ORCHESTRE

Le vendredi 3 octobre 1902 marquera la date officielle de fondation de l'OSQ. Dès le 28 novembre 1902, un premier concert est offert à la Tara Hall, située rue Sainte-Anne. Le succès est tel qu'à peine une semaine plus tard, soit le 5 décembre, un second concert a lieu au même endroit. Le programme de ce dernier concert comprend des œuvres de Mendelssohn, de Verdi et de Joseph Vézina. La formation se présente sous le nom qu'elle porte actuellement, soit « Orchestre symphonique de Québec ». Ce nom est toutefois abandonné au profit de « Société symphonique de Québec » alors que le 23 février 1903, l'orchestre admet de nouveaux musiciens, dont quelques professionnels.

LES VRAIS DÉBUTS DE LA SOCIÉTÉ SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

Les 31 août et 1^{er} septembre 1903, la Société symphonique se produit à l'occasion de l'inauguration de l'Auditorium, (aujourd'hui le Théâtre Capitole). Ces deux concerts présentent des programmes entièrement différents et connaissent un succès retentissant, d'autant plus que pour l'occasion, Joseph Vézina a pu réunir huit solistes réputés. Parmi ces derniers, on retrouve un jeune violoncelliste prodige de 17 ans, Rosario Bourdon, qui dirigera le tout premier concert du futur Orchestre symphonique de Montréal en 1934.

À la suite du succès de ces deux concerts, l'orchestre s'associe à la Société du parler français, avec laquelle il organise des soirées que les Québécois apprécient grandement, et ce, pendant plus de 40 ans.

UN NOUVEAU CHEF ET UN ORCHESTRE RIVAL

En 1924, Robert Talbot, violoniste, compositeur et musicologue, succède à Joseph Vézina. Malheureusement, Talbot n'est pas un visionnaire et a, de plus, une assez mauvaise santé. Certains musiciens décident, en septembre 1935, de fonder un nouvel orchestre afin de combler le vide musical provoqué par la raréfaction des concerts de la Société symphonique. Ils offrent à Edwin Bélanger, un jeune violoniste d'à peine 24 ans, de devenir le directeur musical d'un nouvel orchestre, qui sera baptisé *Cercle philharmonique de Québec*.

Comme on peut s'en douter, Québec ne peut entretenir deux orchestres d'envergure et, après bien des déboires, on décide de fusionner les deux organismes. L'entente, survenue en juin 1942, est doublement historique, puisque, en plus de ramener l'harmonie entre les musiciens, elle conduit à l'adoption d'un nouveau nom, celui de « Orchestre symphonique de Québec ».

LE RÈGNE D'EDWIN BÉLANGER

C'est le chef du Cercle philharmonique, Edwin Bélanger, qui prend en charge les destinées de l'OSQ. Sous son impulsion, l'orchestre innove notamment en mettant sur pied les premières séries de matinées symphoniques à l'intention des enfants. Le répertoire se diversifie singulièrement. Bélanger n'hésite pas, notamment, à inscrire à ses programmes des œuvres modernes, de compositeurs québécois et étrangers et présente même quelques créations qui suscitent parfois de vives réactions de la part du public.

UN CHEF PRESTIGIEUX, WILFRID PELLETIER

En 1951, Edwin Bélanger doit quitter son poste de chef de l'OSQ. On propose la direction à Wilfrid Pelletier, ancien chef du Metropolitan Opera de New York et récemment rentré au Québec en qualité de directeur des conservatoires. Poursuivant les efforts de ses prédécesseurs, Pelletier contribue grâce à sa vaste expérience à relever le niveau d'excellence de l'orchestre.

FRANÇOIS BERNIER, CHEF ASSISTANT

En 1959, Wilfrid Pelletier embauche un assistant, François Bernier, qui fait ses débuts le 16 décembre 1959 — il n'a que 30 ans — dans *La Création* de Haydn. L'arrivée de Bernier marque un point tournant dans l'histoire de la formation québécoise, celle-ci devenant professionnelle, en grande partie grâce à l'esprit d'initiative du jeune chef.

Bernier, qui dirige aussi plusieurs concerts, contribue à son tour à pousser plus loin les limites du répertoire. Il propose notamment au public les premières canadiennes de la messe *Salve Regina* de Jean Langlais, l'oratorio *L'Enfance du Christ* de Berlioz et du célèbre ouvrage de Carl Orff, *Carmina Burana*.

C'est également à l'initiative de François Bernier que l'on doit la fondation du Chœur symphonique, en 1964. Deux ans plus tard, il prend la succession de Pelletier. Il demeure à la barre de l'orchestre jusqu'en 1968.

UN PREMIER CHEF ÉTRANGER : PIERRE DERVAUX

Son successeur est Pierre Dervaux, l'un des plus grands chefs contemporains, alors directeur musical de l'Opéra de Paris. Sa vaste expérience et sa direction rigoureuse permettent à l'orchestre d'accomplir d'immenses progrès, notamment en ce qui a trait à la sonorité, l'un des chevaux de bataille de Dervaux. Devenu directeur musical de l'OSQ, il invite à son tour de grands artistes, et même des compositeurs tel qu'Olivier Messiaen, qui assiste en personne à l'exécution de l'une de ses œuvres, *Chronochromie*, et qui se déclare enchanté de la performance de l'orchestre.

Au cours de ses sept années de règne, Pierre Dervaux contribue à la diffusion de la musique symphonique française qu'il connaît, pour ainsi dire, de l'intérieur, et qui s'accorde tout naturellement à son tempérament.

LE CHARISME DE JAMES DEPREIST

Dervaux demeure à la tête de l'OSQ de 1968 à 1975, et est remplacé par James DePreist, chef

Cette sensibilité démarque nettement Talmi de la masse des maestros égocentriques qui obtiennent ce qu'ils désirent par les menaces. « Je traite mes musiciens comme des collègues. Je ne tape jamais sur la tête de quelqu'un, ce n'est pas mon genre. Un chef peut dire à un musicien : "Tu presses toujours le tempo", et le musicien aura probablement de la difficulté à l'avalier. Il peut aussi dire : "Pouvons-nous essayer cette section une fois de plus, en étant certains que la pulsation reste toujours la même et ne pas la devancer?" Je dis la même chose, mais de façon entièrement différente et le musicien le percevra différemment. J'essaie de créer une atmosphère, en répétition, qui permette aux musiciens de se sentir concernés. Si vous réussissez à créer ce climat, je crois que la motivation des musiciens sera d'autant plus grande. Les soirs de concert, ce que nous aurons travaillé sera dans leurs doigts, dans leur esprit. Je ne veux pas être un policier qui fait la circulation. Une des raisons pour laquelle je mémorise mes partitions est que cela m'offre la possibilité de me fermer les yeux et de me concentrer sur l'atmosphère de l'œuvre. Bien sûr, je regarde les musiciens dans les yeux pour leur confirmer leurs entrées, mais je me sens assez libre pour sous-entendre : "Oubliez tout ce que nous avons fait jusqu'à présent et laissez-vous aller." La musique doit lever de terre et vivre dans l'air. Ce n'est plus un travail, cela devient un art. »

Darren Lowe souligne aussi le charisme du chef et son rôle de catalyseur : « Il permet aux musiciens de s'exprimer à travers leur instrument, de faire sortir le meilleur. » Anne DeBlois, bénévole et membre du Chœur de l'OSQ, raconte sa première rencontre avec le chef : « Lorsque j'ai joint le Chœur symphonique de Québec, en juin 2000, je ne connaissais pas du tout monsieur Talmi. C'est donc dans un contexte de travail que je l'ai rencontré pour la première fois. Ce qui m'a étonnée fut son grand sérieux, certes, mais également sa douceur. Aucun éclat de voix, aucun commentaire superflu, il est sérieux quand il le faut, et sait nous féliciter lorsqu'il est satisfait. Je me souviendrai toujours des instants qui ont suivi le *Requiem* de Verdi en mai 2001. Alors que je voulais le féliciter, comme il se doit : surprise ! c'est lui qui, en me voyant, louangea mon travail, moi, une simple choriste dissimulée dans les cinq rangées du fond de la scène durant les concerts ! »

L'emprise du chef se fait sentir à tous les niveaux de l'organisation. Il veille lui-même à l'embauche des nouveaux musiciens. Il s'investit autant dans la programmation de saison que dans le choix des solistes. Sa capacité de vision à long terme l'aide à mieux définir la personnalité de l'orchestre. Il a ainsi proposé, dès son arrivée ou presque, d'entreprendre l'intégrale des symphonies de Bruckner, œuvres que l'orchestre n'avait jamais osé jouer auparavant. « On reconnaîtra Québec comme étant la ville de Bruckner ! » souligne-t-il en souriant. L'orchestre poursuit également son cycle des symphonies de Mahler, s'attaquant cette année à la *Deuxième*, une œuvre symphonique pour laquelle le maes-

1954, has seen a number of conductors come and go. He says that he finds Talmi deeply human, that the conductor knows how to get what he wants from the orchestra with the minimum number of gestures. "He knows what it's like to be a member of the orchestra," says Rousseau (Talmi was an orchestra pianist at one time). "That's why he knows how to ask for what the orchestra is capable of performing. He rehearses things in depth and is sensitive to the balance of sound. Above all, he is profoundly human, very responsive."

This responsiveness makes Talmi stand out from the general run of egocentric maestros who get what they want by way of threats. Says Talmi, "I treat my musicians as colleagues. I never tap anyone on the head. That's not my style. If a conductor says to a musician, 'You're always pushing the tempo,' the musician will probably have trouble swallowing the criticism. He could also say, 'Can we try this section once again, making sure the tempo stays the same throughout and not getting ahead of ourselves?' I say the same thing in an entirely different way, and the musician understands it differently. I try to create an atmosphere during rehearsals that makes the musicians feel involved. I think that if you succeed in creating this atmosphere, the musicians will be all the more motivated. On concert nights, what we've worked on will be in their fingers, minds, and hearts. I don't want to be a traffic cop. One of the reasons I memorize my scores is that it gives me a chance to close my eyes and concentrate on the atmosphere of the work. Of course, I look the musicians in the eye to underscore when they're to come in, but I feel free to let them know, intuitively, that they can forget what we've done so far and let themselves go. The music must get off the ground, be alive in the air. It's no longer work: it has become an art."

Darren Lowe, emphasizing Talmi's charisma and his role as a catalyst, says, "He lets the musicians express themselves through their instrument, lets them bring out the best." Anne DeBlois, a volunteer and a member of the symphony choir, says of her first meeting with Talmi, "When I joined the Quebec Symphony choir in June, 2002, I didn't know Mr. Talmi at all. We first met in a work environment. What surprised me was his quiet, very serious manner. He didn't raise his voice or say anything that wasn't necessary. He was serious when he had to be and congratulated us when he was satisfied. I'll always remember the few moments after Verdi's *Requiem* in May, 2001. I wanted to congratulate him, as was natural, when to my surprise it was he who, on seeing me, praised my work—and I was just a simple choir member hidden in the five rows of singers at the back of the stage during concerts!"

Talmi's influence is felt at all levels of the organization. He personally supervises the hiring of new musicians and is involved as much in the season's programming as in the choice of soloists. His ability to take the long-term view helps him define the orchestra's character. For example, soon after his arrival, he suggested that the orchestra do all the Bruckner symphonies—works that it had never dared take on. "People

OPÉRA À LA CARTE DISPONIBLE
PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS
www.operademontreal.com

L'OPÉRA DE MONTRÉAL

KIM GAYNOR directrice générale • BERNARD LABADIE directeur artistique



Mascagni *Leoncavallo*
Cavalleria rusticana & I Pagliacci

9, 14, 16, 20 ET 23 NOVEMBRE 2002 À 20 H

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL SOUS LA DIRECTION DE MARCO PARISOTTO
MISE EN SCÈNE DE MICHAEL Mc CAFFERY

BILLETS À PARTIR DE 39,50 \$ | ODM 514.985.2258 | PDA 514.842.2112



Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Montréal

CAVALLERIA RUSTICANA : SONIA RACINE SANTUZZA | VLADIMIR GRISHKO TURIDDU | JEFFREY KNEEBONE ALFIO
LOUISE GUYOT LOLA | MARCIA SWANSTON MAMMA LUCIA
I PAGLIACCI : JOHN MAC MASTER CANIO | CHRISTIANE RIEL NEDDA | JEFFREY KNEEBONE TONIO | GARY LEHMAN SILVIO

une communication d'orangetango • masque lino

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien
Canadian
Heritage

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Succession J.A. DeSève

MARTIN

Des gens de tête et d'écoute

HUR



Pratt & Whitney Canada
Une société de United Technologies

La Presse

EXTRAITS (514) 282-OPERA

The Gazette



de 1976 à 1983. DePreist, neveu de la célèbre contralto Marian Anderson, qui avait déjà chanté avec le Club musical, conquiert ses auditeurs par son charisme et par les programmes audacieux qu'il présente. Il est notamment le premier chef à diriger *Le Sacre du printemps* à la tête de l'OSQ. Son exécution de la *Première Symphonie* de Mahler soulève l'une des ovations les plus extraordinaires de l'histoire de l'orchestre.

James DePreist possède l'art du geste : sa direction a de l'élégance, de la finesse, du nerf. Le public lui est très attaché et les concerts qu'il présente le lui démontrent bien.



SIMON STREATFIELD ET LE DISQUE

James DePriest quitte son poste en 1983. Il aura pour successeur Simon Streatfield, ex-alto solo du London Symphony Orchestra et cofondateur de l'Academy of St. Martin-in-the-Fields. Streatfield enregistre cinq disques, soit *Les Abîmes du Rêve* de Jacques Hétu, *Harold en Italie* de Berlioz, *Hommage à la Pavlova*, disque comportant des extraits de ballets célèbres, et *Les grands duos d'amour de l'opéra français*, avec la soprano québécoise Lyne Fortin et le ténor Richard Margison. Streatfield participe également à l'enregistrement d'un disque consacré à des œuvres de Denys Bouliane, paru en 1992, année où Bouliane était nommé compositeur résident de l'OSQ. En 1993, paraît son dernier disque avec l'orchestre, consacré à Honegger, Nigg, Messiaen et Arsenault.

JEUNESSE ET ENTHOUSIASME : PASCAL VERROT

Au printemps de 1991, Simon Streatfield quitte la direction musicale de l'orchestre. Son successeur est un jeune musicien de 32 ans, Pascal Verrot. La première saison de Verrot est marquée par quelques temps forts, tels que la présentation de la *Deuxième Symphonie* de Mahler et par l'édition 1992 du marathon.

Verrot cherche à colorer chacune de ses saisons en leur associant un thème particulier. Une année axée autour du chiffre 9 et ses diviseurs marque le 90^e anniversaire de l'orchestre. Suivent une saison russe, une saison «nature», une saison de légendes et une «année des étoiles». Enfin, en 1997-1998, à la suite du départ de Pascal Verrot, le public assiste à «l'année des chefs» au terme de laquelle le chef actuel, Yoav Talmi, est retenu pour succéder à Verrot. ■

tro avoue une «immense affinité». L'orchestre présentera cette année un nouveau requiem, celui de Brahms, après ceux de Fauré, de Verdi et de Mozart. Ce tour de force permettra de montrer les habiletés nouvellement acquises de l'orchestre : une sonorité plus chaleureuse, ample, fluide, un jeu d'ensemble amélioré et un savant dosage des familles de l'orchestre.

La baguette à peine déposée, il négocie ferme avec les membres du conseil d'administration pour les convaincre de marier ses goûts et ceux du public. Les relations qu'il entretient avec celui-ci semblent au beau fixe. L'orchestre ratisse large et offre des concerts «légers», volontiers vendeurs (des extraits de la saison y sont présentés), dans les centres commerciaux. Yoav Talmi a également lancé une série de concerts pour la famille, fort courus, qui mêlent les arts de la scène à la musique symphonique. Avant les concerts, les enfants qui visitent le «zoo musical» peuvent découvrir *de visu* les instruments de l'orchestre.

Le bras du chef est long et il cherche à mettre à contribution la communauté entière dans les festivités qui entourent le centenaire de l'orchestre. On proposera aux nostalgiques des grandes soirées un bal aux allures des années 1900 le 5 octobre (100 \$ le billet, dont 60 \$ sont déductibles d'impôt). «Je veux que les gens puissent être fiers de s'engager dans la célébration du centenaire de l'OSQ», dit-il. Également au programme des festivités : le lancement d'un livre abondamment illustré qui raconte l'histoire de l'OSQ (critique dans notre prochain numéro), la sortie de deux nouveaux disques et une exposition interactive au Musée de la civilisation de Québec qui démystifiera le monde symphonique et l'insaisissable chef d'orchestre (du 16 octobre 2002 au 2 septembre 2003). L'orchestre partira aussi, pour la première fois de son histoire, en tournée pancanadienne, avec arrêts prévus à Vancouver, Banff, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa et Montréal. Le chef ne se cache pas qu'il souhaiterait que la tournée ait un effet d'entraînement et qu'elle ouvre des portes à l'orchestre. «L'orchestre va atteindre des sommets parmi les plus hauts de son histoire», croit Darren Lowe.

Des rêves plein la tête mais les pieds bien ancrés dans le terreau fertile de la vieille capitale, Yoav Talmi laissera certainement son empreinte sur la ville qui l'a accueilli à bras ouverts il y a quelques années. Il le fera, avec la constance du jardinier, au fil des répétitions, des concerts, des enregistrements, semant une nouvelle série de concerts, greffant à un concert des jeunes professionnels du conservatoire ou de l'Université Laval, enrichissant à coup sûr la vie d'un public sans cesse grandissant. «Pourquoi est-il si aimé? s'interroge Anne DeBlois. Ses qualités musicales comptent sûrement pour beaucoup, sa contribution à la vie culturelle de la ville aussi, sans aucun doute. Mais c'est peut-être surtout parce qu'il aime travailler avec nous et qu'il nous fait confiance. C'est réciproque, on dirait. Et peut-être aussi parce qu'il a vraiment à cœur notre orchestre.» N'est-ce pas le temps que l'on a perdu pour sa rose qui fait cette rose si importante? ■

will know Quebec City as Bruckner City," he said slyly, smiling. The orchestra is now doing the Mahler symphonies, this year the Second, for which Talmi admits having "a tremendous affinity." This year the orchestra will also present the Brahms *Requiem*, a new endeavour, after having done the requiems of Fauré, Verdi, and Mozart. This *tour de force* will display the orchestra's newly-acquired skills: a warmer, fuller, more fluid tone, better ensemble playing, and an adroit balance among the various orchestral sections.

Talmi moves seamlessly from conductor to negotiator, taking a firm stand with the members of the board to persuade them to combine his tastes with those of the audience. He seems to have a charmed relationship with the public. The orchestra throws its net wide and offers "light" concerts (extracts from the season) that sell well in shopping centres. Talmi has also launched a very popular series of family concerts that mix theatre arts with symphonic music. Before concerts, children who visit the "musical zoo" can look at the orchestra instruments.

The conductor has a long reach: his idea is to get the whole community implicated in the orchestra's centenary celebrations. For those with a sense of nostalgia, a "1900" ball will be held on October 5 (\$100 a ticket, of which \$60 is tax-deductible). "I want people to be proud of being involved in celebrating the symphony's centenary," he states. Also on the program: the launch of an abundantly illustrated history of the Quebec Symphony (we'll review it in our next issue), the release of two new CDs, and an interactive exhibit at the Museum of Civilization about the symphonic world and the elusive figure of the conductor (from October 16, 2002, to September 2, 2003). The orchestra will also make its first Canada-wide tour, stopping in Vancouver, Banff, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa, and Montreal. Talmi makes no bones about the fact that he hopes the tour will have a snowball effect and open doors for the orchestra. "The orchestra will reach greater heights than ever before," Darren Lowe believes.

Talmi's head may be in the clouds, but his feet are firmly on the ground and on the fertile soil of the Old Capital. There is no doubt he will leave his mark on the city that welcomed him with open arms a few years ago. Like a diligent gardener, he'll do it through rehearsals, concerts and recordings, sowing the seed for a new series of concerts, grafting onto it a concert with young professionals from the Conservatory or Laval University, certainly enriching the lives of an ever-growing audience. "Why do we like him so much?" wonders Anne DeBlois. "His musical gifts account for it in large part, and certainly his contribution to the city's cultural life. But perhaps more than anything, we like him because he likes working with us and trusts us. And it seems we return the compliment. Maybe it's also because he has the good of our orchestra at heart." Does not the rose bloom so sweetly because of the time spent in its care? ■

[Translated by Jane Brierley]



100

ANNIVERSAIRE
DE L'ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE QUÉBEC

*pure
passion*



La Commission de la capitale nationale du Québec
FIÈRE PRÉSENTATRICE DE LA SAISON DU SIÈCLE

***Grands moments,
grande musique !***

9 octobre 2002 à 20 h

***Sous le charme
des générations***

James DePreist, chef d'orchestre
Jing Wang, violon

Au programme :

Randolph Peters
Butterfly Wings
and Tropical Storms

Wieniawski
Concerto n° 1

Chostakovitch
Symphonie n° 5

***Concert imposant !
Souvenirs impérissables !***

6 et 7 novembre 2002 à 20 h

Le concert du siècle

Yoav Talmi, chef d'orchestre
Monique Pagé, soprano
Susan Platts, mezzo-soprano
Chœur symphonique de l'OSQ
Orchestres du Conservatoire de
musique de Québec et de la Faculté
de musique de l'Université Laval
Chœurs du Conservatoire de
musique de Québec et de la Faculté
de musique de l'Université Laval

Au programme :

Mahler
Symphonie n° 2, « Résurrection »

***Deux génies sans âge...
et de grands solistes !***

13 novembre 2002 à 20 h

Du nouveau monde...

Yoav Talmi, chef d'orchestre
Yehonatan Berick, violon
Antonio Lysy, violoncelle

Au programme :

Brahms
Ouverture tragique

Brahms
Concerto pour violon et violoncelle

Dvořák
Symphonie n° 9,
« Du Nouveau Monde »



**Desjardins
Sécurité financière^{inc.}**
vie, santé, retraite

Billetterie OSQ 643 8486 > Réseau Billetech 643-8131

Billets de 15,30\$ à 49,60\$ Taxes incluses, frais de service en sus

Programmation détaillée > www.osq.qc.ca

Imprimeur de
La **Scena**
Musicale

Spécialisé en édition

- ◆ sur presses rotatives
- ◆ sur presses à feuilles

Reliures :

- ◆ thermosoudure
- ◆ brochée

« Infographie et
préimpression
pour vos projets
clé en main »

*Nos spécialistes vous
accompagneront pour
donner de la couleur
à vos communications*

Payette & Simms inc.

300, rue Arran
Saint-Lambert (Québec) J4R 1K5

Tél. : 450-672-6380

Télec. : 450-672-1481

courriel : vente@payetteetsimms.com



Diapason ATELIERS DE FORMATION

service de formation
et de soutien à la gestion

offerts aux professionnels de la musique de concert
(interprètes, gestionnaires, travailleurs autonomes, etc.)

ANIMATION DE RÉUNIONS

10 et 17 octobre 2002

FORMATEUR : Manuel B. Soto
COÛT : 30 \$

Le rôle de l'animateur, les fonctions et les tâches de l'animateur, les styles d'animation, différentes attitudes à adopter par l'animateur, la préparation à l'animation de réunions

PRÉPARATION PHYSIQUE ET MENTALE À LA PRATIQUE PROFESSIONNELLE DES MUSICIENS

7 et 14 novembre 2002
23 et 30 janvier 2003

FORMATRICES : Francine Beaudry
et Thérèse Cadrin Petit
COÛT : 30 \$

La posture et la préparation à l'effort physique de la performance, la fatigue et la prévention des blessures, la gestion du stress, les techniques de préparation mentale à la performance

ÉCRIRE POUR LE WEB

5 décembre 2002

FORMATEUR : Alain Villemure
COÛT : 15 \$

Notions générales de communication et d'écriture, caractéristiques du web, caractéristiques de l'internaute, caractéristiques de l'écriture pour le web

ANIMATION DE SPECTACLES

12 décembre 2002

FORMATRICE : Sophie Michaud
COÛT : 15 \$

La dimension plurielle de l'animation, les outils de travail en animation, l'improvisation en animation, l'organisation du contenu d'une intervention

STRATÉGIES DE MARKETING

16 janvier et 6 février 2003

FORMATEUR : Jacques Nantel
COÛT : 30 \$

Ce qu'est le marketing, les outils de commercialisation d'un produit culturel, le plan marketing

AUSSI :

**DIVERS ATELIERS
D'INFORMATIQUE**

À VENIR :

**DÉVELOPPEMENT DE MARCHÉS
INTERNATIONAUX
INITIATION À LA CONCEPTION
D'ÉCLAIRAGE ET À LA SCÉ-
NOGRAPHIE**

POUR RENSEIGNEMENTS

ET INSCRIPTIONS :

Anne-Marie Dubois
(514) 524-1310
diapason@cqm.qc.ca

Emploi Québec

Québec

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE



Faculté de musique

Le vendredi 11 octobre 2002

L'Orchestre de l'Université de Montréal

En collaboration avec

**le Chœur de l'Atelier d'opéra
de l'Université de Montréal**

Direction : Jean-François Rivest

L'année 1866 : Un Requiem allemand

Mark Pedrotti, baryton

Anait Khamroian, soprano

BRAHMS : *Ouverture Tragique op.81*

BRAHMS : *Vier ernste gesänge*

BRAHMS : *Un Requiem allemand op.45*

Salle Claude-Champagne à 20 heures

Prix : 5\$ - gratuit pour étudiants

Billets en vente à la porte

Renseignements : 514.343.6427



Université 
de Montréal

Classe de maître en chant avec **Larissa Gergieva** en collaboration avec la Société musicale André-Turp et l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal – le 26 octobre à 15 heures
Prix : 12 \$, 10 \$ (aînés), 8 \$ (étudiants) – Renseignements : 514.397.0068
Faculté de musique de l'Université de Montréal – salle B484

de concert avec l'OSM



VENÉZ VOIR ET ENTENDRE
LE PREMIER CHEF INVITÉ DE L'OSM :

JACQUES LACOMBE

La Valse de Ravel et autres splendeurs de la musique française

MARDI 1^{er} ET JEUDI 3 OCTOBRE, 20 H

JACQUES LACOMBE, CHEF D'ORCHESTRE
PASCAL ROGÉ, PIANO

BERLIOZ, LE CORSAIRE
SAINT-SAËNS, CONCERTO POUR PIANO N° 2
DEBUSSY, IMAGES
RAVEL, LA VALSE

Soirée du 3 :

CONFÉRENCE AVANT CONCERT 18 H 30 :
NANCY BERMAN, MUSICOLOGUE.



Timothy Hutchins,
flûte solo de l'OSM.

Le charme de la flûte

DIMANCHE 13 OCTOBRE, 14 H 30

JACQUES LACOMBE, CHEF D'ORCHESTRE
TIMOTHY HUTCHINS, FLÛTE

HAYDN, SYMPHONIE N° 67
LIEBERMANN, CONCERTO POUR FLÛTE
FRANCK, SYMPHONIE EN RÉ MINEUR



À la conquête de la perfection.



Gabriel Tacchino, dernier élève
vivant de Francis Poulenc.

Impressionnisme en trois temps

MARDI 15 ET MERCREDI 16 OCTOBRE, 20 H

MICHEL PLASSON, CHEF D'ORCHESTRE
GABRIEL TACCHINO, PIANO

FAURÉ, PELLÉAS ET MELISANDE, suite
RAVEL, CONCERTO POUR LA MAIN GAUCHE
CHAUSSON, SYMPHONIE EN SI BÉMOL MAJEUR

Soirée du 16 : **SECOR**



Theodore Baskin,
hautbois solo de l'OSM.

Contes et légendes

JEUDI 3 OCTOBRE, 10 H 30

JACQUES LACOMBE, CHEF D'ORCHESTRE
THEODORE BASKIN, HOUTBOIS

ŒUVRES DE **DVOŘÁK**, **MARTINU**,
SCHUMANN ET **WAGNER**

DÈS 10 H, CAFÉ ET COLLATION MATINALE
VOUS SONT SERVIS. UNE BELLE FAÇON
DE COMMENCER LA JOURNÉE!

METRO



Keri-Lynn Wilson,
chef d'orchestre.

Concert Virtuoso

JEUDI 10 OCTOBRE 20 H

KERI-LYNN WILSON, CHEF D'ORCHESTRE
RENAUD CAPUÇON, VIOLON

ŒUVRES DE **SMETANA**, **KREISLER**,
BIZET-WAXMAN, **STRAVINSKI**,
SARASATE ET **BEETHOVEN**

Successeur J.-F. De Sève **AIR CANADA**



André Watts,
l'un des pianistes les
plus reconnus de
la scène internationale.

André Watts : un retour attendu

MARDI 8 ET MERCREDI 9 OCTOBRE, 20 H

ASHER FISCH, CHEF D'ORCHESTRE
RIVKA GOLANI, ALTO
ANDRÉ WATTS, PIANO

MOZART, SYMPHONIE N° 39, K. 543
TREMBLAY, EN PARTAGE, POUR ALTO
ET ORCHESTRE (CRÉATION)
BRAHMS, CONCERTO POUR PIANO N° 2



Michel Plasson,
directeur de l'Orchestre National
du Capitole de Toulouse.

La Damnation de Faust

**MARDI 22 ET
MERCREDI 23 OCTOBRE 20 H**

MICHEL PLASSON, CHEF D'ORCHESTRE
RUXANDRA DONOSE, MEZZO-SOPRANO
GIUSEPPE SABBATINI, TÉNOR
JOHN RELYEA, BARYTON-BASSE
CHŒUR DE L'OSM, PETITS CHANTEURS DE LAVAL
IWAN EDWARDS, CHEF DE CHŒUR

BERLIOZ, LA DAMNATION DE FAUST

Soirée du 23 : **FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE**



Abonnez-vous !

Demandez notre nouvelle brochure de la saison.

(514) 842-9951 osm.ca

La Presse

The Gazette

CHAMP
#culturelle

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245



514-790-1245
1-800-361-4595
ADMISSION.COM

L'orchestre : évolution et disposition

The Orchestra: How it Developed; Why Performers Sit Where They Do

UN SOIR DE CONCERT À L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE EST TOUT D'ABORD UN PLAISIR AUDITIF. Vient ensuite le plaisir des yeux : celui de voir tout l'orchestre (ainsi que le chef) en action. Il a toujours été impressionnant d'observer l'ensemble des musiciens durant l'exécution de pièces demandant de grands effectifs. La densité sonore, ajoutée à la multitude de détails visuels qui se déploient devant soi, exalte les sens, elle les oriente dans la perception de la grandeur et de la beauté. Par contre, la vue restreinte qu'un auditeur a de l'orchestre ne lui permet pas toujours de saisir toutes les subtilités de cette disposition. Une initiation à l'orchestre et à l'art de l'utiliser de la façon la plus fidèle à la pensée du compositeur aidera sûrement à une compréhension approfondie des œuvres symphoniques. De plus, elle mettra l'accent sur un élément essentiel de la musique : le timbre et l'infinité de son potentiel.

AN EVENING AT A SYMPHONY CONCERT IS FIRST AND FOREMOST A TREAT FOR THE EARS. AFTER THIS COMES THE PLEASURE OF SEEING THE ORCHESTRA (AND CONDUCTOR) IN ACTION. It's always an impressive sight to watch musicians performing as a unit, especially with music that calls for pulling out all the stops. The fullness of sound combined with the multifaceted visual details, including where performers are placed, add up to an exhilarating experience that sharpens our awareness of the greatness and beauty of the work. However, when



listeners can't see the orchestra properly they don't always appreciate the subtle advantages of placement. They are more likely to gain a better understanding of symphonic works if they become familiar with the orchestra and the art of using it in a way that respects the composer's ideas as closely as possible. Familiarity will also make them aware of an essential element in music—timbre—and its infinite potential.

L'orchestre symphonique contemporain est issu d'une longue évolution qui n'a connu sa forme actuelle qu'au XVIII^e siècle. Sa composition a toujours été variable et l'est encore plus pour les orchestrateurs d'aujourd'hui. Les premières dynasties égyptiennes utilisaient déjà un ensemble d'instrumentistes pour accompagner des chanteurs ou des danseurs durant les cérémonies religieuses. Vers 700 av. J.-C., les Égyptiens organisaient de façon précise le cortège de musique de Ninive. Lyres, trigones polycordes (instruments à cordes pincées de forme triangulaire, similaires à une harpe inversée), flûtes à anches doubles et frappeurs de mains se côtoyaient pour célébrer des valeurs communes. Il n'existe pas de formation instrumentale suffisamment grande pour rappeler la notion d'«orchestre» dans la Grèce antique, mais c'est elle qui donnera son étymologie au terme. «Orchestra» désignait en fait l'emplacement où était installé le chœur durant les représentations théâtrales, généralement entre la scène et les gradins. Au début du VII^e siècle, le mot désigne l'espace réservé au chef et à ses musiciens, puis devient exclusivement employé pour nommer ceux-ci.

Anciennement, ce que nous appelons aujourd'hui la *composition des orchestres* était attribuée à l'évolution tout aussi lente des instruments de musique. Ce n'est qu'aux XVIII^e et XIX^e siècles que les facteurs ont équipé les instruments à vents de pistons et de clefs, qu'ils les ont perfectionnés afin de permettre des modulations sur tous les tons et une aisance de jeu et de virtuosité suffisante pour égaler le rôle des cordes. Avant cela, les différents instruments de la catégorie des vents étaient disséminés selon les formes de musique. Les trombones, par exemple,

A LONG DEVELOPMENT

Today's symphony orchestra is the end product of a long development. Its present form dates from the eighteenth century. The orchestra's makeup has changed continually, and even more so with present-day composers and arrangers. As early as the first dynasties of Egyptian pharaohs there were instrumental ensembles accompanying singers and dancers during religious ceremonies. Around 700 B.C. the Egyptians gave definite form to their musical cortèges. Mizmars (double flutes), lyres and other stringed instruments, such as the ancient oud, performed side-by-side with hand-clappers.

Ancient Greece had no ensemble large enough to correspond to the notion of an orchestra, but this term comes from the Greek, nevertheless. The word denoted the space where the Greek chorus stood during drama performances, generally between the stage and the tiered seats. At the beginning of the seventh century, it denoted the space reserved for the musicians and their leader, and later was applied to these people.

Early historians of the orchestra thought that its makeup evolved at the same slow pace as the development of musical instruments, but this isn't necessarily the case. Wind instruments only acquired valves and finger keys in the eighteenth and nineteenth centuries. These improvements made it possible to alter all notes. The winds became easier to play and could equal the strings in virtuosity. Until then, the use of various wind instruments depended on the type of music being played. Trombones, for example, were kept for religious music and their use was still rare before Handel. Clarinets figured in opera orchestras in Venice, Vienna, and Hamburg in the eighteenth

CONCERT UNIQUE

Avec la participation de
JEUNES SOLISTES de 11 à 17 ans invités d'Arménie
Pour une performance inoubliable

Les NOUVEAUX TALENTS



Lauréats de multiples prix internationaux

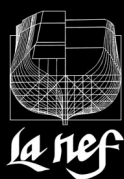
Samedi 19 octobre 2002, à 20 h

Salle Claude-Champagne

220, avenue Vincent-d'Indy, Montréal

Tél: (514) 748-2428 • (514) 337-0831

Admission générale : 20 \$



présente l'Ensemble Micrologus d'Italie

VENITE AMANTI a la LIZADRA FESTA

L'Italie au XIII^e siècle:
balades, madrigaux et musiques de danse

Avec

ULRICH PFEIFER: chant, trompette marine

ADOLFO BROEGG: luth

GOFFREDO DEGLI ESPOSTI: Flûte double, flûte, cornemuse

GABRIELE RUSSO: vièle, rebec, trompette marine

GABRIELLE MIRACLE: percussions

SAMEDI 5 OCTOBRE à 20h

Billets: 27,50\$ 22,50\$ 14,00\$ toutes taxes incluses

Réservation: (514) 987-6919



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure



*Le concert des Voix baroques a été merveilleux.
Nous avons hâte au prochain !*
Caroline et Alexandra Rossier-Lang (13 ans)

FAITES-LUI DÉCOUVRIR LA MUSIQUE SORTEZ VOTRE ADO GRATUITEMENT

**La Scena Musicale continue à soutenir le programme
« Sortez votre ado ! » pour promouvoir la découverte de
la musique classique en salle.**

Chaque adulte ou professeur de musique qui achète un billet régulier peut recevoir un billet gratuit, pour amener au concert un^e adolescent^e. On demandera aux adultes de fournir le nom et l'âge de l'adolescent^e. Pour participer, téléphonez à l'organisme concerné. Voyez la page 66 ou visitez le site <ado.scena.org> pour la liste des concerts.

IDENTIFICATION

Les organismes participants ajouteront à leurs publicités un des logo-types suivants :



Vous trouverez aussi ce symbole dans le calendrier :



Pour une liste complète et mise à jour des organismes participants, visitez <<http://ado.scena.org>>

Avis aux organismes : pour participer,
s.v.p. nous contacter au

514 274.1128

teen-ado@scena.org

La Scena Musicale

étaient réservés à la musique religieuse et leur emploi était encore rare avant les œuvres de Haendel. Les clarinettes garnissaient les rangs des orchestres d'opéra à Venise, à Vienne et à Hambourg au XVIII^e siècle, et n'ont servi dans les orchestres qu'à partir de la seconde moitié du siècle, de façon sporadique au début, puis plus générale. Il en est de même pour les cors anglais qui n'ont vu leur place assurée qu'en 1780. D'autres instruments, tels le hautbois d'amour (un hautbois sonnante dans le registre des altos), sont graduellement disparus de la distribution orchestrale.

Les violons, les altos, les violoncelles et les contrebasses (qui ont été introduites dans les orchestres et opéras français aux alentours de 1700) forment le corps principal de l'orchestre. Une analogie les rapproche des registres de la voix (soprano, alto, ténor et basse). La souplesse du doigté, l'aisance de modulation, le timbre homogène et la virtuosité d'exécution commune aux cordes suffit à en faire le « noyau » de l'orchestre, à l'opposition des vents qui, généralement, ponctuent et soulignent le discours musical. La ligne mélodique leur est très souvent accordée, l'homogénéité de leur timbre en fait un puissant quatuor capable de rendre les effets les plus subtils autant sur le plan dynamique que pour les modes d'attaques (en *pizzicato*, *col legno* : avec le bois de l'archet). Selon les époques, le rôle des cuivres, des bois et des percussions sera différent, allant de la coloration des traits musicaux à l'ajout d'effets sonores inusités, de simples remplissages harmoniques ou, tout au contraire, de brillantes mélodies exotiques rendues par un timbre particulier.

Pour assurer une bonne transmission acoustique, les instruments à cordes sont disposés au devant de l'orchestre, leur rôle de noyau et d'interprète mélodique justifiant leur proximité du chef pour un meilleur contact. La raison la plus importante réside cependant dans leur infériorité sur le plan de la projection sonore. On entendra clairement deux trompettes jouant simultanément avec la masse des violons, tout instrument à vent, bois ou cuivre, ayant une capacité de projection plus grande que celle d'un instrument à cordes. Il en est de même pour les instruments à percussion. La harpe, habituellement installée entre les violons et les cuivres, sert souvent à ponctuer la musique par des accords harmoniques. Le modèle n'a toutefois pas toujours été le même. Ainsi, Monteverdi dirigeait ses instrumentistes répartis sur deux côtés de la salle, dans le but de souligner le contraste entre les parties de certaines de ses œuvres. La mégalomanie d'effectifs orchestraux dont étaient atteints Berlioz et Wagner a suscité la création de symphonies titanesques qui n'arrivaient pas encore à satisfaire leurs compositeurs. Le plus grand orchestre à ce jour aurait été réuni en 1872, à Boston, pour le Gilmore Peace Jubilee, célébrant la fin de la guerre civile et de la guerre franco-prussienne. Plus de 4000 instrumentistes étaient présents, dont plus de 300 violons, 100 violoncelles et 100 contrebasses, 24 clarinettes, bassons, cors français... À l'imagination de concevoir la salle de spectacle!

Plusieurs considèrent l'orchestre des 24 Violons du Roy, celui de Jean-Baptiste Lully et inauguré en 1626, comme le premier de formation semblable à ceux d'aujourd'hui. Depuis Louis XIII, beaucoup de changements d'effectifs s'imposent encore dans l'orchestre. Le mécénat étant encore présent dans les cours impériales et ne disparaissant qu'au XX^e siècle, les formations étaient donc assujetties aux ressources financières des compagnies et des employeurs, selon les aspirations de la cour en matière de diffusion culturelle et de divertissement. La disparition de plusieurs sociétés orchestrales en même temps que des gouvernements monarchiques au cours du XIX^e siècle a même fait des compagnies d'opéra les meilleurs employeurs. Le flambeau a été toutefois repris grâce à l'intervention de l'État, de sociétés et de particuliers épris de musique, soucieux de faire partager une si grande tradition. ■

century, but only appeared in other orchestras in the last half of the century—at first sporadically, then as a fixture. The same was true of the English horn, which became an accepted orchestra member only in 1780. Other instruments such as the *oboe d'amore* (an oboe in the viola's range) gradually disappeared as the orchestra's development took off.

BACKBONE OF THE ORCHESTRA

Violins, violas, cellos, and double basses (the latter introduced into French orchestras and opera ensembles around 1701) form the backbone of the orchestra. They are often compared to the four main voice classifications: soprano, alto, tenor and bass. Their supple fingering, ease of modulation, homogenous timbre, and virtuosity of performance make them a truly core section of the orchestra—unlike the winds, which generally punctuate or add emphasis to musical discourse. The strings are often given the melodic line because of their homogenous timbres. This makes them a powerful four-some, capable of providing the most subtle effects, both in the realm of dynamics and modes of attack (*pizzicato*, *col legno*: using the wood side of the bow). Depending on the period, the roles of brass, woodwinds, and percussion instruments will differ—from providing colour to adding unusual sound effects, including simple harmonic backgrounds, or, on the contrary, brilliant and exotic melodies rendered in their particular timbre.

GOOD ACOUSTIC TRANSMISSION

To achieve good acoustic transmission, the strings are arranged at the front of the orchestra. Their core function and role as melodic interpreters justifies their being close to the conductor in order to have better contact. The most important reason for their placement, however, is their low projection capability. You will easily hear two trumpets (or any woodwind or brass instrument, for that matter) playing amid the whole violin section, because the winds have a much greater power of projection. The harp is usually placed between the violins and the brass, and is used to interpose harmonic chords. This format is a relatively recent development. Monteverdi, for example, divided his orchestra in two and conducted his instrumentalists separately, placing them on two sides of the hall to underline the contrast between certain parts of his works.

Berlioz and Wagner, who had a megalomania for orchestral effects, wrote titanic symphonies, although even these weren't enough to satisfy the composers. The biggest orchestra to date got together in Boston in 1872 for the Gilmore Peace Jubilee, celebrating the end of the Civil War and the Franco-Prussian War. Over 4,000 instrumentalists were present, including over 300 violins, 100 cellos, 100 double basses, 24 clarinets, bassoons, and French horns. It's hard to imagine such a spectacle!

Many consider Jean-Baptiste Lully's *violons du roy* (his twenty-four "king's violins" inaugurated in 1626) as the first orchestra resembling those we know today. Since the time of Louis XIII, however, there have been many changes in the orchestra's makeup. Patrons continued to encourage music in the imperial courts of Europe up to the twentieth century. Orchestras were then governed by the financial resources available to them and their patrons, depending on how ambitious these courts were in matters of entertainment and cultural outreach. The demise of a number of orchestral societies along with nineteenth-century monarchies affected even opera companies, the best employers. The flame was passed on, however, thanks to the intervention of the state, musical societies, and individual music-lovers, all of whom wanted posterity to share this great tradition. ■

[Translated by Jane Brierley]

PUL-IQRC

Denis Perron

Nouveauté

Ma vie
c'est la musique

L'essence musicale d'instrumentistes d'orchestres symphoniques



Les Presses de l'Université Laval

Ma vie
c'est
la musique

DENIS PERRON

Préface de
Pierre Thibault

260 pages • 27 \$

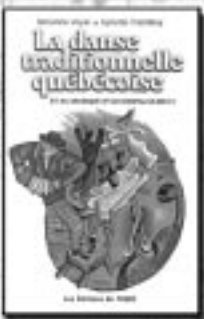
Essentiel pour celles et ceux qui visent la carrière musicale symphonique, cet ouvrage éclaire, mais aussi détruit de nombreux mythes entretenus depuis longtemps. Documenté par des témoignages éloquentes du milieu professionnel, on y révèle les véritables marches à suivre pour accéder à une chaise orchestrale ou encore, les différentes méthodes utilisées afin de contrer les stress envahissants et parfois dévastateurs.

On y traite également des blessures professionnelles, des distinctions sexuelles, de la rémunération, ou des hiérarchies entre instruments et instrumentistes notamment.

Parus également
dans la collection

Explorer
la culture

160 pages • 22,95 \$ chacun



Pour de plus amples informations

Les Éditions PUL-IQRC

Tél: (418) 656-7381

Télec: (418) 656-3305

Dominique.Gingras@pul.ulaval.ca

www.ulaval.ca/pul

BRING A
TEEN!

The Baroquen Voyces concert was wonderful.
Looking forward to the next one!

Caroline and Alexandra Rossier-Lang (13 years)

SHARE THE EXPERIENCE BRING A TEEN FREE OF CHARGE

La Scena Musicale presents the "Bring a Teen" program to promote the live classical music experience.

Every adult or music teacher who purchases a regular ticket from a participating organization can receive a free ticket to bring a teenager to the concert. See page 66 for the list of concerts or visit <<http://teen.scena.org>>. Just call the number corresponding to any of these concerts. Adults must provide the name and age of the teen.

IDENTIFICATION

Participating music organizations will include one of these logos in their ads:



Look for this symbol in the calendar



For a complete up-to-date list of participating music organizations visit <<http://teen.scena.org>>

Note to music organizations :
To participate, please call

514 274.1128

teen-ado@scena.org

La **Scena Musicale**

Musique et biologie

How Biological Is Music?

LA MUSIQUE EST UNE ÉNIGME. Elle peut nous transporter au sommet de l'extase, faire surgir en un battement d'œil des souvenirs refoulés ou libérer un torrent d'émotions qui nous laisse pantois. Des études ont montré que la musique exerce des effets semblables à ceux de la sexualité ou de la nourriture, ce qui est une compréhension frappante quoique primaire de l'interaction entre la musique et l'esprit.

Ici, à Montréal, des scientifiques mènent des recherches sur la façon dont la musique agit sur le cerveau et remue notre sensibilité. Comment la musique joue-t-elle sur les émotions d'une manière que les mots ne peuvent imiter? «Le message de la musique et sa capacité d'émouvoir sont plus abstraits que ceux du langage, affirme Ante Padjen, un musicien et chercheur en neurosciences à l'Université McGill. La musique existe dans un contexte culturel et un morceau de musique peut susciter différentes émotions chez différents groupes culturels. Même dans un seul groupe, chaque individu possède une expérience de vie propre dans laquelle il puise lorsqu'il réagit à la musique.»

Le plus gros défi des chercheurs est de découvrir où la biologie se situe parmi toutes ces variables sociales. Quelles règles biologiques persistent malgré les divers contextes culturels dans lesquels la musique est appréciée?

Les chercheurs de Montréal ne s'entendent pas tous sur la nature de ce qu'ils cherchent. Y a-t-il un seul centre de la musique dans le cerveau? Des études novatrices en imagerie du cerveau indiquent que plusieurs régions distinctes du cerveau jouent un rôle dans le traitement et l'appréciation de la musique. Toutefois, des études menées chez les personnes souffrant d'une déficience sur le plan musical montrent également que certains réseaux spécialisés distincts du cerveau pourraient être dévoués spécifiquement à la cognition musicale.

« Sans la musique, il se pourrait que ne nous ne soyons jamais devenus humains. »

LA VIE SANS MUSIQUE

Par exemple, certains des circuits du cerveau intervenant dans la perception de la musique semblent être séparés des circuits qui traitent le langage et d'autres sons dans l'environnement, comme l'ont montré des études menées chez des personnes souffrant d'amusie, une forme grave de surdité tonale. Les personnes «amusicales» sont incapables de percevoir des différences de hauteur tonale dans la musique et peuvent par conséquent être incapables de chanter dans le ton, de danser sur de la musique ou de mémoriser une mélodie. Étonnamment, ces personnes possèdent par ailleurs des capacités cognitives parfaitement normales et leurs capacités auditives et langagières sont intactes.

Ces études indiquent également que l'on doit d'abord percevoir la musique normalement avant de pouvoir en jouir. Une personne amusicale étudiée par Isabelle Peretz, détentrice d'un doctorat, une psychologue à l'Université de Montréal, ne pouvait déceler des variations de tonalité dans la musique inférieures à deux demi-tons et a déclaré que la musique sonnait comme du bruit et, en fait, l'indisposait.

Dans une autre étude, la même auteure signalait que les personnes amusicales étaient incapables de distinguer les fausses notes et les dissonances. La plupart d'entre elles disaient aussi ne pas aimer la musique. Certaines la trouvaient si déplaisante qu'ils cherchaient à l'éviter complètement.

De toute évidence, un problème fonctionnel dans le cerveau est à l'origine de l'amusie. Toutefois, les études par imagerie du cerveau chez les personnes amusicales n'ont pu encore révéler clairement les différences anatomiques qui seraient en cause.

MUSIC IS A SPIRITUAL ENIGMA. It can elevate us to the loftiest heights of ecstasy, unlock repressed memories in a heartbeat, or unleash a flood of emotion to leave us breathless. Research reveals that music has a similar effect in the realms of sex and food.

Here in Montreal, scientists are discovering how music acts in the brain to stir our souls. How does music tug heartstrings in ways that words cannot? "The message of music and its ability to touch our emotions is more abstract than by language," said Ante Padjen, a musician and neuroscientist at McGill University. "Music exists within a cultural context and one musical piece can elicit different emotions from different cultural groups. Even within cultural groups each individual has a unique life experience that is drawn from when reacting to music."



The daunting challenge that neuroscientists face is to uncover how biology fits in among all these social variables. What biological rules persist despite the different cultural contexts in which music is appreciated?

Montreal scientists are not in full agreement about the nature of the quest. Is there a single music centre in the brain? Groundbreaking brain imaging studies suggest that several distinct brain areas are involved in the processing and appreciation of music. However, studies on musically impaired individuals also suggest that there may be some distinct specialized networks in the brain devoted specifically to music cognition.

LIFE WITHOUT MUSIC FOR SOME

For example, some of the brain circuits involved in music perception appear to be separate from those that process language and other sounds in the environment. Evidence for this comes from studies on people with amusia, a severe form of tone-deafness. Amusical individuals are unable to perceive pitch differences in music, and consequently may have an inability to sing in tune, dance to music, or remember songs. Surprisingly, such individuals have otherwise fully normal cognitive abilities, and their language and hearing abilities are unscathed.

These studies also suggest that people must first perceive music normally in order to experience the joy of music. One amusical individual studied by Dr. Isabelle Peretz, a psychologist at the University of Montreal, could not detect pitch variations in music smaller than two semitones apart and reported that music sounded like noise and in fact induced stress.

Another study by the same author reported that amusical individuals were unable to identify wrong notes and musical dissonance. Most of those individuals also said that they did not appreciate music. Some found it so unpleasant that they tried to avoid it altogether.

LES PLAISIRS DE XANADU

Bien que les lésions soupçonnées chez les personnes amusicales puissent être trop infimes pour être décelées à l'aide des techniques d'imagerie scientifique actuelles, d'autres études d'imagerie, comme celles qui sont menées à Montréal, ont permis des découvertes spectaculaires au sujet de la réaction affective à la musique.

L'une de ces études, menée par des chercheurs de l'Université McGill, a montré pour la première fois que la musique active elle aussi dans le cerveau les centres de récompense ou de plaisir qui sont associés à la nourriture ou au sexe.

L'étude est révélatrice, car elle laisse entendre que la musique est aussi importante pour nous que les stimuli reliés à la survie biologique. « Bien que nous puissions en théorie vivre et nous reproduire sans la capacité d'apprécier la musique, celle-ci semble importante pour ce qui est de notre bonheur et de notre bien-être », conclut Anne Blood, coauteure de l'étude et qui travaille maintenant au Massachusetts General Hospital.

L'étude a établi que seule la musique suffisamment belle pour susciter fois après fois l'euphorie et les frissons activait les centres ou voies de récompense communément appelés *centres du plaisir du cerveau*.

Ces centres de récompense font partie d'un système fort complexe qui comprend des constellations de cellules organisées en districts fonctionnels. Ce système est responsable des plaisirs naturels associés au goût, à la sexualité et à la chaleur, par exemple. De telles récompenses naturelles mènent à un renforcement ou à la répétition du comportement.

Bien que toutes les expériences agréables semblent se déverser dans une même voie de récompense, le système est en mesure de faire des distinctions et il ne réagit pas de façon identique à tous les stimuli. Il se peut que le système puisse également distinguer divers types de musique, ce qui expliquerait pourquoi les plaisirs de la musique ne sont pas tous égaux, que ce soit chez une même personne ou entre les personnes.

LES NEUROTRANSMETTEURS PORTENT LA MUSIQUE ET SON PLAISIR

Des études scientifiques ont cerné ces centres de plaisir en utilisant des substances chimiques psychiquement actives et des stimulations électriques. Elles ont révélé que les voies nerveuses requièrent un neurotransmetteur appelé *dopamine*. L'action de la dopamine semble essentielle dans la médiation des réponses que nous percevons comme gratifiantes et elle joue probablement un rôle clé dans la production de sensations d'euphorie. Ainsi, une expérience musicale agréable a probablement une base chimique dans la molécule de dopamine.

La distinction entre les sons musicaux s'effectue dans une région du cerveau d'évolution récente, le cortex auditif, responsable de l'intégration d'un morceau et de notre réaction à la musique et où se décide si le morceau est inspirant ou non. Toutefois, l'information musicale est traitée dans d'autres parties du cerveau avant de se rendre au cortex auditif. Des régions du cerveau relativement primitives qui règlent la motricité et la mémoire peuvent également contribuer à notre réaction affective à la musique. Après diverses consultations, le cerveau prend une décision qui nous mène à danser, claquer des doigts, faire une grimace ou sourire. Assez curieusement, les recherches ont montré que pendant que nous écoutons de la musique, les centres moteurs du cerveau sont activés même si nous ne bougeons pas.

LE CHANT COMME HYMNE ÉVOLUTIONNAIRE

Les scientifiques ignorent toujours pourquoi un système aussi raffiné pour la musique s'est développé chez les humains – ou chez d'autres animaux, tant qu'à cela. D'après Mme Blood, le chant peut avoir évolué à partir du phénomène langagier appelé *prosodie*, c'est-à-dire le changement de ton dans notre discours lorsque nous posons une question ou que nous affirmons une chose. D'autres chercheurs, comme le Dr Sandra Trehub de l'Université de Toronto, estiment que le chant pourrait être venu d'effets de voix non verbaux produits pour rassurer les nourrissons.

Quoi qu'il en soit, la découverte de flûtes du Néanderthalien en Europe montre qu'un « instinct musical » s'est développé chez les humains il y a des millénaires. Ainsi que le dit Ian Cross, un psychologue de la musique de l'Université de Cambridge, « sans la musique, il se pourrait que nous soyons jamais devenus humains ». ■

[Traduction d'Alain Carvenne]

Clearly a functional problem in the brain is involved in amusia. However, brain imaging studies on amusical individuals have not yet revealed any obvious anatomical differences from the brains of normal individuals.

PLEASURES HEARD IN XANADU

Although the suspected damage in amusical individuals may be too fine to identify with current scientific imaging techniques, other imaging studies such as those conducted in Montreal have led to some spectacular discoveries about emotional responses to music.

One such study, performed by scientists at McGill University, showed for the first time that music activates the same reward or pleasure centres in the brain that respond to the pleasures associated with eating and sex.

The study is significant because it suggests music is as important to us as biologically relevant survival stimuli. "Although we can theoretically live and procreate without the ability to appreciate music, it seems important as far as our happiness and well-being is concerned," said Anne Blood, a co-author of the study, who is now at the Massachusetts General Hospital.

The study found that only music beautiful enough to consistently elicit the highly euphoric experience of chills or "shivers-down-the-spine" activated reward centres that are popularly recognized as pleasure centres of the brain.

"Without music, it could be that we would never have become human"

These reward centres are part of a highly complex system that includes constellations of cells organized into functional precincts. The system is responsible for the natural pleasures associated with taste, sex, and warmth, for example. Such natural rewards lead to reinforcement or repetition of behaviour.

Although all pleasurable experiences seem to feed into a common reward system, the system has the power to discriminate and does not respond equally to all. The system may also be able to discriminate between different types of music, explaining why not all musical pleasures are equal, either intrapersonally or interpersonally.

NEUROTRANSMITTERS DELIVER BOTH THE MUSIC AND THE HIGH

Scientific studies have identified these pleasure centres by using psychically active chemicals and electrical stimulation. They have revealed that the nerve pathways require a neurotransmitter called dopamine. The action of this chemical seems critical in mediating responses that we perceive as rewarding, and it probably plays a key role in generating feelings of euphoria. Thus a blissful music experience quite likely has a chemical basis in the dopamine molecule.

The discrimination of musical sounds takes place in a recently evolved brain region called the auditory cortex, which is responsible for integrating and responding to a musical piece and deciding whether or not it is spiritually inspiring. However, musical information is processed in many other areas of the brain before it reaches the auditory cortex. Relatively primitive brain areas that regulate movement and memory may also contribute to our emotional response provoked by music. After various consultations, the brain makes a decision that leads us to dance, tap our fingers, grimace, or smile in appreciation. Interestingly, research shows that while we listen to music, motor areas of the brain also become active even if we don't initiate movement.

SINGING AS EVOLUTIONARY ANTHEM

Scientists are undecided on why such a refined system for music processing has evolved in humans or in other animals, for that matter. According to Blood, song may have evolved out of the language phenomenon called prosody, or the changing of tones in our speech when asking a question or making a statement. Other scientists, such as Dr. Sandra Trehub from University of Toronto, think it may have evolved out of attempts to soothe infants with non-verbal sounds.

Whatever the case, the discovery of Neanderthal flutes in Europe suggests that a "music instinct" has been developing within us for thousands of years. In the words of Ian Cross, a music psychologist at the University of Cambridge, "Without music, it could be that we would never have become human." ■

DVD vidéo : Que dire de ses qualités audio?

Audio in a DVD-Video World

LA MUSIQUE TIENT UN RÔLE IMPORTANT DANS L'EXPÉRIENCE CINÉMATOGRAPHIQUE : ELLE CRÉE L'AMBIANCE, SOUTIENT LES MOMENTS FORTS ET DONNE DU RYTHME À UN FILM. Cependant, quand celui-ci est monté sur support DVD, les choses ne sont pas ce qu'elles semblent. Un DVD vidéo comprend un canal vidéo ainsi que six canaux audio, soit cinq canaux principaux et un signal de basses fréquences. La plupart des gens ne prennent pas conscience qu'il est impossible d'enregistrer un film en entier, y compris tous ses canaux audio, sur un seul disque. Ainsi, la technologie du DVD vidéo s'appuie sur notre incapacité à entendre tous les sons.

Le niveau au-dessus duquel un son devient audible s'appelle le *seuil d'audition*. Celui-ci varie selon la fréquence du son. Nous avons, par exemple, une meilleure acuité auditive pour les tonalités variant de 3000 Hz à 5000 Hz, c'est-à-dire de l'accord de fa #7 à celui de ré #8 dans un système où le do central est do4 et le demi-ton inférieur, et si3. De plus, ce seuil est dynamique : son niveau module selon les sons entendus à un moment précis. Dans le cas où deux tonalités, l'une très sonore et l'autre douce (normalement audible), ont des fréquences voisines, on n'entendra que la plus sonore. Ce phénomène d'étouffement des sons doux, appelé le *masquage psychoacoustique* (« psychoacoustic masking »), étudié depuis des décennies, permet de compacter la musique sur un DVD ou une connexion Internet.

Un système de traitement numérique des signaux (« DSP », de l'anglais *digital signal processor*) filtre les sons, selon une programmation prédéterminée, avant de les enregistrer sur DVD. Ce système élimine les sons qui ne seront pas entendus, étant soit trop faibles ou masqués par d'autres : parfois les vibrations déclinantes d'une cymbale, ou l'harmonique d'un violon camouflée par celle d'un hautbois. Somme toute, une importante portion de l'enregistrement initial ne se retrouvera jamais sur le DVD. L'oreille humaine ne fera toutefois pas la différence, à moins que vous n'ayez exercé consciemment votre oreille à entendre le bruit de fond que l'encodage crée, ce qu'on nomme l'artefact en jargon technique. Les intéressés peuvent chercher les bruits de gargouillement dans les hautes fréquences ou les petits « ffff » précédant immédiatement l'attaque d'un instrument à percussions. Pour les instruments comme le glockenspiel ou le xylophone, ce bruit sera de la même fréquence.

Il existe plusieurs types de ces encodages « intelligents » vendus sous diverses appellations commerciales : système Dolby AC-3 et DTS pour l'audiovidéo, MP3 et RealAudio pour les connexions Internet, CATA (ou ATRAC) pour les mini-disques, et autres types pour les téléphones cellulaires. Malgré le fonctionnement différent de ces encodages, ils opèrent tous selon le même principe : une partie du son est supprimée afin d'insérer les signaux dans un espace restreint. En conclusion, aucune de ces technologies, malgré le nombre élevé de canaux, n'offre la qualité audio d'un bon vieux CD. ■

[Traduction de Caroline Labonne]

P R A X I	
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX	YVES BELLEY
TÉLÉPHONE	(514) 256-5550
TÉLÉCOPIEUR	(514) 256-5501
TÉLÉAVERTISSEUR	(514) 851-2983
6380, rue VIAU, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1T 2Y6	

MUSIC IS AN INTEGRAL PART OF A MOVIE EXPERIENCE, CREATING MOODS, UNDERLINING KEY SCENES AND PUNCTUATING ACTION SEQUENCES. But on DVD all is not as it seems. A DVD movie has one video as well as six channels of audio (five main channels and a low frequency effects signal). Most people don't realize that it's impossible to fit an entire movie along with all these channels of audio on a disc. To make it all fit, the DVD relies on your inability to hear everything.

« La technologie du DVD vidéo s'appuie sur notre incapacité à entendre tous les sons. »

“The DVD relies on your inability to hear everything.”

The threshold of hearing is the level when a sound becomes audible; it is different depending on the frequency. For instance, you are most sensitive to tones in the range of 3000 Hz to 5000 Hz (this translates to an F#7 up to D#8 in a system where Middle C is C4 and the semitone below it is B3). Furthermore, this threshold is dynamic—it changes according to the sounds hitting your eardrums at any given time. If a loud tone is played simultaneously with a quiet (but normally audible) one at a close frequency, you won't be able to hear the quieter tone. This effect of louder sounds “drowning out” quieter ones, called *psychoacoustic masking*, has been studied for decades, and is used to make music fit on a DVD or in an internet connection.

Before the sound is recorded on a DVD, it goes through a digital signal processor (DSP) that has been programmed to predict what you will and will not be able to hear. If the DSP decides that there is a component in the audio signal that you probably won't be able to hear—either because it's too quiet or because it's being masked by another sound—then it removes that component from the audio signal. This component never makes it onto the disc. Sometimes it is a sound like the end of a decay of a cymbal, other times it's an overtone from a violin getting masked by an oboe harmonic. In short, a very large part of the original recording never makes it onto the DVD. That's the bad news. The good news is that, unless you learn how to hear the extra garbage that this encoding creates (called artifacts), in most cases, you won't notice. (Should you want to learn, listen for “gurgling” noises in the high frequencies or a little “ffff” noise right before the attack of a percussion instrument. In the case of pitched percussion, that noise will have the same pitch)

There are many types of this “intelligent” coding that are sold under various trade names—Dolby Digital (also known as AC-3) and DTS for audio with picture, MP3 and RealAudio for Internet connections, ATRAC for MiniDiscs, other types for cell phones and so on. Each has a slightly different set of parameters, but they all do basically the same thing: they omit parts of the sound to make the signal fit in a space where it normally couldn't. With all of these systems, you are not getting as high an audio quality as you would with a good old-fashioned CD. You get more channels, but at the expense of a lower audio quality. ■

yomigo

santé d'un corps en harmonie

yomigo

là où l'artiste, le musicien,
est approché comme un athlète

Dr Michel Gauthier

médecin et entraîneur
une approche globale adaptée
aux besoins spécifiques des musiciens

- acupuncteur
- maître shiatsu
- kynésithérapie
- pilates
- yoga
- nutrition santé
- entraîneur privé (mise en forme)

seul préalable: la motivation
d'investir dans sa santé

2125, boul. Jean-Talon Est,
bureau 201, Montréal
tél. 514 725.2125
514 725.8557



MICHEL GAGNON
LUTHIER

Michel Gagnon et Charles H. Magby
unissent leur savoir-faire dans le but
de répondre aux exigences précises de musiciens
et musiciennes engagés dans la
recherche d'un meilleur instrument.



Michel Gagnon & Charles H. Magby
combine their experience to meet
the most exacting requirements of fine musicians
engaged in a search for a better instrument.

(514) 827-3163 | 4361, St-Urbain, Montréal, Qc
(203) 453-2011 | 310 Stepstone Hill Road, Guilford, CT
(212) 874-4037 | 115 W 73 #7A, New York, NY (Monday)

Fine Violins Ltd.

www.fineviolinsltd.com

RONA PRÉSENTE

Le FESTIVAL des COULEURS de l'orgue français

HUITIÈME SAISON

**Les dimanches
d'octobre 2002,
à 15 h**

ENTRÉE LIBRE

Le 6 octobre

**Michael
Gaillit**
(Vienne, Autriche)

Le 13 octobre

**Patrick
Wedd**

Le 20 octobre

**Gaston
Arel**

Le 27 octobre

**Yves-G.
Préfontaine**

**CHAPELLE DU
GRAND SÉMINAIRE DE MONTRÉAL**
2065, rue Sherbrooke Ouest
(Métro Guy-Concordia, autobus 24)



McGill

Upcoming Concerts at the Faculty of Music

Les 4 et 5 octobre 2002

Salle Pollack à 20 h

Orchestre symphonique de McGill

Alexis Hauser, chef

Sophia Kim, piano

Oeuvres de Mozart,

Bartók, Tchaïkovski

10 \$

October 12, 2002

Pollack Hall at 8:00 p.m.

Poppin' the Cork again!

with the Cork Jazz Festival McGill

Reunion Band

Gordon Foote, director

\$5

Le 23 octobre 2002

Salle Pollack à 20 h

Ensemble de musique

contemporaine de McGill

Walter Boudreau, chef invité

5 \$

October 23, 2002

Redpath Hall at 8:00 p.m.

Nikki Einfeld, soprano

Winner of the

2001 Eckhardt-Gramatté Competition

\$5

Les 1er et 2 novembre 2002

Salle Pollack à 20 h

Orchestre symphonique de McGill

Alexis Hauser, chef

Eva Kozma, violon

Oeuvres de Beethoven,

Holbrook, Richard Strauss

10 \$

Billetterie : 514-398-4547

Renseignements : 514-398-5145

555, rue Sherbrooke O.

Montréal, QC

(métro McGill)



Norman Lebrecht

Classical music plays away

Certain facts are mutually irreconcilable. Radio ratings indicate that, in 10 years since its inception, Classic FM in England has boosted its audience from four million to 6.8 million, some 400,000 of them teenaged or younger. Good news, surely, for those who long to believe that classical music is alive and humming, more popular than ever.

Other summer surveys show that only one-in-eight adults ever attends classical concerts and four-out of five school children cannot name a great composer. Go figure.

Statistics can, of course, prove almost anything and nothing at all, especially when tailored for public consumption by vested interests like the BBC Proms, an institution that rests on the enduring mass appeal of classical music. The Proms had a pretty good season, selling 250,000 tickets to 73 concerts. All would seem to be going rather well.

The uncomfortable, underlying truth is that classical music is in freefall. It uses pop stars and wetlook fiddlers to catch the eye, but depends, in reality, on a thinning, ageing and increasingly agnostic constituency. The core is wearing thin.

You might expect me to say that. Six years ago, I was attacked as a prophet of classical doom when I warned, in a book called *When the Music Stops*, of a coming crash. My predictions were rapidly overfulfilled. The record industry replaced symphonies with lightly clad quartets; operas vanished from public television; orchestras, unable to sell seats, went begging or out of business. Tulsa, Oklahoma, lost its band last week; Chicago, Houston and Pittsburgh are in deep deficit. Even the New York Philharmonic, America's oldest, is making nervous noises. [Ed note: And the Calgary Phil has launched a save us or we fold campaign.]

The Nineties were a nightmare decade. One big name after another died, starting with Karajan and Bernstein. The up-and-coming failed to fill the void, jet-lagged as many of them were by the pursuit of wealth and power on two continents. No pianist and violinist since Horowitz and Heifetz has attained true stardom. Bereft of personality in a celebrity-obsessed era, classical music lost its grip on the public mind. The latest US survey reveals that half the subscribers to 15 orchestras are over 65.

A new generation, its attention span shortened to a flicker and its hearing dulled by over-loud rock, lacked the patience to grasp symphonic structure and softness. The downgrading of arts education meant that most children had no means of being led towards the glories of Western civilisation.

Against this backdrop, Classic FM, along with its worldwide imitators, has contributed little of cultural significance. By playing classical hits in short bursts and mixing them with crossover and film music, Classic FM relegated good music to aural wallpaper. Its persistent exhortations to "Relax to Classic" are pervasively Philistine. Great music exists to stimulate the senses, challenge the mind and provoke self-contemplation. Classic FM exists to numb the mind and

induce a mood of self-satisfaction. It is not a pro head of classical progress, but a growing barnacle on the hull of a listing ship.

Nevertheless - and no credit to Classic FM - rumours of the death of classical music have been wildly exaggerated. In the paperback edition of *When the Music Stops* I asserted on the opening page that art forms do not die. They go into hibernation until a new period or part of the world uncovers their beauty and starts a revival. Now, amid the ruins of a haughty culture, it is slowly becoming possible to perceive the beginnings of a sustainable future for serious classical music.

The first stirrings are in the East. Around the rim of South Asia there is competition in the building of concert halls. First was Kuala Lumpur, next month Singapore, soon (I hear) Sri Lanka. Boom economies with young demographics, apparently, can't get enough of Bach, Beethoven and Brahms.

No need to reason why. Just accept that Western classical music has become an aspirational asset in many parts of Asia. Long established in Japan and Korea, it is now taking off in China, which, having banned the stuff during Mao's Cultural Revolution, is now importing it wholesale. The radio orchestra in Shanghai, I hear, has hired brass players from The Juilliard School in New York to beef up its sound.

British conductors find to their amazement a more knowledgeable and enthusiastic audience in Beijing than, say, in Bournemouth. There are reports of 30 new ensembles being formed in the Chinese capital alone.

This will yield little comfort to the classical-music industry, since few in China can afford big-label recordings, and most prefer to pirate them. They would, anyway, rather check on the progress of a home-reared Chinese violinist than turn out in black tie for Anne-Sophie Mutter.

It seems reasonable to predict that the classical audience will, over the next two decades, become increasingly Asian. In the US and Europe, orchestras will go under and concerts will become less frequent. That is no bad thing (except for underemployed musicians). Scarcity will breed intensity and make concerts more attractive to the questing young. Here, too, there is hope.

Faced with a totalitarian barrage of commercial mass culture, many teenagers are looking for individualised outlets for personal development. Classical music, with its great sweep and uncompromising logic, is a natural haven - almost a defiance against the world of instant gratifications. Classics have the potential to become cool, in an anti-cool kind of way.

Whether this potential coalition of Asian multitudes and US and European dissidents will sustain a viable economy cannot be foreseen. But it should provide the basis for long-term classical continuity - more than Classic FM, more than Will Young, and more than all the upturned ostriches who continue to proclaim in certain broadsheets that everything in the classical garden is blooming roses. ■

Notes

CONCOURS ET PRIX / COMPETITIONS AND PRIZES

• La 8^e édition du Concours d'interprétation de musique française (chant et piano) se tiendra en novembre. Des bourses totalisant 10 000 \$ seront attribuées aux gagnants, ainsi que des opportunités de stages et de concerts. La date limite d'inscription est le 1^{er} novembre. Info : (514) 684-7287

• La 15^e édition du Concours national des jeunes compositeurs de CBC/Radio-Canada sera consacrée à la musique pour piano solo, électro-acoustique et la musique de chambre. Le total des prix s'élève à 43 000 \$, dont trois premiers prix (un par catégorie) de 5000 \$. La date limite d'inscription est fixée au 29 novembre. Info : www.radio-canada.ca/cnjc

• Fiers du succès de l'édition inaugurale du CIMJM, les Jeunesses musicales du Canada préparent leur concours, consacré en 2003 au violon. Prix importants et jury prestigieux seront encore une fois de la partie. La date limite pour soumettre sa candidature est le 14 février 2003. Info : (514) 845-4108

• Également, les JMC recherchent des instrumentistes ou des artistes lyriques pour tourner dans leur réseau national de diffusion et/ou pour participer à différentes séries de concerts. Le dossier des postulants doit parvenir avant le 7 octobre à madame Gisèle Côté. Info : (514) 845-4108

• The Honens International Piano Competition has announced the names of the collaborating musician for the 2003 competition. Since the competition places great emphasis on chamber music, it has engaged cellist Shauna Rolston and soprano Ingrid Attrot to collaborate in the quarterfinals and semifinals respectively. The Calgary Philharmonic Orchestra will once again collaborate with the five competition finalists, directed this time by Sir Neville Marriner. Though the competition takes place in Calgary in November 2003, applications for potential competitors are due

13 septembre dernier, le Prix Étoiles Galaxie, d'une valeur de 1000 \$, pour son concert au jeune public.

OPÉRA / OPERA

• A financial shortfall at the Edmonton Opera has led to the decision to reduce the upcoming season from four productions to three. The opera house finished last season with a deficit of more than \$300 000. The Board has decided to cancel the production of *Turandot*, which was scheduled to be performed in March 2003. "We are confident that in taking this action now, we will be in a situation to return Edmonton Opera to its former position of financial security, enabling it to continue as one of the continent's leading opera companies," said Board Chair Bob Binnendyk.

• Le ténor québécois Benoît Gendron a fait ses débuts à l'Opéra de Nice à la fin de septembre dernier, dans le rôle titre de l'opéra *Roméo et Juliette* de Gounod. Le jeune ténor a déjà remporté le prix Montréal du Concours de musique du Canada et le prix de la meilleure interprétation du Concours de musique française de Montréal.

• Opera Mississauga opens the 2002-2003 season with the North American premiere of Nikola Subic Zrinski, a traditional Croatian national opera by Ivan Zajc. Never before performed in its entirety in North America, the opera is based on the historical account of the death of Nikola Subic Zrinski in 1566 in resistance to the expansion of the Ottoman Empire.

• Two of Canada's rapidly rising classical singers, soprano Karina Gauvin and baritone Marc Boucher will make important debuts this fall. Mr Boucher sings the role of Zurga in Bizet's *Pearl Fishers* with the Orquestra Sinfonica del Estado de Mexico on September 27 and 29. Karina Gauvin travels to Scotland to perform and record Barber's *Knoxville Summer of 1915* with the Royal Scottish National Orchestra under the baton of Marin Alsop. This recording will be her first Naxos release. In 2003, she will make her Carnegie Hall debut singing Bach's B-minor Mass with Peter Schreier. She will sing the title role of Alcina in her debut with Montpellier Opera.

NEW WORKS

• The Northwest Chamber Orchestra and soloist David Schraeder performed the world premiere on September 21 of Philip Glass' *Concerto for Harpsichord and Chamber Orchestra*.

• Tan Dun's new, multimedia opera, *Tea*, premieres October 22 in Tokyo. The opera is said to be a sensual and spiritual journey, yet also a tragic one about discovering tea and love. "Tea integrates the orchestra and the 'organic music' of paper, water, ceramics, and stones, and there are many ways to realize the evocative sounds. You can turn paper into a drum, or you can whistle on it, tear, or crinkle it. In *Tea*, images are projected onto paper—and the costumes are made from paper too," explained Dun in a recent interview.

• On Septembre 12, Jessye Norman and Vanessa Redgrave joined the Tallis Scholars in the premiere of John Tavener's *A tribute to Cavafy*.

• As *Night Falls on Barjeantane* was Richard Danielpour's competition work for the International Violin Competition of Indianapolis on September 13.

ORBITUARY

• Earle Brown, 75, one of the four composers (along with John Cage, Morton Feldman and Christian Wolff) who comprised America's celebrated, mid-century "New York School", died on July 2. Brown was known especially for his ground-breaking work with graphic "time notations" and "floating" modules of sound inspired by the sculptures of Alexander Calder. He championed the music of young composers, often commissioning new works.

OTHER NEWS

• The Place des Arts in Montreal inaugurated the newly renovated staircase of Salle Wilfrid-Pelletier, which now allows entrances and exits from two sides. The original one-side staircase was not designed to be the principal entrance as it is now. Hopefully work will continue to fix the flickering lighting in the Corbeille and Mezzanine seating levels.

• The National Arts Centre recently held a Round Table Discussion on Philanthropy. Participants included noted benefactor Alberto Vilar. Visit www.scena.org for a transcript of Vilar's speech. ■

photo : Taffi Rosen

Shauna Rolston

October 25, 2002. Info: (403) 299-0137

• The DebutAtlantic Royal Bank Award for Musical Excellence recognizes talented young students (grade twelve and under) who are committed to the study of music. This year the application deadline is November 30, 2002. Info: www.debutatlantic.ca

• Le quintette de cuivres Impact s'est mérité, le

ENREGISTREMENT SONORE / PRODUCTION MUSICALE / ENREGISTREMENT SONORE / PRODUCTION
SOUND RECORDING / MUSIC PRODUCTIONS / SOUND RECORDING / PRODUCTIONS / SOUND
ENREGISTREMENT SONORE / PRODUCTION MUSICALE / ENREGISTREMENT SONORE / PRODUCTION
SOUND RECORDING / MUSIC PRODUCTIONS / SOUND RECORDING / PRODUCTIONS / SOUND

Lesato enr

RÉALISATION ET
ENREGISTREMENT DE DISQUE

ENREGISTREMENT DE
CONCERT EN DIRECT

SPÉCIALISATION EN
MUSIQUE CLASSIQUE

MUSIC PRODUCTION
AND RECORDING

LIVE CONCERT RECORDING

SPECIALIZATION IN
CLASSICAL MUSIC

Alejandro Rodriguez
(514) 707-5537

FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES DE QUÉBEC



27 octobre au 3 novembre 2002

Dorlotez votre âme!

Église Saint-Roch

30 octobre

20 h Chœur du Studio de musique
ancienne de Montréal
La Messe à 4 Voix de William Byrd et
autres œuvres du répertoire de
musique sacrée

31 octobre

20 h Anonymus 4
La belle Marie, anthologie de chansons
du 13^e siècle français dédiées à la
Vierge Marie

1^{er} novembre

20 h Tavagna et la réputée chanteuse
Jacky Micaelli
Chants sacrés polyphoniques corses,
dont Messe des Vivants et Messe
des Défunts

2 novembre

20 h Ensemble Vocal André Martin et
ensemble vocal Amadeus
Vigile de la Saint-Nicolas de
Rachmaninov et œuvres de Smolensky
et Strokine

3 novembre

14h Concert de gospel par Revelation III
Formé des trois solistes du Montreal
Jubilation Gospel Choir

Église Notre-Dame-de-Jacques-Cartier

2 novembre

14 h Karen Holmes, organiste
Messiaen, Bach, Bédard, et autres.
Les électroacousticiens
Robert Normandeau, Gilles Gobeil et
Marcelle Deschênes : créations et
œuvres inédites

Cimetière de l'Hôpital-Général de Québec

Du 27 octobre au 3 novembre

10 h à 16 h

Bernard Fort: *Aube Perpétuelle*
Chants enregistrés d'oiseaux du
monde entier. Entrée gratuite

Forfait 3 CONCERTS
36\$ + services
Jusqu'au 15 octobre
(418) 525-9777

Billetterie

1 800 900-SHOW (7469)

www.festivalmusiquesacree.ca

Bureau de
la Capitale-Nationale
Québec

VILLE DE
QUÉBEC

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Conseil des arts
et des lettres
Québec

COUPS DE CŒUR DE CHEF

BORIS BROTT, DIRECTEUR ARTISTIQUE, ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL

Verklärte Nacht (La Nuit transfigurée) d'Arnold Schönberg

J'ADORE LA MUSIQUE QUI TOUCHE L'ÂME, QUI
DONNE LA CHAIR DE POULE ET QUI EXCITE
L'INTELLECT AUTANT QUE LES ÉMOTIONS :
Verklärte nacht D'ARNOLD SCHÖNBERG. Un siècle
après sa création, la musique de Schönberg
inspire encore la crainte chez l'auditeur moyen :
certaines de ses œuvres peuvent, même aujour-
d'hui, « vider n'importe quelle salle de concert
du monde ». Cette remarque, par contre, ne
s'applique pas à *La Nuit transfigurée*, excellent
point de départ pour découvrir ce génie qui, en
faisant fi des conventions de l'époque, créa le
séréalisme, devenu un des concepts fondamen-
taux de la composition au XX^e siècle.

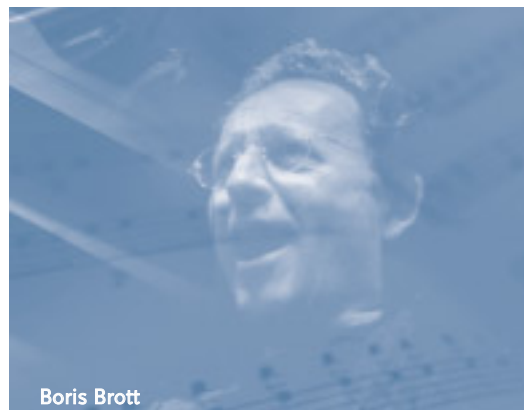
Cette composition est de la pure musique à
programme du fait de l'étroite relation que l'au-
diteur peut établir entre chaque strophe du
poème de Richard Dehmel dont s'est inspiré
Schönberg et certains éléments des mélodies et
des harmonies post-wagnériennes de la parti-
tion. À l'exception de quelques enchaînements
peu orthodoxes, il n'y a rien dans ces pages qui
laissait présager l'atonalisme exacerbé qui allait
devenir la marque de Schönberg.

Le poème lui-même était controversé à
l'époque : pour le public et la critique du tour-
nant du siècle passé, il était d'un érotisme trop
explicite. Même aujourd'hui, ses images crues
risquent de choquer, mais notre âme ne peut
manquer d'être touchée par le triomphe de
l'amour romantique. En résumé, le texte raconte
l'histoire d'un couple qui se promène dans la
froideur du clair de lune. Elle lui avoue avoir été
infidèle et être enceinte de cet autre. Ayant
perdu la foi en l'amour, elle s'est donnée à cet
étranger. L'homme lui parle, il ne la laisse pas
sombrier dans la culpabilité. Il regarde la lune
dans toute sa froideur, mais une flamme éma-
nant de l'homme et de la femme transfigurera
l'enfant et le légitimera. Ils se perdent dans les
bras l'un de l'autre, leurs respirations se trans-
forment en baisers qui emplissent l'air nocturne :
deux mortels qui vagabondent, baignés par un
clair de lune magnifique.

La Nuit transfigurée constitue un portrait
étrange des états d'âme des deux amants et la
musique suit leur transfiguration, du début
empreint de tristesse, de trouble et de tension à
la résolution, incandescente et sereine. On ne
peut d'ailleurs passer à côté du moment, au
changement du mineur au majeur, où l'homme
s'abandonne et accepte la confession de sa
femme.

Cette longue création en un seul mouvement
échappe aux cadres des structures établies telles

que sonate, rondo ou toute autre forme. Néanmoins,
il s'agit bien d'une œuvre intensément sympho-
nique par le développement de ses idées musi-
cales et de l'heureux mélange de logique et
d'imagination dont a fait preuve le compositeur.



Boris Brott

Jouer Schönberg exige énormément de
chaque exécutant : technique, intonation, écoute
et passion. Mon défi en tant que chef d'orchestre
sera de donner vie à chacune des longues
phrases de l'œuvre et de maintenir l'intérêt des
auditeurs pendant ses 33 minutes. Les musiciens
de la nouvelle édition de l'Orchestre de chambre
McGill sont parfaitement aptes à en remplir
les exigences et à la rendre avec énergie et pas-
sion. La qualité d'exécution de l'orchestre et l'in-
tensité des sentiments dénués, déchirants et
romantiques qui ne cesseront d'interpeller
le public sont les deux autres raisons pour
lesquelles j'ai choisi *Verklärte Nacht*. J'invite donc
le public à venir s'abandonner aux charmes de cette
musique révolutionnaire et pourtant si accessible.

ÉCOUTE SUGGÉRÉE

J'ai fouillé dans ma discothèque et n'ai pu trou-
ver qu'un vieux disque vinyle avec Léopold
Stokowski comme chef d'orchestre. Son inter-
prétation, très personnelle, reste convaincante.
Je l'apprécie justement parce qu'il donne vie à
cette œuvre. Une bonne interprétation donne
toujours l'impression d'être un produit du
moment, d'avoir été créée au moment précis
où on l'écoute! (Étiquette Séraphin, Angel
Records, numéro s-60080) ■

Boris Brott a choisi *Verklärte Nacht* comme noyau
du second concert de la série Connaisseur de
l'Orchestre de chambre McGill, le 28 octobre à
20 h à la salle Pollack de l'Université McGill.

(514) 487-5190

[Traduction de Christian Haché]

Schoenberg's *Verklärte Nacht* (Transfigured Night)

I LOVE MUSIC THAT TOUCHES THE SOUL—MUSIC THAT GIVES BOTH AUDIENCE AND PERFORMERS GOOSE BUMPS—MUSIC APPRECIATED ON MANY DIFFERENT LEVELS, FROM THE MOST ACADEMIC AND ANALYTICAL TO THE MOST EMOTIONAL. Arnold Schoenberg's *Verklärte Nacht* is just such a work.

One hundred years after its composition, most of Arnold Schoenberg's music still inspires fear in the average concertgoer. It is a measure of the man's achievement that 50 years after his death, much of his music can still empty any concert hall on earth. This statement does not apply to his *Verklärte Nacht*, which is an excellent place to start discovering this 20th century genius who

Arnold Schoenberg



stood music on its ear and whose "serial" method of composition became the bedrock of musical modernism for the rest of the century.

Verklärte Nacht is pure program music. One can analyze each stanza of Richard Dehmel's poem, on which it is based, and compare it to a melodic element of Schoenberg's score or a shift in his late romantic post-Wagnerian harmony. With the exception of a few unorthodox chords, nothing in this piece hints at the atonal convulsions that Schoenberg was soon to let loose.

The poem itself was very controversial for its time. Critics and audiences at the turn of the last century considered it too sexually explicit. Even today, its frank depiction shocks many of us and yet warms our souls with the triumph of romantic love. In short, the text describes a couple walking in the cold moonlight. She confesses that she has been unfaithful and that she is carrying ano-

ther man's child. She had lost belief in love and surrendered herself to a stranger. He speaks: Let her not burden her soul with guilt. See the moon's chill waters, but a flame from each other will transfigure the child she bears him. They sink into each other's arms. Their breaths meet in kisses in the air. Two mortals wander through the wondrous moonlight!

Transfigured Night is an uncanny depiction of the moods of each of the two lovers. The music traces the transfiguration of its initially gloomy, agitated materials into an incandescent serene resolution. The point at which the man begins to rely on the woman's confession is unmistakable in its shift from minor to major.

This long single movement work, escapes the confinement of textbook notions of the sonata, rondo or other forms. It is nevertheless intensely symphonic in the way it develops its musical ideas with a compelling blend of logic and imagination.

Schoenberg's music is hugely demanding on the technique, intonation, blending and emotional commitment of the musicians. As the conductor, I am looking forward to the challenge of shaping the extended phrases of this one-movement, thirty-minute work and keeping it interesting and alive. You will be blown away by the work's gut-wrenching, overt, romantic sentiments.

SUGGESTED RECORDING:

I have looked in my library and the only recording I can find is an old vinyl LP with Leopold Stokowski conducting. The interpretation is very personal but convincing nonetheless. I like it precisely because it brings the work to life. An interpretation is best when it gives you the feeling that the work is being created right there in front of you, at the very moment you are listening! (On the Seraphim label, a division of Angel records # s-60080).

Schoenberg's *Verklärte Nacht* is the principal work for the second Connoisseur Concert of the McGill Chamber Orchestra on October 28, 8:00 p.m., at Pollack Hall, McGill University.

Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

Artistes en résidence :
Le Trio Contrastes
Simon Bertrand, compositeur

BEETHOVEN

Intégrale des sonates
par le pianiste Christian Leotta

Mardi 1^{er} octobre, 20 h

Sonate no 1 en fa mineur op. 2 no 1
Sonate no 2 en la majeur op. 2 no 2
Sonate no 3 en ut majeur op. 2 no 3
Sonate no 13 en mi bémol majeur op. 27 no 1
Sonate no 14 en ut dièse mineur op. 27 no 2
« Au clair de lune »

Jeudi 3 octobre, 20 h

Sonate no 5 en ut mineur op. 10 no 1
Sonate no 6 en fa majeur op. 10 no 2
Sonate no 7 en ré majeur op. 10 no 3
Sonate no 24 en fa dièse majeur op. 78
Sonate no 25 en sol majeur op. 79
Sonate no 26 en mi bémol majeur op. 81
« Les adieux »

Jeudi 10 octobre, 20 h

Sonate no 9 en mi majeur op. 14 no 1
Sonate no 10 en sol majeur op. 14 no 2
Sonate no 15 en ré majeur op. 28 « Pastorale »
Sonate no 27 en mi mineur op. 90
Sonate no 28 en la majeur op. 101

Jeudi 17 octobre, 20 h

Sonate no 16 en sol majeur op. 31 no 1
Sonate no 17 en ré mineur op. 31 no 2
« Sturm-Sonate » (La Tempête)
Sonate no 18 en mi bémol majeur op. 31 no 3
Sonate no 23 en fa mineur op. 57 « Appassionata »

Jeudi 24 octobre, 20 h

Sonate no 12 en la bémol majeur op. 26
Sonate no 21 en ut majeur 'L'Aurore' op. 53
« Waldstein-Sonate »
Sonate no 29 en si bémol majeur op. 106
« Grosse Sonate für das Hammerklavier »

Dimanche 27 octobre, 15 h 30

Sonate no 4 en mi bémol majeur op. 7
Sonate no 8 en ut majeur op. 13 « Pathétique »
Sonate no 11 en si bémol majeur op. 22
Sonate no 19 en sol mineur op. 49 no 1
Sonate no 20 en sol majeur op. 49 no 2
Sonate no 22 en fa majeur op. 54

Jeudi 31 octobre, 20 h

Sonate no 30 en mi majeur op. 109
Sonate no 31 en la bémol majeur op. 110
Sonate no 32 en ut mineur op. 111

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est, Mtl

Renseignements : 514 872.5338

www.ville.montreal.qc.ca/maisons

Ville de Montréal

Prochain numéro Next Issue

Novembre 2002 November 2002

Date de tombée / Deadline
18 octobre / Octobre 18
2002

Publicité / Advertising
(514) 948-2520
www.scena.org

Linguini Pavarotti

« Une des plus belles choses de la vie, c'est de devoir arrêter régulièrement ce que nous faisons et concentrer toutes nos attentions sur le plaisir de manger. »

(Luciano Pavarotti et William Wright. *Pavarotti. Ma vie.*)

“One of the nicest things in life is having to stop regularly what we are doing to concentrate all our attention on the pleasure of eating.”
(Luciano Pavarotti and William Wright. *Pavarotti. My Life.*)

photo : Russell Proulx

Recette originale de Luciano Pavarotti
Transmise il y a déjà plusieurs années lors d'une émission de télévision

Original recipe by Luciano Pavarotti
revealed several years ago in a TV show

Ingrédients

450 (1lb) grammes de linguini
30 ml (2 cuillerées à table) de pâte de tomate, de marque italienne de préférence
3 gousses d'ail pelées et émincées
250 ml (1 tasse) de persil italien finement haché
190 ml d'huile d'olive vierge extra de qualité
15 ml (1 cuillerée à table) de piments rouges en flocons (optionnel)
1 tasse de parmesan Reggiano râpé
poivre noir fraîchement moulu au goût

4 portions

Cuire les pâtes *al dente*. Égoutter mais ne pas rincer! Mélanger tous les autres ingrédients et verser sur les pâtes. *Buon appetito!*

La légende

En mentionnant l'expression « spaghetti alla Pavarotti » à un groupe de convives, on peut être assuré de noter quelques sourires entendus. Il y a fort à parier qu'un commentaire moqueur de type « Oh, tu veux dire un repas de spaghetti pour 12, mais dévoré par une seule personne? » surgisse d'une ou de plusieurs bouches. On ne peut nier le format plus qu'imposant du plus médiatisé des célébrités « trois ténors », même si Luciano a toujours refusé de s'entretenir sur son poids. Tous ceux qui ont fréquenté le *tenorissimo* s'accordent cependant pour affirmer que la nourriture occupe une place importante dans sa vie et qu'il porte un amour particulièrement vibrant aux pâtes, mais surtout à son cher Reggiano, qu'il saupoudre sur tout, ou presque. Il a mentionné à maintes reprises: « Un bon restaurant italien doit, plus que tout, réussir les pâtes. Pour ce qui est des autres plats, que ce soit un rôti de bœuf ou une assiette de poisson, les autres restaurants réussissent aussi bien. Les pâtes sont le cœur d'un restaurant italien. »

Tout comme Caruso (voir la recette du spaghetti alla Caruso dans notre numéro d'avril 2002), Pavarotti adore mettre la main à la pâte (pardonnez le jeu de mots!), que ce soit dans une de ses nombreuses résidences ou chez des amis. Il racontait d'ailleurs à Christopher Matthews dans le numéro de juillet 2002 du *Selection du Readers' Digest*: « Je me débrouille assez bien dans une cuisine. Ma spécialité, ce sont les pâtes. Savez-vous quel est le plat le plus difficile à réussir? Les spaghetti avec sauce tomate au basilic. Les choses les plus simples sont souvent les plus difficiles. »

Qu'à cela ne tienne! Histoire d'alléger votre fardeau si vous décidez de céder à la tentation de savourer une sauce tomate au basilic, nous vous proposons ici une recette que vous pourrez réaliser aujourd'hui avec des ingrédients d'une fraîcheur exceptionnelle (profitez des récoltes automnales) mais que vous pourrez cuire en grande quantité et conserver dans de jolis

Ingrédients

450 (1lb) grams of linguini
30 ml (2 table spoons) of tomato paste, preferably Italian
3 garlic buds, peeled and thinly sliced
250 ml (1 cup) of Italian parsley (flat), finely chopped
190 ml high quality extra-virgin olive oil
15 ml (1 tablespoon) red pepper flakes (optional)
1 cup grated Reggiano Parmesan
Freshly ground black pepper (to taste)

4 servings

Cook the pasta *al dente*. Drain *without rinsing*! Mix all the other ingredients and pour over the pasta! *Buon appetito!*

The Legend

Mentioning “spaghetti alla Pavarotti” in any company usually raises a mocking smile or two. And inevitably one or more people will joke around saying something like, “Oh, you mean a spaghetti meal for 12 but devoured by only one person, right?” The ample dimensions of the most highly publicised of the celebrated “Three Tenors” are undeniable, even if Luciano has always refused to comment on his weight. Anyone who has ever spent time in the company of the *tenorissimo* agrees though that food weighs heavy in Pavarotti's life, and that he particularly likes pasta and especially his beloved Reggiano that he sprinkles on practically everything. He has often mentioned that: “A good Italian restaurant must above all else make good pasta. As for the other dishes, whether roast beef or fish, other restaurants can make them just as well. Pasta is the heart of an Italian restaurant.”

Just like Caruso, (see the Spaghetti alla Caruso recipe in our April 2002 issue) Pavarotti loves to personally take part in preparing food whether in one of his different residences or with friends. He told Christopher Matthews in the July 2002 issue of *Reader's Digest*: “I know my way around a kitchen pretty well. I specialize in pasta. Do you know what dish is the most difficult to make? Spaghetti with tomato and basil sauce. The simplest things are often the hardest to do.”

Be that as it may! To make things easier for you if you ever decided to yield to the temptation of eating a tomato and basil sauce, here is a recipe that you could make today using the freshest and tastiest ingredients (taking advantage of the harvest season). You could make it in large quantity and preserve in pretty glass containers for those chilly winter evenings. All you will need to do then will be to warm up the sauce while cooking up the pasta (or spread it on pizza crust) and sing “O Sole mio!”

contenants de verre pour les froides soirées d'hiver. Il ne vous restera plus qu'à réchauffer la sauce pendant la cuisson de vos pâtes (ou la déposer sur une croûte à pizza) et à entonner *O sole mio!* avec le grand ténor. Surtout, n'oubliez pas le parmesan!

Sauce tomate et basilic

Adapté de *More Put a Lid on It*, d'Ellie Topp et de Margaret Howard. Éditions Macmillan Canada, 1999.

Pour 2 litres de sauce (8 tasses)

2 litres (8 tasses) de tomates, étuées, pelées et coupées en dés
250 ml (1 tasse) d'oignon haché
3 gousses d'ail hachées
150 ml (2/3 tasse) de vin rouge
75 ml (1/3 tasse) de vinaigre de vin rouge
125 ml (1/2 tasse) de basilic haché
5 ml (1 cuillerée à thé) de sel à marinades
5 ml (1 cuillerée à thé) de sucre
1 boîte (156 ml) de pâte de tomates

Combinez tous les ingrédients dans un chaudron à fond épais. Amenez à ébullition à feu élevé. Réduisez le feu et laissez mijoter, environ 40 minutes, en brassant fréquemment.

Pendant ce temps, vous aurez pris soin de nettoyer vos pots de verre et de les stériliser (à l'eau bouillante, au stérilisateur, au four ou au lave-vaisselle). Versez-y la sauce jusqu'à 1 cm du bord. Appliquez le sceau et la bague sur les contenants. Placez-les dans un grand chaudron d'eau bouillante. Ajoutez de l'eau pour que 3 cm d'eau recouvre les pots. Couvrez le chaudron et amenez de nouveau l'eau à ébullition. Laissez bouillir 35 minutes (ou 40 minutes si vous utilisez des pots de 1 litre). Retirez les pots du chaudron. Laissez-les refroidir 24 heures. Vérifiez les sceaux (ils devraient être bombés vers l'intérieur). Étiquetez les pots et entreposez dans un endroit frais et peu éclairé. ■

along with the great tenor. Be sure not to leave out the Parmesan!

Tomato and Basil Sauce

Adapted from *More Put a Lid on It*, a book by Ellie Topp and Margaret Howard. Macmillan Canada Publishing, 1999.

For 2 litres of sauce (8 cups)

The recipe may be doubled or tripled without any problems

2 litres (8 cups) of tomatoes, braised, peeled and diced
250 ml (1 cup) chopped onions
3 chopped garlic cloves
150 ml (2/3 cup) red wine
75 ml (1/3 cup) red wine vinegar
125 ml (1/2 cup) chopped basil
5 ml (1 teaspoon) pickling salt
5 ml (1 teaspoon) sugar
1 tin (156 ml) tomato paste

Combine all the ingredients in a thick-bottomed pot. Bring to a boil over a high heat. Lower the heat and allow to simmer for approximately 40 minutes stirring regularly. Meanwhile, you will have washed and sterilized your glass jars (in boiling water, in a sterilizer, in the oven or the dishwasher.) Pour the sauce into the jars up to one cm from the top. Apply the seal and the ring on the container. Place the jars in a large pot of boiling water. Add water so the jars are covered over with 3 cm of water. Cover the pot and bring the water to a boil once again. Keep the water boiling for another 35 minutes (40, if you are using 1 litre jars). Remove the jars from the pot. Allow to cool for 24 hours. Check the seals (they should curve inward), Label the jars and put them away in a cool, dimly lit area.

[Translated by Alexandre Lebedeff]

SAISON 2002/2003 GRAND CRU CLASSÉ

Une présentation de La Commission de la capitale nationale du Québec

Les Violons du Roy
et La Chapelle de Québec

Direction artistique et musicale : Bernard Labadie

présentent

L'Opus 6
de Handel

Le plaisir du jeu
Chef:
Bernard Labadie

G.F. Handel
7 concerti grossi extraits de l'opus 6

Jeudi, 31 octobre 2002 à 20 heures
Salle Claude-Champagne, Université de Montréal

Billetterie : (514) 987-6919

Conseil des arts et des lettres Québec
Ville de Québec
La Commission de la capitale nationale du Québec
Commission de la capitale nationale Québec
Billetech
Grand Théâtre de Québec
Hydro Québec
Desjardins
BANQUE NATIONALE
LES ARTS du Maurier
Télé-Québec

www.violonsduroy.com

Opéra 19 octobre à 19 h,
22, 24 et 26 à 20 h
DE QUÉBEC

Direction artistique et musicale : Bernard LABADIE
Mise en scène : Jacques LEBLANC
Lyne FORTIN, Jean-François LAPOINTE, André MONTMORENCY
Le Chœur de l'Opéra de Québec / L'Orchestre symphonique de Québec

(418) 529-0688

La Veuve
LEHÁR

l'heure exquise qui nous grise...

Conseil des arts et des lettres Québec
Ville de Québec
La Commission de la capitale nationale du Québec
Commission de la capitale nationale Québec
Billetech
Grand Théâtre de Québec
Hydro Québec
Desjardins
BANQUE NATIONALE
LES ARTS du Maurier
Télé-Québec

Opéra de la capitale nationale
www.operadequebec.qc.ca

Jazz: The Cyber Path

MUSIC AFICIONADOS OFTEN HAVE AN UNQUENCHABLE THIRST FOR DISCUSSION, INFORMATION, AND DISCOVERY OF ANYTHING MUSICAL. Therefore, along with the satisfaction provided by concerts and recordings of their favourite performers and composers, they seek out periodicals, books, lectures and conversations that will bring them into contact with their obsession.

With the arrival of the internet, more material is now readily available than ever before, making for a Himalayan mass from which to satisfy the desire for musical knowledge. But where to start climbing of an area of such scale?

MILLIONS OF SITES

A simple prompt with the word "jazz" on any search engine will yield a huge number of sources. For example, such a search on Google yielded 9,970,000 sites. Narrowing the search to jazz in Canada turned up a more modest 340,000 sites, while Quebec, with 134 sites, was much more manageable, but still impressive.

Common sense and the purpose of your search will dictate strategies. If you're simply browsing, some general sites like those of established publications (e.g., *Down Beat* or *Jazz Times*) or community-oriented sites like those of the International Association of Jazz Educators (IAJE) or Jazz Alliance International (JAI) are good places to start.

Based on a perusal of many available sites, I found about five different kinds of web sources: Commercial, Instrument-centred, Artist-centred, Fan-centred, Community.

SELLING JAZZ

Commercial sites are the most easily found, and are full of advertising and prompts to click and purchase CDs, books and jazz cruises. They have easy, sometimes disguised, links to other commercial sites. These sites, run by recording labels or retailing conglomerates, jazz festivals, clubs and periodicals, have the primary goal of moving merchandise, but can also provide useful information in bios, discographies, interviews and reviews. The down side is that only the site's products are covered, so do not expect impartial, encyclopedic data. These sites also provide state-of-the-art graphics, sound samples and live feeds which you can take advantage of depending on the quality of your hardware and software.

Commercial sites need careful navigation since hasty clicking could draw you away to unwanted marketplaces. Patiently scanned, however, they can provide a good overview of what is out there. Jazz Online www.jazzonln.com and The Jazz Loft www.jazzloft.com in particular are two interesting commercial sites, the first conceived as a bulletin board system but now, with information on recording artists and links to e-businesses purveying jazz, it fulfills its self-assigned goal of "expanding jazz's reach." The second site is dedicated to jazz recorded on smaller, independent labels. Any of the recording company sites can also be very useful in picking up information on its artists with fact sheets, interviews and reviews—so in serving commercial goals, the sites also serve as worthwhile starting points for research.

Then, there is the ambitious JazzWorld Database at www.jazzsociety.com, which boasts that it is "the premier source of information for the jazz music industry" with profiles on "over 40,000 professionals and companies" and backs up the claim with an impressive amount of available information. Subscription rates apply, however.

SITES ABOUT SITES

Since this first installment in the "Jazz: The Cyber Path" series is about seeing the lay of the land, what better way to finish than to present a list of sites that provide links to other sites?

For starters, "Contemporary List of Jazz Links" at www.pk.edu.pl is an interesting and ambitious site with an extensive list of links, although direct connections are not always easy to make. Also in this category is Jazz Alliance International at www.jazzai.org, a site that helps the organization fulfill its mandate of "expanding the audience and visibility of jazz." The site gives the web navigator a solid frame of reference. In this section we can also add

www.jazz-network.com, a German site serving as a "jazz community service," with news and links to professionals in the field, be they musicians, journalists or photographers. www.jazzbreak.com is also noteworthy because it provides the jazz fan with reviews of and information on jazz-on-the-web itself in a highly user-friendly fashion. Finally, for a site with a wealth of links with a strong Canadian slant go to www.jazzcanadiana.on.ca.

CONCLUSION

There's lots out there. If you have questions, you will find answers or at least a link for further searching. The mountain may be big but it isn't the mountain you're conquering—it's yourself.

Note: The site of La Scena Musicale www.scena.org is, of course, not one to neglect for articles and links relating to jazz.

TO BE CONTINUED: The next issue will feature a discussion of sites related to specific instruments. ■

Jazz CD Review: Hugh Ragin

Feel The Sunshine

Hugh Ragin

Justin Time JUST 182-2 (69 min 10 sec)

This third album on the Justin Time label by trumpeter Hugh Ragin delivers a healthy serving of the traditional/free jazz fusionist's stylistic and technical fluency. In the nearly seventy minutes of music we go from the exciting exoticism of Ellingtonia ("Caravan") through meditative lyricism ("Feel the Sunshine," "Pain"), earthy funk rhythms ("Gulf Coast Groove," "Freedom Jazz Dance"), explosive avant-gardisms ("Hugh's Blues," "Mastermind") to a masterly reading of a ballad standard ("Easy Living"). And the whole listening adventure ends in a humorous two-minute solo-trumpet epigram that explores the timbral character of the instrument.

The most striking feature of Ragin's playing here is the convincing manner in which he weaves theme statements and solo elaborations with the potentially clashing strands of traditional, euphonious playing on the one hand and dissonant "out" inventiveness on the other. That and his tone—a combination of high register wizardry and rich middle and low playing—make for a potent musical statement.

After thirty years in the business, Ragin's career is now hitting full stride. An educator and erstwhile sideman with the likes of avant-gardists David Murray, the Art Ensemble of Chicago, Anthony Braxton and Sun-Ra and mainstreamers Maynard Ferguson and James Brown, Ragin is only now developing as a leader. His compositional wings are also stretched here—as they were in *Afternoon in Harlem* and *Fanfare & Fiesta*, his first and second discs as leader.

A group of younger supporting players with strong presence provides imaginative accompaniment. The rhythm section is made up of Bruce Cox and Tanni Tabbal sharing drum duties, Jaribu Shahib on the bass, and Craig Taborn on the piano. Assif Tsahar on tenor saxophone and bass clarinet soars and dives along with Ragin in the melodic statements. The group playing is pliable and complementary—each musician bathing in the composer/leader's vocabulary and sensibilities, and echoing and expanding compositional concepts and interpretative slants, which can perhaps be summed up as encyclopedic in the handling of musical possibilities, while having a spontaneous spirit and sure rhythmic drive.

Les Sentiers du jazz

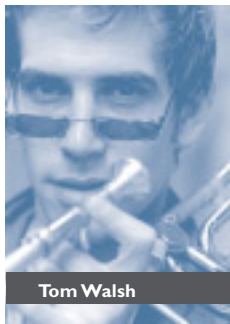
NOMA

SEPT PAR SEPT

Placez un trombone onctueux dans le centre, enrobez-le de deux sections rythmiques bien soudées puis saupoudrez le tout d'échantillons sonores furtifs et voilà la recette qui produit ce gros bonbon musical appelé NOMA. Situé quelque part entre l'ensemble Prime Time d'Ornette Coleman et les formations électrifiées de Miles Davis, sans oublier quelques soupçons de Zappa et de Led Zeppelin dans le mélange, ce septuor sous la direction de **Tom Walsh** propose son projet le plus ambitieux à ce jour, soit sept concerts étalés dans les trois prochains mois.

Les 11 et 12 octobre prochain, à la Sala Rossa de la Casa del Popolo (4848, boul. Saint-Laurent), le groupe amorcera le tout avec le premier de trois programmes entièrement nouveaux. Intitulé SON/NOMA, ce coup d'envoi sera axé sur des compositions purement instrumentales du meneur, dont les «grooves» sinués serviront de toiles de fond à des chassés-croisés improvisés de toutes sortes. Le deuxième volet du triptyque, NOMA/MOTS, se déroulera au même endroit les 7 et 8 novembre, cette fois avec la participation des voix de Martha Wainright et de Michael J. Browne. Quant aux dernières représentations, intitulées WIN/NOMA et prévues pour les 4, 5 et 6 décembre, Walsh réfléchit toujours devant sa liste d'invités possibles; quel que soit son choix, il nous assure cependant que l'heureux élu ne fera pas qu'accompagner le groupe, mais qu'il en assumera une part de la direction, lui offrant ainsi la possibilité d'orienter l'équipage à loisir ou encore d'intégrer certaines des suggestions sollicitées auprès du public lors des précédents spectacles.

Maître du trombone, instrument trop souvent tenu à l'écart, Tom Walsh compte parmi les meilleurs hommes de la coulisse en ville. Originaire de Terre-



Tom Walsh

Neuve, mais résidant à Montréal depuis son arrivée de Toronto en 1990, ce grand gaillard s'est inséré dans le clan de l'étiquette Ambiances Magnétiques, où il tient un peu le rôle de l'anglophone de service. Bien qu'il agisse la plupart du temps comme accompagnateur, notamment dans la formation Les Dangereux Zhoms de Jean Derome, il n'en demeure pas moins que NOMA est le groupe qui lui tient le plus à cœur.

Créé un an avant le départ de Walsh pour Montréal, ce groupe au personnel fluctuant s'est dissous au début des années 1990, victime des difficultés de réunir des musiciens vivant dans les deux métropoles. Néanmoins, après huit ou neuf ans sur la glace, la machine est remise en marche par Walsh avec un personnel exclusivement montréalais. Au début de 2000, Walsh se présente au Théâtre de la Chapelle durant trois soirs, appuyé cette fois-ci par six musiciens formant une double section rythmique, une plus jazz (contrebasse, batterie, guitare), l'autre carrément «funk» (basse électrique, batterie rock, guitare avec effets). Encouragé par la réponse du public face à ces représentations, d'ailleurs tenues à guichet fermé en raison du bon coup de pouce des médias, il se met à mijoter son prochain projet pour le début de 2002, mais doit le remettre à l'automne à cause d'un problème de location de salle.

Loin d'être débouté, Walsh profite de cette remise pour se doter des moyens nécessaires à l'enregistrement des concerts en vue d'un disque dont la sortie est prévue pour la fin de l'hiver prochain. D'ici là, il nous promet des soirées éclatées et éclectiques, remplies d'une musique qui chassera à coup sûr les fraîcheurs de la saison en chauffant les pieds.

NOMA en concert : 10 et 11 octobre / 7 et 8 novembre / du 4 au 6 décembre 21 h, Casa del Popolo, Sala Rossa, 4848, boul. Saint-Laurent, Montréal
Les musiciens : Tom Walsh, trombone, dir. ; Rainer Wiens et Guy Kaye, guitares ; Al Bakulis, basse électrique ; Normand Guilbeault, contrebasse ; François Chauvette et Thom Gossage, batteries.

SILENCE ON JAZZ..., 12^E ÉDITION

SEIZE EN DIX

Manifestation musicale au même titre que l'émission de jazz du week-end à l'antenne de la Chaîne culturelle de Radio-Canada, Silence... on jazz! revient dans son théâtre d'élection, la spacieuse Maison de la culture Frontenac. En effet, du 17 au 26 octobre, le diffuseur national propose 16 concerts dans cette douzième édition annuelle. Depuis son coup d'envoi, en 1991, à l'initiative de Daniel Vachon, jadis le réalisateur-coordonnateur de l'émission Jazz sur le Vif, ancêtre de l'émission qu'il dirige actuellement, cet événement automnal se présente comme une fenêtre sur le jazz «mainstream», tant québécois que canadien. Bien qu'il arrivât que des invités spéciaux américains et quelques groupes européens francophones se soient produits par le passé, toute cette dimension internationale a, pour ainsi dire, disparu de la grille des récentes éditions, exception faite de certains Canadiens vivant outre-frontières.

Étalée sur 10 jours (incluant une relâche le 21), la série s'ouvre sur une première qui s'annonce prometteuse : le Effendi «Jazz Lab». Sur scène, huit musiciens, pour la plupart associés à cette étiquette québécoise montante, s'attaqueront à autant de pièces composées par d'autres membres de la maison (François Bourassa, Christine Jensen, François Thériage...). Aux devants, cinq vents se diviseront les honneurs, soit Rémi Bolduc, Frank Lozano et Michel Côté aux anches, Aron Doyle à la trompette et Kelsley Grant au trombone. Derrière eux, la traditionnelle section rythmique piano-basse-batterie sera tenue par Thuryn von Pranke, Frédéric Alarie et Martin Auguste, respectivement. Personnage central de l'étiquette, le saxo ténor Yannick Rieu complètera cette soirée inaugurale à 22 h avec ses amis Sylvain Provost (guitare) et Norman Lachapelle (guitare basse acoustique).

Soirée commémorative, le samedi 19 octobre sera dévolu à la musique de Richard Rogers. À l'occasion du centenaire de la naissance de l'auteur de la célèbre mélodie «My Favorite Things», le saxo ténor et clarinetiste Yvan Belleau propose, à 22 h, un programme qui porte le titre de ce succès qui n'aurait peut-être jamais trouvé sa place en jazz sans un certain M. Coltrane. Précédant cela, à 20 h, le chanteur de charme de Vancouver Denzail Sinclair (jadis connu sous son nom de Densil Pinnock, lors de ses années à Montréal) passera lui aussi en revue certains des jolis airs de cette importante figure du music-hall américain.

Côté féminin enfin, la chanteuse torontoise montante Alex Pagman sera entendue à 20 h, le jeudi 24, partageant cette soirée «Découvertes au féminin» avec une jeune consœur montréalaise, la pianiste Andrée Boudreau et son quartette. En tout et partout, un peu plus de 60 musiciens et musiciennes seront au rendez-vous de cette manifestation, dont les concerts seront tous retransmis, tantôt en direct, tantôt en différé lors des samedis soirs de Silence on Jazze. Mais pour les gens qui veulent y assister, un avertissement : les laissez-passer ne sont disponibles qu'à la Maison de la culture Frontenac et s'envolent comme des petits pains chauds dès leur mise en circulation dans la quinzaine qui précède l'événement. ■

Pour la programmation complète, prière de consulter le site Web de la Société Radio-Canada

http://radio-canada.ca/radio/new_affichage/concerts.shtml ou de communiquer avec la Maison de la culture Frontenac au (514) 872-7882.

Biddle's

JAZZ

Day & Night...

Jour et Nuit...

DIMANCHE, LUNDI, MARDI :
de 20 h à la fermeture, DAVE TURNER

MERCREDI : de 20 h à la fermeture,
la chanteuse JOANNE DESFORGES

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
de 18 h 30 à 22 h,
STEVE AMIRAUT et ses invités

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI : de 22 h à la
fermeture, CHARLIE BIDDLE et ses invités

2060, Aylmer
(au sud de Sherbrooke)

Tél.: 842-8656



LE JAZZ À MONTRÉAL,
C'EST NOUS!

MONTREAL JAZZ
IS US!



LE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
ET LE MINISTÈRE DU
PATRIMOINE CANADIEN
VOUS INVITENT À CÉLÉBRER LA

JOURNÉE INTERNATIONALE
DE LA MUSIQUE

01

OCTOBRE
2002

Ose... la musique !

Montréal

Duo Similia

1^{er} octobre 2002, 20 h 00,
Salle Pauline-Julien,
15615, boul. Gouin Ouest
Au programme : P. Sarasate, F. Doppler,
H. Villa-Lobos, A. Piazzolla, F. Borne, etc.
ARTISTES – Nadia Labrie (flûte)
et Annie Labrie (guitare)
Entrée : 20 \$ (régulier), 18 \$ (Aîné/Étudiant)
Renseignements : (514) 626-1616
www.pauline-julien.com
info@pauline-julien.com

Concert bénéfique

1^{er} octobre 2002, 19 h 30,
Théâtre Maisonneuve, Place des Arts
*La Fondation Unicorn présente - Concert-
bénéfice au profit des enfants autistes*
Au programme : Bizet, Gounod, Verdi (extraits
d'opéra), Berstein, (*Symphonic Dances*),
Gershwin (*Rhapsody in blue*)
ARTISTES – Princesse Caroline Murat-Haffner
(piano), Leila Chalfou, (soprano),
Lenard Whiting (ténor), Arto Muhandissian
(baryton), Chœur de l'UQAM, Orchestre
symphonique et Chœur d'enfants FACE /
Direction : Miklos Takacs,
Theodora Stathopoulos
Entrée : 20 \$ – 50 \$ – 65 \$
Renseignements : (514) 842-2112 /
(514) 790-1245 / www.pda.qc.ca

Québec

Conservatoire de musique de Québec

1^{er} octobre 2002, midi à 13 h,
270, rue Saint-Amable (Édifice du Grand
Théâtre de Québec), Studio 2-53
*Mini-concert offert par les élèves
du Conservatoire*
Entrée libre – Renseignements :
Johanne Maltais, (418) 643-2190, poste 223

Sainte-Foy

Faculté de musique de l'Université Laval

1^{er} octobre 2002, 20 h, Salle Henri-Gagnon,
Pavillon Louis-Jacques-Casault,
*Concert lancement du disque des étudiantes
et étudiants de la Faculté de musique de
l'Université Laval*
Au programme : Rachmaninov, Debussy,
Manuel Infante, William Bolcom, etc.
Renseignements : (418) 656-7061

Montréal

La Fondation de la Maison Trestler

1^{er} octobre 2002, 19 h 30,
Salon de la Maison Trestler,
85, chemin de la Commune, Vaudreuil-Dorion
*Musique et tradition populaire
du début de l'histoire du Canada*
ARTISTE – Philippe Gélinas
Renseignements : (450) 455-6290 /
www.trestler.qc.ca

Longueuil

Orchestre symphonique de la Montérégie (OSMONT)

29 septembre 2002, 14 h 00 à 16 h 00,
Théâtre de la Ville, 150, rue de Gentilly Est
« Une pierre trois coups »
Concert d'un quatuor de musiciens de
l'OSMONT, précédé d'une rencontre avec
l'artiste Yves Louis-Seize (Galerie Plein-Sud /
Découverte de l'arrière-scène de la salle Pratt
& Whitney). L'événement se terminera par une
rencontre du public avec le chef d'orchestre et
directeur artistique Marc David.
Prix de présence : deux paires de billets
(valeur 60 \$/paire) pour le concert de
Félix et Johannes le 17 octobre 2002
Renseignements : (450) 646-3890

Saguenay

Conservatoire de musique du Québec à Saguenay

1^{er} octobre 2002, 12 h (midi),
Salle de répétition,
202, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi
Lunch musical
ARTISTES – De jeunes musiciens présenteront
leurs instruments, de même que la pièce
qu'ils interpréteront. Apportez votre dîner et
venez profiter d'un moment de détente en
musique. Le café sera servi sur place.
Entrée libre
Renseignements : (418) 698-3505

Sherbrooke

École de musique de l'Université de Sherbrooke

30 septembre 2002, 19 h,
Auditorium Serge-Garant,
Université de Sherbrooke
*Répétition publique du stage-band
de l'École de musique*
Entrée libre

1^{er} octobre 2002, 10 h 30,
Auditorium Serge-Garant,
Université de Sherbrooke
Lancement : Lancement des activités mar-
quant le 10^e anniversaire de l'École de
musique, en présence du recteur,
M. Bruno-Marie Béchard

1^{er} octobre 2002, 12 h (midi),
Auditorium Serge-Garant,
Université de Sherbrooke
Concert : Concert des lauréats et lauréates de
bourses institutionnelles et d'admission
Renseignements : (819) 821-8000, poste
1067

*Le 1^{er} octobre 1975, mon illustre
prédécesseur, Yehudi Menuhin,
inaugurait la première Journée
internationale de la musique,
une journée où tous les peuples
de la terre reconnaîtraient
l'importance universelle de la
musique.*

*Veillez vous joindre à nous pour
cette célébration qui se veut une
quête pour la diversité musicale
(...), notre patrimoine et notre
créativité. Je vous invite aussi à
profiter de cette occasion pour
rendre hommage aux musiciens
qui vous entourent.*

**Joyeuse Journée internationale
de la musique 2002 !**

Kifah Fakhouri
Président du
Conseil international
de la musique

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:

WWW.PATRIMOINECANADIEN.GC.CA

Canada

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

Conseil des arts
et des lettres

Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Fonds de stabilisation et de
consolidation
des arts et de la culture
du Québec

galaxie

LE RÉSEAU DE MUSIQUE CONTINUE

La Scena Musicale

Octobre

2002

au Québec

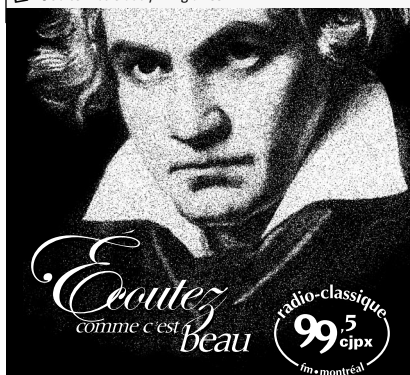
L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM. *Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by CAM.*



Pour annoncer votre événement :
To list your event in this calendar:
514 948.2520

Légende des abréviations

Amati : Ensemble Amati
ARAM : Association de Repentigny pour l'avancement de la musique
Arion : Ensemble Arion
Arsenal : L'Arsenal à musique
Clav. en conc. : Clavecin en concert
ClubMQ : Club musical de Québec
ConcertsM : Concerts M
ECM : Ensemble contemporain de Montréal
Ens. Inst. Appassionata : Ensemble instrumental Appassionata
FM-UdeM : Faculté de musique de l'Université de Montréal
FM-UL : Faculté de musique de l'Université Laval
FM-UMcGill : Faculté de musique de l'Université McGill
FCOF : Festival des couleurs de l'orgue français
FMCM : Festival de musique de chambre de Montréal
FMSQ : Festival de musique sacrée de Québec
FOC : Festival Orgue et Couleurs
I Musici : I Musici de Montréal
IdéesHeur : Les Idées heureuses
IKS : [iks]
L.Boucher : Louise Boucher
La Nef : Compagnie musicale La Nef
LBesette : Louise Besette
LMCM : Ladies' Morning Musical Club
NEM : Nouvel Ensemble moderne
OCMcGill : Orchestre de chambre McGill
OdM : L'Opéra de Montréal
Opéra Qué : L'Opéra de Québec
Orch.Méto du Gr. Mtl : Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
OSL : Orchestre symphonique de Laval
OSM : Orchestre symphonique de Montréal
OSMONT : Orchestre symphonique de la Montérégie
OSQ : Orchestre symphonique de Québec
OSTR : Orchestre symphonique de Trois-Rivières
Pavarts de Ste-Adèle : Pavillon des arts de Ste-Adèle
ProMusica : Société Pro Musica
PSM : Productions SuperMusique
SMAT : Société musicale André-Turp
SMCQ : Société de musique contemporaine du Québec
Soc.deMus.viennoiseduQc : Société de musique viennoise du Québec
SORM : Société québécoise de recherche en musique
Viol.duRoy : Les Violons du Roy
 ➔ : Sortez votre ado / Bring a Teen



Dimanche Sunday



Atelier de luthier Olivier Perot
2 octobre

- **Ens. Inst. Appassionata** : D. Mysyk, dir., Debussy, Copland, Stravinski, Wagner, 14 h, Sanctuaire du Très-Saint-Sacrement, ☎ (514) 495-7233
- **FCOF** : Yves Préfontaine, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire de Mtl, ☎ (514) 486-8583
- **NEM** : Lorraine Vaillancourt, dir. / Tim Brady, 20 h, Salle Oscar-Peterson, ☎ (514) 343-5962
- **FOC** : Orchestre symphonique de Trois-Rivières / K. Yarochevskaya, Bellemare, Ravel, Dion, 14 h, Église Saint-Nom-de-Jésus, ☎ (514) 899-6044
- **Duo Similla** : Sarasate, Doppler, Villa-Lobos, Piazzolla, 11 h, Centre culturel de Vanier à Ville de Châteauguay, ☎ (450) 698-3108

- **OSM** : Timothy Hutchins, flûte, Haydn, Liebermann, Frank, 14 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➔
- **FCOF** : Yves Préfontaine, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire de Mtl, ☎ (514) 486-8583
- **L.Boucher** : Lise Boucher, piano, 15 h, Stewart Hall à Pointe-Claire, ☎ (514) 630-1220

- **ProMusica** : Trio Rachmaninoff, 14 h, Maison de la culture de Pointe-aux-Trembles, ☎ (514) 872-2240
- **FCOF** : Yves Préfontaine, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire de Mtl, ☎ (514) 486-8583
- **LMCM** : Artemis Quartett, Mozart, Kurtag, Beethoven, 15 h 30, Salle Pollack, ☎ (514) 932-6796
- **FM-UL** : René Joly, dir. / Faculté de musique de l'Université Laval, 11 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-7061
- **FM-UL** : Quintette de cuivres de l'Université Laval, 11 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-7061

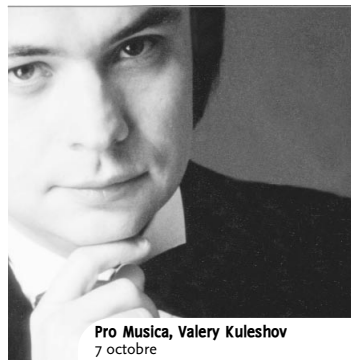
- **IKS** : S. Pohn, P.A. Tremblay, J-F Blais, 11 h, École Simone Desjardins à RDP, ☎ (514) 872-9814
- **Duo Similla** : Sarasate, Doppler, Villa-Lobos, Piazzolla, 13 h 30, 15 h, Château Ramezay, ☎ (514) 861-3708
- **Clav. en conc.** : L. Beauséjour / L. Marcotte / M. Jennejohn / A. Keesmaat, Handel, Bach, Telemann, 14 h, Maison de la culture Marie-Uguay, ☎ (514) 872-2044
- **SMAT** : Daniil Shtoda, ténor / Larissa Gergieva, piano, Glinka, Rachmaninov, Tchaikovsky, 15 h, Salle Redpath, ☎ (514) 397-0068 ➔
- **FCOF** : Yves Préfontaine, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire de Mtl, ☎ (514) 486-8583
- **ARAM** : Quintette à vent Boréal, 11 h, Salle du conseil de l'Hôtel de ville de Repentigny, ☎ (450) 582-6714
- **Soc.deMus.viennoiseduQc** : M. et P. Hana / Ens. Johann Schrammel / Halina Piskorski, Strauss, Stolz, Leopoldi, 14 h 30, École de musique Vincent-d'Indy à Outremont, ☎ (450) 435-1611
- **Arsenal** : L. Corradi / R. Ettore / Orch. symphonique de Sherbrooke, 14 h, Th. Palace à Sherbrooke, ☎ (819) 280-1000

Lundi Monday

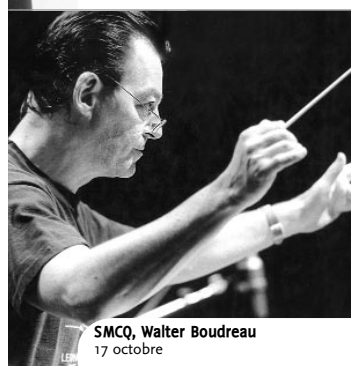


FCOF, Yves Préfontaine
6, 13, 20 et 27 octobre

- **ProMusica** : Valery Kuleshov, piano, Mozart, Brahms, Prokofiev, Balakirev, 20 h, Théâtre Maisonneuve, ☎ (514) 845-0532 ➔
- **FM-UL** : B. Drolet / F. Moisan / C. Robichaud / R. Roux, 20 h, Théâtre de la cité universitaire, Pav. Prince, U. Laval à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-7061



Pro Musica, Valery Kuleshov
7 octobre



SMCQ, Walter Boudreau
17 octobre

- **OCMcGill** : Anton Kuerti, piano, Beethoven-Brott, Shoenberg, Beethoven, 20 h, Salle Pollack, ☎ (514) 487-5190
- **Pro Musica** : Ensemble Schubert, Mahler, Mendelssohn, Chausson, 20 h, Théâtre Maisonneuve, ☎ (514) 845-0532
- **ProMusica** : Trio Rachmaninoff, 20 h, Maison de la culture Frontenac, ☎ (514) 872-7880

Mardi Tuesday

- **Tuyo** : Tuyo, 10 h, Cégep Maisonneuve, ☎ (514) 872-6898
- **DuoAlba** : Duo Alba / I. Héroux, guitare / A. Leblanc, guitare, 17 h 30, Château Dufresne, ☎ (514) 872-2200
- **OSM** : Pascal Rogé, piano, Berlioz, Saint-Saëns, Debussy, Ravel, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➔
- **FOC** : D. Lupien / P. Bournival / L. Martin / P. Bélanger / Etc., 20 h, Église Saint-Nom-de-Jésus, ☎ (514) 899-0644
- **Duo Similla** : Sarasate, Doppler, Villa-Lobos, Piazzolla, 20 h, Salle Pauline-Julien à Sainte-Geneviève, ☎ (514) 626-7887
- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Théâtre Centennial de l'Université Bishop à Lennoxville, ☎ (514) 822-9692
- **Arsenal** : J-F Grondin et Y. Provencher, piano, 13 h, Centre d'Arts Orford, ☎ (514) 738-0336
- **ClubMQ** : Orchestre baroque de Venise / G. Carmignola, violon, 20 h, Salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

- **OSM** : R. Golani, alto / A. Watts, piano, Mozart, Tremblay, Brahms, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➔
- **FM-UdeM** : A. Cazes, dir. / Harmonie de l'Un.deMtl / Orch. à vent de l'Un.McGill, Brahms, Hovhanness, Ewazen, 20 h, Salle Claude-Champagne à Outremont, ☎ (514) 398-4547
- **Amati** : D. Blier, soprano / C. Prévost, baryton, 20 h, Église Saint-Sixte à Saint-Laurent, ☎ (514) 855-6110
- **FM-UL** : Faculté de musique de l'Université Laval, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-7061

- **OSM** : Gabriel Tacchino, Fauré, Ravel, Chausson, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➔

- **PSM + Théâtre Cryptic** : Diane Labrosse / Donald Gillan / Lucy Borthwick, A. Haddow, 19 h, C.C.Calixa-Lavallée, ☎ (514) 521-4493
- **ECM** : ECMPrésente - Le Duo Kovalis, Aperghis, Bashaw, Oesterle, Gilbert, Harley, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 843-7738
- **OSM** : R. Donose / G. Sabbatini / A. Wentzel / J. Relyea, Berlioz, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
- **Opéra Qué** : La Veuve joyeuse, Lehar, 20 h, GTQ, ☎ (418) 643-8131

Mercredi Wednesday

02

- **Atelier de Luthier Olivier Perot** : Séance d'expertise en archèterie par J.F. Raffin ☎ (514) 845-2374
- **ConcertISM** : Quatuor Bozzini, Beethoven, Haydn, Oesterle, 17 h 30, Château Dufresne, ☎ (514) 899-0644
- **FMCM** : M. Fried / J. Biss / D. Brott / D. McNabney / J. Crow / J. Dunham, Brahms, 19 h 30, Chalet de la montagne, ☎ (514)489-7444 ➡
- **OdM** : Madama Butterfly, Ai-Lan Zhu / Stephen M. Brown / E. Hernandez, Puccini, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
- **OSO** : R. Bertsch, direction, Schubert, R. Strauss, Wagner, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

09

- **OSM** : R. Golani, alto / A. Watts, piano, Mozart, Tremblay, Brahms, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Agora de la danse, ☎ (514) 525-1500
- **OSQ** : Jing Wang, violon, Randolph, Wieniawski, Chostakovich, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

Jeudi Thursday

03

- **OSM** : Theodore Baskin, hautbois, Dvorak, Martinu, Shumann, Wagner, 10 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
- **OSM** : Pascal Rogé, piano, Berlioz, Saint-Saëns, Debussy, Ravel, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
- **Constantinople** : A. Azéma, soprano / D. Taylor, contre-ténor, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919
- **FOC** : S. Consort / M. White / K. Lomisuruk / Tambours et cornemuses de Montréal, J. Bull, W. Byrd, 20 h, Égl. T-St-Rédempteur, ☎ (514) 899-6044

10

- **Duo Similia** : Sarasate, Doppler, Villa-Lobos, Piazzolla, 12 h 10, 5e S., PdA, ☎ (514) 845-0532
- **IdéesHeur** : N. Michaud, dir. / G. Soly, orgue / D. Ventura, clavecin, Frescobaldi, Cazzati, Legrenzi, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919
- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Agora de la danse, ☎ (514) 525-1500
- **ARAM** : C. Lambert, dir. / Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, 19 h 30, Auditorium Jean-Baptiste-Meurice à Repentigny, ☎ (450) 582-6714

16

- **OSM** : Gabriel Tacchini, Lutoslawski, Chopin, Penderecki, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Agora de la danse, ☎ (514) 525-1500

- **OSM** : Renaud Capuçon, violon, Smetana, Beethoven, Pugnani-Kreisler, Sarasate, 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
- **SMCQ** : W. Boudreau, dir. / Ensemble de la SMCQ, J. Mariner, Bartok, L. Catlin Smith, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919
- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Agora de la danse, ☎ (514) 525-1500
- **OSMONT** : M. David, dir. / Alexandra Da Costa, violon, J. Mariner, Mendelssohn, Brahms, 20 h, Salle Pratt et Whitney Canada à Longueuil, ☎ (450) 646-3890
- **FM-UL** : Duo Alba / I. Héroux, guitare / A. Leblanc, guitare, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-7061

23

- **PSM + Théâtre Cryptic** : Diane Labrosse / Donald Gillan / Lucy Borthwick, A. Haddow, 19 h, C.C.Calixa-Lavallée, ☎ (514) 521-4493
- **Orch.Métro du GR. Mtl** : Y. Nézet-Séguin, direction / J.-F. Latour, piano, Strauss, Mariner, Weber, Dukas, St-Saëns, Moussorgski, 19 h 30, Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs à Verdun, ☎ (514) 765-7150
- **FM-UMCGill** : Nikki Einfeld, soprano, 20 h, Salle Redpath, ☎ (514) 398-4547
- **OSM** : R. Donose / G. Sabbatini / A. Wentzel / J. Relyea, Berlioz, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
- **ARAM** : H. Lipsky, violon / J. Gelfand, piano, 19 h 30, Auditorium Jean-Baptiste-Meurice à Repentigny, ☎ (450) 582-6714

- **ProMusica** : Trio Rachmaninoff, 14 h, Bibliothèque publique Eleanor London à Côte-Saint-Luc, ☎ (514) 485-6900
- **PSM + Théâtre Cryptic** : Diane Labrosse / Donald Gillan / Lucy Borthwick, A. Haddow, 19 h, C.C.Calixa-Lavallée, ☎ (514) 521-4493
- **Orch.Métro du GR. Mtl** : Y. Nézet-Séguin, direction / J.-F. Latour, piano, Strauss, Mariner, Weber, Dukas, St-Saëns, Moussorgski, 20 h, Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin, ☎ (514) 872-9814
- **Allegro** : D. F-Fraiberg / T. Baskin / M. Foster / R. Paull / S. Green, Martinu, Haydn, Britten, 20 h, S.Redpath, ☎ (514) 935-3933
- **Clav. en conc.** : L. Beauséjour / L. Marcotte / M. Jennejohn / A. Keesmaat, Handel, Bach, Telemann, St-Saëns, Moussorgski, 20 h, Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, ☎ (514) 872-2157
- **Opéra Qué** : La Veuve joyeuse, Lehar, 20 h, GTQ, ☎ (418) 643-8131

30

- **I Musici** : Y. Turovsky, dir. / I Musici de Montréal / Quatuor St-Lawrence, Murray Schafer, Vaughan Williams, Beethoven, 20 h, Théâtre Maisonneuve, ☎ (514) 982-6038
- **OSM** : Corey Hart, chanteur, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
- **OSL** : J-F Rivest, direction / A. Krause, mezzo-soprano, Malher, Prokofiev, Shostakovich, 20 h, Salle André-Mathieu à Laval, ☎ (450) 667-2040
- **FMSQ** : Choeur du Studio de Musique Ancienne de Montréal, William Byrd, 20 h, Ég.St-Roch à Québec, ☎ (418) 525-9777

31

- **LBessette** : Louise Bessette, piano / Lise Daoust, flûte, Mozart, L. Desmarais, S. Joplin, 12 h, 5e S., PdA, ☎ (514) 845-0532
- **FM-UMCGill** : S. Hamm / I. Parker / D. Jalbert / J-P Sylvestre, 20 h, Salle Pollack, ☎ (514) 398-4547
- **FMSQ** : Anonymous 4, 20 h, Ég.St-Roch à Québec, ☎ (418) 525-9777

Vendredi Friday

04

- **FOC** : M. Sutton, mezzo / K. McLaren, soprano / L. Beauchemin, orgue, Pergolèse, Bach, Purcell, St-Saëns, 10 h 30, Égl. T-St-Rédempteur, ☎ (514) 872-2200
- **FOC** : Frédéric Robert, orgue, Pergolèse, Bach, Purcell, St-Saëns, 12 h, Égl. T-St-Rédempteur, ☎ (514) 872-2200
- **FMCM** : D. Brott / J. Dunham / G. Montgomery / J. Campbell / etc., Brahms, 19 h 30, Chalet de la montagne, ☎ (514)489-7444 ➡
- **Arion** : Manfredo Kraemer, violon baroque, Bach, Albinoni, Telemann, Graun, Vivaldi, 20 h, Salle Redpath, ☎ (514) 355-1825
- **FOC** : G. Soly / N. Michaud / A. Trudel / M-N. Lacoursière, Vivaldi, Frescobaldi, Couperin, Etc., 20 h, Égl. T-St-Rédempteur, ☎ (514) 899-6044
- **IKS** : S. Pohnu, P.A. Tremblay, J-F Blais, 19 h, Centre culturel de Pierrefonds, ☎ (514) 620-5111

11

- **Clav. en conc.** : L. Beauséjour / C. Guimond / B. Levasseur, Telemann, 20 h, Chp. ND-Bon-Secours, ☎ (514) 748-8625
- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Agora de la danse, ☎ (514) 525-1500
- **FM-UdeM** : J-F Rivest, dir. / Orch. de l'Un. de Mtl / M.Pedrotti / A.Khamroian, Brahms, Hovhanness, Ewazen, Syler, 20 h, Salle Claude-Champagne à Outremont, ☎ (514) 343-6427

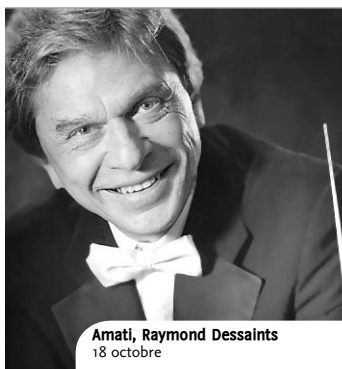
Tombée publicitaire
La Scena Musicale
Deadline
Advertising

18

- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Agora de la danse, ☎ (514) 525-1500
- **Amati** : Raymond Dessaints, dir. / D. Blier, soprano / C. Prévost, baryton, 20 h, Église Saint-Joachim à Pointe-Claire, ☎ (514) 630-1220
- **OSTR** : OSTR, 20 h, Salle J-Antonio-Thompson à Trois-Rivières, ☎ (819) 373-5340
- **Viol. du Roy** : Emmanuelle Haïm, direction, Lully, Destouches, de Boismortier, 20 h, Église Saint-Dominique à Québec, ☎ (418) 643-8131

25

- **PSM + Théâtre Cryptic** : Diane Labrosse / Donald Gillan / Lucy Borthwick, A. Haddow, 19 h, C.C.Calixa-Lavallée, ☎ (514) 521-4493
- **Orch.Métro du GR. Mtl** : Y. Nézet-Séguin, direction / J.-F. Latour, piano, Strauss, Mariner, Weber, Dukas, St-Saëns, Moussorgski, 20 h, Pierrefonds Comprehensive High School, ☎ (514) 624-1100
- **ProMusica** : Trio Rachmaninoff, 20 h, Église Jean-XXIII à Anjou, ☎ (514) 493-8211



Amati, Raymond Dessaints
18 octobre

Samedi Saturday

05

- **Clav. en conc.** : L. Beauséjour / L. Marcotte / M. Jennejohn / A. Keesmaat, Handel, Bach, Telemann, 14 h, Égl. T-St-Rédempteur, ☎ (514) 899-0644
- **FMCM** : D. Brott / J. Dunham / G. Montgomery / J. Campbell / etc., Brahms, 19 h 30, Chalet de la montagne, ☎ (514)489-7444 ➡
- **OdM** : Madama Butterfly, Ai-Lan Zhu / Stephen M. Brown / E. Hernandez, Puccini, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
- **Arion** : Manfredo Kraemer, violon baroque, Bach, Albinoni, Telemann, Graun, Vivaldi, 20 h, Salle Redpath, ☎ (514) 355-1825
- **La Nef** : P. Bovi, dir. / Cie musicale La Nef, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 523-3095
- **FOC** : P. Bélanger, orgue / Salah & Family / The Victory Travellers, Gospel Choir, Ég. Saint-James United, Vivaldi, Frescobaldi, Couperin, Etc., 20 h, ☎ (514) 899-6044
- **FM-UL** : Faculté de musique de l'Université Laval, 15 h 15, Église Saint-Thomas-D'Aquin à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-7061
- **Duo Similia** : Sarasate, Doppler, Villa-Lobos, Piazzolla, 20 h, Centre d'art de Richmond, ☎ (819) 826-2488
- **Pav.arts Ste-Adèle** : Marie-Andrée Ostiguy, piano, Mozart, Chopin, 20 h, Pavillon des arts de Sainte-Adèle, ☎ (450) 229-2586

12

- **PSM + Innovations...** : R. Lussier / E. Chadbourne / L. Freedman / C. Méthé / P. Lavoie, 20 h, Théâtre la Chapelle, ☎ (514) 843-7738
- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Agora de la danse, ☎ (514) 525-1500
- **IKS** : S. Pohnu, P.A. Tremblay, J-F Blais, 19 h, École Socrates à Roxboro, ☎ (514) 684-2231

19

- **OPNM** : Hommage à André Prévost. M. Brousseau, dir., Alexandre Da Costa, violon, Prévost, Beethoven, 20 h, Cathédrale de Saint-Jérôme ☎ (514) 342-0942
- **ECM** : ECMDanse / Cas public, N. Gilbert, A. Ristic, A. Sokolovic, 20 h, Agora de la danse, ☎ (514) 525-1500
- **Opéra Qué** : La Veuve joyeuse, Lehar, 19 h, GTQ, ☎ (418) 643-8131

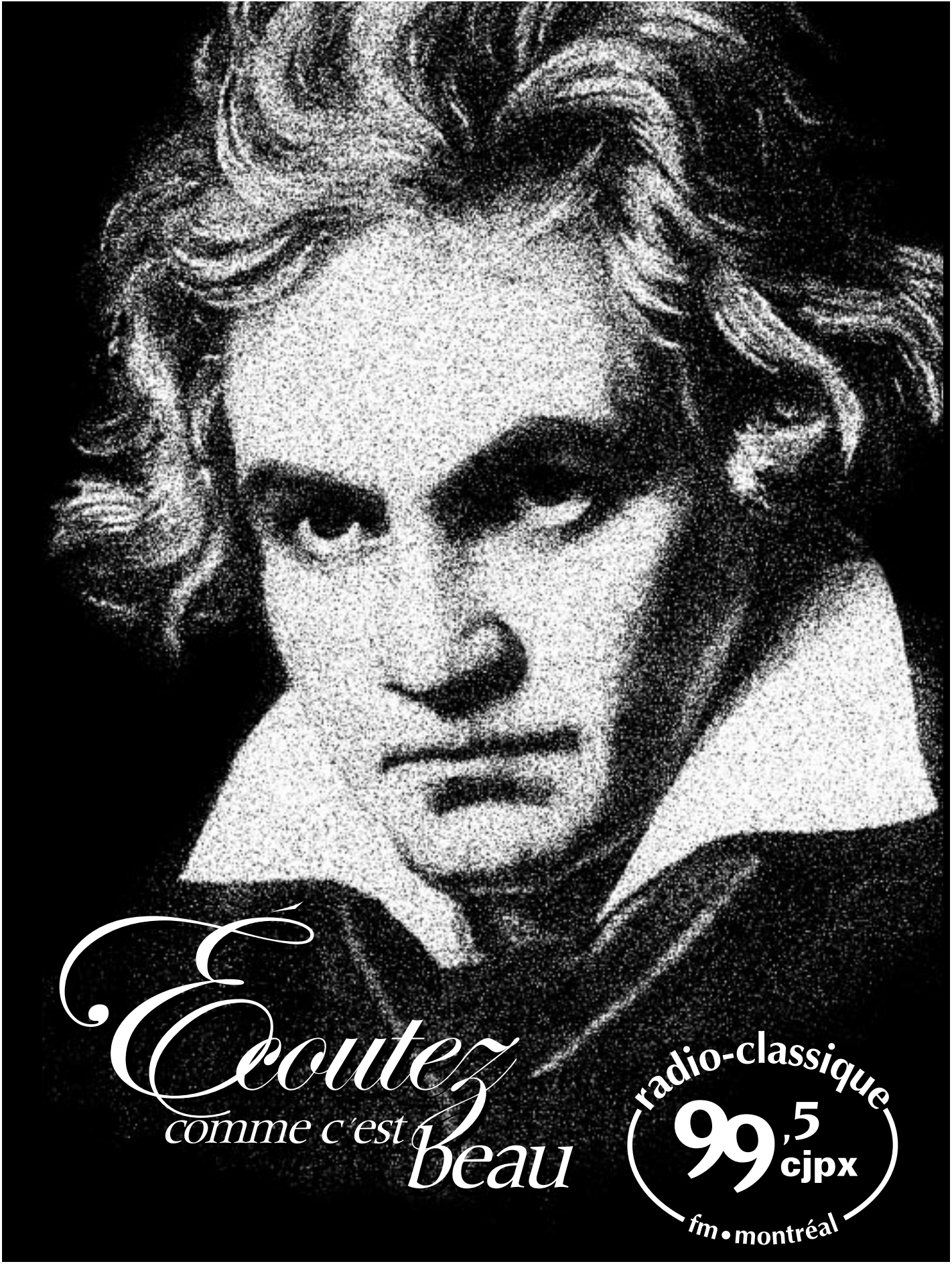
26

- **PSM + Théâtre Cryptic** : Diane Labrosse / Donald Gillan / Lucy Borthwick, A. Haddow, 19 h, C.C.Calixa-Lavallée, ☎ (514) 521-4493
- **FM-UMCGill** : Alcides Lanza, direction, 20 h, Salle Pollack, ☎ (514) 398-4547
- **Pav.arts Ste-Adèle** : Y. Dyachkov, violoncelle / J. Saulnier, piano, Brahms, Chostakovich, 20 h, Pavillon des arts de Sainte-Adèle, ☎ (450) 229-2586
- **Opéra Qué** : La Veuve joyeuse, Lehar, 20 h, GTQ, ☎ (418) 643-8131
- **Duo Similia** : Sarasate, Doppler, Villa-Lobos, Piazzolla, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-2131, p.8617
- **LBessette** : Louise Bessette, piano, Albeniz, Stravinsky, Sosa, Kolb, Etc., 20 h, Salle Bandeen de l'Université Bishop à Lennoxville, ☎ (819) 822-9000



OM, Yannick Nézet-Séguin,
23 octobre

DÉTACHABLE ▲ PULL-OUT



Écoutez
comme c'est *beau*

radio-classique
99,5
cjpX
fm • montréal

ÉDUCATION MUSICALE SUPÉRIEURE HIGHER MUSIC EDUCATION

Guide d'éducation musicale supérieure 2002

Afin d'aider les jeunes et les moins jeunes à trouver de l'information sur les études en musique, *La Scena Musicale* publie ce mois-ci un guide regroupant les principales institutions d'enseignement au Canada.

Elles sont présentées en ordre géographique, d'est en ouest, suivant les codes postaux. Vous trouverez un coupon de demande d'information à la page 48.

Bonnes découvertes!

Higher Music Education Guide 2002

To help students find information on music education, *La Scena Musicale* is featuring a guide presenting the major educational institutions in Canada.

They appear in geographical order, from East to West, according to postal codes. An information coupon is available on page 48.

Happy searching!

Québec

Conservatoire de musique et
d'art dramatique du Québec

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC

580, Grande Allée Est, bureau 310

Québec (Québec) G1R 2K2

Téléphone : (418) 673-7427

Télécopieur : (418) 646-0175

dgc@mcc.gouv.qc.ca

www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire

e/conservatoire.htm

Programmes offerts

Programme d'études supérieures I (DESM I) en spécialités instrumentales et en chant, en composition, en composition électroacoustique
Programme d'études supérieures II (DESM II) en spécialités instrumentales et en chant, en composition, en composition électroacoustique, en direction d'orchestre.

Installations

Les sept conservatoires de musique disposent de salles de cours, de studios de pratique, d'une bibliothèque, d'une discothèque dotée de postes d'écoute, d'une salle de concert, d'une réserve d'instruments

et d'un salon pour les élèves.

Professeurs : 220, dans tout le réseau et pour tous les niveaux d'études, y compris le préparatoire et l'intermédiaire

Étudiants : 202, dans l'un ou l'autre de ces programmes, 272 font partie de l'un ou l'autre de ces niveaux d'études en spécialité

Droits de scolarité

1 an à temps plein :

Coût maximal de 1600\$ et des frais afférents de 200\$

Description

Le Conservatoire possède des caractéristiques qui lui sont propres,

parmi lesquelles :

La progression par cours, l'intégration de tout le continuum de l'apprentissage musical (on retrouve des élèves de tous les niveaux scolaires). La préparation à la carrière musicale dès le jeune âge. La pratique de la scène obligatoire pour tous les élèves, peu importe l'âge et le niveau des études. Le ratio maître-élève peu élevé permettant à la fois flexibilité et encadrement pédagogique.



DÉPARTEMENT DE MUSIQUE, CÉGEP DE SAINTE-FOY

2410, chemin Sainte-Foy

Sainte-Foy, (Québec) G1V 1T3

Téléphone : (418) 656-6600 poste 3653

Télécopieur : (418) 656-4457

admissions@cegep-ste-foy.qc.ca

http://www.cegep-ste-foy.qc.ca

Programmes offerts

Musique 501.A0
Musique et Sciences de la nature
200.11
Musique et sciences humaines
300.11

Installations

Deux salles de concert (240 et 680 places), laboratoire d'informatique musicale, 117 studios de travail avec piano, 3 orgues, 6 clavecins.

Professeurs : 23 à temps plein, 27 à temps partiel

Étudiants : 223 à temps plein, 10 à temps partiel

Description

Cours individuels en instrument classique ou jazz. Équilibre entre cours théoriques et instrumentaux. Ensembles musicaux très développés. Place faite aux technologies et à la création.

Possibilité de jumeler programme de musique avec Sciences humaines ou Sciences de la nature.
Milieu stimulant.



DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

1440, rue Saint-Denis, 3^e étage
C.P. 8888, succ. Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3P8

Téléphone : (514) 987-4174

Télécopieur : (514) 987-4637

ross.france@uqam.ca

Programmes offerts

Baccalauréat en musique
Concentrations :
1) Enseignement collectif au primaire et au secondaire
2) Histoire de la musique et musicologie
3) Interprétation (classique et populaire)
4) Musicothérapie

Installations

Plusieurs salles de cours et studios de pratique, salle anéchoïque, studio d'enregistrement professionnel, studio MIDI, bibliothèque

et musicothèque, laboratoire d'observation pour musicothérapie.

Professeurs : 18 à temps plein, 42 à temps partiel

Étudiants : 223 à temps plein, 78 à temps partiel

Droits de scolarité

1 semestre à temps plein :

50 \$ à 60 \$ de frais d'admission

Résidents du Québec : 767 \$

Résidents hors Québec (Canada) :

1643 \$

Étrangers : 3647 \$

Description

L'UQAM est la seule université au Québec à offrir un programme de formation en musicothérapie. L'UQAM a aussi accès à la salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau pour les concerts d'orchestre, d'harmonie, de chorale et de l'atelier d'opéra.



MCGILL UNIVERSITY - FACULTY OF MUSIC

555 Sherbrooke W.
Montreal, QC H3A 1E3
Phone: (514) 398-4535
Fax: (514) 398-8061
www.music.mcgill.ca

Programs offered

B.Mus., B.A. Licentiate, Artist
Diploma, M. Mus., M.A., Ph. D.
Undergraduate and Graduate
Performance, Orchestral Training,
Opera, Jazz, Early Music,
Composition, Musicology,
Education, Technology,
Theory, Sound Recording.

Facilities

2 concert halls (600/375 seats),
100 seat lecture hall, recording
studios, electronic music studio,

labs, 100 practice rooms,
Marvin Duchow Music Library,
Centre for Interdisciplinary Research
in Music Media and Technology
(CIRMMT)

Teachers full time: 50
Teachers part time: 100
Students: 710
Undergraduate: 557
Graduate: 153

Tuition fees

Québec students: \$3000

Non-Québec students: \$5000
International students: \$10000

Description

Canada's largest university level
music school combines professional
training with outstanding under-
graduate and graduate education.
Building on a strong base of studio
and classroom teaching, McGill is
renowned for its ensemble programs
and for its award-winning creative
and research work in the art and sci-
ence of music.



FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

C.P. 6128, succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3J7
Téléphone : (514) 343-6427
Télécopieur : (514) 343-5727
bedardl@musique.umontreal.ca
joncass@musique.umontreal.ca
www.musique.umontreal.ca

Programmes offerts

Baccalauréat général en musicologie,
interprétation (classique, jazz),
composition, techniques d'écriture

Maîtrise en musicologie,
ethnomusicologie, interprétation,
composition, direction d'orchestre

Diplôme d'études supérieures
spécialisées en interprétation
(classique, jazz), répertoire
d'orchestre

Doctorat en musicologie,
ethnomusicologie, interprétation,
composition, direction d'orchestre

Installations

Salle Claude-Champagne
(1032 sièges), studios de
composition électroacoustique
et multipistes, 132 pianos.

Professeurs : 135 (chargés de cours
inclus)

Étudiants : 650

Droits de scolarité

1 trimestre à temps plein :
Résidents du Québec : 900 \$
Canadiens non-résidents du
Québec : 1800 \$
Étrangers : 4500 \$

Description

Choix de programmes variés
et novateurs.
Professeurs de renom de la scène
nationale et internationale.
Offre intéressante de bourses à tous
les cycles.
Stages à l'étranger avec plusieurs
institutions d'enseignement en
Europe.

**Nouveau programme
en direction d'orchestre.**



MARIANOPOLIS COLLEGE

3880, Côte des Neiges
Montréal-Qc H3H 1W1
Phone: (514) 931-8792
Fax: (514) 931-8790
www.marianopolis.edu

Programs offered

DEC in music (2-year pre-university
program)
Double DEC in music and Science
(3-year pre-university program)

Facilities

Recital hall with two grand pianos,
music computer lab; digital sound
recording equipment, practice
rooms, acces to McGill Universitiy
faculty of music library and practice
rooms

Nb of teachers: 3 (full-time),
35 (part-time)
Nb of full-time students: 50

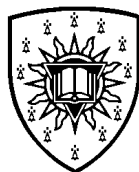
Tuition fees

(1 academic year, full-time):
\$2,820 + international students
\$4,532 more

Description

Building on a tradition of excellence
at Marianopolis, music students
benefit from the program's associa-

tion with the faculty of Music at
McGill. All music students take pri-
vate lessons with instructors at
McGill University. Students also par-
ticipate in the University orchestra,
choirs, wind symphony and other
large and small ensembles.
The size of the department allows for
individual attention from the tea-
chers and for a warm personal
atmosphere.



MUSIC DEPARTMENT of CONCORDIA UNIVERSITY

Faculty of Fine Arts
Music Department - Refectory Building
7141 Sherbrooke West
Montreal (Quebec) H4B 1R6
Phone: (514) 848-4705
FAX: (514) 848-2808
Email: music@concordia.ca
Website: <http://music.concordia.ca>

Programmes offered

Undergraduate Programmes:

Bachelor of Fine Arts (BFA)
BFA Major in Electroacoustic Studies
BFA Major in Intergrative Music
Studies
Specialization in Jazz Studies
Specialization in Music
Performance Studies
Specialization in Music
Composition
Minor in Electroacoustic Studies
Minor in Music

Graduate Programme:

Diploma in Advanced Music
Performance Studies

Facilities:

Located on the Loyola Campus at
7141 Sherbrooke Street West
7 Electroacoustic Studios
Digital 16 track Recording Studio
Oscar Peterson Concert Hall
600 seat

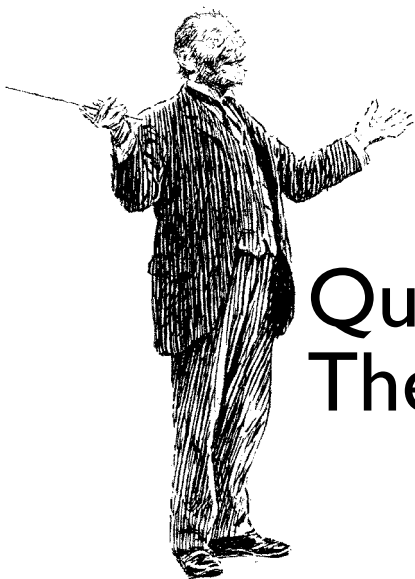
Nb of faculty (FT): 10
Nb of faculty (PT): 53
Nb of full-time students: 176
Nb of part-time students: 110
Nb of Graduate Students:
10 full-time

**Tuition fees (1 academic year,
full-time):** Canadian - Quebec
Resident - \$2,637.60

Canadian - Non-Quebec Resident -
\$4,827.60

Description:

The Mission of the Department of
Music is to develop musicians, to
support musical activities through
teaching, research and perfor-
mances, and to foster the apprecia-
tion of the value of music and fine
arts in society. The Department is
committed to the development of
musicians through options and
opportunities found in the multi-dis-
ciplinary context of the Faculty of
Fine Arts through generalized and
specialized education.



Quatre questions pour les doyens The Deans' Four Questions

Quels sont certains des aspects les plus distinctifs de votre curriculum? / What are the most innovative elements of your curriculum? (i.e., Why should a student pick your institution?)

UBC: We focus on practical high-quality education, with a curriculum that has variety, intellectual and cultural opportunities. We aim to bridge the community with the music world, and our programs match practical music with developments in technology. We have multidisciplinary activities in music with our distance-learning programs, and we have one of the few double majors in music in the country—every year we have one or two students that can handle majors in Music and Science. We have a strong graduate program leading to a doctorate. (Jesse Reed, Director, School of Music, University of British Columbia)

Western: The excellence of our faculty as well as our fine teaching are recognised by students. (Robert Wood, Dean, University of Western Ontario Faculty of Music)

Manitoba: The strength of our faculty lies with our highest priority; student success. Once we have auditioned a student, it is our responsibility to ensure that he or she succeeds. The attitude of the members of the faculty is positive and the student morale is high. (Dale J. Lonis, Director, Manitoba University Faculty of Music)

UdeM : Le secteur piano de notre faculté reste célèbre et amène une clientèle toujours plus grande. Le secteur chant a également pris son essor au cours des dernières années. Tous les secteurs se sont renforcés, on ne note pas de maillon faible. Beaucoup de nouveaux professeurs se sont ajoutés à la faculté. (Réjean Poirier, doyen de la Faculté de musique de l'Université de Montréal)

McGill: Our performance department is what we are best known for. It is part of our public image, and so are the concerts and other activities put on by our student population. We are the largest music school in the country. The orchestral playing program is a key one because so many of our teachers are members of the MSO. The opera program is also quite renowned and links students with professionals. Jazz programs have an unbelievable number of applicants, and the programs are very high quality. We have also developed a niche in the early music area. We are continuously trying to attract students who want that specialisation. We have had a very strong organ program for years.

I should also mention the strength of the contemporary music department, particularly with the involvement of Denys Bouliane. The continuing strength of the faculty in research has always lain in its humanities—the musicology and theory departments are leaders in these fields. (Don McLean, Dean, McGill University Faculty of Music)

Laval : Au baccalauréat, le programme d'éducation musicale est le seul dispensé uniquement en français. Nous offrons aussi un important programme de jazz et de musique populaire. Aussi, en raison du nombre

limité d'étudiants par programme, la clientèle profite d'un enseignement et d'un encadrement personnalisés. Dans l'esprit d'une plus grande ouverture des étudiants vers le monde, les programmes suivent le développement d'un profil international. (Gilles Simard, doyen de la Faculté de musique de l'Université Laval)

UofT: At the undergraduate level, knowledge and practice are integrated. Instead of focusing on specialization, students such as performers can get expertise in one area with a wide range of knowledge and be exposed to various opportunities. In terms of curriculum, students get performance skills at both the graduate and undergraduate levels. They are also widely exposed to non-traditional experiences and world music ensembles. All students take courses in non-occidental music. This is quite interesting for students who want to teach. I also want to stress the possibility for students to complete a master and a Ph.D. at Toronto, one of the two institutions offering the degree in Canada. The faculty also has a unique musicology program. (David Beach, Dean, University of Toronto Faculty of Music)

Glenn Gould: We have a great faculty, an interesting curriculum, and an innovative career-management course in both grad and undergrad programs, for example, a communication course—how to make performance more engaging for audiences, how to program for different audiences. We also have a learning-through-the-arts program—going into classrooms, helping students prepare for student concerts and family courses. We offer technology courses to design websites, elementary sound recording, career-management courses—help in writing bios and resumes. Students should have a complete portfolio, have filled grant proposals and talked to people in the industry, such as arts managers.

Our master class program is unique. Students are always interacting with professionals of high calibre. We can say the same about the orchestral program: we have guest artists come in to conduct. Our strong suit: connecting with people in the profession. (Rennie Reger, Dean, Glenn Gould School)

Do you feel that the students have changed in the last few years, in quantity, level of musicianship, and choice of programs, for example? / Avez-vous l'impression que la population étudiante a changé au cours des dernières années : en nombre, au niveau des choix de programmes, le niveau des acquis musicaux?

Western: The number of students has been constant for the last 10 years. However, students arrive better prepared. Their involvement in music has broadened. They take an active interest in performing and participating in various music activities. (Robert Wood, Dean, University of Western Ontario Faculty of Music)

Manitoba: Normally, we accept around 45 students a year. Last year, however, we accepted 70 students. We have recruited students of very high quality from around the country. (Dale J. Lonis, Director, Manitoba University Faculty of Music)



CÉGEP DE SAINT-LAURENT

625, avenue Sainte-Croix
Saint-Laurent, (Québec) H4L 3X7
Téléphone : (514) 747-6521
Télécopieur : (514) 748-1249
mcormier@cegep-st-laurent.qc.ca
www.cegep-st-laurent.qc.ca

Programmes offerts

DEC en musique, DEC en musique populaire (programme technique 3 ans), double DEC en musique-sciences de la nature (3 ans), double DEC musique-sciences humaines (3 ans)

Installations

46 studios de pratique,
2 salles de spectacle, centre de documentation spécialisé,
grande variété d'instruments, studio de technologie musicale, studio de

composition et un laboratoire de clavier, 35 studios de pratique, tous dotés de pianos Yamaha, salle de concert (500 places), résidences (2), cafétéria, bar, salle d'écoute, studio d'enregistrement.

Professeurs : 54

Étudiants à temps plein : 250

Description

Enseignement adapté selon les profils : instruments harmonique classique, percussions, instruments

jazz, chant classique, instruments d'orchestre et composition. Accès à un service d'accompagnement, accompagnateurs professionnels. Possibilité de faire deux DEC en trois ans.

*Journée portes ouvertes le dimanche
12 novembre de 12 h à 17 h.*



CÉGEP VANIER COLLEGE

821, boul. Sainte-Croix
Saint-Laurent, Qc, H4L 3X9
General: (514) 744-7500
Denise Dubé: (514) 744-7688
dubed@vaniercollege.qc.ca
www.vaniercollege.qc.ca

Programs offered

2 year DEC in Pre-university Music
3 year Double DEC in Science and Music
3 year DEC in Professional Music and Song Techniques
6 month AEC in Sound Design

Facilities

Vanier College Auditorium (400 seats)
Digital Sound Design lab, recording studios, computer labs, 35 air-condi-

tioned practice studios, piano workshop, 32 pianos including 8 grands.

Teachers: 47

Students full-time: 193

Tuition fees

Quebec residents: \$147/ semester
Out of Province applicants: \$832.00+\$147.00/ semester
International Students-depending on the program between \$3600.00 and \$4600.00+\$147.00/ semester

Description

Outstanding campus facilities, varied music programs leading to university and to the professional world, weekly concerts, annual festivals including MusicFest Québec and Big Band Benefit Concert hosted by Oliver Jones.

Open House

Sunday Oct 27, 1:00-5:00 PM



MICHEL GAGNON
LUTHIER

Michel Gagnon et Charles H. Magby
unissent leur savoir-faire dans le but
de répondre aux exigences précises de musiciens
et musiciennes engagés dans la
recherche d'un meilleur instrument.



Michel Gagnon & Charles H. Magby
combine their experience to meet
the most exacting requirements of fine musicians
engaged in a search for a better instrument.

(514) 827-3163 | 4361, St-Urbain, Montréal, Qc
(203) 453-2011 | 310 Stepstone Hill Road, Guilford, CT
(212) 874-4037 | 115 W 73 #7A, New York, NY (Monday)

Fine Violins Ltd.

www.fineviolinsltd.com



Concours International de Montréal
des Jeunes Musicales

violon 2003

Présenté en partenariat avec
l'Orchestre symphonique de Montréal

27 MAI AU 6 JUIN 2003

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 14 FÉVRIER 2003

PRIX

Un 1^{er} prix de 25 000 \$CAN et de nombreux autres prix et engagements.

Les frais de transport des candidats retenus pour la demi-finale
à Montréal seront assumés par le Concours, selon ses propres modalités.

LIMITES D'ÂGE : 16 À 28 ANS

Information et inscriptions

Concours International de Montréal des Jeunes Musicales
305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal (Québec) H2T 1P8
Tél. : (514) 845-7744 / Téléc. : (514) 845-8241

info@jeunesmusicales.com / jeunesmusicales.com



UdeM : Nous recevons plus d'étudiants de l'étranger, grâce, entre autres, aux programmes d'échanges qui ont bien été mis en œuvre. Le niveau des étudiants semble en constante progression. (Réjean Poirier, doyen de la Faculté de musique de l'Université de Montréal)

McGill: Many of these things are driven by demographics and there are certain factors that are beyond the music schools' control. I think McGill succeeded in adjusting in the nick of time. In the beginning of the 80s and up to the 90s, there was a bulge in the population throughout the university system. All programs grew to a new level. In the 90s there was a dip in the population. Now we have the baby-boom echo generation (their children are in university now), so there is a new influx of students. The level will go up because more people are applying to fewer potential spots. It is particularly evident in the winds' area, because of the connections with MSO players and our recruitment efforts. Our applications went up 89% in one year. We notice a lot more interest from students from the United States and have been approached by many European universities for research partnerships. (Don McLean, Dean, McGill University Faculty of Music)

Laval : La faculté de musique de l'Université Laval a vu croître le nombre de ses étudiants, et ce, spécifiquement dans le programme Jazz et musique populaire. Aussi, la même progression a été observée à la maîtrise. Quand au calibre des étudiants, le doyen se réjouit d'une augmentation de la qualité des nouveaux étudiants. Cette situation est imputable à leur préparation avant leur arrivée aux études supérieures. La situation de la faculté de musique de Laval semble particulièrement privilégiée à ce chapitre puisque les vases communicants entre le Cégep régional et l'Université sont particulièrement forts en raison de la cohabitation des deux institutions sous le même toit. (Gilles Simard, doyen de la Faculté de musique de l'Université Laval)

UofT: I have noticed that the average age of first-year students has decreased in the last ten years, which has caused a lowering of basic skills. The weakening of music programs can also be explained by the cuts in American and Canadian schools. Students are coming from different backgrounds and their training is no longer the same. (David Beach, Dean, University of Toronto Faculty of Music)

Glenn Gould: Every year our student body (165 this year) gets stronger. We are more selective and students who applied are more serious and have a more realistic view of what is possible in their profession. The students are mature without being old. They have a good sense of their responsibility in the world and are supportive of each other. By the time they come into an undergrad program, there are some tremendously strong pre-college programs. The Royal Conservatory, the Vancouver Academy of Music and Mount Royal College in Calgary have very good programs. The Conservatoire system in Quebec is very strong. When students get to their undergrad years they are smarter and more sophisticated. We accept one in three students. (Rennie Reger, Dean, Glenn Gould School)

UBC: We are getting more applicants at a higher quality applying from greater distances. Students are applying not just from the western provinces, but from Ontario, Quebec and beyond. We are seeing students with good performance experience, but the level of basic music education (theory and ear training) is lower than before. Music education in public schools has suffered budget cuts in the rush to embrace technology. The better prepared students come from the richer provinces, like Ontario and Quebec, where key politicians see the importance of culture in the school system. (Jesse Reed, Director, School of Music, University of British Columbia)

L'enseignement de la musique reste-t-il un choix pertinent dans monde moderne? / Is music teaching still a pertinent choice in today's world?

Western: Absolutely. Students from other disciplines join the faculty after looking around elsewhere. It is important that they have the opportunity to learn music. (Robert Wood, Dean, University of Western Ontario Faculty of Music)

Manitoba: It is more important than ever. Our society is losing the sense that music and art are essential, mainly because of budget cuts and the rise in the importance of other fields. I ask: how will our culture be remembered in 200 years? Not by how many [sport events] we have won, but by our music and our art. We remember ancient cultures by their artifacts. Music is fundamental to the quality of life. (Dale J. Lonis, Director, Manitoba University Faculty of Music)

UdeM : La passion ne passe jamais de mode. Il faut, encore et toujours, savoir faire preuve de détermination si on décide d'embrasser la carrière musicale. (Réjean Poirier, doyen de la Faculté de musique de l'Université de Montréal)

McGill: There is no question that students in music, dance, theatre, the visual arts, all face a tremendous challenge. We have an obligation to be relevant to people. We have to express things that are part of our collective consciousness and unconsciousness and that is a huge challenge for the artist. We have to continuously make music revivified. Every institution faces the same challenge: people come into music at a time when they're adolescents and they have a passionate need to express themselves. Our biggest challenge is to prepare students for success but also for a kind of failure since most of them won't be professional musicians. I tell my students: "If you can see yourself doing anything else, you should." The challenges are enormous, and yet the rewards are unparalleled. (Don McLean, Dean, McGill University Faculty of Music)

Laval : Les membres du corps professoral de la Faculté sont particulièrement sensibles au rôle de la musique dans les écoles primaires et secondaires. Le doyen prône un enseignement de la musique de plus en plus intégré au curriculum afin de permettre aux jeunes d'y accéder et d'en voir la pertinence. (Gilles Simard, doyen de la Faculté de musique de l'Université Laval)

UofT: Music teaching is still relevant but the key issue is the capacity for students to be flexible and to get an academic background leading to this flexibility.

The biggest issue that music faculties are facing is the problem of funding since the government is not supportive enough. (David Beach, Dean, University of Toronto Faculty of Music)

Glenn Gould: We are building on the traditions of the past, but not the outmoded methodology. We privilege a more holistic way of teaching. We are facing some challenges also: are we relevant in preparing students for the profession? We have to train students in taking leadership to transform a music profession that is in some difficulty right now. Audiences are being left out. They are looking for meaning. As music institutions, we need to help students discover this depth of meaning: "Do you love what you are doing? Please don't ever lose that." (Rennie Reger, Dean, Glenn Gould School)

UBC: We are educating people to make people aware of the importance of music in the world. (Jesse Reed, Director, School of Music, University of British Columbia)

Votre faculté offre-t-elle des programmes qui privilégient la technologie (prise de son, musique assistée par ordinateur, etc.)? / Are there programs in your department that specialise in technology (sound engineering, computer-generated music, etc.)?

Western: We have all these programs. We have an electro-acoustic section in our composition program. Our students in teaching are





ÉCOLE DE MUSIQUE, UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

2500, boul. de l'Université
Sherbrooke, Québec J1K 2R1
Téléphone : (819) 821-8040
Télécopieur : (819) 821-7635
etudes.musique@usherbrooke.ca
www.usherbrooke.ca/musique

Programmes offerts

Baccalauréat en Mus (général et interprétation classique et jazz),
Baccalauréat en Éducation musicale (en collaboration avec l'Université Laval),
Diplôme de 2^e cycle d'interprétation musicale,
Diplôme de 2^e cycle de direction de chant choral,
Certificat de culture musicale

Installations

22 salles de pratique spacieuses,
25 pianos dont 2 claviers électronique (Disklavier)

2 studios d'informatique avec synchronisation du son et de l'image,
studio d'enregistrement,
studio de percussions,
salle de concert,
bibliothèque de musique

Professeurs : 6

Chargés de cours : 25

Étudiants : 60 à temps plein,
100 à temps partiel

Frais de scolarité

(1 an, temps plein) : 2,000 \$

Description

Dans un environnement exceptionnel, nous offrons une formation sur mesure permettant l'épanouissement des talents individuels. Une formation qui met l'accent sur le développement complet de l'interprète en favorisant la prestation publique, les classes de maître et la musique de chambre. Seule université au Québec à offrir un diplôme de 2^e cycle en direction de chant choral dans un contexte de formation continue.



BISHOP'S UNIVERSITY

Lennoxville, Québec J1M 1Z7
Phone : (819) 822-9600 ext. 2422
Fax: (819) 822-9661
jeby@ubishops.ca
http://www.ubishops.ca

Programs offered

B.A. with Honours, Major, or Minor in Music

Installations

Bandein Hall (160 seats), 12 practice rooms and studios, electronic studio, Wilhelm organ

Teachers: 3 (full-time),
15 (part-time)

Students: 40 (Honours and Majors),
15 (Minors)

Tuition fees

(1 academic year: full-time):
Quebec resident: \$2,455.30/ year
Out-of-province: \$4,799.80/year

Description

Bishop's is a liberal arts university and the Music Department shares

this philosophy of education. We offer courses in theory, history, literature and performance, and music studies may be combined with any other discipline at Bishop's. We offer an excellent concert series and regular master-classes. Small classes and personal attention to students.



Département de musique CÉGEP RÉGIONAL DE LANAUDIÈRE À JOLIETTE

20, rue Saint-Charles Sud
Joliette, Québec J6E 4T1
Téléphone : (450) 759-1661, poste 144
Télécopieur : (450) 759-4468
http://collanaud.qc.ca

Programmes offerts

DEC en musique (instrument classique ou jazz-pop)
DEC en musique populaire (programme technique de 3 ans, volet jazz-pop ou traditionnel)
Double DEC en musique et sciences de la nature
Double DEC en musique et sciences humaines

Installations

36 studios de pratique et d'enseignement, salle de concert de 800 places, salle multifonctionnelle de 60 places,

bibliothèque, musicothèque et discothèque spécialisées, laboratoires de claviers, d'ordinateurs et studio d'enregistrement, système de prêt d'instruments, pianos à queue.

Professeurs : 8 à temps plein,
21 à temps partiel

Étudiants : 100 à temps plein,
5 à temps partiel

Frais de scolarité

1 an à temps plein :
193,20 \$ /année de frais d'inscription

Description

Dans le prolongement d'une riche tradition musicale, une équipe dynamique d'enseignants et d'enseignantes dispensent un enseignement personnalisé. Possibilité d'une session d'appoint. Enseignement axé sur l'interprétation et l'éducation musicale. Nombreuses activités de concerts, concours et ateliers. Programme unique en musique traditionnelle.



UNIVERSITY OF OTTAWA DEPARTMENT OF MUSIC

50 University Street
P.O. Box 450, Station A
Ottawa, Ontario K1N 6N5
Phone: (613) 562-5733
Fax: (613) 562-5140
musique@uottawa.ca
www.music.uottawa.ca
www.musique.uottawa.ca

Programs offered

B.Music, B.A Honours and Concentration.
The six profiles in the undergraduate program-performance, music education, piano pedagogy, composition, theory, musicology-can be combined with a concentration in arts administration. Master of Music and Master of Arts.
Instruction: English and French.

Facilities

Freiman Recital Hall (seating capacity of 150), Tabaret Hall (seating capacity of 500), 2 large rehearsal halls, 2 large ensemble studios, 12 practice studios, double piano studio, 3 percussion studios, electronic music studio, music and

computers lab, latest recording technology, organ and harpsichord/baroque instruments studio, 30 practice cubicles, Isobel Firestone Music Resource Centre.

Teachers: 17 (full-time),
37 (part-time)

Students: 215 (full-time), 15 (part-time)

Tuition fees

(1 academic year, full-time):
\$4,451.91

Description

Our faculty of internationally recognized professors perform in concert around the globe and publish in leading academic journals. Small

classes, in English and French, create an intimate atmosphere, and our facilities are the envy of many institutions. Performance opportunities for students abound with ensembles such as the Orchestra, Concert Wind Ensemble and Opera Workshop; and thanks to close ties with arts organizations like the Ottawa Symphony Orchestra and Opera Lyr Ottawa. With a campus located in the heart of national capital, our students find it easy to enjoy the bilingual and multicultural milieu of the region and the rich cultural life of Ottawa, home of the world's largest Chamber Music Festival and the National Arts Centre.

trained in computer technologies. Also, we have recording facilities that allow the students to explore this medium. (Robert Wood, Dean, University of Western Ontario Faculty of Music)

Manitoba: There is a wonderful electro-acoustic composition course and recording engineering. A major grant from the province has allowed us to update our technological facilities. We have a new studio equipped with CD recorders and burners. (Dale J. Lonis, Director, Manitoba University, Faculty of Music)

UdeM: L'UdeM possède une des plus grandes plateformes Internet, la plateforme Webcity. Le département de composition électroacoustique fonctionne également à l'aide de logiciels. On est loin des appareils d'antan! L'Université mise énormément sur la technologie : tous les professeurs sont branchés. Je ne crois pas qu'aucune université en ait fait autant. (Réjean Poirier, doyen de la Faculté de musique de l'Université de Montréal)

McGill: Part of it is driven by the changes in technology but, let's not forget our 25-year tradition of sound recording technology and probably a 15-year tradition of computer applications and technology. They are a driving force behind the new building project. We certainly hold a Canadian-leadership and possibly a world-leadership position in broadband with multi-channel sound, high-definition video transmission. That research is one aspect of the bigger project known as CIRMMT (Centre for Interdisciplinary

Research in Music Media and Technology) that is inter-university and inter-faculty. We have partners at Sherbrooke, Université de Montréal, and international universities. It is only one element of McGill but one that many people have been interested in. (Don McLean, Dean, McGill University Faculty of Music)

Laval : La Faculté n'offre pas de programme distinct. Cependant, un cours portant sur la musique et les technologies est obligatoire au baccalauréat. (Gilles Simard, doyen de la Faculté de musique de l'Université Laval)

UofT: In the composition program, students have had access to an electroacoustic studio since the 60s. Courses in recording technologies are offered but no programs exist in technologies. (David Beach, Dean, University of Toronto Faculty of Music)

Glenn Gould: We don't have a computer-generated music program here. We are exploring interesting connections with other institutions, like distance-learning with Acadia University. We are looking into the possibility of doing masterclasses with the help of digital pianos—playing a piano in one site and hearing it in another. (Rennie Reger, Dean, Glenn Gould School)

We have advanced electronic and computer music programs and Artificial Intelligence in Music. (Jesse Reed, Director, School of Music, University of British Columbia) ■

<http://education.scena.org>

- Visit *La Scena Musicale's* special Web page on education (articles, interviews, etc).
- We are also working on a special web page for music students for January 2003. Stay tuned.
- Consultez la page Web de *La Scena Musicale* sur l'éducation : articles, entrevues, etc.
- Nous préparons également, pour janvier 2003, une page pour les étudiants en musique.

Restez branchés.



LUTHERIE
**RICHARD
COMPARTINO** ENR.
LUTHIER ❖ ARCHETIER

735, RUE JACQUES-BERTHIAUME
SAINTE-FOY (QUÉBEC)
G1V 3T2
(418) 659-7098



Montréal
*La Chapelle historique du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est*

**Dimanche 20 octobre 2002
à 15 h 30**

Julie Bouliane
Mezzo-soprano
Louise Pelletier
Piano

Kaori Yamagami
Violoncelle

**Dimanche 17 novembre 2002
à 15 h 30**

Tea Mamaladze
Piano

Véronique Mathieu
Violon
Au piano
Louise-Andrée Baril

Vancouver
*Studio One
Canadian Broadcasting Corporation
700 Hamilton St – at Georgia*

**Friday, November 29th, 2002
at 7h30 pm**

Erika Crino
Piano
Melanie Krueger
Soprano

Renseignements/Information :
Montréal : (514) 488-4848
debut@primus.ca
Vancouver : 1 (604) 740-9982
debut@uniserve.com



GLENN GOULD SCHOOL OF THE ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC

273 Bloor St. West Toronto, ON, M5W 1W2
Phone: (416) 408-2824 ext. 353 or 1 (800) 462-3815
Fax: (416) 408-3096
professional_school@rcmusic.ca
www.rcmusic.ca/ggpps
 Student WebSite: ggpsmrocks.tripod.com

Programs offered

Performance Diploma Program and B.Mus. in Performance. - piano, voice and all orchestral instruments
 Artist Diploma Program - piano solo, piano performance & pedagogy, voice and all orchestral instruments

Teachers: 92

Students: 200

Tuition fees

Average Payable Tuition Fee: \$ 6500 for Canadian Students,
 \$10 500 Foreign. All students receive

financial aid including a limited number of full tuition scholarships.

Faculty includes

Steven Dann, Marc Durand, Bryan Epperson, Lorand Fenyves, Leon Fleisher, John Kadz, André Laplante, Jean MacPhail, Joel Quarrington, Andrew McCandless, John Perry, Erika Raum, Kathleen Rudolph, Cynthia Steljes, Joaquin Valdepeñas, Gordon Wolfe

Description

One of the most important challenges facing our nation in the new millennium

is the need to strengthen the global competitiveness of our young people. The Glenn Gould School meets this challenge by offering the highest standard of performance training on the continent. The school's guiding principle is that talented young Canadians should not have to leave Canada or compromise their standards to receive the highest quality music training available. The Glenn Gould School of The Royal Conservatory of Music is officially recognised by Canadian Heritage as a "National Training Institute".



FACULTY OF MUSIC, UNIVERSITY OF TORONTO

Edward Johnson Building
 80 Queen's Park Crescent, Toronto, ON, M5S 2C5
Phone: (416) 978-3741
Fax: (416) 946-3353
undergrad.music@utoronto.ca
www.utoronto.ca/music

Programs offered

B. Mus.: Performance (classical & Jazz), Composition, Education, History, and Theory
 Artist Diploma
 Diploma in Operatic Performance
 Advanced Certificate in Performance
 Master of Music-Performance, Composition, Education
 Master of Arts-History and Theory
 Doctor of Music-Composition
 Doctor of Philosophy-Education, History and Theory

Facilities

Walter Hall (425 seats), MacMillan Theatre (815 seats), Electroacoustic and Recording studios, Keyboard

labs, extensive practice rooms, one of Canada's largest and most complete libraries in North America.

Teachers: 180

Students: 550

Tuition fees

Domestic: \$5,021.44 / year
 International: \$13,600.36 / year

Description

The Faculty of Music has a great tradition and reputation as one of the finest institutions in North America for music studies. Each year we attract outstanding young musicians from across Canada and around

the world. As part of the University of Toronto, our students have access to all of the services, diversity, and intellectual opportunities of the largest university in Canada.

Many of our graduates are now successful performers, educators, composers... A large part of that success comes from the complete musical education that the Faculty of Music provides. The Faculty of Music ensures that our students receive the finest instruction for musical excellence within a supportive community environment.



UNIVERSITY OF MANITOBA SCHOOL OF MUSIC

65, Dafoe Road
 Winnipeg MB R3T 2N2
Phone: (204) 474-9310
Fax: (204) 474-7546
music@umanitoba.ca
www.umanitoba.ca/school/music

Programs offered

Bachelors degrees in Performance, Composition, Music Education, and Music History
 Masters degrees in Performance, Conducting, Composition
 Summer Music Institute with training in Contemporary Opera, Orff, Jazz, Chamber Music, Wind Conducting, and Chamber Winds.

Facilities

Eva Clare Performance Hall, Eckhardt-Gramatté Library, Rehearsal Annex

Teachers: 22 (full-time), 36 (part-time)

Students: 170 (full-time), 15 (part-time)

Tuition fees

Undergraduate: \$3 650, \$6 400 non-Canadians
 Graduate: \$4 177 first year, \$674 second year

Description

Student success is our highest priority. The School provides students with a broad range of opportunities for music study and performance. Students study with professional musicians from the Winnipeg Symphony, Jazz Orchestras and Manitoba Opera; perform with the

Symphony, Opera, Royal Winnipeg Ballet and other outstanding arts organizations; learn from visiting artists from around the world; and participate in Winnipeg's busy festival culture. Students and faculty perform hundreds of concerts every year, on campus, in school, in the community, and on tour in Canada, the U.S. and Europe. Faculty members perform regularly as members and guest artists with internationally-recognized local music organizations, and are involved as artistic directors and leaders of those organizations.



THE BANFF CENTRE

THE BANFF CENTRE MUSIC & SOUND

Box 1020, Station 28
 Banff, AB, T1L 1H5
Phone: (403) 762-6180 or 1(800) 565-9989
Fax: (403) 762-6345
arts_info@banffcentre.ca
www.banffcentre.ca

Programs offered

Fall & winter residencies (short & long term) Summer Instrumental Performance Residencies: jazz orchestra workshop and international jazz workshops; chamber music; master classes; keyboard festival, vocal chamber music.

Facilities

Music Building (built in 1996) with bright, spacious studios, Rolston Recital Hall (seating capacity of 200), Chamber Music Studio, 100+ pianos, Piano shop on campus, equipped with latest technology for repairing,

rebuilding and teaching, Luscar Audio Recording Studio control room, various recording studios, electro-acoustic recording studio, video and audio post-production suite, editing suite, etc.

Tuition fees

Vary according to program and length

Faculty

Chamber Music: Lorand Fenyves (violin), Laurence Lesser (cello), Bernadene Blaha (piano)
 Master Classes: Lorand Fenyves, Erika Raum (violin), Karen Tuttle (viola),

Aldo Parisot, Shauna Rolston (cello)
 Keyboard Fest: Marc Durand, Kevin Fitzgerald, Julian Martin, jazz orchestra with Hugh Fraser, Maria Schneider
 Short & Long Term Residencies: various visiting artists/teachers
 International Jazz: Dave Douglas (artist in residence), and visiting artists
 Vocal chamber music: Iain Burnside, Edith Wiens

Académie Johanne Raby

COMÉDIE MUSICALE ET CHANT

L'Académie Johanne Raby, reconnue par l'Union des Artistes pour assurer des formations auprès de ses membres, propose des ateliers de quatre jours spécialisés en comédie musicale (pour tous) :

Atelier « Plamondon »

2-3 nov. et 16-17 nov. 2002

Dr Jekyll & Mr Hyde (en français)

23-24 nov. et 7-8 déc. 2002

Fame (en français)

22-23 fév. et 8-9 mars 2003

Grease (en français)

22-23 mars et 5-6 avril 2003

Inscrivez-vous dès maintenant!

Nathalie Jolicoeur

514 325-4637

www.jraby.com



MUSIC FOR YOUNG CHILDREN®

Studying music plays a unique role in the cognitive development of young children.

- ♪ Keyboard-based curriculum developed over 22 years
- ♪ Early childhood education techniques; for children 3+
- ♪ Small group instruction...parent participates

Register now!



Teaching opportunities available

1-800-561-1MYC

Web site: <http://www.myc.com>

Arts and Culture Event Management

Graduate Diploma in Administration (DIA)
Arts Administration option

Graduate Certificate in Cultural Affairs
and Event Management

<http://www.johnmolson.concordia.ca/diadsa>

INFORMATION SESSIONS

Thursday - 6:00 to 7:00 p.m.

Oct 17, Oct 31, Nov 28

1550 de Maisonneuve Blvd. W.

Room GM 403-2 - 4th floor

☎ Guy-Concordia



John Molson
School of Business
Concordia University

PROGRAM FEATURES

Part-time or full-time study

Internship in the diploma

Transfer credits to the MBA program

SIGN UP

Tel: (514) 848-2766

E-mail: diadsa@jmsb.concordia.ca



OLIVIER PÉROT

LUTHIER EXPERT

VENTE ET RESTAURATION

D'INSTRUMENTS DU QUATUOR A CORDES

SUR RENDEZ-VOUS

3928, SAINT-HUBERT, MONTRÉAL (QC) H2L 4A5 CANADA

ATELIER (514) 845-2374 OLIVIER.PEROT@SYMPATICO.CA



RED DEER COLLEGE
PO Box 5005
Red Deer, Alberta T4N 5H5
Phone: 1888-698-3550
(403) 342-3516
Fax: (403) 347-0399
peforming.arts@rdc.ab.ca
www.rdc.ab.ca

Programs offered

Post secondary Two year Music Diploma
Music preparatory Conservatory of Music
Instruction is offered in performance, theory, technology, teaching and merchandising
Many of our courses can be transferred to most North American universities. We are the only Canadian college that has similar agreements with all NAMBI (NAMM affiliated Music Business Institutions) for music merchandizing transfer options.

Facilities

Main Stage (589 seat auditorium)
4 Large rehearsal halls
3 classrooms/ensemble rooms
5 teaching studios and 10 practice rooms, Recording studio
Piano lab, Music Library

Teachers: 3 (full-time),
29 (part-time)

Students: 50 (full-time),
600 (part-time)

Tuition fees

(estimated 2002/03 costs)
Two year diploma:
1st year: 2767.25, 2nd year 3622.50

Description

Red Deer College Music Department provides a broad training to prepare you for a music career in performing, teaching, composing, or merchandising. Students have numerous performance opportunities, from student recitals, afternoon shows, large ensemble performances, community performances, and the end of the year student run production of That's Entertainment. Red Deer College is a member of the National Association of Music Merchants. Graduates find a full range of careers in the music industry after graduating.



SCHOOL FOR THE CONTEMPORARY ARTS, SIMON FRASER UNIVERSITY

8888 University Drive
Burnaby, BC V5A 1S6
Phone: (604) 291-3363
Fax: (604) 291-5907
sca@sfu.ca
http://www.sfu.ca/sca

Programs offered

B.F.A. (Music major)
B.F.A. (Extended minor in music)

Teachers: 28

Students: 350

Tuition fees

Domestic: \$2310/year,
International: \$6930/year
Co-op term fee: \$403.00/semester

Description

The Music program at the School for

the Contemporary Arts at Simon Fraser University is renowned for its innovative and experimental approach to music study through its focus on composition. A full range of acoustic and electroacoustic composition courses form the foundation of the program, augmented with courses in theory, history and criticism, world music, gamelon and performance. Performance opportunities are plentiful. Each semester features a number of student music concerts

including the Professional Ensemble Show, House Band student ensemble, Electroacoustic evenings, and gamelon performances. The interdisciplinary nature of the School offers music students unique opportunities for collaboration with students in dance, theatre, film, video and visual art.



SCHOOL OF MUSIC, UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

6361 Memorial road
Vancouver, B.C. V6T 1Z2
Phone: (604) 822-3113
Fax: (604) 822-4884
miriamn@interchange.ubc.ca
www.music.ubc.ca

Programs offered

B. Mus. in Composition, Opera, Voice, Guitar, Music History, Music Theory, Orchestral Instruments, Organ, Piano and General Studies.
B.A. Major, Minor and Honours in Music. M. Mus. in Composition, Piano, Organ, Guitar, Opera, Voice, and Orchestral Instruments.
M.A. in Musicology, Music Theory, and Ethnomusicology.
D.M.A. in Composition, Piano, Voice and Orchestral Instruments.
Ph. D. in Musicology (concentrations: Historical Musicology, Ethnomusicology, Music Theory).
Diploma in Collaborative Piano

Studies. Diploma in Music Performance.

Facilities

Recital Hall (289 seats), The Chan Centre for the Performing Arts (1400 seats), Gessler Hall (80 seats), practice studios, computer music studio, music library, multimedia centre.

Teachers: 27 (full time),
56 (part time).

Students: 270 undergraduate,
100 graduate

Tuition fees

B. Mus. (31 credits) \$2,750

(Canadian, landed immigrants)
B. Mus. (31 credits) \$16,000 (non-Canadians, visa students).

Description

Situated within a large university with extensive research and learning resources on a campus near ocean and mountains, the UBC School of Music offers you an inspiring setting, many program options, and a high level of training from dedicated and internationally respected faculty members plus additional master-classes and workshops from renowned guest artists, composers and scholars.

Information Request Coupon / Coupon de demande d'information

All requests will be forwarded to the selected institutions. / Nous transmettrons votre demande d'information à chaque institution sélectionnée.
Also available at www.scena.org / Ce coupon est aussi disponible à www.scena.org

- | | |
|--|--|
| ☐ Cégep de Sainte-Foy | ☐ Université du Québec à Montréal |
| ☐ McGill University | ☐ Université de Montréal |
| ☐ Collège Marianopolis | ☐ University of British Columbia |
| ☐ Concordia University | ☐ Cégep de Saint-Laurent |
| ☐ Vanier College | ☐ Université de Sherbrooke |
| ☐ Bishop's University | ☐ Cégep Joliette de Lanaudière |
| ☐ University of Ottawa | ☐ The Glenn Gould School |
| ☐ University of Toronto | ☐ University of Manitoba |
| ☐ Banff Centre for the Arts | ☐ Red Deer College |
| ☐ Simon Fraser University | |
| ☐ Les Conservatoires de musique et d'art dramatique du Québec | |

Nom/ Name : _____

Adresse/ Address : _____

Courriel / Email: _____

La Scena Musicale
5409, rue Waverly
Montréal (Québec) H2T 2X8

Bottin de professeurs

La Scena Musicale propose un choix d'enseignants aux aspirants musiciens qui préfèrent les cours privés. Afin de répondre à la demande des professeurs et des étudiants, une rubrique spéciale y sera désormais consacrée dans les numéros de *La Scena Musicale*. Pour de plus amples renseignements, veuillez en faire la demande à admin@scena.org.

La Scena Musicale presents a teachers' guide to apprentice musicians preferring private courses. In order to respond to the needs of teachers and students, a section of *La Scena Musicale's* future issues will be dedicated to this guide. Please write to admin@scena.org for further information.

PIANO

Sylvia Balassanian

Outremont, (514) 273-4346, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy, UQAM

Isabelle Bernier

bernierisa@videotron.ca
St-Bruno, (450) 461-3959, piano, chant, Sujets théoriques: solfège, Langues: fr., Niveaux: débutant à intermédiaire, Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

Chantal Bois

chantalbois@questzones.com
Montréal, (514) 598-7816, Sujets théoriques: théorie, solfège, histoire Niveaux: préparatoire à 9^e année, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy, APMQ, Conservatoire de Toronto

Sylvie Carrière

St-Constant, (450) 635-0173, Sujets théoriques: théorie, dictée, solfège, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy, ACQ, ACDA, IFCM

Gayle Colebrook

gcolebrook@sympatico.ca
Lasalle, (514) 595-7734, Sujets théoriques: théorie, dictée, culture auditive, Niveaux: préparatoire à 9^e année, 1-ARCT, Langues: fr., ang., Affiliation: APMQ, École de musique Vincent-d'Indy, École de musique de Verdun

Richard Coursol

ricoursol10@hotmail.com
Montréal, (514) 522-4138, Sujets théoriques: Théorie, solfège, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., esp., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

Claire Fréchette

Anjou, (514) 353-4096
Sujets théoriques: harmonie, littérature musicale, théorie, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

Danielle Godbout-Kozlovsky

danielle.godbout@tr.cgocable.ca
Trois-Rivières, (819) 372-1355, Sujets théoriques: histoire de la musique, analyse musicale, formation auditive, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: Conservatoire de

musique du Québec à Trois-Rivières, UQTR

Michel Kozlovsky

michel.kozlovsky@tr.cgocable.ca
Trois-Rivières, (819) 372-1355, Sujets théoriques: formation auditive, littérature musicale, histoire de la musique, Niveaux: intermédiaire à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: Conservatoire de musique du Québec à Trois-Rivières

Danielle Laberge

musik.lab@sympatico.ca
Rive-Sud (Châteauguay), (450) 691-7800, Initiation, Sujets théoriques: théorie, harmonie, histoire, Niveaux: première à 9^e année, Langues: fr., ang., Affiliation: Studio Musik Lab, École de musique Vincent-d'Indy, APMQ

M. Lussier

lussierm@caramail.com
Laval, (450) 664-4499, Sujets théoriques: notation, analyse, solfège, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., Affiliation: Éditions Notez Bien, École de musique Vincent-d'Indy

Caroline Malo

ydyachkov@sympatico.ca
Montréal, (514) 845-1944, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr.

Cathy Morabito

cathym@videotron.ca
Pierrefonds, (514) 421-1413 ou (514) 237-2406 (cell.), Sujets théoriques: élémentaire, Niveaux: débutant à intermédiaire, Langues: fr., ang., Affiliation: RCM, QMTA

Chantal Parent

chantparent@hotmail.com
Montréal, (514) 253-1778, Sujets théoriques: solfège-dictée, théorie musicale, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy, APMQ, Canadian Voice Care Foundation, International Listening Association

Claire Payment

clairep@aei.net
Richelieu, (450) 658-3659, Sujets théoriques: théorie, harmonie, culture auditive, Niveaux: préparatoire à 9^e année, Langues: fr., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

Monique Poirier

poirier.impro@sympatico.ca

Montréal, (514) 341-5943, Improvisation, individuel et groupes, Sujets théoriques: formation auditive, analyse, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: Music for People (USA)

Lucie Renaud

lucie.renaud@sympatico.ca
Montréal, (514) 487-9905, Classique, populaire, accompagnement, Sujets théoriques: solfège, dictée, théorie, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

Yoland Roy

artdramus@hotmail.com
Saint-Élie-d'Orford, (819) 562-8156, Sujets théoriques: théorie, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

Claude Sosa

claudesosa@sympatico.ca
Montréal, (514) 327-8983, Niveaux: secondaire, collégial, avancé, Langues: fr., ang., esp.

François Spénard

f.spenard@sympatico.ca
LaSalle, (514) 363-5857
Sujets théoriques: formation auditive, théorie, littérature musicale, Niveaux: tous niveaux, enfants et adultes, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

Sharon Steinberg

sharon.steinberg@sympatico.ca
Montréal, (514) 486-2359, Sujets théoriques: lecture /écriture musicale, Niveaux: débutant à intermédiaire Langues: ang., Affiliation: QMTA

VIOLON

Natalie Cadotte

ncadotte@arobas.net
Ville Mont-Royal, (514) 739-6311, poste 261, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École Pierre-Laporte

Aleksey Dyachkov

aleksey@pubnix.net
Montréal, (514) 738-5452, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: Collège Vanier, École de musique Vincent-d'Indy

Chantal Parent (voir piano)

VIOLONCELLE

Vincent de Groot

vincegrootus@hotmail.com
Montréal, (514) 529-5474, Sujets théoriques: théorie, solfège, histoire, Niveaux: Débutant à avancé, Langues: fr., ang.

Anik Hébert

violoncelle@sympatico.ca
Montréal, (514) 528-8799, Sujets théoriques: théorie de base, Niveaux: débutant à intermédiaire, Langues: fr., ang., all., Affiliation: APMQ, American String Teachers Association

Jocelyne Leduc

Ville Mont-Royal, (514) 739-6311 poste 261, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École Pierre-Laporte

CHANT

Sylvia Balassanian: coaching vocal (voir piano)

Isabelle Bernier (voir piano)

Sylvie Carrière: chorale (voir piano)

Elizabeth Ekholm

eekholm@sympatico.ca
Longueuil, (450) 674-4147, Ph.D. Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: NATS International (chapitre Montréal), École de musique Vincent-d'Indy

Christiane Fortier

cforti@sympatico.ca
St-Sauveur, (450) 227-9344, Classique, pop, rééducation / thérapie, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr.

Chantal Lavigne

roblav@tital.net
(450) 672-8994, Sujets théoriques: solfège, Langues: fr., ang., Niveaux enseignés: débutant à avancé, Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy, Association des professeurs de chant du Québec

Caroline Malo (voir piano)

Chantal Parent (voir piano)

François Spénard (voir piano)

GUITARE

Denis Sabourin

Longueuil, (450) 697-3263, Sujets théoriques: théorie, solfège, histoire, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang., Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

Yoland Roy (voir piano)

HARPE

Suzanne Berthiaume

sue.berthiaume@sympatico.ca
Montréal, (514) 332-9621, Sujets théoriques: solfège, théorie, culture auditive, Niveaux: débutant à avancé, Langues: fr., ang.

FLÛTE À BEC

Richard Coursol (voir piano)

Denis Sabourin (voir guitare)

FLÛTE TRAVERSIÈRE

Louise Labbee

louise.labbee@sympatico.ca
Montréal, (514) 490-0920, Sujets théoriques: théorie, solfège, dictée, Langue: fr., Niveaux: débutant à avancé, Affiliations: École de musique Vincent-d'Indy, Académie de musique du Québec

Maria Velluet

L'Assomption, (450) 589-7468, Sujets théoriques: solfège, dictée, Langues: fr., ang., esp., Niveaux: débutant à avancé, Affiliation: École de musique Vincent-d'Indy

MUSIQUE DE CHAMBRE

Aleksey Dyachkov (voir violon)

Vincent de Groot (voir violoncelle)

Anik Hébert (voir violoncelle)

ALTO

Aleksey Dyachkov (voir violon)

ORGUE

Richard Coursol (voir piano)

Disques / CD Reviews

Politique de critique: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web

www.scena.org

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website at www.scena.org

👍	INDISPENSABLE / A MUST!
5	EXCELLENT / EXCELLENT
4	TRÈS BON / VERY GOOD
3	BON / GOOD
2	PASSABLE / SO-SO
1	MAUVAIS / MEDIOCRE

\$	< 10 \$
\$\$	10-15 \$
\$\$\$	15-20 \$
\$\$\$\$	> 20 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

AL	Alexandre Lazaridès
FC	Frédéric Cardin
JS	Joseph So
LR	Lucie Renaud
NL	Nickolas Landry
PA	Philip Anson
PMB	Pierre Marc Bellemare

VOCAL

Cherubini : Les Deux Journées (ou Le Porteur d'eau)

Chorus Musicus Köln

Das neue Orchester,

dir. Christoph Spering

Yvon Beuron, ténor; Mireille Delunsch, soprano; Andreas Schmidt, bass; Kwangchul Youn, basse; Olga Pasichnyk, soprano; Étienne Lescroart, ténor; Vera Schoenenberg, soprano.

Opus III Naïve OP 30306 (78 min 13 s)

5 \$\$\$

Bien qu'il fût italien de naissance et qu'il ait toujours conservé son accent, ce qui le rendit victime de la joie méchante de Berlioz qui en fit ses gorges chaudes dans ses *Mémoires*, Luigi Cherubini (1760-1842) appartient en fait à l'histoire de la musique française, qu'il a dominée pendant la période charnière qui va de la

Révolution à la Restauration des Bourbons ou, si l'on préfère, du déclin de l'opéra-comique à la Grétry à l'avènement du grand opéra d'Auber et de Rossini. Sa musique, en plus posée, rappelle celle de Beethoven, qui l'admirait et qu'il a influencé. Il a cultivé toute une gamme de genres, y compris des genres instrumentaux. Dans ses œuvres lyriques, il fait preuve d'un sens supérieur du drame et d'une grande invention formelle et mélodique, quoique son classicisme épuré ait parfois la froideur des statues de marbre.

La parution du présent disque marque un jalon important de la discographie de ce compositeur-clé. *Les Deux Journées* est une œuvre qui, en son temps (1800), remporta un énorme succès parisien puis européen. Comme *Fidelio*, de Beethoven, et *Lodoïska*, également de Cherubini, c'est un classique du genre dit de l'opéra à sauvetage, centré sur l'héroïsme d'âmes nobles qui se dévouent pour secourir des victimes de la tyrannie, sujet d'actualité en des temps troublés. C'est également un opéra-comique, où les numéros musicaux sont entrecoupés de dialogues parlés. (Ces dialogues, absents du présent enregistrement, sont résumés dans le livret bilingue – français et anglais.)

Il existait déjà deux enregistrements de l'œuvre, dont l'un en allemand, susceptible de n'intéresser que les admirateurs d'un des principaux interprètes, le ténor Fritz Wunderlich, et l'autre, impeccablement français, mais assez vieux (1947), dirigé par Sir Thomas Beecham (disponible en compact sous étiquette Intaglio). Le nouveau venu est une réussite à tous égards. Par rapport à la compétition, il bénéficie d'une prise de son moderne, d'un texte musical authentique et d'une documentation fouillée incluant les textes complets des morceaux chantés. Sur le plan de l'interprétation, on n'a qu'à se féliciter de la direction d'orchestre brillante du maestro Spering et de son choix de chanteurs, dont trois des étoiles montantes de la jeune école de chant français (Beuron, Delunsch, Lescroart) qui justifient ici les espoirs que l'on met en eux. Les membres non francophones de la distribution s'acquittent fort bien de leur tâche. Seuls les chœurs germanophones sont un peu faibles.

Recommandé avec enthousiasme! PMB

Marcelo Alvarez: French Arias

Orchestre Philharmonique de Nice,

dir. Mark Elder

Sony SK 89650 (67 min 43 s)

5 \$\$\$

Young Argentinian tenor Marcelo Alvarez is one of a promising new crop of Hispanic tenors, including Mexican Ramon Vargas, Argentinian Jose Cura, and Peruvian Juan Diego Florez. This new album of French opera arias is his third Sony recording following an album of bel canto and one of music by Gardel. Alvarez has a virile, full,

natural tenor sound that is somewhat reminiscent of Domingo's. At best he can sound as thrilling as Carreras in his prime. The popular repertoire aims to please: "Pourquoi me réveiller" from Massenet's *Werther*, "Ah! Lève-toi soleil" from Gounod's *Roméo et Juliette*, "Ah, fuyez, douce image" from Massenet's *Manon*, "Salut! Demeure chaste et pure" from Gounod's *Faust*, as well as less familiar offerings from Donizetti's *Dom Sébastien* and Rossini's *Guillaume Tell*. The vocalism is arresting. "O dieu, de quelle ivresse" from *Les Contes d'Hoffman* is highly charged. The five or so high C's in "Ah, mes amis" from *La Fille du régiment* may not sound as easy as did the early Pavarotti's, but they are respectable. The sound of the recording, made in February–March 2001, is full and satisfying. The Orchestre Philharmonique de Nice is clearly boosted to push this shamelessly exciting album over the top. Good notes by Martin Hoyle and Albert Innaurato. Texts in French and English. The only flaw in this album is the muttering of what sounds like the conductor or a prompter on tracks three and four. Otherwise, highly recommended. PA

Verdi : La Forza del Destino

Chœur de Turin et Orchestre symphonique de la Commission de radio-diffusion italienne, dir. Gino Marinuzzi (1941)

Maria Caniglia, soprano; Galliano Masini, ténor; Carlo Tagliabue, baryton; Ebe Stignani, mezzo-soprano

Naxos Historical 8.110206-07 (2 CD : 153 min 37 s)

5 \$\$\$

Ce magnifique enregistrement, qui date de 1941, vaut le détour pour diverses raisons. D'abord, et bien qu'il ait été réalisé en studio, il est reconnu comme l'un des enregistrements les plus théâtraux d'un opéra de Verdi – compositeur théâtral s'il en fut. Rarement, sur disque, a-t-on à ce point l'impression que des chanteurs d'opéra incarnent et vivent le drame musical. Cette réussite tient en partie à l'esthétique de l'époque, encore influencée par le verisme, et en partie à la distribution, entièrement italienne et constellée d'étoiles. Le seul maillon faible (diront certains) est la Caniglia, une grande voix, nul n'en doute, mais qui évoque davantage la mère affectueuse que la jeune amante passionnée. Enfin, il faut compter avec la présence d'un très grand chef, Gino Marinuzzi, lui-même un compositeur d'opéras estimés (voir *Jacquerie*, disponible en compact sous étiquette Nuova Era) et dont c'est le seul enregistrement à peu près intégral d'une œuvre du grand répertoire lyrique. (Il y a quelques coupures, notamment au troisième acte.)

Comme à l'habitude dans cette magnifique série d'enregistrements historiques, la documentation d'accompagnement comporte des notes sur le contexte de l'enregistrement (dans



ce cas-ci, les tourmentes de la guerre et de la fin du régime fasciste), les biographies des principaux artistes, ainsi qu'un sommaire très détaillé de l'action, mais pas de livret. Comme à l'habitude, également, l'enregistrement bénéficie d'un transfert magistral en numérique signé Ward Marston. PMB

L'Invitation au voyage

Complete Mélodies of Henri Duparc

Catherine Robbin, mezzo-soprano; Gerald Finley, baritone; Stephen Ralls, piano

CBC Records MVCD 1148 (63 m 22 s)

4D \$\$\$\$

Among major composers of French melodies, Henri Duparc is unusual in his extremely low output. By all accounts a perfectionist and an eccentric, Duparc destroyed much of his work. Although he lived to the ripe old age of eighty-five, his last forty-nine years were barren—a great pity. Of the songs he wrote, only the seventeen featured on this CD survived. These are so exquisite and idiomatic of the genre that they make one wish for more. As pianist Stephen Ralls points out in his interesting but all too short essay in the accompanying booklet, Duparc was a great admirer of Wagner. The lush piano accompaniment in some of the songs, such as "Extase" and "Phidylé", has a strong Wagnerian—indeed Tristanesque—quality, with echoes of the *Wesendonck Lieder*.

This new release by CBC Records represents the happy collaboration of two celebrated artists of the recital stage, mezzo-soprano Catherine Robbin and baritone Gerald Finley. Sixteen of the songs are solos—Robbin sings seven and Finley nine. They join forces for the single duet, *La Fuite*, originally composed for soprano and tenor, here transposed for the lower voices. Both artists bring to this repertoire uncommon musical refinement and sensitivity, which do full justice to the songs. Supremely musical and possessing a voice of great beauty, Gerald Finley sings with rich, refulgent tone and great care and attention to textual nuance. His "L'Invitation au voyage" and "Phidylé" are among the finest in recent memory.

To these ears, Catherine Robbin, with her cool, serene sound and expressive if somewhat restrained style, bears a strong resemblance to the great Janet Baker. Now at the twilight of her career, Robbin recently announced that 2002-3 would be her farewell season. Recorded in May 1999, this album captures Robbin in generally fine voice, with only a few fleeting moments of discomfort, and mostly at the top. Her artistry, however, remains undiminished and this CD represents a worthy souvenir of a wonderful artist.

Ralls's first-rate playing is subtle and sympathetic. More detailed liner notes on the individual songs would have been welcome. The sound is warm and atmospheric, with the voices and piano well captured. This CD is an important release for devotees of Duparc and admirers of these artists. JS

Roberto Alagna: Bel Canto

London Philharmonic Orchestra,

dir. Evelino Pidò

EMI 573022B

4D \$\$\$\$

Featured here is a first-rate selection of arias, which adequately emphasizes a facet of Alagna's repertoire that is little known.

With his boyish charms and a very characteristic timbre, Alagna's voice can be both a blessing and a curse. Alagna's displays of vocal prowess provide mixed results here. While he succeeds impressively in some arias, such as those from *Poliuto*, *Norma* and *La Favorite*, in other arias it sounds as if he is pushing his voice precariously, sometimes even straining, such as in the nine famous high Cs in "Pour mon âme" from *La Fille du régiment* by Donizetti.

Despite his handsome voice and talented acting skills, it is no secret that Alagna owes a big part of his fame to his even more famous marriage to Romanian diva Angela Gheorghiu. It will come as no surprise that Gheorghiu also stars here in Bellini's "Prendi, l'anel ti dono" from *La sonnambula* and "A te, o cara" from *I puritani*. Her celestial voice and entrancing charisma are powerful and these two truly set the bar for every aria they sing together.

If Alagna owns one role it is definitely that of Nemorino in Donizetti's *L'elisir d'amore*. Alagna sings "Quanto è bella" and the immortal "Una furtiva lagrima" with unequaled passion and longing, completely immersing himself in the innocent character. The Nemorino persona is too easily applied to other characters though, such as *Poliuto* or *Il pirata's* Gualtiero. The result may sound pleasing but it does not convey the true essence of these characters.

Pidò and the LPO are in splendid form here, providing just the right amount of presence required when accompanying *bel canto* singers. This recording features a rich, high-quality digital sound with an excellent voice-orchestra balance. Booklet in English, French and German with Alagna's own commentary on the album. NL

ORCHESTRAL

Adams : Naive and Sentimental Music

Philharmonique de Los Angeles,

dir. Esa-Pekka Salonen

Nonesuch 79636-2 (44 min 22 s)

5D \$\$\$\$

La personnalité de John Adams apparaît avec le temps comme l'une des plus intéressantes de la musique américaine contemporaine. Son langage, qui repose sur un syncrétisme « branché » mais toujours assumé, semble être entré pour de bon dans un postminimalisme où mélodie et tonalité retrouvent quelques-uns des droits qu'elles avaient perdus tout au long du XX^e siècle. Plus encore, dans la présente œuvre, l'auteur de *Nixon in China* opte pour cette

LES GRANDES PRODUCTIONS DU METROPOLITAIN OPERA EN DVD : COMME SI VOUS Y ÉTIEZ

Strauss: Ariadne auf Naxos



0730289

Verdi: Un Ballo in Maschera



0730299

Verdi: Simon Boccanegra



0730299

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC



grande forme tenue pour désuète mais qui, depuis une décennie, est en voie de renaître de ses cendres : la symphonie. *Naïve and Sentimental Music* en est une, ce que ne trahit pas son titre intrigant qui remonterait, nous dit le livret explicatif signé Ingram Marshall – un ami d'Adams –, à la distinction opérée par Schiller entre musique spontanée, naturelle (la naïve) et musique réfléchie, consciente (la sentimentale), opposition qui rappelle celle que Nietzsche établissait entre l'esprit de Dionysos et celui d'Apollon dans les productions de l'art. C'est le premier mouvement qui donne son nom à toute l'œuvre, le deuxième étant intitulé « Mother of the Man » et le troisième, « Chain to the Rhythm ». La longueur des mouvements va en décroissant, ce qui fait du premier, structuré en trois paliers d'intensité, le centre de gravité de la symphonie. Au fil de l'écoute, on identifie quelques sources d'inspiration de l'auteur. Elles vont du folklore au classique, du jazz au minimalisme, de l'Orient à l'Occident, sans oublier quelques grands ancêtres, comme Mahler ou Stravinski. Mais le résultat possède une incontestable unité de ton qui semble prendre racine dans une imagination fortement visuelle. Esa-Pekka Salonen dirige cette symphonie qui ne dit pas son nom avec exactitude et maîtrise, mais ne parvient pas à tirer du Philharmonique de Los Angeles les couleurs nécessaires pour faire surgir l'unité de la variété. Les cordes, à qui le compositeur a confié des thèmes lancinants, sonnent de façon un peu trop monochrome. Malgré tout, ces trois quarts d'heure passent trop vite, audition après audition. AL

Dvořák: Slavonic Dances

Chamber Orchestra of Europe,
dir. Nikolaus Harnoncourt
Teldec Classics 281038

5 \$\$\$\$

Nikolaus Harnoncourt may first be associated with Mozart, but it is in the romantic Czech repertoire that he excels. He now resumes his very special relationship with Dvořák in this groundbreaking recording of the very popular *Slavonic Dances*, doing so at the helm of the Chamber Orchestra of Europe.

Harnoncourt began his relationship with Dvořák as a cellist in the fifties, when he played with the Vienna Symphony Orchestra. These early roots now bear fruit in this remarkable recording, giving light to an interpretation that is as rich as it is moving.

This performance agreeably brings us very varied tempi. Harnoncourt is slower than his recorded counterparts, adopting a measured pace in the calmer passages, but he can also be much faster and intense when needed. The opening dance—the Op.46 No.1—is a very good example: Harnoncourt offers us an extraordinarily vibrant definition of the word "Furiant." This play on tempo greatly contributes to exposing the true expression that lies in these works, going far beyond the alluring folk tunes, as they are often performed.

This recording dethrones my previous

favourite, by the Cleveland Orchestra under the baton of George Szell (Sony Essential Classics). Szell's approach may have been hastier and more energetic throughout, but Harnoncourt's less Bohemian interpretation is much more fitting to the picturesque nature of Dvořák's music.

A special mention needs to be made about the outstanding performance from the percussionist, who is unnamed in the booklet. The fiery rhythm displayed here is so astounding and evokes such passion and vitality that the effect audibly spills across the whole orchestra.

The quality of the sound is excellent, although not as crisp as the Sony remaster. The CD booklet enlightens us on Harnoncourt's passion for Dvořák. Hopefully more Dvořák recordings from Harnoncourt are on the way... Rusalka anyone? NL

Rodrigo; Soleriana; Zarabanda lejana y Villancico; Cinco Piezas Infantiles

Orchestre symphonique Asturias,

dir. Maximiano Valdés

Naxos 8.555844 (60 min 56 s)

4 \$

Deux des trois œuvres de Rodrigo présentées sur ce disque sont inspirées de la musique ancienne : Antonio Soler et le XVIII^e siècle pour la suite *Soleriana*, Luis de Milan et la Renaissance pour *Zarabanda Lejana y Villancico*. La première, *Soleriana*, est une œuvre redécouverte depuis le décès du compositeur. Tout Rodrigo, celui qu'on aime tant, est là : l'orchestration raffinée, les couleurs pastel, l'odeur d'Espagne omniprésente, les mélodies inoubliables, etc. *Zarabanda Lejana y Villancico* recrée habilement l'univers de la Renaissance de Luis de Milan, mais filtré à travers l'esthétique orchestrale moderne. Rodrigo



peint un XVI^e siècle drapé du velours sonore que peut offrir l'orchestre romantique. Curieusement, les *Cinco Piezas Infantiles* (cinq pièces enfantines) sont celles qui possèdent le langage le plus sévère. Composées dans les années 1920, elles manifestent peut-être l'influence du modernisme encore jeune sur le langage d'un Rodrigo d'à peine 25 ans. Dans ses compositions les plus célèbres, créées dans les décennies suivantes, comme le *Concierto de Aranjuez* ou la *Fantasia para un gentilhomme*, Rodrigo allait plus ou moins abandonner cette route et revenir à un univers harmonique beaucoup plus romantique. L'orchestre symphonique Asturias semble connaître cette musique par cœur et exprime celle-ci avec beaucoup de sensibilité. Un beau disque. FC

Bax : Symphonie n° 4; Nympholept; Overture to a Picaresque Comedy

Royal Scottish National Orchestra,

dir. David Lloyd-Jones

Naxos 8.555343 (64 min 38 s)

4 \$

Anglais de pure souche, Bax était fasciné par la culture celte de l'Irlande, au point où il en vint

à considérer que c'était là sa véritable personnalité. Bax était un homme riche d'une large culture musicale. Il aimait la musique russe, le lyrisme italien, et les musiques modernes d'alors lui étaient toutes familières. Il appréciait également beaucoup la littérature et l'histoire. Toutes ces sources s'intégrèrent à son originalité propre, pour enfanter quelque chose d'assez unique dans la musique anglaise et européenne de l'époque. Mais ce qui ressort le plus, à la première écoute de cette musique, c'est le sentiment d'avoir devant soi un hybride Debussy-Strauss. L'orchestrateur Bax était très habile, ce qui lui donna la possibilité d'absorber intelligemment les techniques d'orchestration de ces deux compositeurs, sans jamais sombrer dans le pastiche. *L'Ouverture pour une comédie picaresque* ressemble à un Till l'Espiegle anglais. Cette œuvre est la réponse à un défi personnel que Bax se lança à lui-même : composer une œuvre dans le style du grand Richard. C'est probablement la moins réussie des pièces au programme. Le langage imité fait de cette œuvre un habile divertissement, fort bien écrit, certes, mais sans plus. *Nympholept*, par contre, est du Bax à son meilleur. Harmonies postimpressionnistes, grandeur germanique, atmosphère celtique en font une musique ondoyante, dans ses phrases et ses couleurs. Féerie garantie. *La Symphonie n° 4* est, selon le compositeur, un hommage à la mer. Un premier mouvement agité fait place à un deuxième, plus sensuel (amoureux contemplant l'océan ?), et à un finale triomphant. FC

HAYDN : GROSSE ORGELMESSE, HOB. XXII : 4; MISSA CELLENSIS (N° 2), HOB. XXII : 8,

« MARIAZELLER MESSE »

Susan Gritton, soprano; Louise Winter, mezzo-soprano; Mark Padmore, ténor; Stephen Varcoe, basselan; Watson, orgue

Chandos Collegium Musicum 90,

dir. Richard Hickox

CHAN 0674 (70 min 56 s)

4 \$\$\$\$

Avec cet enregistrement, Richard Hickox met le point final à l'intégrale des messes de Haydn, ensemble sans doute moins massif et fréquenté que celui des symphonies ou des quatuors, mais qui n'en recèle pas moins de réelles beautés. L'option du chef britannique est de privilégier l'aspect décoratif et opératique de ces œuvres, en misant davantage sur les oppositions que sur la continuité, comme s'il s'agissait d'œuvres concertantes ou même opératiques, ce qui, s'agissant de messes catholiques, n'est pas un contresens. De plus, le chef défend bien son option avec le concours du Collegium Musicum 90, ensemble d'interprétation de musique baroque sur instruments d'époque qu'il a fondé en 1990. Toutefois, l'opposition constante entre les masses chorales, aux interventions plus interiorisées, et les *tutti* orchestraux, plus extravertis, ne va pas sans porter atteinte à la fluidité. *La Grande Messe avec orgue* est rendue avec la transparence voulue, compte tenu de la présence

d'un orgue et de deux cors anglais qui donnent des couleurs quelque peu automnales, sinon mélancoliques, à cette composition de 1768. On peut parler de réussite dans ce cas. *La Missa Cellensis*, composée une vingtaine d'années plus tard, joue le rôle de pivot dans la production religieuse de Haydn. Il manque malheureusement une certaine ferveur à l'approche adoptée par Hickox, ce dont se ressentent le « Benedictus » et l'« Agnus Dei », surtout en comparaison de l'interprétation de George Guest à la tête de l'Académie de St. Martin-in-the-Fields (les *Messes*, Coffret Decca, 1996). Les solistes, dont la contribution est sans faute à l'exception de la mezzo-soprano, parfois en difficulté, ne semblent pas toujours occuper la même place dans l'espace acoustique. Mais si les passages fugués ne sonnent pas avec toute la clarté voulue, ce ne pourrait être qu'en partie la faute d'une prise de son trop globale... **AL**

INSTRUMENTAL

Kun Woo Paik plays Gabriel Fauré.

Fauré : Romances sans paroles ; nocturnes ; improvisations ; impromptus ; barcarolles ; préludes ; ballade

Kun Woo Paik, piano

Decca 470-246-2

\$\$\$

After only one short musical phrase, you know you are in for a real treat of pure poetry and

magic. Kun Woo Paik, established as a most convincing interpreter of the supervirtuosos Liszt, Busoni and Scriabine, demonstrates that he possesses a rare craftsmanship at the instrument, a tremendous ability to decipher voicings and a subtle sense of *rubato*, which prevent the works from ever sounding senti-



mental. With impeccable taste, he shapes those precious gems. Long melodic lines are always sustained beyond the obvious markings on the page, making these works sound more like melodies sung by the voice than piano miniatures. Fauré's mastery of colour finally becomes evident in Paik's reading. Forgotten are the masses of sound and unclear harmonies that one associates with the French master's piano music. Instead, we can perceive the shimmers of the lines, the fluidity of the accompanying figures and the surprising harmonic subtleties hidden beneath the layers of notes.

Kun Woo Paik ends the recording with the solo version of the *Ballade opus 19*, a work most often performed in its piano and orchestra form. In this version, we never miss the colours of the orchestra, mesmerised as we are by the clarity Paik brings to every line. This recording should reinstate Fauré's piano music. He deserves as much recognition as Schumann, Chopin, Ravel or Debussy. **LR**

Brahms : Sextuor à cordes n° 1 en si bémol majeur, op. 18 ; Thème et variations en ré mineur pour piano

Quatuor Kocian : Josef Kluson, alto ; Michal Kanka, violoncelle ; Jean-François Heisser, piano
Praga Digitals PRD 250 166 (47 min 50 s)

\$\$\$

Le *Premier Sextuor* de Brahms est parfois surnommé *Frühlingssextett* (*Sextuor du printemps*) à cause, peut-être, de son lyrisme tendrement extraverti mais entrecoupé d'épisodes quelque peu orageux. Pour l'interpréter, le Quatuor Kocian s'est adjoint l'altiste et le violoncelliste du Quatuor Prazák, actuellement l'autre grande formation tchèque de musique de chambre. Le résultat est tout simplement prenant : justesse des rythmes, élégance des phrasés, beauté des instruments dont le dialogue est relancé avec aisance, le son de l'un semblant surgir avec le naturel le plus convaincant de la fin de la phrase que le précédent lui concède. Étant donné la formation en sextuor – deux violons tenant tête à des instruments à cordes plus graves, deux altos et deux violoncelles –, on ne peut qu'admirer la constante lisibilité de cette interprétation, plus aérienne que celle des Amadeus (DGG, 1967), mais toujours intense, ce à quoi ne saurait prétendre The Raphael Ensemble (Hyperion, 1988). Le « bonus » qui complète le disque, par ailleurs au minutage bien court, est plutôt décevant. La transcription pour piano du deuxième mouvement du sextuor, même si Brahms l'a réalisée sans juger utile de la publier

LA SCENA MUSICALE DESIGN

Besoin de design imprimé et Web?
site Web, affiches, dépliants, publicités,
cartes de visites...

Looking for print and web design?
web design, posters, flyers, ads,
business cards, ...

infographie / graphic services

514 274.2199

Welspringe Productions

releases the first of its 'Gems' series, a piano collection of 32 rare gems by well-loved composers such as Tchaicowsky, Rachmaninoff, Liszt, Landowska, etc. performed by one of Canada's most innovative and critically acclaimed pianists...

Christina Petrowska Quilico

"Un talent extraordinaire" - The New York Times

"Petrowska Quilico is a marvelous pianist, she exhibits enormous strength, stamina and an amazingly crisp articulation. I admire her advocacy of unknown composers".

- Fanfare Magazine

"Femme de la renaissance et en même temps, femme d'aujourd'hui". C'est en ces termes que la Fanfare Record Magazine qualifie la pianiste Christina Petrowska Quilico dans un article qui lui était consacré. Dans 'Romantic Gems' elle joue des tangos, valse, berceuses par Janacek, Borodine, Gliere, Beach, etc



Pour des plus amples renseignements/ for more information visitez notre site web au www.petrowskaquilico.com et pour de l'information sur distribution visitez www.indiepool.com.

(elle ne le sera qu'en 1927), ne réussit guère à séduire après l'écoute de la rédaction originale. Il s'agit du fameux « Andante ma moderato », composé de six variations sur un thème d'une chaleur altière et qu'un film de Louis Malle, *Les Amants* (1958), a contribué à populariser, comme *Mort à Venise* de Visconti le fera pour l'Adagietto de la *Cinquième Symphonie* de Mahler. Jean-François Heisser la joue avec une sorte d'application dénuée de poésie. Il aurait été préférable et autrement plus logique que le Quatuor Kocian nous livre en complément le second sextuor de Brahms. Une version à chérir! AL

Airs anciens

Respighi : Suite d'airs et de danses anciens n°1 ; Warlock : Suite Capriol ; Farkas :

Suite Lavottiana ; Schafer : Minnelieder

Ensemble Pentaèdre

Noëlla Huet, mezzo-soprano

Atma ACD2 2296 (58 min 35 s)

5 \$\$\$

L'ensemble Pentaèdre nous a habitués à un répertoire généralement plus contemporain que celui présenté sur ce disque, exception faite des *Minnelieder* de R. Murray Schafer. Si le choix présent, constitué d'un canon de la musique grand public (Respighi), d'un autre en devenir (Warlock) et d'une œuvre contemporaine du même type, réussit à faire découvrir cet excellent ensemble à plus de gens, tant mieux! Et si cela contribue à faire découvrir à tous ces gens la musique de l'extraordinaire compositeur canadien R. Murray Schafer, doublement tant mieux! La Première Suite de Respighi est délicieuse, rendue encore plus « néo-archaïque » par les couleurs d'un quintette à vents. La suite *Capriol* de Warlock gagne de plus en plus de popularité, et avec raison. Elle est écrite avec autant d'habileté et possède d'aussi inoubliables mélodies que celle de Respighi. Janos Farkas est un Hongrois décédé en 2000. Sa suite *Lavottiana* est basée sur la musique de l'un de ses compatriotes du XVIII^e siècle, Janos Lavotta. C'est une musique ludique, à la mélodie accessible, parfois teintée de quelques touches doucement piquantes du XX^e siècle de son compositeur. Les *Minnelieder* de Schafer sont une œuvre de jeunesse basée sur des poèmes allemands du XI^e au XIV^e siècle, écrits dans le style de l'amour courtois. Les harmonies de Schafer sont modales et l'écriture instrumentale accompagne discrètement la ligne vocale, volontairement libre et fluide, donnant ainsi une agréable impression de sensualité, à la fois ancienne et moderne. Un chef-d'œuvre précoce du compositeur canadien. Les membres de Pentaèdre sont exemplaires, comme toujours. FC

Mompou : musique pour piano, volume 4

Jordi Masó, piano

Naxos 8.554727 (78 min 48 s)

5 \$

La musique pour piano de Mompou est un mélange de la simplicité rythmique des musiques populaires et folkloriques de son pays, l'Espagne,

et d'une forme de postimpressionnisme qui a refusé les avant-gardes, mais pas le modernisme comme tel. Mompou disait, à propos de l'idée de progrès perpétuel de l'art, que « dans cette ascension de sommets difficiles, il est parfois nécessaire de faire une halte ». Ses quatre cahiers de la *Musica callada* (musique silencieuse) constituent l'entièreté du disque, sauf pour deux courtes pièces indépendantes, enregistrées pour la première fois : *El pont*, de 1946, et *Muntanya*, de 1915. *Musica callada* a été écrite entre 1959



et 1967 et constitue un opus majeur de la maturité de Mompou. La partition embrasse le modernisme, mais le distille à travers des ambiances « postsatiales ».

C'est une musique douce, sans effusions exclamatives qui viendraient briser la cohérence de cet univers quelque peu austère, mais délicat. Masó est un interprète sensible, qui possède une très belle musicalité. Une belle intégrale qui se poursuit avec bonheur. FC

Of Heart and Homeland

Janáček, de Falla, Shostakovich, Parker, Smetana, Dvořák, Piazzolla.

Duo Concertante: Nancy Dahn, violin and Timothy Steeves, piano.

Atma classique ALCD 2 1025

5 \$\$\$

The musical bond between this Newfoundland-based husband and wife duo is evident upon the very first hearing, making this recording a convincing follow-up to their debut "À deux." One doesn't listen to a program of violin music here but to real chamber music, as it should be. For example, the second movement of Janáček's Sonata, the Ballada, seems suspended between poetry and romance, the fluidity of the piano intertwining intimately with the poignancy of the violin. De Falla's Suite populaire espagnole demonstrates a fine balance between the urgency of the Spanish rhythms, the sheer beauty of the themes (played with great mastery by Dahn who never forces the sound, even in the more dramatic sections) and the liberty, in both tempo and phrasing. In addition to performing the standard repertoire, Duo Concertante has always believed in the importance of promoting contemporary Canadian repertoire. A number of works have been written especially for the duo. On this CD, they include *In memoriam* by fellow Newfoundlander Michael Parker (a video of that work should be available shortly). This poignant work, written after the sudden death of three of the composer's family members, stays highly melodic and easily accessible.



Dahn demonstrates with brio her singing tone, in the raspy lower range of the instrument but also at the very top. Never does she sacrifice beauty of sound for the sake of virtuosity, making it obvious that, for her as well as for pianist

Steeves, impeccable technique never gets in the way of artistry. LR

Chadwick : Euterpe ; Angel of Death ; Aphrodite ; Melpomene ; Thalia

Orchestre symphonique de Nashville,

dir. Kenneth Schermerhorn

Naxos 8.559117 (79 min 26 s)

4 \$

Chadwick étudia avec Rheinberger et s'inspira de la grande tradition germanique de Beethoven, de Brahms et de Wagner. Il fut l'un des premiers de son pays à être reconnu internationalement. Sa musique est largement inspirée de la tradition germanique. Mais, même si elle sonne beaucoup comme du Richard Strauss adouci, elle possède une vigueur et une impulsion diffuse légèrement « jazzy », mais indéniablement présente, qui en font l'une des premières musiques vraiment américaines. Le présent album nous offre cinq poèmes symphoniques inspirés, sauf pour *Angel of Death*, par la mythologie grecque. De la joyeuse vivacité de *Thalia*, muse de la comédie, à la sensualité d'*Aphrodite*, déesse de l'amour, de l'expressivité sérieuse de *Melpomène*, muse de la tragédie, à la sombre solennité beethovenienne de *Angel of Death* et à l'« américanité » d'*Euterpe*, muse de la musique, Chadwick suggère habilement une palette plutôt large d'émotions et d'atmosphères. Sa musique exhale souvent ses influences avouées : Beethoven, Brahms, Schumann et Strauss sont omniprésents. Mais elle réussit à tirer son originalité de bribes d'éléments américains sublimés dans la fabrique des structures classiques et romantiques de la tradition établie. On sent que Chadwick est américain, plutôt que de vraiment l'entendre, ce qui est déjà en soi un accomplissement qui ouvrira toutes grandes les portes à la prochaine génération, qui, elle, bouleversera la musique. Ce disque nous présente une musique brillamment interprétée qui, arrivée au seuil de la grandeur, semble s'y arrêter pour laisser ses enfants l'atteindre seuls et en retirer tous les profits. FC

Mozart : Concerto no 22 en mi bémol

majeur, K. 482; Beethoven : Concerto n° 3 en do mineur, op. 37

Annie Fischer, piano; Orchestre du

Concertgebouw d'Amsterdam, direction Otto

Klemperer (Mozart); Orchestre Radio-sympho-

nique de Berlin, direction Ferenc Fricsay

(Beethoven)

Palexa CD-0515 (67 min)

5 \$\$\$\$

La maison Palexa nous restitue deux concerts d'Annie Fischer consacrés à des œuvres majeures du répertoire concertant. La grande pianiste hongroise décédée en 1995 avait déjà enregistré pour DG le *Troisième Concerto* de Beethoven avec le même Fricsay, hongrois comme elle et trop tôt disparu. Elle n'était cependant pas toujours à l'aise dans les studios. On s'en rend

compte par la rare énergie qu'elle réussit à mettre au service de la pensée beethovénienne lors de ce concert capté à Berlin en 1957 et dont ces enregistrements officiels ne témoignent pas toujours bien. La cadence du premier mouvement est traitée comme un concerto dans le concerto, avec un souffle et une construction tout à fait remarquables. Le thème introductif du deuxième mouvement trouve sous les doigts d'Annie Fischer une noblesse intériorisée rare, sans le pathos que tant d'interprètes lui accolent, tandis que l'orchestre engage le dialogue avec une ardeur minutieusement contrôlée par le chef. Fricsay, qui nous a légué quelques interprétations mémorables de certaines symphonies du maître de Bonn, cisèle la phrase beethovénienne afin d'en faire ressortir la densité plus que la couleur. Les volumes sonores sont conçus comme des masses sculptées. L'auditeur ne peut alors s'empêcher de croire que cette interprétation de l'« Adagio » est une des plus belles que le disque ait captées. Le *Concerto no 22* de Mozart, joué devant public à Amsterdam en 1956, est malheureusement moins bien enregistré et les distorsions dans les tutti sont plutôt pénibles. Cela ne permet pas de rendre vraiment justice à l'art d'Annie Fischer ni à celui d'Otto Klemperer. Malgré ces limites acoustiques, la pianiste s'y révèle aussi grande mozartienne que le disait la légende. Le phrasé est constamment filé avec une dynamique d'une expressivité subtile et le piano sonne comme un instrument dépourvu de marteaux sous de tels doigts. Et ne serait-ce que pour sentir comment le temps est miraculeusement suspendu dans le célèbre épisode marqué « Andantino cantabile » du troisième mouvement, cet enregistrement est à posséder. AL

Schumann and Mozart: Piano Concertos

Philharmonia & Lucerne Festival Orchestras,

dir. Herbert von Karajan

EMI 7243 56777521 (59 m 18 s)

3 \$\$\$

The draw here is Romanian pianist Dinu Lipatti, sanctified by his early death in 1950 at age 33. The Schumann concerto was recorded in 1948 in Abbey Road Studio No. 1 at the time of Herbert von Karajan's London debut. Karajan was barely de-Nazified and, ever the cautious careerist, sounds remarkably restrained compared to his exuberant style in later life. Lipatti follows suit much against his will, so we get the classical side of the romantic Schumann, alas. The mono sound is remote but clear. The piano sounds tinny and the winds wheezy. The recording of Mozart's *Piano Concerto No. 21*, K. 467, was made during Lipatti's second and final collaboration with von Karajan on August 23, 1950. Lipatti was sick from the leukemia which would kill him three months later but his playing is spirited and poignantly loose. The acoustic is lively and vivid. Notes in English, German, French. PA

BAROQUE

Jacquet de Mantoue : messe Anchor che col partire, motets à notre dame

Ensemble Jacquet de Mantoue

Calliope CAL 9310 (68 min 35 s)

5 \$\$\$\$

Entre Josquin et Palestrina, il y eut un compositeur breton, réputé l'un des meilleurs de son époque, nommé Jacquet (ou Jachet) de Mantoue. Curieusement, lui, fut oublié, alors que les deux autres sont encore très présents. Raison de plus pour rectifier le tir en courant bras tendus vers ce disque exceptionnel. La musique de ce Breton qui fit sa carrière en Italie (d'où son nom) est de ce type de polyphonie vocale qui illumine tous les vitraux de cathédrales de mille feux. Jacquet composa quelque



25 messes, recourant presque toujours à la technique de la parodie, qui consiste à se servir d'un modèle polyphonique existant dans le but de bâtir une nouvelle œuvre. Ici, c'est le madrigal *Anchor che col partire* de Cipriano di Rore qui fut à la base de l'inspiration de Jacquet. Il montre ainsi sa capacité à adopter les modes de son temps (celle d'adopter un motif d'origine profane et amoureux dans un contexte religieux, ce qui sera d'ailleurs un problème soulevé lors du Concile de Trente de 1562). Jacquet de Mantoue est un compositeur aussi important et inspirant que Josquin, Victoria, Morales ou Palestrina. C'est en soi une bénédiction d'avoir sa musique si parfaitement interprétée dans un si beau et indispensable disque. FC

Scarlatti : Iste Confessor; Te Deum; Missa Breve « La Stella »; Stabat Mater

Ensemble The Sixteen,

dir. Harry Christophers

Coro COR16003 (59 min 34 s)

5 \$\$\$\$

Les quelque 550 « essercizi », sonates et pièces de Domenico Scarlatti, qu'on peut bien tenir pour le Liszt du clavecin, constituent la part décisive de sa production, celle, du moins, que la postérité a décidé de retenir, négligeant la douzaine d'opéras qu'il a eu tout de même le temps de composer, ainsi que les nombreuses œuvres religieuses dont la discographie reste encore bien mince. Pourtant, ils recèlent de grandes beautés et, surtout, témoignent d'une intensité expressive dont l'équivalent se retrouve plus rarement dans son écriture pour clavier. On y sent toutefois cette même liberté d'invention à l'égard de la tradition qui frappe l'auditeur des sonates. Grâce à Harry Christophers et à son groupe The Sixteen, quelques-unes de ces pages religieuses nous sont rendues avec une somptuosité vocale tout à fait convaincante. Le *Stabat Mater* à 10 voix (les solistes sont des membres de l'ensemble choral), la plus longue et la plus connue de ces œuvres, est le plat de résistance du présent enregistrement. Tout cela est encore plus évident dans la *Missa Breve*, dont les diverses parties sont coulées dans un même esprit d'ex-

pressivité et de beauté vocale avant tout, quoique de manière moins assurée que dans le *Stabat*. Quant aux deux autres pièces, assez courtes, un *Te Deum* et l'hymne *Iste Confessor*, elles sont moins connues, mais ne méritent pas en comparaison des grandes œuvres précédentes. L'ensemble The Sixteen chante avec une belle pureté d'intonation, intensifiée par une prise de son quelque peu réverbérée, mais qui laisse passer tous les détails. À noter que cet enregistrement est déjà paru sous étiquette Collins en 1997. AL

Arias for Farinelli

Œuvres de Porpora, Hasse, Broschi, Giacomelli et Galuppi

Vivica Genaux, mezzo-soprano

Akademie für Alte Musik Berlin,

dir. René Jacobs

Harmonia Mundi HMC 901778 (77 min 35 s)

5 \$\$\$\$

Des huit airs enregistrés ici, il faudrait commencer par écouter celui qui est tiré de l'opéra *Mérope* de Giacomelli, « Quell'usignolo », sorte de transcription du chant d'un rossignol amoureux et abandonné, pour se rendre à l'évidence : la jeune mezzo-soprano américaine Vivica Genaux a été dotée par la nature d'un registre vocal étonnamment étendu. Cela n'aurait été qu'une curiosité anatomique si la chanteuse n'y ajoutait des qualités qui relèvent beaucoup plus de l'art et de la discipline : une tenue de souffle prodigieusement contrôlée qui autorise des phrases d'une merveilleuse longueur et une technique à toute épreuve où trilles, roulades, gammes et arpegges se succèdent avec un bonheur égal. Ainsi équipée, elle peut oser s'attaquer au redoutable répertoire de Farinelli, le plus fameux des castrats du XVIII^e siècle, connu jadis des seuls spécialistes, mais rendu à nouveau célèbre, il y a quelques années, par le film que lui a consacré Gérard Corbiau. Autant dire que les amateurs d'art vocal trouveront, en la compagnie de Vivica Genaux, de quoi s'étonner et admirer. S'il y a à quelque réserve à formuler, c'est peut-être du côté du timbre de la voix de la mezzo-soprano, timbre qui me semble manquer de séduction immédiate. Ce qui peut expliquer que, tout en étant sidéré par la virtuosité, on n'arrive pas à se sentir véritablement ému. On pourrait aussi ajouter que, afin de faciliter peut-être le passage d'un registre à l'autre, l'émission devient parfois si ouverte qu'elle compromet l'articulation. Il devient alors difficile de distinguer entre un « a » et un « o ». En revanche, la direction de René Jacobs est parfaite de bout en bout. L'Akademie für Alte Musik Berlin, qui est devenue en 20 ans une des formations les plus versées dans le répertoire baroque, trouve, sous sa baguette, des sonorités souvent ensorcelantes, tel l'appel nostalgique du cor au début de « Ombra fedele anch'io » de Riccardo Broschi, le frère de Farinelli. Un *Concerto a 4* de Galuppi est la seule diversion orchestrale de cet enregistrement. On en aurait pourtant redemandé, car les musiciens s'y surpassent. Prise de son superlative et notes d'accompagnement exceptionnelles. AL

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} octobre au 7 novembre / from October 1st to November 7th

Régions	page
Montréal	56
Québec	63
Ailleurs au Québec	64
Ottawa-Hull	64
Radio	64
TV	66

Sortez votre ado! / Bring a Teen! 66

Visitez notre site Web pour le *Calendrier canadien de musique classique*/Visit our website for the *Canadian Classical Music Calendar*: www.scena.org

Remarques: Des annulations ou modifications peuvent survenir. Pour vous aider à vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. L'information reçue après la date de tombée sera affichée dans le calendrier de notre

site Web. Celui-ci contient plus de détails pour les concerts qui présentent plusieurs œuvres et artistes.

Comments: Cancellations and program changes may occur. Readers can check details by using the phone numbers included in each listing. Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Information received after our deadline appears in our website calendar, as do the full details of events with numerous works and performers.

Symboles et abréviations générales

Sortez votre ado/Bring a Teen

→ indique les dates et régions de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.

← indique la date et région de l'inscription où se trouvent tous les détails pour cet événement.

→ indicates dates and regions for all other performances of the same event in this calendar.
← indicates date and region of the listing which has complete details for that event.

cond. conductor

CPC conférence préconcert

CV contribution volontaire ou suggérée, free-will or suggested donation

dir. direction

(e) extraits / excerpts

EL entrée libre

FA free admission

JMC Jeunesses Musicales du Canada

LP gratuit mais laissez-passer obligatoire (Les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence.)/requires a free pass (Passes are usually in limited numbers, so plan ahead. Some venues require a proof of residence.)

MC Maison de la culture

O. S. orchestre symphonique

O.S.J. orchestre symphonique des jeunes / youth symphony orchestra

PCC pre-concert chat or activities

RSVP prière de réserver tôt / please reserve

S. O. symphony orchestra

Date de tombée sans frais

pour le prochain calendrier :

14 octobre 2002

<http://calendrier-guide.scena.org>

Deadline without penalty

for the next calendar:

October 14, 2002

<http://calendar-guide.scena.org>

Envoyer l'info à / Send info to:

calendrier@scena.org

Télec. / fax : (514) 274-9456

Photos : admin@scena.org



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112

Agoda Agora de la danse, 840 Cherrier, 525-1500
CCC Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest, 843-6577

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

Chduf Château Dufresne, 2929 Jeanne-d'Arc (Pie IX-Sherbrooke), 872-2200

CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve E, 987-6919; **SPM** Salle Pierre-Mercure

Éstgil Église St-Gilles, boul. Léger/ rue Meunier, Pont-Viau, Laval

ÉTSR Église Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (Métro Joliette)

F05C Festival Orgue et couleurs 899-0644

GSM Grand Séminaire de Montréal, 2065 Sherbrooke Ouest (métro Guy-Concordia), 486-8583; **CH** Chapelle

Guitarévolution, Prod. Innovations en Concert 931-9747

JMC Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108 poste 231

MA Lav Maison des Arts, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval, 450-667-2040

MBAM Musée des beaux-arts de Montréal, 1379 Sherbrooke Ouest, Pavillon M&R Hornstein, 285-1600; **AMC** Auditorium Maxwell-Cummings

MC AC Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 872-8749

MC FR Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est, 872-7882

MC PMR Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est, 872-2266

McGill-MUS McGill University, Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 398-4547; **POL** Salle Pollack; **RED** Salle Redpath, 3461 McTavish

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonneuve Ouest), 842-2112; **5e** salle Cinquième salle; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve; **STSA** Studio-théâtre Stélla Artois

TLCH Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique, 843-7738

UDEM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 av Vincent-d'Indy

Usine C, 1345 Lalonde

OCTOBRE

Mardi 1 Tuesday

Journée internationale de la musique

► 14h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 150 Gentilly E. **Quatuor de musiciens de l'OSMONT.** (Rencontre avec Yves Louis-Seize, artiste, et Marc Davis, directeur artistique; prix de présence). 450-646-3890

► 17h30. ChDuf. LP. F05C. Les concerts apéro. **Duo Alba (Isabelle Héroux, Alain Leblanc, guitares).** 872-2200

► 19h30. Maison Trestler, 85 ch de la Commune, Vaudreuil-Dorion. *Musique et tradition populaire au début de l'histoire du Canada.* **Philippe Gélinas, conférencier.** 450-455-6290

► 19h30. PdA TM. 25-65\$. *Concert bénéfice pour la Fondation Unicorn.* Bizet, Gounod, Verdi: extraits d'opéra; Bernstein: Symphonic Dances; Gershwin: Rhapsody in Blue. **Princesse Caroline Murat-Haffner, piano; O.S. FACE; Chœur d'enfants FACE; Chœur de l'UQAM; Theodora Stathopoulos, Miklos Takacs, chefs; Leila Chalfoun, Lenard Whiting, Arto Muhandissian.** 842-2112

► 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. *Lumière et Amour.* Schubert. **Mélanie Roy, soprano; Geneviève Couillard, mezzo; Éric Thériault, ténor; Pierre-Étienne Bergeron, baryton-basse; Robin Wheeler, piano.** 343-6427

► 20h. Cégep Gérard-Godin, Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève. 18-20\$. Sarasate, Doppler, Villa-Lobos, Piazzolla, Borne, etc. **Duo Similia (Nadia Labrie, flûte; Annie Labrie, guitare).** 626-1616

► 20h. CPP SPM. 38-45\$. Bach-Reger: Concerto brandebourgeois #4; Kúrtag: Jeux; Liszt: Concerto pathétique; Réminiscences de Don Juan de Mozart; Mozart: Variations, K.501. **Louis Lortie, Hélène Mercier, pianos.** 987-6919, 790-1245 (→3 Québec)

► 20h. CHBP. LP. Beethoven: Les 32 Sonates (en 7 récitals). **Christian Leotta, piano.** (Collab. Institut culturel italien). 872-5338 (→3 10 17 24 27 31)

► 20h. Église Très-St-Nom de Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 15\$. F05C. Les concerts du soir. *Match des étoiles de la ligue d'improvisation à l'orgue.* **Dominique Lupien, Philippe Bounival, Laurent Martin, Philippe Bélanger, Dany Wiseman, Claudette Auchu, orgue; Patrick Bélanger, animateur; Raymond Perrin, arbitre.** 899-0644

► 20h. Le Gesù, 1200 Bleury. 27\$. *Tangos pour la Milonga.* Musique, chant, danse. **Ensemble Romulo Larrea; Verónica Larc, chanteuse; 2 couples de danseurs.** 861-4036, 790-1245 (→10 Montréal; 19 Québec; 12 15 Ailleurs au Québec)

► 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. Berlioz: Le Corsaire; Saint-Saëns: Concerto pour piano #2; Debussy: Images; Ravel: La Valse. **OSM, Jacques Lacombe, chef; Pascal Rogé, piano.** 842-2112, 842-9951 (→3) ➔

Mercredi 2 Wednesday

► 17h30. ChDuf. LP. F05C. Concert apéro. Haydn, Beethoven, Webern, Oesterle. **Quatuor Bozzini.** 872-2200

► 19h30. Chalet de la Montagne, au sommet du Mont-Royal. 15-35\$. Festival de musique de chambre de Montréal. Brahms: Sonate pour violon op.78; Trio op.8; Quintette à cordes op.111. **Miriam Fried, Jonathan Crow, violons; James Dunham, Douglas McNabney, altos; Denis Brott, violoncelle; Jonathan Biss, piano.** 489-3444 ➔

► 19h30. Éstgil. EL. Quintessence de la musique religieuse. **Pierre Castonguay, conférencier.** 450-668-9417 (→9 16 23 30/10, 6/11)

► 19h30. PdA 5e salle. 15-25\$. *An Enchanted Evening of Cantonese Opera.* **Canada (JKW) Music & Arts Centre.** 842-2112

► 20h. CPP SPM. 25-60\$/100\$ bénéfice fonds pour la jeunesse. Vivaldi. **Orchestre baroque de Venise; Giuliano Carmignola, violon.** 987-6919

FESTIVALS D'AUTOMNE

Si le Québec est réputé pour ses nombreux festivals d'été, il faut maintenant songer à prolonger cette saison d'effervescence jusqu'à l'automne. Les mélomanes ne voudront pas rater ces quatre festivals.

Le **Festival Orgues et couleurs** continue jusqu'au 6 octobre de démontrer la polyvalence de l'orgue. Sous le thème *Musique des Amériques*, le festival ose ainsi, le 5 octobre, marier les sonorités en apparence éloignées de l'orgue classique et du *steelpan* (tambour conçu à partir de barils d'huile recyclés), instrument de Trinité-et-Tobago généralement associé au répertoire calypso. Salah Wilson et l'organiste Philippe Bélanger se renverront la balle dans des œuvres aussi bien classiques (Mozart, par exemple) que populaires ou folkloriques. En deuxième partie du concert, l'ensemble gospel Victory Travellers fera sans aucun doute lever les foules. Info : (514) 899-0644

Un autre festival consacré à l'orgue se déroule tous les dimanches du mois, le **Festival des couleurs de l'orgue français**. Les amateurs ne voudront pas rater le passage du pianiste et organiste Michael Gailit, qui se produira au Québec pour la première fois, dans le cadre d'une tournée nord-américaine qui le mènera également à Chicago, à Portland et à Philadelphie. L'événement central de son passage aura eu lieu la veille, le 5 octobre, alors qu'il donnera un concert au piano et à l'orgue intitulé « Une soirée à Vienne ». Au programme des œuvres de Mozart, de Schubert et de Schmidt. Il donnera également une conférence sur Mendelssohn le 3 octobre et un cours de maître le 4 octobre. Patrick Webb, Gaston Arel et Yves G. Préfontaine sont les trois autres organistes invités. Info : (514) 486-8583 ou 593-1648

Le **Festival de musique de chambre de Montréal** poursuit jusqu'au 5 octobre son édition consacrée à la musique de chambre de Brahms. Les mélomanes ne voudront pas passer à côté de ces soirées de musique de chambre exceptionnelles. Parmi les œuvres présentées, mentionnons, la soirée du 2 octobre, la *Sonate pour violon opus 78*, qui sera interprétée par la violoniste Myriam Fried et le pianiste Jonathan Biss, et le *Quintette pour cordes opus 111*. Myriam Fried jouera par la suite avec le violoniste Jonathan Crow, les altistes James Dunham et Douglas McNabney et le violoncelliste et fondateur du festival, Denis Brott. Le lendemain, 4 octobre, le clarinetiste James Campbell et le pianiste Glen Montgomery proposeront leur version de la *Sonate en fa mineur*. Après l'intermission, on pourra entendre le *Quatuor en sol mineur* pour piano et cordes. Le festival se terminera le 5 octobre avec l'écoute du magnifique *Sextuor*, œuvre charnière de l'œuvre de Brahms. Info : (514) 489-3444

Du 27 octobre au 3 novembre, la 6^e édition du **Festival des musiques sacrées de St-Roch** célèbre cette année la voix humaine.

On pourra ainsi entendre des concerts de chants d'oiseaux organisés par le compositeur français Bernard Fort (tous les jours), le Studio de musique ancienne de Montréal (SMAM) avec entre autre une interprétation du chef-d'œuvre de William Byrd, *La Messe à 4 voix* (le 30 octobre), Anonymous 4, un quatuor vocal féminin de New-York (le 31 octobre) et l'ensemble vocal André Martin (le 2 novembre). Info : (418) 525-9777

- 20h. Église de la Nativité de la Sainte-Vierge, 3200 Ontario est. 15\$. F0&C. Les concerts du soir. *En images et en musique*. Documentaire: L'incendie du théâtre Laurier Palace / musique: Bach, Chostakovitch: Préludes et fugues (e); Barber, Bartok, Moussorgski, Schumann; Lorenzo Perosi: Requiem. **Jorge Gomez Labrana, piano; Robin Côté, orgue; Les Chantres Musiciens, chœur d'hommes; Gilbert Patenaude, chef**. 899-0644
- 20h. MC FR. LP. Répertoire latino-américain. **Patricia Caicedo, soprano**. 872-7882
- 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Jazz Arranging Class; Joe Sullivan, coordinator**. 398-4547
- 20h. PdA TM. \$20-69. Poulenc/Kenneth MacMillan: Gloria; Stravinsky/Stijn Celis: Noces. **Les Grands Ballets Canadiens de Montréal; orchestre, chœur du Studio de musique ancienne de Montréal, Jacques Lacombe, chef**. 849-0269, 842-2112 (+3 5)
- 20h. PdA SWP. 41-106\$. Puccini: Madama Butterfly. **L'Opéra de Montréal; Ai-Lan Zhu, Stephen Mark Brown, Frank Hernandez, Kathryn Day, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, David Agler, chef**. 842-2112, 985-2258 (+5)

Jeudi 3 Thursday

- 10h30. PdA SWP. 20-23\$. Les Matins symphoniques. Dvorak: Légendes #6-10 op.59; Martinu: Concerto pour hautbois; Schumann: Ouverture: scherzo et finale; Wagner: Tannhäuser: ouverture et musique du Venusberg. **OSM, Jacques Lacombe, chef; Theodore Baskin, hautbois**. 842-2112, 842-9951
- 12h. PdA STSA. \$5 apportez votre lunch / 12\$ lunch inclus. Les Mélodines (Pro Musica). Beethoven, Albéniz, Liszt. **Stéphan Sylvestre, piano**. 845-0532, 842-2112
- 15h30. MBAM AMC. EL. Les Étoiles montantes (CMM). Mozart, Strauss, Beethoven, Argento, Beydts, Poulenc, Debussy, Liszt. **Michèle Bolduc, soprano; Maya Delic, piano (classes d'Adrienne Savoie et de Raoul Sosa); Louise-André Baril, piano accomp**. 873-4031 x221
- 16h30. UdeM-MUS B-421. EL. Présence de la musique (SQRM). Polyphonie et contrepoint dans la peinture du 20ème siècle: le cas Paul Klee. **Maryse Langlois (lauréate 2002 du concours SQRM), étudiante en musicologie, UdeM**. 843-9305, 343-6427
- 19h. Hôtel Crowne Plaza, 505 Sherbrooke Est. EL. Mélomanie. *Conférence: S'initier à la musique classique*. **Claudio Ricignuolo, violoniste**. 385-5015

- 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Chopin, Debussy, Janacek, etc. **Classe de Claude Savard, piano**. 343-6427
- 20h. CPP SPM. 15-22\$. *Li tans nouveaux*. Musique et chant des troubadours et des trouvères. **Ensemble Constantinople, Kiya Tabassian, chef; Anne Azéma, soprano; Daniel Taylor, contreténor**. 987-6919
- 20h. CHBP. LP. **Leotta Beethoven**. 872-5338 (+1)
- 20h. ÉTSR. 15\$. F0&C. Les concerts du soir. Folklore écossais, irlandais, suisse, bulgare, breton, gallois, québécois; John Bull; William Byrd. **Skye Consort; Matthew White, contreténor; Kevin Komisaruk, orgue; Tambours et cornemuses de Montréal**. 899-0644 (+6 13 15 23/10, 7/11)
- 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. Musique traditionnelle orientale et occidentale. **Orchid Ensemble**. 872-2157 (+4 5)
- 20h. PdA TM. \$20-69. **GBCM, SMAM**. 849-0269, 842-2112 (+2)
- 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM, Rogé**. 842-2112, 842-9951 (+1)

Vendredi 4 Friday

- 10h30. ÉTSR. EL. F0&C. Les matins qui chantent. Pergolesi: Stabat Mater; Bach: Messe en si mineur (e); Purcell: Sound the trumpet; Saint-Saëns: Ave Maria. **Michelle Sutton, mezzo-soprano; Kimy McLaren, soprano; Lucie Beauchemin, orgue**. 872-2200
- 12h. ÉTSR. EL. F0&C. Les midis à la carte. **Frédéric Roberge, orgue**. 872-2200
- 14h. Église St-Matthias, 10 Church Hill, Westmount (Côte St-Antoine & Metcalfe). EL. Cours de maître. **Michaël Gaillet, orgue**. 873-4031 x221
- 18h30. Cinéma-théâtre Québécoise, Salle Claude-Jutra, 335 Maisonneuve Est. 5\$. Cinéma muet en musique. La Ligne générale, L'Ancien et le Nouveau (de Sergueï M. Eisenstein, URSS, 1929, textes russes & français). **Gabriel Thibaut, piano**. 842-9768
- 18h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania. Moussorgsky: Khovanchtchina (Opéra de Vienne 1989). 343-6427
- 19h30. Chalet de la Montagne, au sommet du Mont-Royal. 15-35\$. Festival de musique de chambre de Montréal. Brahms: Sonate pour violoncelle op.38; Sonate pour clarinette op.120 #1; Quatuor pour piano op.25. **Ida Kavafian, Jonathan Crow, violons; Scott St. John, violon/alto; James Dunham, alto; Denis Brott, violoncelle; Jonathan Biss, piano; James Campbell, clarinette**. 489-3444

- 20h. Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb. LP. **Orchid Ensemble**. 872-6131 (+3)
- 20h. Église St-Marc de Rosemont, 2602 Beaubien Est. EL. Weber: Der Freischütz, ouverture; Reinecke: Concerto op.283; Mozart: Vorrei spiegarmi oh Dio! K.418; Mahler: Lieder eines fahrenden Gesellen; Sibelius: Symphonie #5 op.82. **O.S. du Conservatoire; Jean-Claude Picard, flûte; Michèle Bolduc, soprano; Cosimo Oppidano, baryton; Raffi Armenian, chef**. 873-4031 x221 (+6)
- 20h. ÉTSR. 7-15 \$. F0&C. Les concerts du soir. Vivaldi, Bach, Frescobaldi, Legrenzi, Taeggio, Salaverde, Lully, D'Anglebert, Rameau, Forqueray, A.L. et F. Couperin. **Geneviève Soly, orgue; Nathalie Michaud, flûte; Alain Trudel, trombone; Marie-Nathalie Lacoursière, danse baroque**. 899-0644
- 20h. MC FR. LP. Musique traditionnelle et contemporaine colombienne. Boléro, guaracha, rythmes

- Vallenatos. **Trio 3; Trio Atrato; Alcides Diaz et cie; Evangelina Gomez et cie**. 872-7882
- 20h. MC PMR. LP. Guitarevolution. *Structural Damage*. **John Okiver, Ron Samworth, Kazuhisa Uchihashi, guitares; Andrew Czink, piano; Yasuhiro Otani, powerbook (compositeurs interprètes)**. 931-9747, 872-2266
- 20h. McGill-MUS POL. \$10. Mozart: Die Zauberflöte, Overture; Bartók: Piano Concerto #3; Tchaikovsky: Symphony #6, op.74. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.; Sophia Kim, piano, winner of the 2001 McGill Concerto Competition**. 398-4547 (+5)
- 20h. PdA Cinquième Salle. 10-25\$. Liszt, Bartok. **Eva Csarnay, piano**. 842-2112, 739-1065
- 20h30. Centre communautaire Elgar, 260 Elgar, Île des Sœurs, Verdun. 5\$. Vendredis blues. **Arnold Ludvig Trio; Géraldine Hunt**. 765-7150

VALERY KULESHOV

Le 7 octobre, la Société Pro Musica invite de nouveau le pianiste Valery Kuleshov, au grand plaisir des mélomanes qui ont pu assister à son premier récital chez nous il y a deux ans. Il avait causé tout un émoi en remportant le deuxième prix du Concours international Ferruccio Busoni en 1987, alors qu'il était à peine âgé de 15 ans. Médaillé d'argent de l'édition 1993 du Concours international Van Cliburn, il avait également remporté le prix de la meilleure interprétation de la pièce imposée. Sa présence exceptionnelle en finale avait poussé le journaliste du quotidien français *Le Monde* à s'écrier : « Quel son! Quelle allure! Quel musicien! » Il interprétera des œuvres de Mozart (*Fantaisie en ré mineur* et *Sonate K. 311*), Brahms (des capriccios, un intermezzo et les *Variations sur un thème de Paganini*), six pièces de la suite *Roméo et Juliette* de Prokofiev et le titanique *Islamey* de Balakirev. Info : (514) 845-0532

SOIRÉE BRAHMS À L'UdeM

Le 11 octobre, l'Orchestre de l'Université de Montréal et le Chœur de l'Atelier d'opéra, sous la direction du chef Jean-François Rivest, offriront aux mélomanes une soirée Brahms. Au programme : l'*Ouverture tragique op.81*, *Vier ernste Gesänge* et le *Requiem allemand op.45*. Les solistes seront le baryton Mark Pedrotti et la soprano Anaït Khamroian. Info : (514) 343-6427

Allegra Chamber Music Series

22nd Season

piano

Dorothy Fieldman-Fraiberg

oboe

Theodore Baskin

violin

Martin Foster

viola

Pemi Paull

cello

Susan Green

Works by Haydn, Nielsen,
Martinu & Britten

Thursday October 24 at 8 p.m.
Redpath Hall, McGill University

CBC radio *Two*
93.5 CLASSICS AND BEYOND

Free admission

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Numérique
et analogique

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur DC et DVD
Numérisation de diapo
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • Photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514. 277.2000
www.copie2000parc.com

5041, Avenue du Parc
ftp.copie2000parc.com

Stages de voix

MURIELLE MATTEAU

Chanteuse et Professeur
de voix et de chant

DANIEL LADOUCEUR

Professeur de voix et
Mentor/Consultant
du Option Process®

24 au 27 octobre 2002
6 au 9 février 2003
1^{er} au 4 mai 2003
12 au 15 juin 2003

Information :
Centre Option-Voix
Enseignement et Formation

Tél. : (514) 389-7124
ou (514) 385-4025
Télécopieur : (514) 385-4099
souffle-voixcanada@sympatico.ca
www3.sympatico.ca/souffle-voixcanada

VOCAL PREVIEW

Ensemble Constantinople's **October 3rd** concert features the Montreal debut of baroque soprano Anne Azéma, and the first Montreal appearance of the season of countertenor Daniel Taylor. (514) 987-6919. The Festival orgue et couleurs presents Skye Consort and countertenor Matthew White on the same evening. (514) 899-0644.

Audiences at the Jeunesses Musicales Montreal International Competition in Voice remember baritone Joseph Kaiser (3rd Prize) for his sensitive interpretation. His performance in the semifinals in particular revealed him to be a master recitalist. Kaiser makes his next Montreal appearance at the Jeunesses Musicales recital hall in duets with soprano Christina Tannous who won the last CBC Radio competition in voice. **Oct. 5.** (514) 845-4108.

The Montreal Symphony presents Berlioz's operatic oratorio *Damnation of Faust* with conductor, Michel Plasson, mezzo Ruxandra Donose, tenor Giuseppe Sabbatini, bass-baritone John Relyea (the young Canadian who has now become a regular at the Metropolitan Opera in New York), bass Andrew Wentzel and the MSO Chorus directed by Iwan Edwards. **Oct. 22 & 23.** (514) 842-2112.

The winner of the 2001 Eckhardt-Gramatté Competition, soprano Nikki Einfeld makes a recital tour that touches Montreal on **Oct. 23** at McGill, and on **Oct. 25** at the University of Ottawa.

The André-Turp Society continues their devotion to the song recital with a Russian program featuring the 25-year-old Russian tenor Daniil Shtoda accompanied by pianist Larissa Gergieva. **Oct. 27.** Gergieva will conduct a voice masterclass on **Oct. 26.** (514) 397-0068. The Ladies' Morning Music Club presents the clarion voice of soprano Donna Brown on **Nov. 3.** (514) 932-6796.

Opera fans can still catch Opéra de Montréal's production of Puccini's *Madama Butterfly* on **Oct. 2 and 5**, which features a strong performance from Chinese soprano Ai-Lan Zhu in the lead. The run is almost sold-out. (514) 842-2112. Opéra de Québec begins their season with Lehár's *Merry Widow* with Lyne Fortin and Jean-François Lapointe in the leads and Bernard Labadie conducting. **Oct. 22, 24, 25.** (418) 643-8131. Opera Lyra Ottawa opens with the most performed opera ever, Bizet's *Carmen* with Angela Horn as Carmen, Massimiliano Drapello as Don José and Donna Brown as Micaela. Renaud Doucet provides staging. **Oct. 19, 21, 23, 26.** (613) 233-9200 x 221.

Choral Fans in Ottawa will have the pleasure of experiencing Britten's *War Requiem* with the Ottawa Symphony Orchestra under David Currie with Iwan Edwards' Ottawa Choral Society, and soloists Measha Bruggersman, Darryl Edwards and Mark Pedrotti. **Oct. 7.** (613) 747-3104.

November is start of the season of choral performances. We will present a look at the choral music scene in the next issue.

WKC

► 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne. **John Stetch, piano solo.** 872-5338

Samedi 5 Saturday

- 10h. Église du Gesù, 1202 Bleury. 25-28\$. Rencontres musicales avec Antoine Padilla. Beethoven: Fidelio. (jusqu'à 17h). 450-539-4409
- 14h. Église de la Nativité de la Sainte-Vierge, 3200 Ontario est. LP. Les après-midi en famille. Oeuvres a capella d'époques variées inspirées de la nature. **Ensemble Musica Orbium, Patrick Wedd, chef; Horta van Hoya, sculpteur-animateur (matériel: rouleaux de papier recyclé) (Pays-Bas).** 899-0644, 872-2200
- 14h. ÉTSR. EL. F06C. Clavecin en concert. Handel, Telemann: cantates; Frescobaldi, Bach: œuvres instrumentales. **Louise Marcotte, soprano; Luc Beauséjour, clavecin; Matthew Jennejohn, hautbois, flûte à bec; Amanda Keesmaat, violoncelle.** 872-2200
- 14h. PdA TM. \$20-69. **GBCM, SMAM.** 849-0269, 842-2112 (+2)
- 17h. CCC. CV. Horacio Salgán; Denis Plante; Astor Piazzolla. **Ensemble Tango Vivo de Montréal.** 843-6577
- 19h30. Chalet de la Montagne, au sommet du Mont-Royal. 15-35\$. Festival de musique de chambre de Montréal. Brahms: Sonate pour violon op.108; Trio pour clarinette op.114; Sextuor à cordes op.18. **Ida Kavafian, Jonathan Crow, violons; Scott St. John, violon/alto; James Dunham, alto; Denis Brott, violoncelle; Glen Montgomery, piano; James Campbell, clarinette.** 489-3444
- 20h. CPP SPM. 14-28\$. *La Nef présente* Musique médiévale italienne et espagnole. **Micrologus, Patrizia Bovi, dir.** 887-6919, 523-3095
- 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte. Brahms. **Jean-François Normand, clarinette; Carole Siros, violoncelle; Suzanne Blondin, piano.** 873-4031 x221
- 20h. Église, 129 Ste-Anne, Ste-Anne-des-Plaines. 15\$. *Récital à la chandelle.* Beethoven, Schubert, Chopin. **Janie Caron, Jérémie Pelletier, pianos.** 450-478-1525 (+26)
- 20h. Église unie Erskine and American, 1331 rue Sherbrooke Ouest. 45\$. Beethoven: Symphonie #9 (transcr. Liszt). **Louis Lortie, Hélène Mercier, pianos.** 790-1245 (+4 Ailleurs au Québec)
- 20h. JMC. 10-15\$. La musique sur un plateau. Mendelssohn: duos; Dvorak: Ciganské melodie; Duparc: Chanson triste; Mozart: Don Giovanni, Die Zauberflöte (duos extr.). **Christina Tannous, soprano; Joseph Kaiser, baryton; Michael McMahon, piano.** 845-4108
- 20h. MC AC. LP. Radio-concert au bout du monde. **Orchid Ensemble.** 872-8749 (+3)
- 20h. MC PMR. LP. Guitarévolution. Nick Didkovsky: Machinecore. **Nick Didkovsky, guitare, ordonnateur.** 931-9747, 872-2266
- 20h. McGill-MUS. POL. \$10. **McGill so Kim.** 398-4547 (+4)
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$ (inclut vin et fromage). Marie-Andrée Ostiguy; Mozart: Sonate en la majeur K331; Chopin: Grandes valse brillantes; Fantaisie-Impromptu op.66. **Marie-Andrée Ostiguy, piano.** 450-229-2586
- 20h. PdA TM. \$20-69. **GBCM, SMAM.** 849-0269, 842-2112 (+2)
- 20h. PdA SWP. 44-113\$. **L'Odém, Butterfly.** 842-2112, 985-2258 (+2)



The Victory Travellers

- 20h. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. 7-15\$. F06C. Les concerts du soir. Musique des Amériques, du gospel au calypso. **Salah & Family, Steelband; Philippe Bélanger, orgue; The Victory Travellers, ensemble gospel.** 899-0644
- 20h. UdeM-MUS. B-484. EL. Bach, Britten, Villa-Lobos, etc. **Classe de Peter McCutcheon, guitare.** 343-6427

Dimanche 6 Sunday

- 13h. CCC. CV. Chopin; Brahms; Schumann; Fauré; Du Parc; Mahler. **Irene Feher, mezzo soprano; Alexander Solopov, piano.** 843-6577
- 14h. Église Très-St-Nom de Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 7-15\$. F06C. *Contes en musique.* Ravel: Ma mère l'Oye; Yaroshevskaya-Bellemare: Le petit air (création); Dion: Les Nouvelles Amantures, pour piano et orchestre (création). **O.S. de Trois-Rivières, Gilles Bellemare, chef; Kim Yaroshevskaya, récitante; Denise Trudel, piano.** 790-1245, 800-361-4595
- 14h. MC Pointe-aux-Trembles, Salle principale, 14001 Notre-Dame Est. LP. Chopin. 872-2240
- 14h. Sanctuaire du St-Sacrement, 500 Mont-Royal Est. EL. Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Copland: Appalachian Spring; Stravinsky: Septuor; Wagner: Siegfried Idyll. **Ensemble Appassionata, Daniel Myssyk, chef.** 495-7233, 872-2266
- 14h30. PdA TM. EL. **OSCM.** 873-4031 x221 (+4)
- 15h. GSM CH. EL. Festival des couleurs de l'orgue français. Couperin, Boëly, Racquet, Raison, Balbastre. **Michael Gailit, orgue (Autriche).** 486-8583
- 15h. MC PMR. LP. Guitarévolution. Reich, Cameron, Kampela, Yatzkan, Abinger, Koch, Fox, Willcock. **Wiek Hijmans, Seth Josel, guitares.** 931-9747, 872-2266
- 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche. Blavez, Mozart, Taffanel, Laurin, Foote. **Marie-Andrée Benny, flûte; Sandra Murray, piano.** 873-4031 x221
- 19h. Centre de la Société des Arméniens d'Istanbul, Salle Khatchaturian, 2855 Victor-Doré. 25\$. Fondation Bolsahay. Massenet, Menotti, Guastavino, Komitas, Tchoukhadjian, Doloukhanian. **Maro Partamian, mezzo; Norair Artinian, piano.** 337-0831, 683-9172
- 19h30. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest, Outremont. **Skye Consort.** 814-4322 (+3)
- 20h. CPP SPM. 22-40\$. Découvertes du monde. *Voyage en Tziganie.* **Ensemble Urs Kaprtaz (Europe de l'Est).** 987-6919



Original Schrammel Quartet 1884-1891

Société de musique viennoise du Québec 2002-2003

Musique traditionnelle viennoise de / Traditional Viennese music from

Schubert, Lanner, Strauss, Schrammel, Fahrback, Ziehrer, Strohmayr, Gruber, Stolz....

Premier concert / First concert
Dimanche / Sunday
27 oct. 2:30

École de musique Vincent-d'Indy
628, ch. de la Côte-Ste-Catherine (Outremont)

Billets / tickets : Prévente 16 \$ / Porte 20 \$

MONIKA & PETER HANA
Chanteurs viennois, Viennese singers

Ensemble Johann Schrammel
Halina Piskorski, piano

PROGRAMME

Café Vienna - New York
Strauss, Stolz, Leopoldi, Benatzky, Spielman

jouée par, performed by

Trio Kaffeehaus
Ensemble Strauss-Lanner
Ensemble Johann Schrammel

Réservation / information :
TÉL. : (450) 435-1611

info@viennamontreal.ca
WEB : www.viennamontreal.ca

Demandez notre dépliant de saison!
Ask for our brochure!

► 20h. Concordia University, Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (Loyola Campus). 0-18\$. **Guitarévolution**. Tim Brady: Playing Guitare; Jean-François Laporte: Chant des baleines; Alexander Burton: Unplugged. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, chef; Duo Traces (Julien Grégoire, percussions; Guy Pelletier, flûtes)**. 848-4848, 343-5962



Guillemette Laurens

► 20h. Église unie Erskine and American, 1331 rue Sherbrooke Ouest. 14-34\$. **Renaissance flamande et espagnole**. Cyprien de Rore: Messe polyphonique "Doulce Mémoire"; etc. **Guillemette Laurens, mezzo; Capriccio Stravagante (orchestre), Skip Sempé, chef, clavecin; chœur du SMAM; Christopher Jackson, dir.** 861-2626

Lundi 7 Monday

► 19h30. Théâtre du Rideau Vert, 4664, rue Saint-Denis. 20\$. Les Lundis classiques. Françaix, Milhaud, Ligeti. **Quintette Boréal**. 844-1793
► 20h. PdA TM. 12-25\$. Société Pro Musica, Émeraudes. Mozart: Fantaisie, K.397; Sonate, K.311; Brahms: Klavierstücke op.76, Caprices #1-2; Intermezzo op.117 #2; Variations sur un thème de Paganini op.35; Prokofiev: Suite Roméo et Juliette, op.75 (le); Balakirev: Islamey (Fantaisie orientale). **Valery Kuleshov, piano (Russie)**. 845-0532, 842-2112 ☞

Mardi 8 Tuesday

► 20h. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, St-Laurent. 13-15\$. **Duos d'amour célèbres**. Mozart, Gershwin, Bernstein, Legrand, Kalman, Lehar. **Ensemble Amati, Raymond Dessaints, chef; Dominique Blier, soprano; Charles Prévost, baryton**. 855-6110 (→18)
► 20h. McGill-MUS RED. FA. Master's Recital. **Kathia Robert, viola (class of Hélène Plouffe)**. 398-4547
► 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. Mozart: Symphonie #39; Tremblay: Récit pour piano alto et orchestre (création); Brahms: Concerto pour piano #2. **OSM, Ascher Fisch, chef; Rivka Golani, alto; André Watts, piano**. 842-2112, 842-9951 (→9) ☞
► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Fauré, Handel, Puccini, Wolf, etc. **Classe de Gail Desmarais, chant**. 343-6427



Alain Cazes

► 20h. UdeM-MUS SCC. 0-5\$. **Alain Cazes, dir.**, Hovhanness: Symphonie #23; Ewazen: Shadowcatcher. **Harmonie de concert UdeM; Orchestre à vent UMGill; ensemble IMPACT**. 398-4547
► 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Donizetti, Mozart, Schubert, etc. **Classe de Catherine Sévigny, chant**. 343-6427

Mercredi 9 Wednesday

► 12h30. CCC. CV. Bach; Bruna; Schnizer; Hindemith; Rogg. **James Taylor, orgue**. 843-6577
► 13h30. UdeM-MUS B-421. EL. Conférence. **Modes de représentation du chamanisme. Roberte Hamayone (Université de Paris-X)**. 343-6427
► 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Bridge, Mozart, Schumann. **Quatuor Mykonos (Sonia Coppey, violon; Jonathan Fontaine, alto; David Himmelheber, violoncelle; Amélie Langlois, piano)**. 343-6427

► 19h30. ÉstGil. EL. **Castonguay conférence**. 450-668-9417 (→2)
► 19h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. Musiques en images. Schumann: Dichterliebe; Schoenberg: Pierrot Lunaire; Strauss: Quatre derniers lieder. **Michel Veilleux, conférencier**. 343-6427
► 20h. AgoDan. ECMDanse. **Courage mon amour**. Ana Sokolovic: Ambient V; Cinq danses; Nicolas Gilbert: L'argile, la forme, le ravin du monde; André Ristic: Environnement de cantate. **Ensemble contemporain de Montréal; Émilie Caron, André Tyniec, violons (co-prod. Cas public)**. 525-1500, 524-0173 (→10 11 12 16 17 18 19 Montréal; 1 Ailleurs au Québec)
► 20h. CPP SPM. 22-40\$. Musique turque, tzigane, etc. **Burhan Öcal, chanteur, multi-instrumentiste; Ensemble oriental d'Istanbul**. 987-6919
► 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM, Golani, Watts**. 842-2112, 842-9951 (→8) ☞
► 20h. TLCh. 5-18\$. **Guitarévolution**. Jean-Pierre Larouche: Fiat; Maxime Audet/Éric de Andrade: Tediua; Nicolas Basque: Electronick; Cornelius Cardew: Treatise. **Trio Kappa**. 931-9747, 843-7738
► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Lynn-Payne, Muczynsky, Telemann, improvisations. **Classe de Jean-Marc Bouchard, saxophone**. 343-6427

Jeudi 10 Thursday

► 9h30. JMC. EL. Cours de maître. **Louise Pellerin, hautbois**. 873-4031 x221 (→14h)
► 12h. PdA STSA. 5\$ apportez votre lunch / 12\$ lunch inclus. Les Mélodins (Pro Musica). Piazzolla, Pergolesi, Doppler, Villa-Lobos, François Borne. **Duo Similia (Nadia Labrie, flûte; Annie Labrie, guitare)**. 845-0532, 842-2112
► 14h. JMC. EL. **Pellerin**. 873-4031 x221 (→9h30)
► 14h. UdeM-MUS. EL. Conférence. **Joseph Gelineau et la redécouverte des formes rituelles du chant liturgique. Philippe Robert, musicologue, compositeur (Belgique)**. (Salle A-885). 343-6427
► 15h30. MBAM AMC. EL. Les Étoiles montantes (CMM). Rodrigo, Glazunov, Piazzolla. **Rodrigo Rubilar, guitare; Virginie Gagné, violon (classes de Jean Vallières et d'Helmut Lipsky); Suzanne Blondin, Suzanne Goyette, piano accomp**. 873-4031 x221
► 19h30. École secondaire Jean-Baptiste-Meilleur, Auditorium, 777 boul. Iberville, Repentigny. 20\$. Association de Repentigny pour l'Avancement de la Musique. Bizet: Carmen. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal**. 450-582-6714
► 19h30. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation. 7-10\$. Société de flûte à bec de Montréal. **Lecture à vue. Francis Colpron, dir.** 384-8725, 450-677-5885
► 20h. AgoDan. **ECM Courage**. 525-1500, 524-0173 (→9)
► 20h. CPP SPM. 12-33\$. Concert commenté. *Promenade à Rome*. Frescobaldi, Cazzatti, Legrenzi, Bononcini, Lomata, Corelli: cantates, sonates, variations. **Ensemble des Idées Heureuses, Natalie Michaud, chef; Karina Gauvin, soprano**. 987-6919, 800-361-4595
► 20h. CHBP. LP. **Leotta Beethoven**. 872-5338 (→1)
► 20h. MC FR. LP. Théâtre musical. Daniel MacLeod: *Klik-Trak*. **Charles Imbeau, Shari Saunders, Jean Beaudet**. 872-7882
► 20h. TLCh. 5-18\$. **Guitarévolution**. **Bernard Falaise, Daniel Heikalo, Arthur Bull, guitares; Pierre Labbé, saxophone (compositeurs interprètes)**. 931-9747, 843-7738
► 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. 24\$. **Larrea, Larc, Tangos**. 450-375-2262, 1-800-387-2262 (→1)
► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Handel, Purcell, Schubert, etc. **Classe de Yolande Parent, chant**. 343-6427

Vendredi 11 Friday

► 9h30. UdeM-MUS. Gratuit. **Atelier de formation en composition liturgique. Philippe Robert, musicologue, compositeur (Belgique)**. (Salle B-620. jusqu'à 16:30). Inscriptions 343-6428 (Sylvain Caron)
► 18h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania. Rimsky-Korsakov: Sadko (Kirov 1993). 343-6427
► 19h30. Église Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. \$5-10. Lakeshore Chamber Music Society. Brahms, Shostakovich, Hétu. **Yegor Dyachkov, cello; Jean Saulnier, piano**. 695-6229, 457-5756
► 20h. AgoDan. **ECM Courage**. 525-1500, 524-0173 (→9)
► 20h. Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb. LP. Musique celtique. **Le piano de Sarah Montcorbier**. 872-6131
► 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est. \$12-20. Clavecin en concert. Telemann: Concertos pour flûte et clavecin; Fantaisies pour flûte seule; Fantaisies pour clavecin et chorals pour orgue. **Claire Guimond, flûte baroque; Bernard Levasseur, baryton; Luc Beauséjour, clavecin**. 748-8625, 282-8670 poste 221
► 20h. Théâtre Hector-Charland, 255 boul l'Ange-gardien, L'Assomption. 29\$. **Les trois témoins de l'humour. Michaël Rancourt, Steeve Diamond, Louis-Philippe Beaulieu**. 450-589-9198 ext.5

(R)ÉVOLUTIONS DE GUITARES

Inauguré les 28 et 29 septembre par un premier spectacle consacré à la guitare électrique et deux ateliers-conférences, l'événement Guitarévolution se poursuit jusqu'au 12 octobre prochain avec sept autres concerts. Musiques contemporaines, électroniques et improvisées, tels sont les trois axes mis en relief dans un programme qui fait fi des perceptions habituelles face à cet instrument emblématique de la culture musicale populaire.

Si ce n'était du blues, du folk et du rock, bien entendu, la guitare électrique n'aurait sans doute pas atteint un tel seuil de popularité dans la culture occidentale. Force est de constater que les écoles de musique regorgent en ce moment de guitaristes, alors que d'autres instrumentistes se font rares, comme les trombonistes. En revanche, dans la sphère de la musique dite « sérieuse », la guitare électrique brille par son absence... ou presque.

Tim Brady, le directeur artistique de l'événement et de l'organisme qui le chapeaute, Innovations en Concert, défend vaillamment la cause de la guitare dans le domaine contemporain. Lui-même joueur de guitare électrique, il a effectué le parcours habituel du rock au jazz durant les années 1960 et 1970, mais s'est tourné vers la musique de concert au cours des années 1980, autant pour y intégrer son instrument, jusque-là exclu, que pour poursuivre sa démarche de compositeur. C'est dans cette double optique que, le dimanche 6 octobre à 20 h, il interprétera la partie soliste de son concerto *Playing Guitar* avec le concours de Lorraine Vaillancourt et du Nouvel Ensemble moderne.

En tout et partout, 21 guitaristes provenant de sept villes, dont Tokyo, Vancouver, Cologne et Amsterdam, se produiront dans trois salles, soit la Maison de la culture Plateau-Mont-Royal, le Théâtre de la Chapelle et, pour la première du concerto, la salle Oscar-Peterson du Campus Loyola de l'Université Concordia (voir le calendrier pour le programme complet). Par ailleurs, un atelier-concert pour 12 jeunes guitaristes réunis en trois quatuors est aussi inscrit au programme lors de la soirée de clôture de l'événement. Afin de souligner la diversité de son programme, pour ne pas dire son éclectisme, des spécialistes en musique de chambre comme Wiek Hijmans et Seth Josel donneront un récital conjoint, alors que des références locales comme René Lussier (en compagnie de son truculent collègue américain Eugene Chadbourne), Bernard Falaise, Rainer Wiens et André Duchesne garniront le volet des musiques improvisées actuelles. Question de varier les sonorités, quelques autres instrumentistes seront aussi présents, en l'occurrence le saxophoniste ténor Pierre Labbé, la clarinettiste Lori Freedman et le violoniste Claude Méthé.

Cinq ans après le lancement des séries de concerts Évolution qui, d'année en année, met un instrument ou une famille d'instruments en évidence, Brady boucle la boucle, pour ainsi dire, en revenant à son instrument de prédilection. Interrogé sur la place de la guitare électrique en musique de concert, Brady estime que l'instrument a gagné du terrain dans le domaine et qu'il est mieux accepté par le public et les compositeurs que par le passé. Il y a encore du chemin à faire, mais un événement comme Guitarévolution donne l'occasion aux mélomanes de voir la guitare sous un autre jour.

Information : Innovations en concert : (514) 931-9747 Marc Chénard

UN FANTÔME
À L'ORCHESTRE
23 octobre, 19h 30
Conférence préconcert, 18 h 30
Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs
4155, Wellington (métro de l'Église)
Renseignements : (514) 765-7150

billets : 12 \$



MUSIQUE EN FAMILLE

Plusieurs organismes ont heureusement réalisé que le futur de la musique classique passe par un renouvellement du public et proposent donc des séries de concerts qui visent la clientèle familiale. Les séries suivantes possèdent tous les ingrédients nécessaires à une expérience conviviale dont les enfants se souviendront longtemps.

Les Jeunesses Musicales du Canada, qui ont associé leur nom depuis plusieurs années à la populaire série Sons et brioches, offrent pour la première fois cette année une série de concerts pour la famille, judicieusement nommée **La musique, c'est de famille!** et qui se tient chaque avant-dernier dimanche du mois à la Maison des Jeunesses Musicales. Les concerts, gratuits (laissez-passer exigés), débutent à 11 heures, mais les portes de la salle s'ouvrent dès 10 h 30, pour permettre aux petits (3 à 5 ans) et grands (6 à 12 ans) de découvrir du matériel pédagogique spécialement conçu pour eux. On présentera cet automne *Les deux colombes*, un conte musical (20 octobre), *Annabelle Canto*, un voyage dans le monde de l'opéra (17 novembre) et *Pipo et la Mère Noël*, une comédie éclatée avec Les Boréades de Montréal (22 décembre). Info : (514) 845-4108

L'OSM reprend sa populaire série, **Jeux d'enfants**, les dimanches après-midi. Le 8 décembre, les enfants retrouveront avec plaisir leurs comparses du Bouledogue Bazar, qui revisiteront cette année des contes de Noël d'auteurs célèbres. L'OSM interprétera des airs de circonstance, incluant des extraits de *Casse-Noisette* de Tchaïkovski. Le 26 janvier, « Des dessins animés au concert » mariera dessins animés populaires et répertoire symphonique. Le 30 mars, les enfants pourront faire la découverte de la famille Patate, qui, un matin, découvre un orchestre symphonique dans sa cour arrière. Un spectacle qui mêle mime et musique. Info : (514) 842-3402

L'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal présente **Un fantôme à l'orchestre**, un concert d'Halloween, les 23, 24, 25 et 29 octobre. L'orchestre interprétera les grands classiques de saison que sont *L'Apprenti sorcier*, *Une nuit sur le Mont Chauve*, *La Danse macabre* et *The Phantom of the Opera*. Le jeune pianiste Jean-François Latour se joindra à l'orchestre. On incite le public à se déguiser pour le grand bal masqué du 29 à la Place des Arts! Info : (514) 598-0870

Pro Musica continue d'offrir son **Atelier d'éveil musical** pour enfants de la Série Topaze. Cet atelier a lieu pendant les concerts dans un local adjacent et s'adresse aux jeunes de 5 à 12 ans. André Pappathomas, compositeur, directeur de chorale, animateur d'improvisation vocale et créateur d'instruments inédits, sensibilise les enfants aux joies de la musique et du chant. Plaisir garanti pour tous! Info : (514) 845 0532 ou au 1 877 445-0532.

Plusieurs maisons de la culture présentent également des concerts de musique classique pour toute la famille. Consultez notre calendrier pour les détails! Pour les adolescents, pourquoi ne pas leur faire profiter de notre programme **Sortez votre ado!** Consultez notre page spéciale au //ado.scena.org

L'Opéra bouffe du Québec

CHANSON GITANE

Opérette de Maurice Yvain

**L'opérette...
un plaisir à redécouvrir!**



Simon Fournier, directeur musical

26 octobre, 1er et 2 novembre à 20 h
27 octobre et 3 novembre à 15 h

Maison des Arts de Laval, rés./info : (450) 667-2040

- 20h. TLCh. 5-18\$. **Guitarévolution**. R. Wiens, A. Duchesne, Sam Shalabi. **Rainer Wiens, Sam Shalabi, André Duchesne, guitares; orchestre de 12 guitares électriques**. 843-7738
- 20h. UdeM-MUS SCC. 0-5\$. Brahms: Ouverture Tragique op.81; Vier ernste Gesänge; Un Requiem allemand op.45. **Orchestre de l'UdeM: Jean-François Rivest, chef; Chœur de l'Atelier d'Opéra; Mark Pedrotti, baryton, Anaït Khamroian, soprano**. 343-6427

Samedi 12 Saturday

- 17h. CCC. CV. Ravel; Debussy; Nadeau. **Rozalind MacPhail, flûte; Kathy Neufeld, harpe**. 843-6577
- 20h. AgoDan. **ECM Courage**. 525-1500, 524-0173 (+9)
- 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte. *Hommage à l'altiste Robert Verhees (à l'occasion de son départ). Concert et témoignages de ses élèves et de ses collègues*. 873-4031 x221
- 20h. TLCh. 5-18\$. **Guitarévolution**. Improvisation. **René Lussier, Eugene Chadbourn, guitares; Pierre Lavoie, dobro; Claude Methé, violon; Lori Freedman, clarinette**. 843-7738

Dimanche 13 Sunday

- 13h. CCC. CV. Monteverdi; Caccini; Handel; Purcell; Vivaldi. **Anne L'Esperance, soprano; Ellie Nimeroski, violon; Johanne Couture, clavicécin**. 843-6577
- 14h. MC PMR. LP. **Skye Consort**. 872-2266, 814-4322 (+3)
- 14h30. PdA SWP. 17-23\$. Les Dimanches en musique. Haydn: Symphonie #67; Liebermann: Concerto pour flûte; Franck: Symphonie en ré mineur. **OSM, Jacques Lacombe, chef; Timothy Hutchins, flûte**. 842-2112, 842-9951 (+9)
- 15h. Centre culturel, Stewart Hall, 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire. LP. Schumann, Chopin, Inghelbrecht, Tournemire, Ravel. **Lise Boucher, piano**. 630-1220
- 15h. GSM CH. EL. Festival des couleurs de l'orgue français. Hakim, Corrette, Frescobaldi, Handel, Langlais, Dandrieu, Gibbons. **Patrick Wedd, orgue**. 486-8583

Lundi 14 Monday

- 19h. CHBP. 8-12\$. Société musicale André Turp. Conférences. *Le groupe des cinq*. Balakirev, Borodin, Cui, Moussorgski, Rimski-Korsakov: mélodies russes. **Richard Turp, conférencier**. 397-0068

Mardi 15 Tuesday

- 18h30. Hôtel Crowne Plaza, Bureau 202 (bureau de l'Orchestre Métropolitain), 505 Sherbrooke Est. 12\$. Mélomanie, cours à la carte. *La mort et l'au-delà en musique*. **Claudio Ricignuolo, violoniste**. 385-5015
- 20h. Cégep Vanier, Auditorium, 821 boul Ste-Croix, St-Laurent. **Skye Consort**. 814-4322 (+3)
- 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. Fauré: Pelléas et Mélisande; Ravel: Concerto pour la main gauche; Chausson: Symphonie en si bémol majeur. **OSM, Michel Plasson, chef; Gabriel Tacchino, piano**. 842-2112, 842-9951 (+16)

Mercredi 16 Wednesday

- 12h30. CCC. CV. Bach; Mozart; Franck. **Linda Brady, piano**. 843-6577
- 19h30. ÉSTIGIL. EL. **Castonguay conférence**. 450-668-9417 (+2)
- 20h. AgoDan. **ECM Courage**. 525-1500, 524-0173 (+9)
- 20h. MC PMR. LP. Musique du monde. **H'Sao (Tchad)**. 872-2266
- 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Tacchino**. 842-2112, 842-9951 (+15)

Jeudi 17 Thursday

- 12h. PdA STSA. 5\$ apportez votre lunch / 12\$ lunch inclus. Les Mélodines (Pro Musica). Jazz. Gershwin, De Stefano, Bonfi, Harburg/Arlen, Jobim, Klemmer, Lewis, Churchill, Dorham, Simone, Marks. **Reno De Stefano, guitare; Michel Donato, contrebasse**. 845-0532, 842-2112
- 15h30. MBAM AMC. EL. Les Étoiles montantes (CMM). **Laurence Messier, basson; Cosimo oppedissano, chant (classe de Gerald Corey et de Marie Daveluy); Sandra Murray, Louise-André Baril, piano accomp**. 873-4031 x221
- 19h30. PdA SWP. 17-35\$. Les Envolées musicales. Smetana: La Fiancée vendue, ouverture; Pugnani-Kreisler: Introduction et allegro; Bizet-Waxman: Carmen fantaisie; Stravinski: Feu d'artifice; Sarasate: Zigeunerweisen; Beethoven: Symphonie #7. **OSM, Keri-Lynn Wilson, chef; Renaud Capuçon, violon**. 842-2112, 842-9951 (+9)
- 20h. AgoDan. **ECM Courage**. 525-1500, 524-0173 (+9)
- 20h. CPP. 5-25\$. Bartok, Justin, Mariner, Linda Catlin Smith. **Ensemble Société de musique contemporaine du Québec, Walter Boudreau, chef**. 987-6919, 843-9305
- 20h. CHBP. LP. **Leotta Beethoven**. 872-5338 (+1)
- 20h. MC Côte-des-Neiges, 5290 ch Côte-des-Neiges. LP. Musique du monde. *Raglela*. **Jean-Marc Hébert, guitare; Bertil Schuhrabe, tabla, percussions; Uwe Neumann, sitar, sansa, voix**. 872-6889
- 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 150 Gentilly E. 15-40\$. Mariner: Aftermath; Mendelssohn: Concerto pour violon; Brahms: Symphonie #3. **O.S. de la Montérégie, Marc David, chef; Alexandre Da Costa, violon**. 450-670-1616, 450-646-3890

Vendredi 18 Friday

- 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania. Cavalleria rusticana, Pagliacci (films-opéras de Franco Zeffirelli 1982). 343-6427 (+19)
- 20h. AgoDan. **ECM Courage**. 525-1500, 524-0173 (+9)
- 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 5-10\$. **Amati Duos**. 630-1220 (+8)
- 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Brass Ensembles; Dennis Miller, coordinator**. 398-4547
- 20h. Village Theatre West, Hudson Railway Station, Hudson, \$22. Gershwin, Porter: Broadway hits. **Lyric Theatre Singers, Bob Bachelor, cond**. 450-458-5361 (+19)

ANDRÉ PRÉVOST IN MEMORIAM

L'Orchestre philharmonique du nouveau monde souligne avec faste le 19 octobre, l'apport important d'André Prévost (décédé le 27 janvier 2001) à la musique contemporaine. Professeur titulaire à la Faculté de musique de l'Université de Montréal pendant plusieurs années, il y a enseigné la composition et l'analyse. Ses pièces sont souvent exécutées au Canada et à l'étranger. On se souviendra que son œuvre la plus imposante, *Terre des Hommes*, composition pour double orchestre, trois chœurs et deux récitants, écrite sur un poème de Michèle Lalonde, avait marqué l'ouverture de l'Expo 67. Info : (450) 979-8028 ou (514) 342-0942

Duos d'amour célèbres

Extraits des Noces de Figaro, d'opérettes viennoises, Gershwin et West Side Story. Excerpts from "Les noces de Figaro", Viennese Light Operas, Gershwin and West Side Story.

L'ensemble Amati

dir.: Raymond Dessaints

solistes: Dominique Blier et Manuel Blais

Coll.: CAM

Église St-Joachim Church, 2 Ste-Anne, P.-C.

18 octobre / October 18, 8:00 p.m.



Billets / Tickets: \$10 et / and \$5, disponibles à Stewart Hall ou à la porte avant le concert / available at Stewart Hall or at the door before the concert

Centre culturel Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall, tel. (514) 630-1220

Samedi 19 Saturday

- 10h. Église du Gesù, 1202 Bleury. 25-28\$. Rencontres musicales avec Antoine Padilla. Beethoven: Missa solemnis; Elgar: The Light of Life. (jusqu'à 17h). 450-539-4409
- 13h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. **Opéramania** **Cav** **Pag** **Zef**. 343-6427 (+18)
- 16h. JMC. EL. La Série des anciens du Conservatoire. Brouwer, Pujol, De Falla, Mertz. **Duo Alba: Isabelle Héroux, Alain Leblanc, guitares**. 873-4031 x221
- 17h. CCC. CV. Beethoven: Sonatas, op.109-110; Bagatelles, op.126. **Katherine Addleman, piano**. 843-6577
- 19h30. Église St-Columba-du-Lac, 11 Rodney, Pointe-Claire. 10\$ suggéré (garderie gratuite). Airs galants, mélodies folkloriques du Moyen-Âge et de la Renaissance en dialectes anciens. **Estavel (Bruno Cognyn-Fournier, Robert Gagnon, Geneviève Lemieux, Julie Paquette, Micheline Racicot, musiciens chanteurs)**. 485-9167, 697-8015
- 20h. Cath. St-Jérôme. Hommage à André Prévost. Beethoven, Prévost. **Orchestre philharmonique du nouveau monde**, Alexandre Da Costa, violoniste. 450-979-8028
- 20h. AgoDan. **ECM Courage**. 525-1500, 524-0173 (+9)
- 20h. Église unie Erskine and American, 1331 rue Sherbrooke Ouest. 12-20\$. Monteverdi, Purcell, Handel, Rossini, Offenbach. **Claudine Ledoux, mezzo; Dorothea Ventura, clavier; Pierre McLean, piano**. 450-466-9496
- 20h. Oratoire St-Joseph, Crypte, 3800 ch. Queen-Mary. 20\$. Concerts sur le thème de la paix (Fondation de l'O.S.). Liszt, Rossini, Schubert, Messiaen, Ouellet. **Anne-Marie Dubois, piano; Gilles Labelle, commentateur**. 733-8211 poste 2612
- 20h. UdeM-MUS SCC. 20\$. Fondation Bolsahay. **Les nouveaux talents. Solistes 11-17 ans d'Arménie**. 337-0831, 748-2428
- 20h. Village Theatre West, Hudson Railway Station, Hudson. 22\$. **Lyric Theatre Singers**. 450-458-5361 (+18)

Dimanche 20 Sunday

- 11h. JMC. LP. La musique, c'est de famille. **Les deux colombes. Philippe Gélinas, instruments médiévaux; Lise Dyke, marionnettiste**. 845-4108
- 14h. MC Marie-Uguay, 6052 boul. Monk. LP. **Exploration des facettes de la création**. Musique en lien avec les autres formes d'art (scènes de films, reproduction de peinture et images de danses). **Quatuor de saxophones Quasar; Sophie Lapierre, animatrice**. 872-2044 (+21 26 27/10, 3/11)
- 14h. MC Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. Rachmaninoff, Tchaikovsky. **Trio Rachmaninoff**. 872-2240 (+24 25 28)
- 15h. Centre culturel, Stewart Hall, 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire. LP. Musique japonaise. **Ensemble Matsu Take (Emiko Togushi, koto; Bruno Deschênes, Michel Dubeau, shakuhachi)**. 630-1220
- 15h. GSM CH. EL. Festival des couleurs de l'orgue français. Titellouze, Nivers, Cabezón, Cabanilles, Muffat, Boyvin. **Gaston Arel, orgue**. 486-8583
- 15h30. McGill-MUS POL. 15-30\$. Ladies' Morning Musical Club. Mozart, Kurtág, Beethoven. **Artemis Quartett, cordes**. 932-6796

Lundi 21 Monday

- 19h30. ChDuf. LP. Les concerts apéro. **Ensemble Quasar**. 872-2200
- 19h30. ChDuf. LP. **Quasar**. 872-2200 (+20)
- 20h. McGill-MUS POL. FA. Master's Recital. **Katerina Papadopolas, soprano (class of William Neill)**. 398-4547

Mardi 22 Tuesday

- 19h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Student Soloists; Marina Mdivani, coordinator**. 398-4547
- 19h. Usine C. 15-20\$. Productions Supermusique. Each... and Every Inch (textes, musique, arts

- visuels sur la vie de l'écrivaine Elizabeth Smart). **Diane Labrosse, échantillonneur; Geneviève Letarte, Veronica Leer, voix; Lucy Borthwick, Donnie Gillan, violoncelles**. (6 personnes aux 10 minutes, jusqu'à 22h. Parcours complet: 1 heure). 521-7636, 521-4493 (+23 24 25 26)
- 20h. CHBP. EL. ECMPrésente. Michale Oesterle: Ever Enough; James Harley; Nicolas Gilbert; Georges Apherhis: Corps à corps; Howard Bashaw; Philippe Hurel: Tombeau. **Duo Kovalis (Philip Hornsey, percussion; Roger Admiral, piano)**. 843-7738, 524-0173, 873-4031 x221
- 20h. McGill-MUS RED. FA. **McGill Early Music Ensembles; Betsy MacMillan, Valerie Kinslow, Natalie Michaud, Douglas Kirk, coordinators**. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. Berlioz: La Damnation de Faust. **OSM, Michel Plasson, chef; Ruxandra Donose, mezzo; Giuseppe Sabbatini, ténor; John Relyea, baryton-basse; Andrew Wentzel, basse; Chœur de l'OSM; Iwan Edwards, chef de chœur; Petits Chanteurs de Laval**. 842-2112, 842-9951 (+23) ☞
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Bloch, Boehm, Godard, Handel, Prokofiev, Roussel, Stamitz. **Classe de Francine Voyer, flûte**. 343-6427

Mercredi 23 Wednesday

- 12h30. CCC. CV. Bach/Vivaldi; Karg-Elert; Messiaen; Duruflé. **Jonathan Oldengarm, orgue**. 843-6577
- 19h. Usine C. 15-20\$. **Each and Every Inch**. 521-7636, 521-4493 (+22)
- 19h30. Église Notre-Dame des Sept-Douleurs, 4155 Wellington, Verdun (6 de l'Église). 12\$. Strauss: Burleske; Justin Mariner: Aftermath; Dukas: L'Apprenti sorcier; Saint-Saëns: Danse macabre; Moussorgski: Une nuit sur le mont Chauve; Webber: The Phantom of the Opera. **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef; Jean-François Latour, piano**. (18h30 CPC). 765-7150 (+24 25 29)
- 19h30. Éstilg. EL. Castonguay conférence. 450-668-9417 (+2)
- 20h. MC Marie-Uguay, 6052 boul. Monk. LP. **Skye Consort**. 872-2044, 814-4322 (+3)
- 20h. McGill-MUS RED. 5\$. McGill Faculty and Guests Series. **Nikki Einfield, soprano, winner of the 2001 Eckhardt-Gramatté Competition**. 398-4547
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. **McGill Contemporary Music Ensemble; Walter Boudreau, cond.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Berlioz**. 842-2112, 842-9951 (+22) ☞

Jeudi 24 Thursday

- 12h. PdA STSA. 5\$ apportez votre lunch / 12\$ lunch inclus. Les Mélodines (Pro Musica). Chausson, Elgar. **Brigitte Rolland, violon; Carmen Picard, piano**. 845-0532, 842-2112
- 15h30. MBAM AMC. EL. Les Étoiles montantes (CMM). **Tristan Lemieux, violon; Sze Wan Sit, piano (classes de Johanne Arel et de Raoul Sosa); Claire Ouellet, piano accomp**. 873-4031 x221
- 19h. Usine C. 15-20\$. **Each and Every Inch**. 521-7636, 521-4493 (+22)
- 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 10-12\$. **OMGM Latour**. (19h CPC). 872-9814 (+23)
- 20h. CHBP. LP. **Leotta Beethoven**. 872-5338 (+1)
- 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. Clavier en concert (Jouer dans l'île). Handel, Telemann: cantates; Bach: Prélude de la 3e suite anglaise BWV 808. **Luc Beauséjour, clavier; Louise Marcotte, soprano; Matthew Jennejohn, hautbois; Amanda Keesmaat, violoncelle**. 872-2157 (+27)
- 20h. McGill-MUS RED. EL. Allegra Chamber Music Series. Haydn, Martini, Britten. **Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano; Theodore Baskin, oboe; Martin Foster, violon; Pemi Paull, viola; Susan Green, cello**. 398-4547, 935-3933

- 20h. PdA SWP. \$20-69. Les Grands Ballets Canadiens de Montréal. Purcell/Alleyne: Songe d'une nuit d'été. **Ballet British Columbia; orchestre, Jacques Lacombe, chef**. 849-0269, 842-2112 (+25 26)
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Elgar, Mendelssohn, Tchaikovsky. **Classe de Guy Fouquet, violoncelle**. 343-6427
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Brahms, Glick, Mozart, Pierné, Mozart, Rabaud, Schumann, etc. **Classe de André Moisan, clarinette**. 343-6427
- 20h. Bibliothèque Eleanor London, 5851 Caven-dish, Côte Saint-Luc. LP. **Trio Rachmaninoff**. 485-6900 (+20)

Vendredi 25 Friday

- 11h. UdeM-MUS. EL. Table ronde (SQRM). **Muséologie et marché du travail: une antinomie? Pierre Vachon, musicologue (UdeM); Michel Duchesneau, professeur; Diane Maheux, réalisatrice SRC; Sonia Pâquet, musicienne**. (Salle B-379, jusqu'à 14h). 343-6427
- 12h15. McGill-MUS RED. FA. McGill Noon-Hour Organ. 398-4547
- 18h30. Cinéma-théâtre Québécoise, Salle Claude-Jutra, 335 Maisonneuve Est. 5\$. Cinéma muet en musique. The Kid Brother (É.-U., 1927, 90 min; avec Harold Lloyd, etc.). **Gabriel Thibadeau, accomp. piano**. 842-9768
- 19h. UdeM-MUS SCC. EL. Les Petites Musiques de Chambre. **Classe de Jean-Eudes Vaillancourt**. 343-6427
- 19h. Usine C. 15-20\$. **Each and Every Inch**. 521-7636, 521-4493 (+22)
- 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania. Cavalleria rusticana, Pagliacci (films-opéras de Herbert von Karajan 1968). 343-6427
- 20h. Pierrefonds Comprehensive High School, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. 13-16\$. **OMGM Latour**. (19h CPC). 624-1100 (+23)
- 20h. PdA SWP. \$20-69. **Ballet BC Purcell**. 849-0269, 842-2112 (+24)
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval (6 boul. Concorde). 30\$. **Violons du monde. Angèle Dubeau et La Pietà**. 450-667-2040
- 20h. Studio 303, 372 Ste-Catherine Ouest. 10\$. Kunsu Shim. **Ensemble KORE**. 393-3771, 989-9846
- 20h. Église Jean XXIII, 7101, avenue de l'Alsace. LP. **Trio Rachmaninoff**. 872-7882 (+20)

Samedi 26 Saturday

- 11h. MC AC. LP. **Quasar**. 872-8749 (+20)
- 15h. UdeM-MUS. 8-12\$. Société musicale André

- Turp, Ateliers. **Classe de maître en chant. Larissa Gergieva, piano**. 397-0068
- 17h. CCC. CV. Byrd; Tallis; Taverner; Hiroya Miura; Toru Takemitsu. **Orpheus Singers; Peter Schubert, dir**. 843-6577
- 19h. Usine C. 15-20\$. **Each and Every Inch**. 521-7636, 521-4493 (+22)
- 19h30. Église Notre-Dame de Lourdes, 4949 de Verdun, Verdun. 0-15\$. Orgue et Cie. Bach: Cantates; œuvres baroques pour orgue. **Martin Dagenais, baryton; Nancy Coulombe, soprano; Mélanie Barney, orgue**. 450-665-0152
- 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte. **Hommage au compositeur Gilles Tremblay (à l'occasion de son 70e anniversaire). Conférence, témoignages, expositions et concert de ses anciens élèves**. 873-4031 x221
- 20h. Église St-Germain, 28 Vincent-d'Indy, Outremont. EL. Ch. Brahms, Caldara, Mozart, Palestrina, etc.: œuvres a cappella; Bach, Franck, Haydn, Holst, Mendelssohn: musique pour chœur et orgue. **Chœur de chambre Arts-Québec; Yves Courville, chef; Philip Crozier, orgue**. 481-0965
- 20h. Église Ste-Catherine-Labouré, 9370 Clément, LaSalle. 15\$. **Caron Pelletier**. 366-2083 (+5)
- 20h. ÉTSR. 10-15\$. Vivaldi: Magnificat; Gloria; Credo; Kyrie; Dixit. **Chœur Enharmonique de Montréal; Chœur Vaudreuil-Soulanges; Petits Chanteurs du Mont-Royal; Gilbert Patenaude, chef; Louise Marcotte, Claudine Ledoux, Frédéric Antoun, Alain Duguay**. 450-678-8589
- 20h. MA Lav. 20\$. Vrain: Chanson gitane (opérette). **Opéra bouffe du Québec**. 450-667-8199 (+27/10, 1 2 3/11)
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. McGill Guests Series. Risset, Kavanaugh, Birse, Knopke. **GEMS (Group of Electronic Music Studio); alcides lanza, director; Janice Jackson, soprano**. 398-4547
- 20h. McGill-MUS RED. EL. La Bella Zingara. Purcell, Vivaldi, Scarlatti, Leenhouts. **Ensemble Caprice (flûtes, viole de gambe, etc.); Paul Leenhouts, flûte à bec**. 398-4547
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. Brahms, Chostakovitch. **Yegor Dyachkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano**. 450-229-2586
- 20h. PdA SWP. \$20-69. **Ballet BC Purcell**. 849-0269, 842-2112 (+24)
- 20h. Studio 303, 372 Ste-Catherine Ouest. 10\$. Kunsu Shim, Gerhard Staebler. **Motion Ensemble**. 393-3771, 768-3424

Orchestre philharmonique du nouveau monde

Hommage à André Prévost

Samedi 19 octobre, 20 h
à la cathédrale de Saint-Jérôme

Hommage, œuvre de André Prévost
Concerto pour violon en ré majeur, op. 61 de L. V. Beethoven
Soliste : Alexandre Da Costa
Symphonie no 5 en do mineur, op. 67 de L. V. Beethoven

(514) 342-0942 ou (450) 979-8028



L'ORCHESTRE DE CHAMBRE
MUSICI
DE MONTREAL
DIRECTEUR ARTISTIQUE
YULI TUROVSKY

PRÉSENTÉ PAR **VIA** VIA Rail Canada

4-40 ET 7

LE MERCREDI
30 OCTOBRE 2002, 20 H
Théâtre Maisonneuve
Place des Arts

QUATUOR
ST-LAWRENCE

Oeuvres de Vaughan Williams, de Schafer et de Beethoven

SÉRIE CONCERTS CENTRE - VILLE

RÉGULIER 27\$	AINÉ 23\$	ÉTUDIANT 10\$	INFORMATION 514.982.6038 www.imusici.com
----------------------	------------------	----------------------	--

COMMANDITAIRE PRINCIPAL

Great-West London Life BANQUE LAURENTIENNE ariv

La Presse 99.5



1^{re} SAISON

La 2002-2003 MUSIQUE SUR UN Plateau

L'excellence musicale
en plein cœur
du Plateau mont-royal
1 H 15 sans entracte, Les samedis à 20 H

5 OCTOBRE

CHRISTINA TANNOS, soprano
JOSEPH KAISER, baryton
MICHAEL MCMAHON, piano

2 NOVEMBRE

La bande magnétique

7 DÉCEMBRE

GEORGE GAO, EHR-HU
JACYNTHÉ RIVERIN, piano

11 JANVIER

DAVID JALBERT, piano

1^{er} février

TRIO CONTRASTES
OLIVIER THOUIN, violon
DAVID VEILLEUX, clarinette
STÉPHAN SYLVESTRE, piano

1^{er} mars

BERNOIT LOISELLE, violoncelle
FRANÇOIS ZEITOUNI, piano

ABONNEZ-VOUS!

pour seulement 60 \$ (6 concerts),
offrez-vous La musique sur un Plateau
en appelant au (514) 845-4108

PRIX DES BILLETS : 15 \$, 10 \$ (étudiants et aînés)

maison des Jeunesses musicales du Canada
salle de musique de chambre

305, AVENUE DU MONT-ROYAL EST (COIN HENRI-JULIEN)
info@jeunessesmusicales.ca / jeunesmusicales.com

Patrimoine
canadien



Ville de Montréal



Dimanche 27 Sunday

- 11h. Hôtel de Ville, 435 boul. Iberville, Repentigny. 8\$. Sons et bricoches. Reicha, Milhaud, Françaix, Ligeti. **Quintette à vent Boréal**, 450-582-6714, 450-654-2330
- 13h. CCC. CV. Arvo Pärt: Variationen zur gesundung von arinuschka; Morton Feldman: Palais de Mari; Philip Glass: Metamorphosis. **Alexandra Townsend, piano**. 843-6577
- 14h. MC Marie-Uguay, 6052 boul. Monk. LP. **Beauséjour, Marcotte, etc.** 872-2044 (+24)
- 14h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. **Quasar**. 872-8755 (+20)
- 14h30. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-St-Catherine. 20\$. Société de musique viennoise du Québec. **Café Vienna-New York**. Strauss, Stolz, Leopoldi, Benatzky, Spielman. **Ensemble Johann Schrammel; Monika Hana, Peter Hana, chanteurs viennois; Halina Piskorski, piano**. 450-435-1611
- 15h. Centre culturel, Stewart Hall, 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire. LP. **Jazz Experience**. standards, œuvres originales. **Carl Naud Quartet (Carl Naud, guitare; Rémi Bolduc, saxophone; Adrian Vedady, contrebasse; Alain Bastien, batterie)**. 630-1220
- 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. Radio-Concert à la Visitation. Handel, Scarlatti, Bach. **Vincent Boucher, orgue**. 872-8749
- 15h. GSM CH. EL. Festival des couleurs de l'orgue français. G.F. Couperin, Ximenez, Baumgarten, Rogg, Glass, Livre d'orgue de Montréal. **Yves-G. Préfontaine, orgue**. 486-8583
- 15h. MA Lav. 20\$. **OBQ Chanson gitane**. 450-667-8199 (+26)



Daniil Shtoda

- 15h. McGill-MUS RED. 25-30\$. Société musicale André Turp. Glinka, Rachmaninov, Tchaikovsky, etc.: mélodies. **Daniil Shtoda, ténor; Larissa Gergieva, piano**. 397-0068, 398-4547
- 15h30. CHBP. LP. **Leotta Beethoven**. 872-5338 (+1)
- 20h. Casa Del Popolo, Sala Rossa, 4848 St-Laurent. \$10. Gerhard Staebler. **Ensemble KORE**. 284-3804, 989-9846
- 20h. CPP SPM. 15-25\$. **Hamaskayin**. (Collab. Assoc. culturelle arménienne). 987-6919
- 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. Jeunesses Musicales du Canada. **Marie-Nicole Lemieux, contralto; Mathieu Gosselin, comédien; Michael McMahon, piano**. 450-375-2262, 800-387-2262

Lundi 28 Monday

- 20h. CPP SPM. 11-26\$. Radio-concerts. Shostakovich: Sonate, op.40; Brahms: Sonate, op.78. **Yegor Dyachkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano**. 987-6919
- 20h. MC FR. LP. **Trio Rachmaninoff**. 872-7882 (+20)
- 20h. McGill-MUS POL. 15-38\$. Schoenberg: Verklärte Nacht; Beethoven: Concerto pour piano #4, op.58; Beethoven/Brott: Preludes et Fugues. **Orchestre de chambre McGill, Boris Brott, chef; Anton Kuerti, piano**. 398-4547, 487-5190
- 20h. PdA TM. 12-20\$. Société Pro Musica, Émeraude. Mahler: Quatuor pour piano et cordes; Mendelssohn: Quatuor pour piano et cordes, op.2; Chausson: Quatuor pour piano et cordes, op.30. **Ensemble Schubert (Royaume-Uni)**. 845-0532, 842-2112

Mardi 29 Tuesday

- 19h. Hôtel Le Windsor, 1170 Peel. \$180. Gala fundraising for the Technion Israel Institute of Technology. **Natalie Choquette, soprano; Scott Bradford, piano**. (19h silent auction, reception; 21h15 concert). 735-5541
- 19h30. PdA TM. 10-36\$. **OMGM Latour**. 842-2112 (+23)
- 20h. McGill-MUS POL. FA. Master's Recital. **Miharu Ito, piano (class of Marina Mdivani)**. 398-4547
- 20h. McGill-MUS RED. FA. **McGill Early Music Ensembles; Betsy MacMillan, Valerie Kinslow, Natalie Michaud, Douglas Kirk, coordinators**. 398-4547
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Fauré, Granados, Handel, Mozart, etc. **Classe de Mark Pedrotti, chant**. 343-6427

Mercredi 30 Wednesday

- 12h30. CCC. CV. Michael Berkeley: Wild Bells; José Evangelista: Ecos; Frank Ferko: Symphonie brève; Arvo Pärt: Trivium; Diana Burrell: Arched Forms with Bells. **Patrick Wedd, organ**. 843-6577
- 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Albert Devito, trombone**. 343-6427
- 19h30. ESTGIL. EL. **Castonguay conférence**. 450-668-9417 (+2)
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. Musiques en images. Beethoven: Symphonie #7; Bruckner: Symphonie #7. **Michel Veilleux, conférencier**. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Présence de la musique (SQRM). La vie musicale en Nouvelle-France. **Jean-Pierre Pinson (Un. Laval), Elisabeth Gallat-Morin, musicologues**. 843-9305 (+24 Québec)
- 20h. MC PMR. LP. **Concert-dialogue Électro-Chocs 1**. Musique électroacoustique. **Élèves de la classe de composition d'Yves Daoust**. 872-2266, 873-4031 x221



Yuli Turovsky

- 20h. PdA TM. \$10-27. Vaughan Williams: Fantaisie sur un thème de Thomas Tallis; R. Murray Schaefer: Four-Forty; Beethoven: Symphonie #7. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef; Quatuor St. Lawrence**. 982-6038
- 20h. PdA SWP. 26-58\$. Les Week-ends pop. **OSM; Corey Hart, chanteur**. 842-2112, 842-9951 (+1/11)
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval (6 boul. Concordel). 28-32\$. Prokofiev: Guerre et Paix, Ouverture; Mahler: Kindertotenlieder; Shostakovich: Symphonie #5. **O.S. de Laval, Jean-François Rivest, chef; Anita Krause, mezzo**. (19h15 causerie, J.F. Rivest). 450-667-2040, 450-978-3666
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Les Cuivres, Albert Devito, dir.** 343-6427

Jeudi 31 Thursday

- 12h. PdA STSA. 5\$ apportez votre lunch / 12\$ lunch inclus. Les Mélodines (Pro Musica). Mozart, Joplin, Lorraine Desmarais. **Lise Daoust, flûte; Louise Bessette, piano**. 845-0532, 842-2112
- 19h30. McGill-MUS POL. \$10-15. CBC / McGill Series. Chopin, Liszt, Debussy, etc. **Tan Parker, Jean-Philippe Sylvestre, Stephen Hamm, David Jalbert, piano**. 398-4547
- 20h. CPP SPM. 22-40\$. Fado (musique portugaise). **Misia, chant**. 987-6919
- 20h. CHBP. LP. **Leotta Beethoven**. 872-5338 (+1)
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Beethoven, Debussy, Janacek, etc. **Classe de Claude Savard, piano**. 343-6427
- 20h. UdeM-MUS SCC. 25-30\$. Handel: 7 concerti grossi, op.6. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef**. 343-6427, 418-692-3026 (+1/11 Ottawa-Hull)

NOVEMBRE

Vendredi 1 Friday

- 19h30. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. LP. Jeune public. **Rouge de Vinci. Tuyo (instruments inventés)**. 872-9814
- 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est. \$12-20. Clavecin en concert. Scarlatti: Sonates de clavecin; Rossi, Castello, Uccellini, Albinoni, Locatelli: sonates pour violons et basse continue. **Olivier Brault, Hélène Plouffe, violons; Amanda Keesmaat, violoncelle; Luc Beauséjour, clavecin**. 748-8625, 282-8670 poste 221
- 20h. MA Lav. 20\$. **OBQ Chanson gitane**. 450-667-8199 (+26/10)
- 20h. McGill-MUS POL. 10\$. Beethoven, Holbrook, R. Strauss. **O.S. de McGill, Alexis Hauser, chef; Eva Kozma, violon**. 398-4547 (+2)
- 20h. PdA SWP. 26-58\$. **OSM Hart**. 842-2112, 842-9951 (+30/10)

Samedi 2 Saturday

- 10h. Église du Gesù, 1202 Bleury. 25-28\$. Rencontres musicales avec Antoine Padilla. R. Strauss: Der Rosenkavalier. (jusqu'à 17h). 450-539-4409
- 14h30. MC Rosemont-Petite Patrie, 6707 de Lorimier.

QUÉBEC

L'OSQ, qui aura 100 ans ce mois-ci, poursuit ses célébrations. Le 2 octobre, l'orchestre sera sous la direction de Rolf Bertsch et on pourra entendre la flûtiste Christie Reside, Premier Prix du Concours de concertos canadiens de mars 2002, qui interprétera le *Concerto pour flûte et orchestre* de Reinecke. Le 9 octobre, le charismatique James DePreist mènera l'orchestre dans une version éclatante de la *Symphonie n° 5* de Chostakovitch. Le jeune violoniste Jing Wang, bien connu des mélomanes, interprétera aussi le *Concerto n° 1* de Wieniawski. Le clou des célébrations du centenaire sera certainement les concerts des 6 et 7 novembre qui seront entièrement consacrés à la *Symphonie n° 2*, « *Résurrection* » de Mahler. Le chef Yoav Talmi nous en parlera plus abondamment dans l'édition de novembre de la revue. Info : (418) 643-8486. Maxim Vengerov sera en récital le 12 novembre au Grand Théâtre de Québec. Cet événement exceptionnel s'inscrit dans le cadre d'une campagne de financement, Groupe de soutien en obésité morbide. (418) 656-4638.

- LP. Atelier d'éveil musical pour les 5 à 10 ans. **André Pappathomas, compositeur.** (Carillons, xylophones, cloches, triangles, etc. sont fournis). 541-872-1730
- 17h. CCC. CV. Divertissements. Mozart: Clarinet Quintet in A major, K.581; Horn Quintet in E-flat major, K.407. **Membres de l'OSM.** 843-6577
- 19h30. Église St-Columba-du-Lac, 11 Rodney, Pointe-Claire. 10\$ suggéré (garderie gratuite). Oeuvres baroques, contemporaines, populaires. **Joanne Grant, violoncelle; Stewart Grant, hautbois.** 485-9167, 697-8015
- 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte. Milhaud, Moussorgski, Grieg. **Thomas Williams, Eva Svensson, violons; Élise Desjardins, piano.** 873-4031 x221
- 20h. MC AC. LP. Radio-concert au bout du monde. *Dialogue riské.* Musique d'Écosse du 18e siècle. **Laura Risk, violon; Jacqueline Schwab, piano.** 872-8749
- 20h. MA Lav. 20\$. **OBQ Chanson gitane.** 450-667-8199 (+26/10)
- 20h. McGill-MUS POL. 10\$. **OS McGill Kozma.** 398-4547 (+1)

Dimanche 3 Sunday

- 14h30. Église de la Présentation de la Ste-Vierge, 665 de l'Église, Dorval. 10-19\$. Handel: Concertos grossos, op.6 #1 5 10 11 12. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** 982-6038
- 15h. MC Rivière-des-Prairies, 9140 boul Perras. **P. Quasar.** 872-9814 (+20/10)
- 15h. MA Lav. 20\$. **OBQ Chanson gitane.** 450-667-8199 (+26/10)
- 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche. Franck, Rachmaninov, Poulenc. **Carole Sirois, violoncelle; Jean Marchand, piano.** 873-4031 x221
- 15h30. McGill-MUS POL. 15-30\$. Ladies' Morning Musical Club. **Donna Brown, soprano.** 932-6796
- 18h30. UdeM-MUS SCC. 6-12\$. *Concert annuel.* Mélodies coréennes, chansons traditionnelles coréennes, Vivaldi, Lotti, Malotte. **Le Chœur coréen de la Mission chrétienne de Montréal; Yoo Sik Choi, dir.** (514) 761-4517

Lundi 4 Monday

- 20h. CPP SPM. 20-40\$/125\$ bénéfice. *Concert commenté.* Woodcock, Handel, Purcell. **Nathalie Choquette, soprano; Ensemble des Idées Heureuses; Geneviève Soly, clavecin; Natalie Michaud, flûte à bec; Marie-Nathalie Lacoursière, danse baroque; Jacinthe Normandeau, contorsionniste.** 987-6919, 1-800-361-4595

Mardi 5 Tuesday

- 18h30. Hôtel Crowne Plaza, Bureau 202 (bureau de l'Orchestre Métropolitain), 505 Sherbrooke Est. 12\$. Mélomanie, cours à la carte. *Beethoven à travers ses chefs-d'œuvre.* **Claudio Ricognuolo, violoniste.** 385-5015
- 20h. CHBP. EL. Les Chambristes du Conservatoire. 873-4031 x221

Mercredi 6 Wednesday

- 19h30. ÉstGil. EL. **Castonguay conférence.** 450-668-9417 (+2/10)
- 20h. Théâtre Le Corona, 2490 Notre-Dame Ouest (Petite Bourgogne). 18-28\$. *Macadam Tango. quartango.* 931-2088

Jeudi 7 Thursday

- 12h. PdA STSA. 5\$ apportez votre lunch / 12\$ lunch inclus. Les Mélodines (Pro Musica). Mozart, Mendelssohn, Schubert, Brahms, Fauré, Granados, Puccini, Gounod. **Éveline Piché, soprano; Myriam Bernard, piano.** 845-0532, 842-2112
- 20h. CHBP. **Skye Consort.** 814-4322 (+3/10)
- 20h. TLCH. 10-15\$. *Risque et pendule.* **Ensemble Pierre Labbé (vents, cordes, percussion).** 843-7738



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011

ÉSTR Église St-Roch, 590 St-Joseph Est, 524-3577

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul René-Lévesque E, 643-8131, 877-643-8131: **SLF** Salle Louis-Frédéric

ULAV-MUS Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 656-7061: **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

OCTOBRE

Journée internationale de la musique

- 1 12h. Conservatoire de musique de Québec, Studio 2-53, 270 St-Arnabe. EL. *Mini-concert.* 643-2190 x223
- 1 20h. GTQ SLF. 20-50\$. Club musical de Québec. Vivaldi: Il Giustino, Sinfonia RV 717; Concertos RV 157 257 177; Les Quatre Saisons, op.8. **Orchestre baroque de Venise; Giuliano Carmignola, violon.** 643-8131
- 1 20h. ULAV-MUS SHG. EL. *Concert et lancement du disque des étudiants de la Faculté de musique.* Rachmaninov, Debussy, Manuel Infante, William Bolcom, Granados, Alexina Louie, Claude Bolling. 656-7061
- 2 20h. Salle Albert-Rousseau, 2410 ch Ste-Foy, Ste-Foy. 14-41\$. Découverte du Classique. Schubert: Rosamunde (e); Reinecke: Concerto pour flûte et orchestre en ré majeur; R. Strauss: Intermezzo, 4 interludes symphoniques; Wagner: Les Maîtres Chanteurs, prélude. **O.S. de Québec, Rolf Bertsch, chef; Christie Reside, flûte.** 643-8131, 877-643-8131, 643-8486
- 3 20h. GTQ SLF. 25-60\$. Bach-Reger: Concerto brandebourgeois #4; Kùrtag: Jeux; Liszt: Concerto pathétique; Réminiscences de Don Juan de Mozart; Mozart: Variations, K.501. **Louis Lortie, Hélène Mercier, pianos.** 643-8131, 1-877-643-8131 (+1 Montréal)
- 5 15h15. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Jolliet, Ste-Foy. EL. Pergolesi, Bach, Vivaldi: musique sacrée. **Marie-Maude Viens, contralto; Mathieu Blain, orgue.** 656-7061
- 14h. ULAV-MUS SHG. EL. Les étudiants en concert. 656-7061
- 7 20h. Cathédrale épiscopale Ste-Trinité, 31 des Jardins. 14-26\$. Radio-concerts Classique & Compagnie (présentés par le Palais Montcalm). Piazzolla, Hindemith, Bach, Ysaye, Lundquist, Soler. **Joseph Petric, accordéon; Yehonatan Berick, violon; etc.** 670-9011
- 8 20h. ULAV-MUS SHG. EL. *Concert hommage à Marc Gagnon.* Schubert, Paganini, Satie, Bartok, Prokofiev, Piazzolla. **Ses collègues, élèves, amis (cordes, voix, piano, clarinette, guitare, pipal).** 656-7061
- 9 20h. GTQ SLF. 15-50\$. Randolph Peters: Butterfly Wings and Tropical Storms; Wieniawski: Concerto #1; Chostakovitch: Symphonie #5. **O.S. de Québec, James DePreist, chef; Jing Wang, violon.** (19h Foyer: Prélude). 643-8131, 643-8486
- 12 9h. ULAV-MUS SHG. 10-25\$. *Colloque annuel de l'École préparatoire de musique: Du Baroque au contemporain: interprétation et matériel.* 656-7061 (Vincent Brauer)
- 12 13h30. ULAV-MUS Salle 1734. EL. Conférence-débat. *Quelle formation musicale pour les musi-*

ciens d'Église de demain? **Philippe Robert, musicologue, liturgiste (Université de Liège, Belgique).** 656-7061

17 17h. ULAV-MUS SHG. EL. Jeudi musico-poétique. 656-7061

17 20h. ULAV-MUS SHG. EL. *Les classiques du monde.* Sor: Divertissement op.54; J.K. Mertz: Trauerleider; Leo Brouwer: Per suonare a due; de Falla: Tricorne (e); Maximo Diego Pujol: Truco suite (e). **Duo Alba (Isabelle Héroux, Alain Leblanc, guitares).** 656-7061

18 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 20-25\$. Lully: Persée, suite d'orchestre; Destouches: Éléments, Suite de danses; Boismortier: Sérénade et deux ballets de village. **Les Violons du Roy, Emmanuelle Haim, chef.** 692-3026



Lyne Fortin

- 19 19h. GTQ SLF. Lehar: La Veuve joyeuse. **Chœur de l'Opéra de Québec; O.S. de Québec, Bernard Labadie, chef; Lyne Fortin, Jean-François Lapointe, Christina Tannous, Marc Duguay.** 643-8131, 529-0688 (+22 24 26)
- 19 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery (Collège Jésus-Marie). *Tangos pour la Milonga.* Musique, chant, danse. **Ensemble Romulo Larrea; Verónica Larc, chanteuse; 2 couples de danseurs.** 687-1016 (+1 Montréal)
- 20 11h. ULAV-MUS SHG. EL. *Concert retrouvailles.* **Orchestre d'harmonie de la Faculté de musique, René Joly, chef.** 656-7061
- 22 20h. GTQ SLF. **Odeq Veuve joyeuse.** 643-8131, 529-0688 (+19)
- 23 12h. GTQ Foyer. EL. *Concert-midi.* **Geneviève Savoie, flûte; Jean-François Gagné, alto.** 643-2190 x223
- 24 16h30. ULAV-MUS SHG. EL. *Présence de la musique (SQRM). La vie musicale en Nouvelle-France.* **Jean-Pierre Pinson (Un. Laval), Élisabeth Gallat-Morin, musicologues.** 514-843-9305, 656-7061 (+30 Montréal)
- 24 20h. GTQ SLF. **Odeq Veuve joyeuse.** 643-8131, 529-0688 (+19)
- 26 20h. GTQ SLF. **Odeq Veuve joyeuse.** 643-8131, 529-0688 (+19)

- 26 20h. ULAV-MUS SHG. CV. Piazzolla: Histoire du Tango (Bordel 1900, Café 1930, Night-club 1960); Villa-Lobos: Bachianas Brasileiras #5; Doppler: Fantaisie Pastorale Hongroise, op.26; Sarasate: Zigeunerweisen, op.20 #1; Conway-Baker: Elegy; Borne: Fantaisie brillante sur Carmen de Bizet. **Duo Similia (Nadia Labrie, flûte; Annie Labrie, guitare).** 656-7061
- 27 14h. Église St-Sacrement, 1330, ch. Ste-Foy. 6-10\$. Les Amis de l'Orgue de Québec. Racquet, Balbastre, Vienne, Saint-Martin, Cochereau, Joubert. **Dominique Joubert, orgue.** 681-3927
- 27 20h. ULAV-MUS SHG. 5-7\$. **Quintette de cuivres de l'Université Laval.** 656-7061
- 28 20h. GTQ SLF. LP. Mozart: Symphonie #35; Prokofiev: Symphonie concertante, op.125; Verdi: La forza del destino, ouverture; Bernstein: Danses symphoniques de West Side Story. **Orchestre du Conservatoire de musique de Québec; Dominic Painchaud, violoncelle.** 643-2190 x223
- 30 20h. ÉSTR. 18\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Byrd: Messe à 4 voix. **Chœur du Studio de Musique Ancienne de Montréal.** 800-900-7469
- 31 20h. ÉSTR. 18\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Chants anciens dédiés à la Vierge Marie. **Anonymous 4.** 800-900-7469

NOVEMBRE

- 1 20h. ÉSTR. 18\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Anonyme: Messe des Vivants; Messe des Défunts (traditionnel corse). **Groupe Tavagna; Jacky Miccelli, mezzo.** 800-900-7469
- 2 14h. Église Notre-Dame de Jacques-Cartier, 160 St-Joseph Est. 18\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Messiaen: Joie et clarté des corps glorieux; Bach: Wachet auf ruft uns die Stille; Daquin: Or nous dites Marie; Normandeau: Chorus; Gobeil: Éclat de perle; Deschênes: Le bruit des ailes. **Karen Holmes, orgue; Robert Normandeau, Gilles Gobeil, Marcelle Deschênes, électroacoustique.** 800-900-7469
- 2 15h15. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Jolliet, Ste-Foy. EL. Musique sacrée. **Professeurs et étudiants de la Faculté de musique; André Papillon, coordonnateur.** 656-7061
- 2 20h. ÉSTR. 18\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Rachmaninoff: Vigile de la Saint-Nicolas. **Ensemble vocal Amadeus; Philippe Gagné, ténor; Annamaria Popescu, mezzo; Andrej Papkov, basse.** 800-900-7469
- 3 14h. ÉSTR. 18\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Gospel. **Chœur Revelation III.** 800-900-7469
- 3 14h. ULAV-MUS SHG. EL. Musiciens en herbe. **Élèves de l'École préparatoire de musique.** 656-7061

Piano Héritage Inc.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

YAMAHA®

PIANO NEUFS — PIANOS ÉLECTRONIQUES
VENTE — LOCATION — PIANOS REMIS À NEUF
LIVRES — PARTITIONS DE MUSIQUE

**5030, boul. Samson
Laval, (Québec) H7W 2J1**

Courriel : pianoheritage@hotmail.com

La fromagerie HAMEL

Depuis 1961

Tél.: (514) 272-1161

- 6 20h. GTQ SLF. 15-50\$. Grands Concerts. Mahler: Symphonie #2 "Résurrection". **O.S. de Québec, Orchestre du Conservatoire de musique de Québec, Orchestre de la faculté de musique de l'Université Laval; Yoav Talmi, chef; Chœur symphonique de l'OSQ; Chœur du Conservatoire de musique de Québec; Chœur de la faculté de musique de l'Université Laval; Monique Pagé, soprano; Susan Platts, mezzo.** (19h Foyer. Prélude). 643-8486, 643-8131 (+7)
- 7 20h. GTQ SLF. 15-50\$. Sélection Desjardins. **OSQ Mahler #2.** 643-8486, 643-8131 (+6)



AILLEURS AU QUÉBEC

CMTRiv Conservatoire de musique de Trois-Rivières, 587 Radisson, Trois-Rivières, 819-371-6748: **SAS** Salle Armando-Santiago

OCTOBRE

Journée internationale de la musique

- 1 12h. Conservatoire de musique de Chicoutimi, Salle de répétition, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. EL *Lunch musical. Musiciens du Conservatoire.* 418-698-3505
- 1 12h. Université de Sherbrooke, École de musique, Salle Serge-Garant, 2500 boul. Université, Sherbrooke. *Concert des boursiers.* 819-821-8000 x1067
- 1 19h. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL *Professeurs du Conservatoire.* 418-727-3706
- 1 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, Lennoxville. ECMDanse. *Courage mon amour.* Ana Sokolovic: Ambient V; Cinq danses; Nicolas Gilbert: L'argile, la forme, le ravin du monde; André Ristic: Environnement de cantate. **Ensemble contemporain de Montréal; Émilie Caron, André Tyniec, violons (co-prod. Cas public).** 819-822-9692, 514-524-0173 (+9 Montréal)
- 2 19h. CMTRiv SAS. EL Les Mercredis du Conservatoire. *Remise protocolaire de la médaille du Gouverneur général*.* Geneviève Painchaud-Guérard*, Karl-Philippe Mongrain, David-Martin Milot, classe de piano de Denise Trudel; Classe de musique de chambre de Denise Trudel; Julie-Véronique Lavertu, classe de violon de Johanne Pothier. 819-371-6748
- 4 20h. Domaine Forget, Salle François-Bernier, 5 rang St-Antoine, St-Irénée. 39\$. Beethoven: Symphonie #9 (transcr. Liszt). **Louis Lortie, Hélène Mercier, pianos.** 888-336-7438, 418-452-5353 (+5 Montréal)
- 5 20h. Auditorium Dufour, 534 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. 30\$. *Automne slave.* Ridout: Fall Fair Smetana: La Moldau; Borodine: Danses polovnitzenes; Dvorak: Concerto pour violoncelle op.104. **O.S. du Saguenay Lac St-Jean, Jacques Clément, chef; David Ellis, violoncelle.** 418-545-3409
- 5 20h. Domaine Forget, Salle François-Bernier, 5 rang St-Antoine, St-Irénée. 26\$. *Voyage en Russie.* **Alain Lefèvre, piano.** 888-336-7438, 418-452-3535
- 9 19h. CMTRiv SAS. EL Les Mercredis du Conservatoire. **Marie-France Baril, Marie-Ève Marchand, Geneviève Lavallée, classe de flûte de Danièle Bourget; Classe de musique de chambre de Denise Trudel; Marielle Fleurent, Charles Desfossez, classe de piano de Michel Kozlovsky; Elena Austin, Jonathan Hélie, classe de violon de Johanne Pothier.** 819-371-6748
- 10 19h. Restaurant La Bequée, 4970, boul. des Forges, Trois-Rivières. Festival international de la poésie de Trois-Rivières. *Récital poésie et musique.* **Diane Rodrigue, violon; Rachel Prince, alto; Marie-Thérèse Dugré, violoncelle; Marie-Ève Marchand, flûte; Valérie Milot, harpe (CMTR).** 819-372-1881 RSVP (+11)
- 11 19h. Restaurant La Bequée, 4970, boul. des Forges, Trois-Rivières. *Poésie musicale.* 819-372-1881 RSVP (+10)
- 12 20h. Cégep de Beauce, Auditorium, 1055, 116e rue, St-Georges-de-Beauce. 29\$. *Tangos pour la Milonga.* Musique, chant, danse. **Ensemble Romulo Larrea; Verónica Larc, chanteuse; 2 couples de danseurs.** 418-228-2455 (+1 Montréal)
- 15 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, Salle Maurice-O'Bready, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 28\$. **Larrea, Larc, Tangos.** 819-820-1000, 514-761-5246 (+1 Montréal)
- 16 19h. CMTRiv SAS. EL Les Mercredis du Conservatoire. **Keith Nadeau, classe de cor de Jean Letarte; Classe de musique de chambre de Jean-Christophe Guelpa; Karine Bouchard, Geneviève Painchaud-Guérard, Jean-Michel Blais, Olivier Hébert-Bouchard, clas-**

se de piano de Denise Trudel; Marie-Thérèse Dugré, David Bordeleau, classe de violoncelle de Jean-Christophe Guelpa. 819-371-6748

- 20 14h. Chapelle de Kermaria, 1193 boul. St-Louis, Trois-Rivières. 10\$. Concerts d'orgue Pro Organo (Mauricie). **Raymond Durrin, orgue; Céline Dussault, soprano.** 819-376-6010
- 23 19h. CMTRiv SAS. EL Les Mercredis du Conservatoire. **Marie-Hélène Turcotte, classe de clarinette de Gilles Carpentier; Elena Austin, Catherine Bussières, Jonathan Hélie, Édith Fitzgerald, classe de violon de Johanne Pothier; Éléonore Daniel-Vaugeois, Josée Legris, classe de violon de Francine Dufour.** 819-371-6748
- 27 14h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, Salle Maurice-O'Bready, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 5-15\$. *Planète Baobab (d'après Le Petit Prince).* **O.S. de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef; l'Arsenal à musique.** 819-820-1000, 819-821-0227
- 30 19h. CMTRiv SAS. EL Les Mercredis du Conservatoire. **Rachel Prince, classe d'alto de François Paradis; Marie-France Baril, Geneviève Lavallée, Marie-Ève Marchand, Natacha Normandin, Élise Papillon, classe de flûte de Danièle Bourget; Maxime Gauthier, classe de trombone de Robert Ellis; Marie-Cristine Pelchat St-Jacques, classe de violoncelle de Jean-Christophe Guelpa.** 819-371-6748
- 1 19h. Maison de la culture, Salle Anaïs-Allard-Rousseau, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. EL Concert de professeurs. **Bach: Sonate #2, BWV 1028; Beethoven: Sept variations sur le thème «Bei Männern welche Liebe fühlen»; Schubert: Deux Klavierstücke, D.946; Brahms: Sonate #2, op.99.** **Denise Trudel, piano; Jean-Christophe Guelpa, violoncelle.** 819-371-6748
- 6 20h. Maison de la culture, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. 5-15\$. Les Arts au pluriel. *Soirée russe.* Moussorgsky, Glazounov, Chostakovitch, Glinka, Korestchenko, Philippe Bournival, Rachmaninov. **Duo Lépine, violoncelle/piano; Philippe Bournival, compositeur.** 819-380-9797, 819-377-2608



OTTAWA - HULL

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

CMGat Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, Hull, 819-772-3283: **SFG** Salle Fernand-Graton

ÉSTBA Église St-Benoît-Abbé, 170 Sherbrooke, Hull **FMSO** Festival de musique sacrée de l'Outaouais **NAC** National Arts Centre, 53 Elgin St, 947-7000: **SH** Southam Hall

Uofo University of Ottawa: **TabHCh** Tabaret Hall Chapel, 550 Cumberland (à Wilbrod)

OCTOBRE

Journée internationale de la musique

- 1 Musée canadien des Civilisations, Grande Galerie, 100 Laurier, Hull. Indus avec Passés au musée (4-8\$). *Résonance. Patrimoine musical de la Francophonie (exposition interactive).* (jusqu'en mars 2003). 819-776-7000, 800-555-5621 (+1/11)
- 2 20h. ÉSTBA. 20\$. *FMSO. Soirée Mozart.* Mozart: La Finta Giardiniera, ouverture K.196; Exsultate, jubilate K.165; Divertimento K.136; Symphonie #29 K.201; J. Hétu: Adagio et rondo. **Sinfonia de Lanadrière, Stéphane Laforest, chef; Isabelle Lacroix, soprano.** 819-771-5329
- 2 8pm. NAC SH. \$13-68. Ovation. Schumann: Genevieve, op.81: Overture; Cello Concerto, op.123; Symphony #4, op.120. **NACO; Pinchas Zukerman, cond.; Amanda Forsyth, cello.** 947-7000 (+3)
- 2 8pm. Uofo TabHCh. FA. Masters Recital. **Erica Low, violin; Susan Naccache, cello; Jane Perry, piano.** 729-4822
- 3 7:30pm. Ambassade de France, 42 Promenade Sussex, 30\$. *FMSO. Schubertiste spirituelle.* Schubert: Gebet; Nachtstück; Schwanengesang; Seligkeit; Der Tod und das Mädchen; Auf dem Wasser zu singen; Dem Unendlichen; Licht und Liebe; etc. **Mélanie Roy, soprano; Geneviève Couillard, mezzo; Éric Thériault, ténor; Pierre-Étienne Bergeron, baryton-basse; Robin Wheeler, piano.** 819-771-5329
- 3 8pm. NAC SH. \$13-68. **NACO Forsyth.** 947-7000 (+2)
- 4 19h30. CMGat SFG. EL Série Professeurs, Anciens

et Compagnie. **Bach, Liebermann, Sencan, Dopplier, Borne. Pascale Margely, flûte; Bao-Luan Nguyen, piano.** 819-772-3283

- 4 20h. Cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull. 20\$. *FMSO. Bach: Der Geist hilft; Fürchte dich nicht; Gute Nacht, a Wesen; Komm, Jesu, komm; Lobet den Herrn alle Helden; Singet den Herrn.* **Ensemble Canzona, Henry Engbrecht, chef.** 819-771-5329
- 4 8pm. NAC SH. \$12-57. Great Performers (Recital). **Bach: Goldberg Variations; etc. Angela Hewitt, piano.** 947-7000
- 5 20h. ÉSTBA. 10-20\$. *FMSO. Musique suédoise.* Otto Olsson: Rex gloriosa Martyrum; Jan Sandström: Sanctus; Bieggä Luotto; Johan Helmhöj Roman: Messe suédoise; Concerto pour hautbois. **Cantata Singers d'Ottawa, Ensemble Canzona, Orchestre des concerts symphoniques de l'Outaouais, Erik Westberg, chef.** 798-7113, 819-771-5329
- 6 15h. Église St-Jean-Marie-Vianney, 160 Laval, Gatineau. 5-20\$. *FMSO. Les Musiques du Monde.* Ramirez, Poulenc, Rutter, Mendelssohn, spirituals, gospel, chants africains, juif et japonais. **Chœur Jeunesse Encore, Gregory Charles, chef.** 819-771-5329
- 6 7:30pm. Kanata United Church, 33 Leacock Drive, Kanata. \$12. Kanata Concert Series. **ORMTA students; Yoriko Tanno Kimmons, vocal; Gabor Finta, piano.** 829-4402
- 6 7:30pm. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. **CV. Stephen Rollins, guitar.** 235-3416
- 6 20h. ÉSTBA. 20\$. *FMSO. Motets et cantates.* J.S. Bach: Nun komm, der Heiden Heiland BWV 61; Sinfonia tirée de BWV 169; Jacques de La Guerre: Jonas; J.L. Bach: Gedenke meiner, mein Gott; Lully: Quare fremuerunt; Delalande: De profundis. **Musica Divina; Ensemble Aradia, Kevin Mallon, chef.** 819-561-4507, 819-771-5329
- 7 8pm. NAC SH. \$18-50. Britten: War Requiem. **Ottawa S.O., David Currie, cond.; Ottawa Choral Society; St. Matthew's Boys' Choir; Measha Bruggersman, Darryl Edwards, Mark Pedrotti.** 747-3104
- 8 7pm. Ambassade de France, 42 Promenade Sussex. 80\$. Bizet: Carmen. **Opera Lyra Ottawa.** 233-9200 ext.221 (+19 21 23 26)
- 10 8pm. NAC SH. \$17-80. CJOH Pops. *Warner Bros. presents Bugs Bunny on Broadway.* New big-screen prints: The Rabbit of Seville, A Corny Concerto, What's Opera, Doc?, etc.; Mel Blanc voice characterizations / music of Rossini, Strauss, Wagner, Tchaikovsky, etc. **NACO; George Daugherty, cond., creator.** 947-7000 (+11 12)
- 10 8pm. Uofo TabHCh. FA. Masters Recital. **Valerie Dueck, piano.** 729-4822
- 11 19h30. CMGat SFG. EL Série Professeurs, Anciens et Compagnie. *Virtuoses baroques.* Bach, Rameau, Handel. **Calvin-Robert Sieb, violon; Pascale Margely, flûte; Frédéric Hodgson, hautbois; Danielle Dubé, clavecin; Anne Contant, violoncelle.** 819-772-3283
- 11 8pm. NAC SH. \$17-80. **NACO Bugs Bunny.** 947-7000 (+10)
- 12 8pm. NAC SH. \$17-80. **NACO Bugs Bunny.** 947-7000 (+10)
- 12 2pm. National Gallery of Canada, Rideau Chapel, 380 Sussex Drive. \$6-8. **Liu Fang, pipa, zheng; Ziya Tabassian, percussio.** 998-8888, 990-1985, 800-319-2787
- 18 19h30. CMGat SFG. EL Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre 819-772-3283
- 19 9:30am. National Library of Canada, Auditorium, 395 Wellington. \$35-40. Stuart Hamilton Day (Opera Lyra). *Vocal Masterclass.* **Stuart Hamilton, coach, CBC quizmaster.** (Followed by the CBC student opera quiz finals broadcast Nov. 16). 233-9200, 877-233-LYRA
- 19 8pm. NAC SH. \$80. **Carmen OLO, Angela Horn, Massimiliano Drapello, Donna Brown.** 233-9200 ext.221 (+8)
- 19 8pm. Old Town Hall, 14 Bridge St, Almonte. \$12-25. Almonte in Concert. *A Tribute to Joseph Joachim.* Bach, Brahms, Joachim, Sarasate. **Judy Kang, violin; Jean Desmarais, piano.** 253-3353
- 20 1:30pm. St. Andrew's Presbyterian Church, Lower Hall, 82 Kent St. (à Wellington). \$10-20. *ORMTA Workshop.* **Clayton Scott, piano.** 831-8200
- 20 7:30pm. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. **CV. Donna Klimoska, mezzo; Kevin James, viola; Barbara Solis, piano.** 235-3416
- 20 8pm. Uofo TabHCh. \$10-25. *Fundraising Concert for the purchase of a new concert grand piano in Tabaret Hall.* Jazz and pops standards. **John Gaggie, bass; Garry Elliot, guitar; Roddy Elias, René Lavoie, saxophone; Cathy Rollins, flute; Jan Jarvielpp, cello; Claudia Cashin-Mack, piano; etc. (alumini).** 729-4822
- 21 1pm. University of Ottawa, Department of Music, Freeman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. \$5-10. Masterclass. *The Pianist as Collaborative Artist.* **Marc Neikrug, piano.** 729-4822
- 21 8pm. NAC SH. \$80. **Carmen OLO.** 233-9200 ext.221 (+8)
- 21 8pm. NAC SH. \$80. **Carmen OLO.** 233-9200 ext.221 (+8)
- 21 8pm. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd., Gloucester. \$10-20. Concerts Cumberland. Schumann: Études en forme de canon; Poulenc

Sonata; Elegie; Ravel: La Valse; Rachmaninov: Suite #2. **Pascal Rogé, Vanessa Benelli, pianos.** (Post-concert reception). 837-6104

- 25 12pm. Uofo TabHCh. CV. Jean Anderson: Continuing Presences; Jacques Desjardins: Homme sweet homme; R. Murray Schafer: Kinderlieder; John Greer: The Red Red Heart (le); A Sarah Binks Song Book (le); Milhaud: Chansons de Ronsard. **Nikki Einfeld, soprano (Eckhardt-Grammatté Vocal Competition 2002); Shannon Hiebert, piano.** 729-4822
- 25 19h30. CMGat SFG. EL Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre 819-772-3283
- 25 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St. (à Wellington). \$5-25. *Russian Reflections.* Vasks: Cantabile for String Orchestra; Tchaikovsky: Souvenir d'un lieu cher; Klycharev: Suite on Volga Folk Themes; Tchaikovsky: Valse-Scherzo, op.34. **Thirteen Strings, Jean-François Rivest, cond.; Erika Raur, violin.** 738-7888
- 25 8pm. St. Joseph's Church, 151 Laurier E (Wilbrod/Cumberland). CV. Orchestra Concert Series. **University of Ottawa Orchestra; David Currie, cond.** 729-4822
- 26 8pm. NAC SH. \$80. **Carmen OLO.** 233-9200 ext.221 (+8)
- 26 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St. (à Wellington). \$5-25. Ottawa Chamber Music Society. Mendelssohn: Piano Quartet in F minor; Owen Leech: Piano Quartet; Brahms: Piano Quartet #1 in G minor. **Schubert Ensemble of London.** 234-8008
- 27 2pm. First Unitarian Church, 30 Cleary Ave. \$20-40. *Vocal Masterclass: Spanish Art Song.* **Eduardo del Campo.** 225-7285, 731-3991
- 27 7:30pm. St. Matthias' Anglican Church, 555 Parkdale (à Queensway). \$10-12. Mary Gardiner, Gena Branscombe, etc. **Cantabile (Gloria Jean Nagy, soprano; Deirdre Piper, piano).** 829-4402

NOVEMBRE

- 1 20h. ÉSTBA. EL Beethoven: Ouverture Coriolan, op.62b; Castelnuovo-Tedesco: Concerto pour 2 guitares; Mascagni: Cavalleria rusticana; Intermezzo; Sibellus: Concerto pour violon, op.47; A. Belkin: Nocturne pour orchestre de chambre; Mozart: Symphonie #39, K.543. **Orchestre du Conservatoire, Yves Léveillé, chef; Julien Bissailon, Dave Lanteigne, guitares; Benoit Boisvert, violon.** 819-772-3283
- 1 8pm. St. John The Evangelist Church, 154 Somerset (à Elgin). 25-30\$. Handel: 7 concerti grossi, op.6. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef.** 514-343-6427, 418-692-3026 (+13/10 Montréal)
- 1 8pm. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (à Bank St.). 10-15\$. Durufle: Requiem; Poulenc, Messiaen, Taverner. **Seventeen Voyces, Kevin Reeves, director; Matthew Larkin, organ.** 234-4024, 234-2532
- 12 2:30pm. First Unitarian Church, 30 Cleary Ave. \$6-12. *Passions of the Baroque.* Campra: Didon; Purcell: Blessed Virgin's Expostulation; Bononcini: Cello Sonata in A; Telemann: Cantata #30; traditional Scottish songs. **Ensemble La Favorite.** 725-1066
- 3 7:30pm. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. CV. Dvorak, Boismortier, Desportes, Mendelssohn. **Bravuro Quartet (Natasha Harrison, Loyda Lastra, Cathy Rollins, Daniel Theaker, flutes).** 235-3416
- 5 8pm. NAC SH. \$13-68. Audi Signature. J.S. Bach: Violin Concerto #2 in E major, BWV 1042; Copland: Clarinet Concerto; Rossini: La Cenerentola: Overture; Schubert: Symphony #3 in D major, D.200. **NACO; Pinchas Zukerman, cond., violin; Kimball Sykes, clarinet.** 947-7000 (+7)
- 6 1pm. University of Ottawa, Department of Music, Freeman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. FA. *Choral Workshop.* **Stephen Hatfield.** 729-4822
- 7 8pm. NAC SH. \$13-68. **NACO Sykes.** 947-7000 (+5)



RADIO

Toutes les stations ci-dessous sont FM.

SRC CC Société Radio-Canada, Chaîne Culturelle (Montréal 597-6000 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Maurice 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5). Également, en direct sur le web <http://radio-canada.ca/web/en15>, opéras enregistrés récemment en Europe et au Canada; anim. Jean Deschamps. Aussi: **Radio-Concert** lun-jeu 20h; **Concerts sans mesure** lun-jeu 13h. **CBC R1, R2** Canadian Broadcasting Corporation, Radio One, Radio Two (93.5 Montréal 597-6000; 103.3 Ottawa 724-1200). Also live on the web <http://www.radio.cbc.ca/radiotowam> or radioone.ram. **Saturday Afternoon at the Opera** recently recorded operas from around the

world. **Choral Concert**: Sun 8:05am; Howard Dyck, host.
CHUO 89.1. Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa
CIRA Radio Ville-Marie 91.3 Montréal, 100.3 Sherbrooke



CJPX Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine.
QRT 91.1 FM Classical and Jazz Radio.
CKAJ (région du Saguenay) Lundi 18h Radiants, magazine culturel, anim. Mathieu Lalancette; 19h Musique autour du monde, anim. Claire Chainey; 20h Histoire du Royaume, anim. Laurier Duchesne; 21h Jazzmen, anim. Claude Poulin. Mardi 19h Atelier de musique de Joëlle, anim. Denis St-Gelais; 20h Bel Canto, anim. Claude Poulin, Guy Gingras; 21h Mélomanie, anim. Audrey Simard; 22h En Concert, anim. Véronique Pilon.
CKIA 88.3 Québec 418-529-9026 Lun. 17h *Classique et petits papiers*, Michel Léveillé, anim.; dim. 9h-12h *Une saison à l'Opéra*, Marie-Eve Gendron, Pierre Dallaire, anim.
WVPR Vermont Public Radio, 1029 Burlington. 800-639-6391.

OCTOBRE

- 1 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. *En direct. Ensemble Constantinople*
- 1 20h. SRC CC. Radio-Concert. Bach-Reger: Concerto brandebourgeois #4; Kirtag: Jeux; Liszt: Concerto pathétique; Mozart: Variations K.501; Liszt: Réminiscences de Don Juan de Mozart. **Louis Lortie, piano; Hélène Mercier, piano.** (en direct)
- 2 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Buhr: Jvoti; Chopin: Concerto pour piano #1 op.11; Dvorak: Symphonie #7 op.70. **O.S. de Québec; Doron Salomon, chef; Jacynthe Riverin, piano**
- 2 20h. SRC CC. Radio-Concert. Musique à la cour de Charles V et Philippe II. **La Capella Reial de Catalunya; Jordi Savall, chef.** (Festival des Flandres, Musica Antiqua 2002)
- 3 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Beethoven: Sonate #4 op.23; Leukeu: Sonate pour violon et piano; Franck: Sonate pour violon et piano. **Martin Beaver, violon; Ronald Turini, piano**
- 3 20h. SRC CC. Radio-Concert. Berlioz: Le Corsaire; Saint-Saëns: Concerto pour piano #2; Debussy: Images pour orchestre; Ravel: La valse. **OSM; Jacques Lacombe, chef; Pascal Rogé, piano.** (en direct)
- 5 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Verdi: Simon Boccanegra. **Claudio Abbado, cond.; Carlo Gelfi, Julian Konstantinov, Karita Mattila, Lucio Gallo (Teatro del Maggio Musicale, Florence)**
- 5 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Puccini: Manon Lescaut. **Kallen Esperian, Sergej Larin, Paolo Gavanelli, Karl Helm; Chœurs et orchestre de l'Opéra de Bavière; Fabio Luisi, chef**
- 6 8:11am. CBC R2. Choral Concert. Newfoundland Symphony Youth Choir, Susan Knight, cond. (CBC Choral Competition Canada Council Healey Willan Grand Prize Winners)
- 6 20h. SRC CC. Radio-Concert. *Concert 2002: 50 ans de musique et d'images.* Dvorak, Beethoven, Holst, Paganini, Saint-Saëns, Puccini, Rossini, Ravel, Stravinsky. **Louis Lortie, piano; James Ehnes, violon; Isabel Bayrakdarian, soprano; OSM; Keri-Lynn Wilson, chef; documents d'archives de la SRC et la CBC.** (en direct)
- 7 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Haydn: Trio #44 Hob.XV:28; Debussy: Trio; Brahms: Trio op.8. **Yehonatan Berick, violon; Sylvain Murray, violoncelle; Sandra Murray, piano**
- 7 20h. SRC CC. Radio-Concert. Beethoven: Sonates pour piano "Funèbre", op.26; "Pastorale", op.28; "Quasi una fantasia", op.27 #1; "quasi una fantasia" "Clair de Lune", op.27 #2. **Louis Lortie, piano**
- 8 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Corigliano: Etude Fantasy; Schumann: Scènes de la forêt, op.82; Balakirev: Islamei, Fantaisie orientale; Moussorgski: Tableaux d'une exposition. **David Jalbert, piano**
- 8 20h. SRC CC. Radio-Concert. *Aux portes du classicisme.* C.P.E. Bach: Symphonie #2, H664; Franz Xaver Richter: Symphonie op.4 #3; Franz Benda: Concerto pour flûte et cordes; Johann Stamitz: Symphonie op.3 #1; Johann Christian Bach: Concerto pour flûte. **Ensemble Arion; Barthold Kuijken, flûte traversière baroque, chef**
- 9 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mendelssohn: Songe d'une nuit d'été, op.61; Symphonie #5 op.107. **O.S. de la radio de la Sarre; Sebastian Lang-Lessing, chef**
- 9 20h. SRC CC. Radio-Concert. Musique à la cour d'Autriche, au temps de l'empereur Maximilien II. **Accentus Austria; Thomas Wimmer, chef.** (Festival des Flandres, Musica Antiqua 2002)

- 10 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. *Festival Beethoven plus Lortie (11e de 15).* Beethoven: Sonate op.26; Sonate op.28; Sonates op.27 #1-2. **Louis Lortie, piano**
- 12 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: Tannhäuser. **Christian Thielemann, cond.; Glenn Winslade, Roman Trekel, Ricarda Merbeth, Barbara Schneider-Hofstetter (Bayreuth Festival 2002)**
- 12 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Saint-Saëns: Samson et Dalila. **Plácido Domingo, Olga Borodina, Jean-Philippe Lafont; Chœurs et orchestre de La Scala de Milan; Gary Bertini, chef**
- 13 8:11am. CBC R2. Choral Concert. Canadian hymns and anthems. **Elora Festival Singers; Colin Fox, narrator; Noel Edison, cond.**
- 14 20h. SRC CC. Radio-Concert. Beethoven: Sonates pour piano, op.10 #1; op.10 #3; op.54; "Appassionata", op.57. **Louis Lortie, piano**
- 15 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Purcell: Chaconne pour cordes E 730; The Fairy Queen (le); Anonyme: Cinq chansons; Locke-Humfrey-Reffio-Banister: Suite instrumentale tirée de "The Tempest". **Ensemble Sonnerie; Monica Huggett, violon, dir.; Catherine Bott, soprano**
- 15 20h. SRC CC. Radio-Concert. Haydn: Quatuor op.74 #2; Glazounov: Cinq novelettes op.15; Ravel: Quatuor en fa majeur. **Quatuor Alcan (Stepan Arman, violon; Nathalie Camus, violon; Luc Beauchemin, alto; David Ellis, violoncelle)**
- 16 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Debussy: Sonate en ré min pour violoncelle et piano; Chopin: Sonate op.65; Schumann: Cinq pièces sur des folklores op.102; Brahms: Sonate #1 op.38. **Tanja Tetzlaff, violoncelle; Mihaela Ursuleasa, piano**
- 16 20h. SRC CC. Radio-Concert. Fauré: Poème d'un jour op.21; Duparc: Phidylé, Soupir, Testament; Gounod: Le Soir, Prière, Où voulez-vous aller; Poulenc: Métamorphoses; Lahn: L'énamourée, Infidélité, Quand je suis pris au pavillon; Godard: Trois poèmes d'Armand Sylvestre; Chausson: Le charme, Les papillons, La dernière feuille; Offenbach: Chanson de Fortunio; Chanson de ceux qui n'aiment plus; Barcarolle; Daubuis: Voici qu'un jour, Le pingouin, Mauve. **Jean-François Lapointe, baryton; Michael McMahon, piano**
- 17 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. *Festival Beethoven plus Lortie (12e de 15).* Beethoven: Sonates op.10 #1; op.10 #3; op.54; op.57. **Louis Lortie, piano**
- 19 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: Lohengrin. **Sir Andrew Davis, cond.; Stephen West, Peter Seiffert, Robert Dean Smith, Petra-Maria Schnitzer, Jean-Philippe Lafont, Linda Watson (Bayreuth Festival 2002)**
- 19 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Henze: Les Bassarides. **Anja Silja, Juliana Gondke, Stuart Kale, Quentin Hayes; Chœurs et orchestre philharmonique de la radio néerlandaise; Markus Stenz, chef**
- 20 8:11am. CBC R2. Choral Concert. *World Symposium on Choral Music.* Highlights from the 6th International Federation of Choral Music Festival (Minneapolis). (→27)
- 21 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mozart, Schubert, Rossini, Viardot, Bizet, Giordani, Montsalvagette, Curtis. **Cecilia Bartoli, soprano; Jean-Yves Thibaudet, piano**
- 21 20h. SRC CC. Radio-Concert. Beethoven: Sonates pour piano op.14 #1; op.90; op.101; "Hammerklavier", op.106. **Louis Lortie, piano**
- 22 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Debussy: Pour le piano; Prélude Sarabande Toccata; Ingelbrecht: La Nursery. **Lise Boucher, piano**
- 22 20h. SRC CC. Radio-Concert. Haydn: Symphonie #83 «La poule»; Mozart: Così fan tutte, Don Giovanni, Le nozze di Figaro; Symphonie #33, K.319. **Lyne Fortin, soprano; Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef**
- 23 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. *Le Printemps baroque de Montréal.* Corbetta, Frescobaldi, Mateis, Granata, Castaldi, Kapsberger, Guerau, Huete. **Stephen Stubbs, guitare baroque et chitarrone; Maxine Eilander, harpe baroque**
- 23 20h. SRC CC. Radio-Concert. William Brade, Dowland, Praetorius, Samuel Scheidt, Johann Schein: canzonas et danses. **Le Capriccio Stravagante; Skip Sempe, chef et claveciniste; Les Boréades; Francis Colpron, chef**
- 24 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. *Festival Beethoven plus Lortie (13e de 15).* Beethoven: Sonates op.14 #1; op.90; op.101; op.106. **Louis Lortie, piano**
- 24 20h. SRC CC. Radio-Concert. **Trio Jeremiah McLane (Vermont); Hiroko Ito (Japon-France); Adam Borek (Pologne); Bruno Maurice (France); Le Bal clandestin (France); Les Costauds de la lune (France); Gary Blair (Ecosse); Emmanuelle Rastelli (Italie).** (Carrefour de l'accordéon de Montmagny)
- 26 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: Götterdämmerung. **Adam Fischer, cond.; Wolfgang Schmidt, Olaf Bär, John Tomlinson, Hartmut Welker, Evelyn Herltizius, Yvonne Wiedstruck (Bayreuth Festival 2002).** (Student opera quiz, semi-final #1)

Madeleine Hérroux

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

450 227.4470 / 514 239.2272
 mheroux@sutton.com

« Votre agent immobilier pour les Laurentides »



Groupe Sutton – Laurentides
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
 828, boul. Sainte-Adèle
 Sainte-Adèle, Qc J8B 2N2



Antoine Bizzarro

Conseiller en placement

B.A.A., FMA, GPC

L'orchestrateur de vos finances personnelles

Pour recevoir ma brochure personnelle par courriel, écrivez à:
 antoine.bizzarro@rcb.com

Tél.: 514 874.4173
 Téléc. / Fax: 514 874.6111



RBC Investissements™

Vente, achat, évaluation, réparation, entretien, fabrication et restauration

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1

☎ (514) 844-6180

<http://www.microtec.net/~blouing> courriel : blouing@odyssee.net

Violons, etc.

Cours de Piano et de Violoncelle
Piano and Cello Lessons

► PROFESSEURS
 Diplômés du Conservatoire Tchaïkovski de Moscou et de l'Université de Montréal

► PROFESSORS
 Graduated from the Moscow Tchaikovsky Conservatory and from the University of Montreal
 Tous niveaux, tous âges / All levels, All ages

► Téléphone : (514) 483-3875

LA SCENA MUSICALE

Recherche bénévoles pour:

- Financement
- Coordination de projet
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web
- Is seeking volunteers for:**
- Fundraising
- Project coordinator • Public relations
- Writing and editing • Web site

514 948-2520

- 26 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Verdi: Les Vêpres siciliennes. **Nelly Miricioiu, Francisco Casanova; Chœurs de l'Opéra de Leipzig et de la radio néerlandaise; Orchestre philharmonique de la radio néerlandaise; Paolo Carignani, chef**
- 27 8:11am. CBC R2. **World Symposium on Choral Music.** (+20)
- 28 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. F. Couperin: Sonate et suite en trio; La Française; Pignolet de Montclair: Pan et Syrinx; Campra: Ave regina; Barre: Neuvième suite pour flûte traversière; Clérumbault: La Muse de l'Opéra. **Les Boréades; Karina Gauvin, soprano**
- 28 20h. SRC CC. Radio-Concert. Brahms: Sonate pour violoncelle et piano op.78; Chostakovitch: Sonate pour violoncelle et piano op.40. **Yegor Pyachkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano.** (en direct)
- 29 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mozart: Symphonie #34 K.338; Concerto pour piano #23 K.488; Levin: Improvisation sur des thèmes proposés par le public; Beethoven: Symphonie #1. **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Robert Levin, piano**
- 29 20h. SRC CC. Radio-Concert. Beethoven: Sonates pour piano op.109; op.110; op.111. **Louis Lortie, piano**
- 30 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. *Centenaire de l'OSQ, en direct.* **O.S. de Québec**
- 30 20h. SRC CC. Radio-Concert. Randolph Peters: Création; Wieniawski: Concerto pour violon #1; Chostakovitch: Symphonie #5. **Jing Wang, violon; O.S. de Québec; James DePriest, chef**
- 31 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. *Festival Beethoven plus Lortie (14e de 15).* Beethoven: Sonate op.109; Sonate op.110: Sonate op.111. **Louis Lortie, piano**
- 31 20h. SRC CC. Radio-Concert. Musiques inspirées des traditions orientales et occidentales. **Orchid Ensemble (Ian Tung, violon erhu; Mei Han, cithare zheng; Jonathan Bernard, marimba)**

NOVEMBER

- 2 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Gounod: Roméo et Juliette. **Bertrand de Billy, cond.; Roberto Alagna, Angela Gheorghiu, Philippe Rouillon, Paul Charles Clarke, Manuel Lanza, Dietmar Kerschbaum (Salzburg Festival 2002).** (Student opera quiz, semi-final #2)
- 2 13h30. SRC CC. L'opéra du samedi. Mozart: Le Nozze di Figaro. **Pietro Spagnoli, Véro-nique Gens, Patricia Ciofi, Lorenzo Regazzo; Chœur du Théâtre des Champs-Élysées; Concerto de Cologne; René Jacobs, chef**



TÉLÉVISION

Bravo! 800-924-4444. Music shows listed below. They also have jazz and dance shows. Arts & Minds (Sat 6pm, Sun 7pm) also has music-related segments. Times are ET.

CBC TV (see Radio section for phones): Opening Night Thu. 8pm, commercial free, host Linda Griffiths

PBS Public Broadcasting Service, USA. **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington. (CC) = closed caption. **WCFE** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh

OCTOBER

- 5 4:30pm. Bravo! Glenn Gould Plays. Anthology of musical concerts; archival footage. **Glenn Gould, piano; Paul Hume, music critic, host.** (+6 13 20 27/10, 3/11)
- 6 4:30pm. Bravo! **Glenn Gould Plays.** (+5)
- 6 20h. SRC TV. *Concert 2002: 50 ans de musique et d'images.* Dvorak, Beethoven, Holst, Paganini, Saint-Saëns, Puccini, Rossini, Ravel, Stravinsky. **Louis Lortie, piano; James Ehnes, violon; Isabel Bayrakdarian, soprano; OSM; Kerilynn Wilson, chef; documents d'archives de la SRC et la CBC.** (en direct)
- 12 8:15pm. Bravo! Saturday Night At The Opera With Richard Bradshaw. Gilbert & Sullivan: The Mikado (Brian Macdonald, director). **Eric Donkin, Marie Baron, Henry Ingram, Christina James, Richard McMillan**
- 13 4:30pm. Bravo! **Glenn Gould Plays.** (+5)
- 16 9pm. PBS VPT. Great Performances. *Carnegie Hall Opening Night 2002.* Ravel: Rapsodie espagnole; Alborada del gracioso; Pavane for a Dead Princess; Bolero. **Chicago Symphony, Daniel Barenboim, cond.** (+17)
- 16 10:30pm. PBS VPT. On Stage at the Kennedy Center. *Richard Rodgers, 100th anniversary.* Performances and commentary. **Shirley Jones, Howard Keel, Rita Moreno, John**

Raitt, Joshua Bell, Kristin Chenoweth, Audra McDonald, Sylvia McNair, Samuel Ramey. (+17)

- 17 3am. PBS VPT. **Richard Rodgers.** (+16)
- 17 4am. PBS VPT. **Carnegie Hall.** (+16)
- 20 3:30pm. PBS VPT. *Emotions.* Tchaikovsky: Piano Concerto (discussion, performance). **James Conlon, cond.; Stanislav Ioudenitch, piano**
- 20 4:30pm. Bravo! **Glenn Gould Plays.** (+5)
- 21 7:30pm. PBS VPT. Profile. **Jaime Laredo, violinist, music director of the Vermont S.O.; Fran Stoddard, host.** (+23 25 27)
- 23 8:30pm. PBS VPT. **Laredo Stoddard.** (+21)
- 25 11:30pm. PBS VPT. **Laredo Stoddard.** (+21)
- 27 1:30pm. PBS VPT. **Laredo Stoddard.** (+21)
- 27 4:30pm. Bravo! **Glenn Gould Plays.** (+5)

NOVEMBER

- 3 4:30pm. Bravo! **Glenn Gould Plays.** (+5/10)

BRING A TEEN



Voir l'annonce à la page 19 ou visitez <http://ado.scena.org> pour plus d'information. See ad on page 20 or visit <http://teen.scena.org> for more info. See the Regional calendar for concert details.

[1, 2, ...] nombre de billets offerts / number of tickets available

[X] sans limite / no limit

MONTREAL ET ENVIRONS

pdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonneuve Ouest), 842-2112: **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

OCTOBER

- 1 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. 514-842-9951 (+3). [50]
- 2 **Festival de musique de chambre de Montréal.** 19h30. Chalet de la Montagne, 15-35\$. 514-489-7444 [X]
- 3 **Orchestre symphonique de Montréal.** 10h30. PdA SWP. 20-23\$. Les Matins symphoniques. 514-842-9951 [50]
- 3 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+1). [50]
- 4 **Festival de musique de chambre de Montréal.** 19h30. Chalet de la Montagne, 15-35\$. 514-489-7444 [X]
- 5 **Festival de musique de chambre de Montréal.** 19h30. Chalet de la Montagne, 15-35\$. 514-489-7444 [X]
- 7 **Société Pro Musica.** 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-25\$. **Valery Kuleshov, piano.** 514-845-0532 [X]
- 8 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. 514-842-9951 (+9). [50]
- 9 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+8). [50]
- 13 **Orchestre symphonique de Montréal.** 14h30. PdA SWP. 17-23\$. Les Dimanches en musique. 514-842-9951 [50]
- 15 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. 514-842-9951 (+16). [50]
- 16 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+15). [50]
- 17 **Orchestre symphonique de Montréal.** 19h30. PdA SWP. 17-35\$. Les Envies musicales. 514-842-9951 [50]
- 22 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 17-46\$. Berlioz: La Damnation de Faust. 514-842-9951 (+23). [50]
- 23 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 17-46\$. 514-842-9951 (+22). [50]
- 27 **Société musicale André Turp.** 15h. McGill-MUS. RED. 25-30\$. **Daniil Shtoda, ténor; Larissa Gergieva, piano.** 514-397-0068. [X]
- 28 **Société Pro Musica.** 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-20\$. **Ensemble Schubert.** 514-845-0532 [X]
- 30 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 26-58\$. Les Week-ends pop. **OSM; Corey Hart, chanteur.** 514-842-9951 (+1/11). [50]

NOVEMBRE

- 1 **Orchestre symphonique de Montréal.** 20h. PdA SWP. 26-58\$. 514-842-9951 (+30/10). [50]

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

10 \$ / 120 caractères | 4 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

À vendre / For sale

VIOLONCELLE de la lutherie Grünert. Chevalet neuf de la lutherie Raymond et Jean-Marc Forget. Vendu avec un archet w-Seifert, un étui et des partitions. Sonorité riche, ronde... remarquable. Prix : 1800 \$ Communiquez avec Claudine Caron au (514) 858-6898

VIOLONCELLE à vendre : Doetsch rouge 1995 fait en Allemagne (grandeur 4/4). 3900 \$. Tél. (514) 593-3053, pag. (514) 702-3105

PIANO À QUEUE Hardman 7'; acajou laqué noir, remis à neuf et bon entretien, son sensationnel. Négociable. Tél. : (819) 562-2342

Cours / Lessons

COURS DE CHANT privés / Private singing lessons. Tous les niveaux, tous les âges. 2 studios (centre-ville ou N-D-Gl. (514) 484-5407

LEÇONS DE CHANT, technique et interprétation, approche personnalisée. Solfège facultatif. Christine Lemelin. (514) 593-1269

A-DO-MI-SI-LE, Apprenez la musique à domicile, débutant ou avancé, enfant et adulte, théorie, guitare ou autre, www.aei.ca/~rlafortune ou (514) 323-8178

Auditions

L'OPÉRA BOUFFE du Québec recherche des choristes (surtout basses et ténors) pour sa 25e saison.

Encadrée par des professionnels, cette activité s'adresse à tous ceux et celles qui aiment le chant et la scène. La lecture à vue n'est pas obligatoire. Info : (450) 667-8199. Internet : <http://membres.lycos.fr/operabouffe>

Musiciens demandés

INSTRUMENTISTES à cordes/vent avec clavier pour jouer du baroque avec pianiste amateur. Viviane (514) 524-9462. Mtl. Bilingue

Divers / Miscellaneous

PIANO ACCOMPANIST - professional and experienced, available for rehearsals, recitals, exams, etc. (514) 989-8768

Concerts

3 NOVEMBRE 2002 : Le Chœur coréen de la Mission chrétienne de Montréal. Dir. Yoo Sik Choi. Concert annuel, 18 h 30, Salle Claude-Champagne, 200 Vincent-d'Indy, Montréal. Mélodies coréennes, chansons traditionnelles coréennes, Vivaldi, Lotti, Malotte. Adultes : 12 \$, 16 ans et moins : 6 \$; (514) 761-4517, yslance@yahoo.ca

RÉCITAL DE PIANO à la lueur des chandelles, avec Beethoven, Schubert et Chopin, samedi 26 oct. 20h. Église Ste-Catherine-Labouré, 9370, Clément, LaSalle. 15 \$. (514) 366-2083. Palsible, inspirant, lumineux.

Rejoignez / Reach

80 000

lecteurs / readers
pour / for just

10\$*

Les petites annonces de *La Scena Musicale*
LSM Classified Ads

Tél. : (514) 948-2520

Télec./Fax: (514) 274-9456

courriel / email: petitesannonces@scena.org
classifieds@scena.org

5409 rue Waverly, Montréal, (Québec) H2T 2X8

* pour 120 caractères / based on 120 characters

Sondage Readers' Survey La Scena Musicale

Faites parvenir à l'adresse suivante / Send to:
5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8
Télec./Fax: (514) 274-9456 – Tél./Tel: (514) 948-2520

50 CD à gagner ! – 50 CDs to be won!

**et une cafetière espresso italienne
plus an Italian Espresso Machine**

Remplissez ce questionnaire,
retournez-le-nous et courez la
chance de gagner une série de
disques compacts : **5 prix de 10
disques de Disques ATMA.**
Date limite : 30 octobre 2002.

ATMA

Complete and return this questionnaire for a chance to win a
CD collection: **50 CDs to be won! 5 prizes of 10 CDs courtesy
of ATMA. 1 prize of an Espresso machine. Deadline: October
30, 2002.**

1. Sexe / Gender

☐ Homme / Male ☐ Femme / Female

2. Quel âge avez-vous ? / How old are you?

☐ < 20 ☐ 20-29 ☐ 30-39
☐ 40-49 ☐ 50-65 ☐ >65

**3. Combien y a-t-il de personnes au foyer ? /
How many persons are in your household?**

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3
☐ 4 ☐ 5 ☐ 5+

**4. Quel est votre revenu total par ménage,
avant impôts ? / What is the total pre-tax annual
income of your household?**

☐ < 30 000 \$ ☐ 30 000 \$ - 50 000 \$
☐ 50 000 \$ - 100 000 \$ ☐ > 100 000 \$

**5. Quel est votre niveau de scolarité ? /
What is your level of education?**

☐ Secondaire / High School
☐ Cégep / College
☐ Études supérieures / University
☐ Maîtrise-Doctorat / Post-Graduate

**6. Quelle est votre situation actuelle ? /
What is your current occupation?**

☐ Étudiant(e) / Student
☐ Employé(e) / Employee
☐ Travailleur autonome / Self-employed
☐ Personne au foyer / Homemaker
☐ Sans emploi / Not employed
☐ À la retraite / Retired

**7. Comment vous procurez-vous La Scena Musicale ?
/ How do you obtain La Scena Musicale?**

☐ Poste / Mail ☐ Info-Arts Bell ☐ Chorale /Choir
☐ Magasin de disques / Record Store
☐ Restaurant ☐ Salle de concert /Concert Hall
☐ École de musique / Music School
☐ Bibliothèque / Library ☐ Autre / Other

**8. Lisez-vous La Scena Musicale en /
Do you read La Scena in**

☐ Français ☐ English ☐ Les deux / Both ?

**9. Combien de numéros de cette publication avez-
vous lus au cours des 12 derniers mois ? /
How many issues of La Scena Musicale have you
read in the last 12 months?**

☐ Ce numéro seulement / This one only
☐ 2-4 ☐ 5-7 ☐ 8-10

**10. Combien de temps par mois passez-vous à lire
cette publication ?/ How much time do you spend
reading this magazine per month?**

☐ 30 minutes ☐ 30-60 minutes
☐ 1-2 heures / hrs ☐ 2 heures ou plus / hrs or more

**11. Combien d'autres personnes dans votre entou-
rage lisent le même numéro de LSM ? /
How many other people in your household read
this copy of LSM?**

☐ 0 ☐ 1 ☐ 2
☐ 3 ☐ 4 ☐ 5+

**12. En moyenne, combien de fois par mois vous
référez-vous à cette publication ? / How many
times per month do you look at this magazine?**

☐ 1-3 ☐ 4-6 ☐ 7-9 ☐ 10-12
☐ 13-15 ☐ chaque jour / every day

**13. Avez-vous accès au réseau Internet ? /
Do you have Internet access?**

☐ Oui / Yes ☐ Non / No

**14. Quels services musicaux obtenez-vous sur
Internet ? / What musical materials do you obtain
from the Internet?**

☐ Nouvelles et informations / News & information
☐ Radio Internet / Internet radio
☐ Vidéo Internet / Internet video
☐ Fichiers musicaux (p. ex. MP3) / Music files (eg MP3s)
☐ Fichiers MIDI / MIDI materials
☐ Aucun / None

**15. À combien de concerts de musique classique
ou de spectacles d'opéra assistez-vous chaque
mois ? / How many live classical music concerts
or operas do you attend each month?**

☐ 0 ☐ 1-2 ☐ 3-4
☐ 5-7 ☐ 8-10 ☐ 11+

**16. À combien de concerts de musique classique
ou de spectacles d'opéra assistez-vous chaque
année à l'extérieur de votre ville ? / How many
live classical music concerts or operas do you
attend OUTSIDE your hometown each year?**

☐ 0 ☐ 1-2 ☐ 3-4
☐ 5-7 ☐ 8-10 ☐ 11+

**17. Combien de disques de musique classique
achetez-vous chaque mois ?/ How many classical
recordings do you buy each month?**

☐ 0 ☐ 1-3 ☐ 4-6 ☐ 7-9
☐ 10-12 ☐ 13-15 ☐ >15

**18. La revue vous a-t-elle déjà guidé(e) dans
l'achat de billets de concert ? / Have you ever
used our information to buy a concert ticket?**

☐ Oui / Yes ☐ Non / No

**19. La revue vous a-t-elle déjà guidé(e) dans
l'achat de disques ? / Have you ever used our
information in buying a CD?**

☐ Oui / Yes ☐ Non / No

**20. Quels journaux lisez-vous ? /
What newspapers do you read?**

☐ La Presse ☐ Le Devoir ☐ Voir/Hour
☐ The Gazette ☐ Globe and Mail ☐ National Post

**21. Quels genres de magazines lisez-vous ? /
What kind of magazines do you read?**

☐ Actualité / News
☐ Professionnels / Professional
☐ Loisirs / Leisure activities
☐ Culture et sciences / Culture and science
☐ Adultes et humour / Adult and humour

**22. Quelles autres publications musicales lisez-
vous ? / What other classic music magazines do
you read?**

☐ Opus ☐ Opera Canada
☐ Performing A&E ☐ The Whole Note
☐ Opera News ☐ Gramophone
☐ Le Monde de la musique ☐ Répertoire
☐ Diapason

**23. Quel est votre niveau de connaissance musi-
cale ? / How do you describe your musical know-
ledge?**

☐ Novice ☐ Intermédiaire / intermediate
☐ Expert ☐ Étudiant en musique / Music Student
☐ Professionnel de la musique / Music Professional
☐ Musicien amateur / Amateur musician

**24. Quels types de musique écoutez-vous ?
(Cochez plus d'un type au besoin) /
What types of music do you like to listen to?
(Check all that apply)**

☐ Musique de chambre / Chamber music
☐ Musique d'orchestre / Symphonic music
☐ Musique ancienne / Early music
☐ Contemporaine / Contemporary
☐ Opéra / vocal ☐ Choral ☐ Jazz
☐ Comédie musicale / Show music
☐ Populaire / Popular
☐ Folklorique / Folk
☐ Musique du monde / World music
☐ Autre (préciser) / Other (specify)

Page suivante / Turn over

SONDAGE (suite) / SURVEY (cont.)

25. Quels sont vos autres intérêts ? /

What are your other interests?

- ☐ Théâtre / Vins / Wine / Ballet
☐ Danse / Dance / Cinéma / Film
☐ Livres/Books / Sports / Voyages / Travel
☐ Gastronomie / Fine Dining
☐ Décoration / Home Improvement / Musées / Museums / Investissement / Investing

26. Combien d'heures de musique classique écoutez-vous à la radio chaque semaine ? /

How many hours each week do you listen to classical music radio ?

- ☐ 0 / 1-3 / 4-6 / 7-9 / 10-12 / 13-15 / >15 / Chaque jour / Every day

27. Raison pour laquelle vous lisez LSM ? /

Why do you read LSM?

- ☐ Initiation à la musique classique / To learn about classical music
☐ Le calendrier / Listings
☐ Les articles / Articles
☐ La publicité / Advertising

28. Qu'est-ce que vous aimeriez y voir

d'avantage ? / What would you like more of?

- ☐ Articles sur les concerts à venir / Concert previews
☐ Entrevues / Interviews
☐ Articles de fond / Feature articles
☐ Articles sur l'histoire de la musique / Music history articles
☐ Critiques de disques / CD reviews

Autres / Others

29. Parmi les façons d'améliorer la revue, quelles sont celles qui vous semblent les plus pertinentes ? / What new features would you like to see?

- ☐ Coupons-rabais / Discount coupons
☐ Qualité du papier / Whiter paper
☐ Pages couleur / More colour
☐ Numéros spéciaux / Special Issues
☐ Échantillons de disque / Sampler CD
☐ Caractères plus gros / Bigger type

30. Parmi les rubriques suivantes, indiquez

par ordre croissant votre niveau d'intérêt

(1 à 5, 5 étant le plus élevé).

Indicate your level of interest for the following types of editorial features (1 to 5, 5 highest).

- ☐ Éditorial / Editorial
☐ Articles de fond / Featured Articles
☐ Entrevues / Interviews
☐ Critiques de disques, livres, concerts / Concert, CD & Book Reviews
☐ Recettes musicales / Musical Recipes
☐ Histoire de la musique / Music History
☐ Musicologie / Musicology
☐ Santé & science pour le musicien / Musician's Health and Science
☐ Faits divers / Trivia
☐ Courrier du lecteur / Letters

31. Avez-vous déjà participé au programme

« Sortez votre ado » ? / Have you ever participated in the "Bring a Teen!" program?

- ☐ Oui / Yes
☐ Non / No

Nom / Name

Adresse /

Address

Téléphone

Télécopieur / Fax

Courriel / E-mail

SVP faites-moi parvenir de plus amples renseignements sur / Please send me more information regarding :

- ☐ les abonnements / subscriptions
☐ le programme « Sortez votre ado ! » / Bring a Teen program
☐ le concert-bénéfice / LSM Benefit concerts
☐ les forfaits musicaux de LSM / LSM Musical Trips
☐ le bulletin électronique de LSM / LSM electronic newsletter
☐ le bénévolat pour LSM / volunteering for LSM

LaScenaMusicale

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT! SUBSCRIBE NOW!

Ne manquez pas un numéro / Don't miss an issue

1 an / 1 year 10 numéro / issues (taxes incluses)

Canada 30 \$
 É.-U. / USA 35 \$
 Étranger/Foreign 35 \$

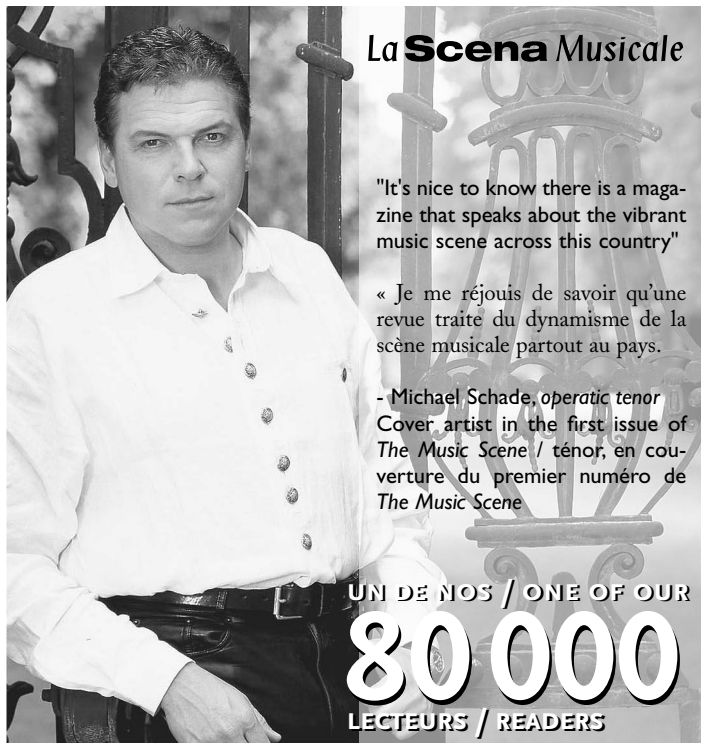
nom/name
 adresse/address
 ville/city
 province
 pays/country
 code postal/postal code
 tél./phone
 courriel/email
 Visa n°.
 exp /

Envoyez à / Send to :

La Scena Musicale

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8

Tél. : 514 948.2520 Téléc. / Fax: 514 274.9456 info@scena.org



La Scena Musicale

"It's nice to know there is a magazine that speaks about the vibrant music scene across this country"

« Je me réjouis de savoir qu'une revue traite du dynamisme de la scène musicale partout au pays.

- Michael Schade, *operatic tenor*
Cover artist in the first issue of *The Music Scene* / ténor, en couverture du premier numéro de *The Music Scene*

UN DE NOS / ONE OF OUR
80 000
LECTEURS / READERS

LA SCENA MUSICALE

est consultée plus de **360 000** fois par mois
is read times a month

Réservez votre publicité maintenant !

Book your ad space now ! **514 948.2520**



- Plus de 125 variétés de thé
- Accessoires et théières
- Confitures, marmelades et biscuits
- Maison de thé exclusive à Montréal

*Betjeman
and Barton*

Marchands de thé à Paris
depuis 1919

5131, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, Qc, Canada H4A 1T2
Tél. : (514) 369-6601 • Fax : (514) 369-9011

PARIS – MONTRÉAL – LA HAYE – LONDRES – GENÈVE – MILAN – TOKYO – NAYA

VÊPRES DE RACHMANINOFF

Joyau de la liturgie orthodoxe russe

PRÉSENTATION SPÉCIALE

dans le cadre de la
**Vigile orthodoxe russe
de la Saint-Nicolas**

Père André Papkov, basse
du Monastère de la Sainte-Trinité
Jordanville, New York

Noëlla Huet, mezzo-soprano
Philippe Gagné, ténor

– 70 choristes –

Ensemble vocal AMADEUS de l'Estrie
ENSEMBLE VOCAL ANDRÉ MARTIN

André Martin, direction musicale

Le samedi 9 novembre 2002, 20 h 00

Basilique Saint-Patrick

454, boul. René-Lévesque O., Montréal

Admission générale : 25 \$ • Sièges réservés : 30 \$

Information : (514) 276-8322

www.geocities.com/ensvocamadeus/

Billets disponibles chez :

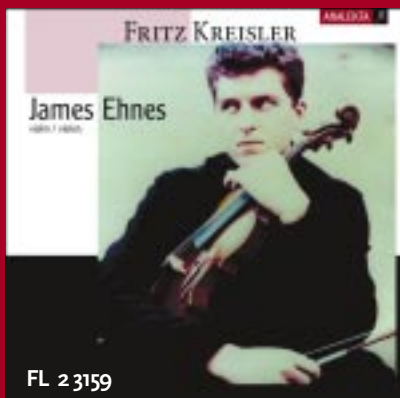
MULTIMAGS :

370, rue Laurier O. • 825, av. Mont-Royal E.
Complexe Pointe-Claire • 5018, rue Sherbrooke
352, rue Ste-Catherine O.

LA PETITE RUSSIE : 4953, rue Reine-Marie
CHARCUTERIE EUROPE : 3186, rue Beaubien E.

Сергей Рахманинов
ВСЕНОШНОЕ БДЕНИЕ
Опус 37

La musique classique d'ici Nouveautés



FL 2 3159

"James Ehnes, à chacun de ses enregistrements, marque d'une pierre blanche la discographie... La liberté dans l'invention, dans le phrasé, dont fait preuve James Ehnes à tout instant montre à l'évidence qu'il s'agit d'une personnalité hors normes."

Répertoire, France

"Les authentiques voix graves de femmes sont rares [...]. Fraîche quoique corsée, la voix juvénile de Marie-Nicole Lemieux éclate de santé. Retenez ce nom : Lemieux."

Télérama, France



FL 2 3161



AN 2 9811

"J'ai fais jouer ce nouveau CD tellement souvent que si c'était un disque vinyle, il serait déjà trop usé. Il n'en tient qu'à vous de décider à quel point vous désirez vous procurer un disque d'une grande qualité incluant de sublimes performances."

Gramophone, UK

Inscrivez-vous pour être informé de nos nouveautés : journ@analekta.com

www.analekta.com

musicaction Canada

SELECT

Canada

SOPEC

Québec BB

4^e symphonie d'automne à Montréal
25 septembre au 6 octobre 2002

les concerts du soir

Info-festival: (514) 899-0644 • www.orguecouleurs.com

mercredi 25 septembre 20h
Concert événement
l'organiste du Vatican à Montréal
 Basilique Notre-Dame de Montréal

vendredi 27 septembre 20h
Orchestre Métropolitain
du Grand Montréal
Yannick Nézet-Séguin, chef
Symphonie no 3, Mahler
 Église Saint-Nom-de-Jésus

samedi 28 septembre 20h
Une soirée à l'opéra...
avec Marc Hervieux, ténor
et ses invités
 Église Saint-Nom-de-Jésus

dimanche 29 septembre 20h
Hommage à Duruflé
Requiem et autres œuvres
pour chœur et orgue
 Église Saint-Nom-de-Jésus

lundi 30 septembre 20h
Orgue, ondes martenot
et électroacoustique...
Une soirée branchée!
 Église Saint-Nom-de-Jésus

mardi 1^{er} octobre 20h
Match des étoiles de la
Ligue d'improvisation à l'orgue
 Église Saint-Nom-de-Jésus

mercredi 2 octobre 20h
L'incendie du Laurier Palace
Un émouvant documentaire
en images et en musique
 Église Nativité de la Sainte-Vierge

jeudi 3 octobre 20h
Folklore celtique...
Tambours et cornemuses
 Église Très-Saint-Rédempteur

vendredi 4 octobre 20h
Musique, danse
et instruments anciens
 Église Très-Saint-Rédempteur

samedi 5 octobre 20h
Musique gospel,
steelband des Caraïbes et orgue
 Église Saint James United

dimanche 6 octobre 14 h
Contes en musique
Orchestre symphonique
de Trois-Rivières et
Kim Yaroshevskaya, récitante
 Église Saint-Nom-de-Jésus



et plusieurs autres séries: entrée libre

Les concerts du soir et concert du 6 octobre : 15\$ / 7\$ (12 ans et moins)
Réseau Admission : (514) 790-1245 1-800-361-4595 www.admission.com (frais en sus)
et à la billetterie du Festival, les soirs de concerts dès 19 h

Forfait : 3 concerts au choix pour 35\$ (sauf 27 septembre: OMGM) en vente seulement les soirs de concerts
Laissez-passer requis pour la série des Concerts apéro

GREAT RECORDINGS OF THE CENTURY

EMI
CLASSICS

DEFINING MOMENTS IN THE HISTORY OF RECORDED SOUND
10 NEW RELEASES AVAILABLE THIS FALL

LES GRANDS ENREGISTREMENTS DU SIÈCLE

INCLUANT/ INCLUDING:



72435 67873 22 (3CD)



72435 67888 24 (2CD)

MOMENTS PHARES
DANS L'HISTOIRE DU
SON ENREGISTRÉ

10 NOUVEAUTÉS
DISPONIBLES CET
AUTOMNE



72435 67896 23 (2CD)



72435 67900 25

Disponibles chez tout bon disquaire

Available wherever classical music is sold



72435 67926 23



72435 67928 21

www.emiclassics.ca/classical96

All titles fully digitally remastered at Abbey Road Studios
Tous les enregistrements ont été remasterisés numériquement au Studios Abbey Road



ANDANTE

PARIS 1902

Premiere of Claude Debussy's Pelléas et Mélisande.

ANDANTE

2002

First deluxe reissue of the 1941 premiere recording of

Pelléas et Mélisande.

DEFINITIVE CENTENNIAL EDITION

- audiophile remastering of the legendary Désormière interpretation
- comparative selections of four other great performances
- vintage photographs, as well as essays by Pierre Boulez, Susan Sontag and Claude Debussy
- named one of the 30 All-Time Great Opera Recordings by *Opera Magazine*

Find the andante CD collection at www.andante.com